

Jaarverslag - Rapport annuel 2011-2012

Raad van State



Conseil d'État

JAARVERSLAG 2011-2012

KORTE INHOUD

Inleiding

Hoofdstuk I	Nieuwe regels betreffende de bevoegdheden, de organisatie en de werking van de Raad van State
Hoofdstuk II	Afdeling Wetgeving
Hoofdstuk III	Afdeling Bestuursrechtspraak
Hoofdstuk IV	Auditoraat
Hoofdstuk V	Coördinatiebureau
Hoofdstuk VI	Griffie van de afdeling Bestuursrechtspraak
Hoofdstuk VII	De dienst Overeenstemming der teksten
Hoofdstuk VIII	Informatica
Hoofdstuk IX	Begroting
Hoofdstuk X	Externe activiteiten

BIJLAGEN

Bijlage I	Statistieken van de Wetgeving
Bijlage II	Korpsoversten, Hoofdgriffier en Administratief beheer
Bijlage III	Samenstelling kamers
Bijlage IV	Samenstelling van het Auditoraat
Bijlage V	Samenstelling van het Coördinatiebureau
Bijlage VI	Administratief kader
Bijlage VII	Organigram van de Raad van State

RAPPORT ANNUEL 2011-2012

SOMMAIRE

Introduction

Chapitre I^{er}	Nouvelles règles concernant les compétences, l'organisation et le fonctionnement du Conseil d'État
Chapitre II	Section de législation
Chapitre III	Section du contentieux administratif
Chapitre IV	Auditorat
Chapitre V	Bureau de coordination
Chapitre VI	Greffes de la section du contentieux administratif
Chapitre VII	Service de la concordance des textes
Chapitre VIII	Informatique
Chapitre IX	Budget
Chapitre X	Activités extérieures

ANNEXES

Annexe I	Statistiques de la législation
Annexe II	Chefs de corps, Greffier en chef et responsables de la gestion administrative
Annexe III	Composition des chambres
Annexe IV	Composition de l'Auditorat
Annexe V	Composition du Bureau de coordination
Annexe VI	Cadre administratif
Annexe VII	Organigramme du Conseil d'État

Inleiding

In de loop van het jaar 2011-2012 is de werklust van de afdeling Wetgeving nog licht toegenomen doordat op 5 december 2011 een volwaardige federale regering geïnstalleerd werd.

De afdeling Wetgeving heeft de extra werklust die daaruit voortvloeide met de bestaande bezetting kunnen opvangen en net zoals de andere jaren is er strikt genomen geen achterstand, aangezien de adviezen binnen de gestelde termijnen zijn gegeven.

Evenwel valt niet uit te sluiten dat die bezetting, ondanks de maatregelen van interne organisatie die prioritair moeten worden genomen, niet meer voldoende zal blijken als het aantal adviesaanvragen aanzienlijk zou toenemen - hetgeen heel aannemelijk is - ten gevolge van de te verwachten verruiming van de nieuwe bevoegdheden die aan de deelstaten zullen worden toegekend in het kader van de voorgenomen hervorming van onze instellingen. Daarnaast zullen eveneens maatregelen getroffen moeten worden om te voorkomen dat de adviesaanvragen zich opstapelen net voor een vakantieperiode, een fenomeen dat de laatste jaren een ongewone omvang heeft aangenomen.

De afdeling Bestuursrechtspraak, harerzijds, heeft zich net als de voorgaande jaren ingespannen om de achterstand in de rechtsbedeling in te lopen: de oude vreemdelingenzaken zijn nagenoeg verwerkt en het aantal aanhangige zaken wat de gewone geschillen betreft is

Introduction

Au cours de l'année 2011-2012, l'activité de la section de législation a encore légèrement augmenté en raison de l'installation, en date du 5 décembre 2011, d'un gouvernement fédéral de plein exercice.

La charge de travail supplémentaire qui en a résulté a pu être absorbée par l'effectif en place et, pas plus que les autres années, il n'existe, à proprement parler, un arriéré, les avis étant donnés dans les délais prévus.

Il n'est toutefois pas exclu que nonobstant les mesures d'organisation interne auxquelles il convient prioritairement d'avoir recours, cet effectif ne suffise plus à la tâche si, comme il y a toutes les raisons de le croire, le nombre de demandes d'avis devrait croître de manière substantielle à la suite de l'augmentation prévisible des compétences nouvelles qui seront attribuées aux collectivités fédérées dans le cadre de la réforme envisagée de nos institutions. Par ailleurs, des mesures devront également être prises en vue d'éviter l'accumulation de demandes d'avis à la veille des périodes de vacances, phénomène qui a pris au cours des dernières années une ampleur inhabituelle.

En ce qui concerne la section du contentieux administratif, celle-ci a poursuivi les efforts entrepris ces dernières années, en vue de résorber l'arriéré juridictionnel : l'ancien contentieux des étrangers a pratiquement disparu et le nombre des affaires pendantes au conten-

van 4.708 op 31 augustus 2011 gedaald tot 4.170 op 31 augustus 2012, terwijl het aantal aanhangige cassatieberoepen tijdens dezelfde periode afgenomen is van 485 tot 422. Op te merken valt dat het aantal nieuwe zaken dat tijdens die periode ingediend is, toegenomen is zowel wat de annulatieberoepen als wat de administratieve cassatieberoepen betreft.

Tijdens de beschouwde periode heeft de afdeling Bestuursrechtspraak haar taken vervuld onder de gelding van een ongewijzigde wetgeving. Dat zal niet meer het geval zijn als de bevoegdheden van de afdeling Bestuursrechtspraak en de procedures die daar gelden grondig hervormd worden, hetgeen de huidige regering wil realiseren in overleg met de Raad van State, een zaak waarover wij ons alleen maar kunnen verheugen. De werklust zal daardoor ontegenzeggelijk toenemen en de magistraten van die afdeling zullen daardoor voor nieuwe uitdagingen komen te staan. Aan het eind van de beschouwde periode is dat plan van de regering reeds ten dele werkelijkheid geworden door de gewone wet en de bijzondere wet van 19 juli 2012 waarbij de bevoegdheid van de algemene vergadering van de afdeling Bestuursrechtspraak wordt gewijzigd door haar de taak op te dragen om in een bijzondere samenstelling en volgens bijzondere procedureregels kennis te nemen van de communautaire geschillen in gemeenten van de Brusselse rand, wat een uiterst gevoelige opdracht is die aan haar is toevertrouwd in de hoop op een duurzame communautaire pacificatie.

tieux général est passé de 4.708 au 31 août 2011 à 4.170 au 31 août 2012, tandis que le stock des affaires pendantes en cassation a, au cours de la même période, baissé de 485 à 422. A noter que le nombre des nouvelles affaires introduites au cours de cette période a augmenté tant au contentieux de l'annulation qu'en cassation administrative.

Durant la période considérée, la section du contentieux a rempli ses missions sous l'empire d'une législation inchangée. Tel ne sera plus le cas à l'avenir si l'intention du gouvernement actuel visant à réformer en concertation avec le Conseil d'Etat – ce dont on ne peut que se réjouir – en profondeur les attributions de la section du contentieux et les procédures qui y sont applicables devait se réaliser. La charge de travail s'en trouvera indubitablement alourdie et les magistrats de cette section se verront confrontés à de nouveaux défis. A la fin de la période considérée, déjà cette intention s'est, pour partie, matérialisée dans les deux lois, l'une ordinaire, l'autre spéciale du 19 juillet 2012 qui modifient la compétence de l'assemblée générale de la section du contentieux en lui confiant le soin de connaître, dans une composition et selon des règles procédurales particulières, du contentieux communautaire dans les communes de la périphérie bruxelloise, mission éminemment délicate qui lui a été confiée dans l'espoir d'une pacification communautaire durable.

De lezer zal in dit verslag de statistische gegevens vinden op basis waarvan hij zich een idee zal kunnen vormen van de omvang van de werkzaamheden van de beide afdelingen, zowel wat de Raad betreft als wat het Auditoraat betreft. Daarnaast bevat dit verslag een overzicht van de belangrijkste adviezen en arresten uit de onderzochte periode bij wijze van illustratie van de diversiteit en de kwaliteit van het geleverde werk.

Voor het overige zal de lezer in het verslag de gebruikelijke rubrieken vinden. Er is gewerkt aan een nieuwe, modernere presentatie met het oog op een betere leesbaarheid.

Zoals de voorgaande jaren is dit verslag het resultaat van collectieve inspanningen geleverd door de leden van de Commissie van verslaglegging: de heren Ph. Bouvier, auditeur-generaal, R. Stevens, voorzitter, M. Lefever, adjunct-auditeur-generaal, J. Jaumotte, staatsraad, I. Kovalovszky, staatsraad, P. Lefranc, staatsraad, J. Van Nieuwenhove, staatsraad, mevrouw D. Mareen, eerste auditeur, de heer J. Neuts, auditeur, mevrouw V. Schmitz, auditeur, de heer M. Paul, eerste referendaris, mevrouw D. Langbeen, hoofdgriffier, de heren K. Vanhoutte, beheerder, G. De Pelsemaeker, eerste taaladviseur, en M. Fauconier, hoofdsecretaris.

Ik dank ieder van hen.

Le lecteur prendra connaissance dans ce rapport, en plus des données statistiques lui permettant de se rendre compte de l'activité au plan quantitatif des deux sections, tant en ce qui concerne le Conseil que l'Auditorat, un aperçu des principaux avis donnés et des arrêts rendus au cours de la période sous revue, ceci à titre d'illustration de la diversité et de la qualité du travail accompli.

Pour le reste, il y trouvera les rubriques habituelles, le tout dans une présentation nouvelle qui se veut plus lisible et plus moderne.

Comme les années précédentes, ce rapport est le fruit d'une œuvre collective réalisée par les membres de la Commission du rapport : MM. Ph. Bouvier, Auditeur général, R. Stevens, Président, M. Lefever, Auditeur général adjoint, J. Jaumotte, Conseiller d'Etat, I. Kovalovszky, Conseiller d'Etat, P. Lefranc, Conseiller d'Etat, J. Van Nieuwenhove, Conseiller d'Etat, Mme D. Mareen, Premier Auditeur, M. J. Neuts, Auditeur, Mme V. Schmitz, M. M. Paul, Premier référendaire, Mme D. Langbeen, Greffier en chef, MM. K. Vanhoutte, Administrateur, G. De Pelsemaeker, Premier conseiller linguistique et M. Fauconier, secrétaire en chef.

Mes remerciements s'adressent à chacun d'eux.

Moge dit verslag bijdragen tot een betere kennis van de Raad van State en van de belangrijke rol die hij binnen onze instellingen speelt teneinde de rechtsstaat te garanderen!

R. ANDERSEN
Eerste Voorzitter

Puisse la lecture de ce rapport contribuer à une meilleure connaissance du Conseil d'Etat et du rôle éminent qu'il joue au sein de nos institutions, afin d'assurer le respect de l'Etat de droit !

R. ANDERSEN,
Premier Président.

Hoofdstuk I: Nieuwe regels betreffende de bevoegdheden, de organisatie en de werking van de Raad van State

1. Bij een wet van 19 juli 2012 ⁽¹⁾ zijn de gecoördineerde wetten op de Raad van State gewijzigd teneinde er ten behoeve van iedere natuurlijke persoon dan wel privaats- of publiekrechtelijke rechtspersoon die gevestigd is op het grondgebied van een van de gemeenten bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 ⁽²⁾, het recht in te schrijven om, mits aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan, te verzoeken dat in het bestuurlijk geschil dat deze persoon betreft, recht wordt gesproken door de algemene vergadering van de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State, hierna de algemene vergadering genoemd.

Voor zover aan alle hiertoe bepaalde wettelijke voorwaarden is voldaan, heeft de uitoefening van dit recht tot gevolg dat de zaak die bij de Raad van State aanhangig is gemaakt, zal worden onderzocht en beslecht door een in taalkundig opzicht paritaire vergadering in plaats van door een kamer met een alleenzettelend rechter of een kamer met drie rechters overeenkomstig de gemeenrechtelijke procedureregels die ter zake van toepassing zijn.

De toekenning van deze nieuwe rechtsprekende bevoegdheid aan de algemene vergadering,

Chapitre I^{er} : Nouvelles règles concernant les compétences, l'organisation et le fonctionnement du Conseil d'État

1. Une loi du 19 juillet 2012 ⁽¹⁾ a modifié les lois coordonnées sur le Conseil d'État afin d'y inscrire au profit de toute personne physique ou morale, de droit privé ou public, établie sur le territoire d'une des communes visées par l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 ⁽²⁾ le droit de demander, moyennant le respect de certaines conditions, que le litige administratif la concernant soit jugé par l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État, ci-après dénommée l'assemblée générale.

Pour autant qu'il soit satisfait à toutes les conditions légales prescrites à cet effet, l'exercice de ce droit a pour effet que l'affaire dont le Conseil d'État est saisi sera examinée et tranchée par une assemblée linguistiquement paritaire et non par une chambre à juge unique ou à trois juges conformément aux règles du droit commun de la procédure applicables en la matière.

L'attribution à l'assemblée générale de cette nouvelle compétence juridictionnelle, laquelle

die uitdrukkelijk wordt bekrachtigd door het nieuwe artikel 93 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State ⁽³⁾, is een van de vele maatregelen die de gewone wetgever in het kader van de laatste staatshervorming heeft genomen om bij te dragen tot de versteviging van de communautaire vrede.

Zoals wordt aangegeven in de toelichting die voorafgaat aan het wetsvoorstel dat ontstaan heeft gegeven aan de voornoemde wet van 19 juli 2012 ⁽⁴⁾, streeft de wetgever de doelstelling na dat “(...) zowel de rechtspersonen als de natuurlijke personen, en zowel publieke personen als private personen, die op het grondgebied van de randgemeenten zijn gevestigd, rekening houdend met het gevoelige taalkarakter van de administratieve geschillen die in deze gemeenten kunnen ontstaan, kunnen verzoeken dat hun zaken worden behandeld door een rechtscollège dat taalkundig paritair is samengesteld (...)”.

De rechtsprekende bevoegdheid die aldus recent aan de algemene vergadering wordt toegekend, heeft zowel een specifieke als een algemene strekking: een specifieke strekking in zoverre deze bevoegdheid uitsluitend betrekking heeft op bestuursrechtelijke geschillen die beperkt zijn tot het grondgebied van enkele gemeenten van het Rijk en een algemene strekking in zoverre deze bevoegdheid zich zonder onderscheid uitstrekt tot de aanvragen, moeilijkheden en beroepen bedoeld in de artikelen 11, 12, 13, 14, 16, 1^o tot 6^o, 17, 18 en 36 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State ⁽⁵⁾, alsook tot de verzetten, de derdenver-

se trouve expressément consacrée par le nouvel article 93 des lois coordonnées sur le Conseil d’État ⁽³⁾, constitue une des nombreuses mesures adoptées par le législateur ordinaire dans le cadre de la dernière réforme de l’État afin de contribuer au renforcement de la pacification communautaire.

Comme le précisent les développements précédant la proposition de loi devenue la loi précitée du 19 juillet 2012 ⁽⁴⁾, l’objectif poursuivi par le législateur consiste en ce que « (...) les personnes, tant physiques que morales, et tant publiques que privées, qui sont établies sur le territoire des communes périphériques, puissent, compte tenu du caractère linguistique sensible du contentieux administratif qui peut naître dans ces communes, demander que leurs affaires soient traitées par une juridiction linguistiquement paritaire (...) ».

La compétence juridictionnelle ainsi nouvellement octroyée à l’assemblée générale revêt, quant à son objet, un caractère à la fois particulier et général: particulier en ce que cette compétence concerne exclusivement des contentieux administratifs limités au territoire de quelques communes du royaume et général en ce que cette compétence s’étend indistinctement aux demandes, difficultés et recours visés par les articles 11, 12, 13, 14, 16, 1^o à 6^o, 17, 18 et 36 des lois coordonnées sur le Conseil d’État ⁽⁵⁾ ainsi qu’aux oppositions, tierces oppositions et recours en révision mentionnés par l’article 30, § 1^{er}, de ces mêmes lois.

verzetten en de beroepen tot herziening, vermeld in artikel 30, § 1, van deze wetten.

Deze rechtsprekende bevoegdheid kan voorts alleen worden uitgeoefend indien en voor zover een van de partijen die betrokken is in het bestuurlijk geschil dat aan de Raad van State is voorgelegd, een uitdrukkelijk verzoek in die zin formuleert, dat voldoet aan bepaalde inhoudelijke en vormelijke voorwaarden die enigszins verschillen naargelang het verzoek uitgaat van de verzoekende partij dan wel van de verwerende partij of van de tussenkomenende partij.

Om ervoor te zorgen dat haar verzoek om een zaak door de algemene vergadering te laten onderzoeken ontvankelijk zou zijn, moet de verzoekende partij niet alleen aantonen dat ze daadwerkelijk is gevestigd op het grondgebied van een van de gemeenten bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, maar ook dat de zaak waarin ze betrokken is, daadwerkelijk gelokaliseerd of lokaliseerbaar is in een van deze gemeenten. Tevens moet de verzoekende partij in het opschrift van haar schrijven waarmee ze de Raad van State adieert, meteen haar wens te kennen geven dat de zaak door de algemene vergadering wordt behandeld, en dat schrijven moet bovendien een formele verwijzing bevatten naar de garanties, rechtsstelsels en taalrechten die in de genoemde gemeenten van toepassing zijn ⁽⁶⁾.

Wanneer de algemene vergadering van oordeel is dat aan een van de vier voornoemde voor-

Elle trouve, par ailleurs, à s'exercer uniquement lorsque et pour autant qu'une des parties concernées par le litige administratif soumis au Conseil d'État formule, en ce sens, une demande expresse répondant à certaines conditions de fond et de forme, lesquelles diffèrent quelque peu selon que la demande émane de la partie requérante ou de la partie adverse et de la partie intervenante.

Pour que la demande d'examen d'une affaire par l'assemblée générale soit recevable, la partie requérante est tenue de justifier non seulement qu'elle est bel et bien établie sur le territoire d'une des communes visées par l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, mais aussi que l'objet de l'affaire la concernant est effectivement localisé ou localisable dans l'une de ces communes. Elle doit également préciser d'emblée, dans l'intitulé de l'écrit par lequel elle saisit le Conseil d'État, sa volonté de voir l'affaire traitée par l'assemblée générale, cet écrit devant, de surcroît, opérer une référence formelle aux garanties, régimes juridiques et droits linguistiques qui sont d'application dans lesdites communes ⁽⁶⁾.

Lorsqu'elle est d'avis qu'il n'est pas satisfait à l'une des quatre conditions précitées, l'assem-

waarden niet is voldaan, verwijst ze de zaak naar een kamer van de afdeling Bestuursrecht-spraak ⁽⁷⁾.

Indien de verzoekende partij niet zelf heeft gevraagd dat de algemene vergadering de zaak zou onderzoeken, kunnen de verwerende partij en de tussenkomende partij op hun beurt en ieder wat haar betreft, een verzoek in die zin indienen.

Om ervoor te zorgen dat dit verzoek ontvankelijk zou zijn, moeten de verwerende partij en de tussenkomende partij niet alleen aantonen dat ze daadwerkelijk gevestigd zijn op het grondgebied van een van de gemeenten bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, maar ook dat de zaak waarin ze betrokken zijn, daadwerkelijk gelokaliseerd of lokaliseerbaar is in een van deze gemeenten. Tevens moeten ze in het opschrift van het eerste procedurestuk dat ze indienen hun wens te kennen geven dat de zaak door de algemene vergadering wordt behandeld en uit dat procedurestuk moet bovendien blijken dat de taalwetgeving in het geding is ⁽⁸⁾.

Wanneer de verwerende partij of de tussenkomende partij een verzoek heeft geformuleerd om de zaak waarin ze is betrokken door de algemene vergadering te laten onderzoeken, wordt deze zaak ambtshalve naar de algemene vergadering verwezen, tenzij de kamer waarbij het bestuursrechtelijk geschil aanvankelijk aanhangig werd gemaakt, bij beschikking vaststelt dat duidelijk niet voldaan is aan een van de

blée générale renvoie l'affaire à une chambre de la section du contentieux administratif ⁽⁷⁾.

À défaut pour la partie requérante d'avoir, elle-même, formulé une demande d'examen de l'affaire par l'assemblée générale, les parties adverse et intervenante peuvent, à leur tour, chacune en ce qui la concerne, introduire une demande ayant ce même objet.

Pour que cette demande soit recevable, les parties adverse et intervenante doivent démontrer non seulement qu'elles sont bel et bien établies sur le territoire d'une des communes visées par 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, mais aussi que l'objet de l'affaire les concernant est effectivement localisé ou localisable dans l'une de ces communes. Elles doivent, en outre, préciser d'emblée, dans l'intitulé du premier acte de procédure qu'elles déposent, leur volonté de voir l'affaire traitée par l'assemblée générale, cet acte de procédure devant, au surplus, établir que la législation linguistique est en cause ⁽⁸⁾.

Lorsqu'une demande d'examen par l'assemblée générale de l'affaire les concernant a été formulée par l'une des parties adverse ou intervenante, cette affaire est renvoyée d'office à ladite assemblée à moins que la chambre initialement saisie du contentieux administratif constate par ordonnance qu'il n'est manifestement pas satisfait à l'une des trois premières conditions précitées. Dans ce cas, ladite or-

eerste drie voornoemde voorwaarden. In dat geval wordt deze beschikking, voordat de procedure wordt voortgezet, meegedeeld aan de eerste voorzitter en aan de voorzitter, die elk kunnen beslissen de betreffende zaak naar de algemene vergadering te verwijzen ⁽⁹⁾.

Ongeacht of de algemene vergadering meteen door het verzoek van de verwerende partij of de tussenkomen de partij is geadieerd dan wel daarna op beslissing van de eerste voorzitter of van de voorzitter, gaat de algemene vergadering in deze beide gevallen na of dit verzoek wel aan de vier bovenvermelde voorwaarden voldoet. Indien zij van mening is dat zulks niet het geval is, verwijst ze de zaak naar een kamer van de afdeling Bestuursrechtspraak ⁽¹⁰⁾.

Twee leden van het auditoraat die ieder tot een andere taalrol behoren, worden aangewezen door respectievelijk de auditeur-generaal en de adjunct-auditeur-generaal om deel te nemen aan het onderzoek van de zaken die door de algemene vergadering worden behandeld. Ze worden ermee belast samen een verslag op te stellen en geven elk hun advies tijdens de openbare zitting op het einde van de debatten ⁽¹¹⁾.

Deze gezamenlijke deelname van leden van het auditoraat aan het onderzoek van de zaken die door de algemene vergadering worden behandeld, heeft wel degelijk gevolgen voor het verloop van de procedure. Het heeft bijvoorbeeld als logisch gevolg dat de verzoekende partij en de verwerende partij aan wie van een

donnance est, avant toute poursuite de la procédure, transmise au premier président et au président, lesquels peuvent, chacun, décider de renvoyer l'affaire concernée devant l'assemblée générale ⁽⁹⁾.

Qu'elle ait été saisie d'emblée de la demande formulée par l'une des parties adverse ou intervenante ou postérieurement sur décision du premier président ou du président, l'assemblée générale vérifie, dans les deux cas, que cette demande satisfait bien aux quatre conditions susmentionnées. Lorsqu'elle est d'avis que tel n'est pas le cas, elle renvoie l'affaire à une chambre de la section du contentieux administratif ⁽¹⁰⁾.

Deux membres de l'auditorat appartenant à un rôle linguistique distinct sont désignés respectivement par l'auditeur général et l'auditeur général adjoint pour participer à l'instruction des affaires traitées par l'assemblée générale. Ils sont chargés d'établir ensemble un rapport et donnent, chacun, leur avis lors de l'audience publique à la fin des débats ⁽¹¹⁾.

Cette intervention conjointe de membres de l'auditorat dans l'instruction des affaires traitées par l'assemblée générale n'est pas sans conséquence sur le déroulement de la procédure. Ainsi, elle a pour conséquence logique d'obliger les parties requérante et adverse auxquelles un rapport défavorable a été notifié à

ongunstig verslag kennis is gegeven, alleen de voortzetting van de procedure hoeven te vorderen als allebei de leden van het auditoraat besloten hebben ofwel dat het beroep niet-ontvankelijk is of moet worden verworpen, ofwel dat de bestreden akte of het bestreden reglement moet worden vernietigd ⁽¹²⁾.

Het collegiaal optreden van de algemene vergadering maakt zijnerzijds iedere toepassing van de bijzondere procedureregels inzake de korte debatten voor deze vergadering onmogelijk, daar dergelijke debatten per definitie voor een alleensprekend rechter moeten worden gevoerd ⁽¹³⁾.

Voorts zijn bijzondere procedureregels vastgesteld teneinde rekening te houden met de praktische moeilijkheden die de algemene vergadering ondervindt om te vergaderen en zitting te houden binnen de korte termijnen voorgeschreven door de gemeenrechtelijke procedureregels die gelden voor het onderzoek van de vorderingen tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid en voor het onderzoek van de toelaatbaarheid van de cassatieberoepen ⁽¹⁴⁾.

De algemene vergadering wordt afwisselend voorgezeten door de eerste voorzitter en door de voorzitter naargelang van de inschrijving op de rol van de zaken die onder haar nieuwe rechtsprekende bevoegdheid vallen ⁽¹⁵⁾.

De toepassing van dit principe wordt door bijzondere bepalingen geregeld teneinde reke-

réclamer la poursuite de la procédure uniquement si les deux membres de l'auditorat ont conclu, l'un et l'autre, soit que le recours est irrecevable ou doit être rejeté, soit que l'acte ou le règlement attaqué doit être annulé ⁽¹²⁾.

Le caractère collégial de l'assemblée générale fait, quant à lui, obstacle à ce que les règles particulières de procédure relatives aux débats succincts puissent recevoir devant cette assemblée une quelconque application dès lors que de tels débats sont, par essence, appelés à se dérouler devant un juge unique ⁽¹³⁾.

Des règles particulières de procédure sont, par ailleurs, établies afin de prendre en compte les difficultés pratiques pour l'assemblée générale de se réunir et de siéger dans les brefs délais prescrits par les règles du droit commun de la procédure applicables en matière d'examen des demandes de suspension d'extrême urgence et d'examen de l'admissibilité des recours en cassation ⁽¹⁴⁾.

L'assemblée générale est présidée alternativement par le premier président et le président en fonction de l'inscription au rôle des affaires relevant de sa nouvelle compétence juridictionnelle ⁽¹⁵⁾.

Des dispositions particulières règlent la mise en application de ce principe afin de tenir

ning te houden met het geval waarin bij de algemene vergadering een zaak aanhangig is gemaakt bij een procedurestuk dat uitgaat van een verwerende partij of van een tussenkomende partij alsook met het geval dat verscheidene zaken die voor de algemene vergadering aanhangig zijn samengevoegd worden ⁽¹⁶⁾.

Bij staking van stemmen is de stem van degene die de algemene vergadering voorziet, beslissend ⁽¹⁷⁾.

De nieuwe rechtsprekende bevoegdheid van de algemene vergadering heeft uitwerking sinds 14 oktober 2012, welke datum overeenstemt met de dag waarop de laatste gemeenteraadsverkiezingen zijn gehouden. Ze heeft betrekking op alle bestuursrechtelijke geschillen die tot de bevoegdheid van de genoemde vergadering behoren en die na deze datum zijn aangebracht ⁽¹⁸⁾.

Gelet op hun wezenlijke taak bij het nastreven van een duurzame communautaire vrede, kunnen alle regels betreffende de nieuwe rechtsprekende bevoegdheid van de algemene vergadering, met inbegrip van de regels betreffende de wijze waarop het voorzitterschap wordt uitgeoefend en waarop de genoemde vergadering beraadslaagt, in de toekomst alleen nog worden gewijzigd bij een wet aangenomen door de bijzondere wetgever, overeenkomstig het bepaalde in artikel 160, derde lid, van de Grondwet ⁽¹⁹⁾.

compte du cas où l'assemblée générale est saisie par un acte de procédure émanant de l'une des parties adverse ou intervenante ainsi que du cas où plusieurs affaires pendantes devant l'assemblée générale ont fait l'objet d'une jonction ⁽¹⁶⁾.

En cas de parité des voix, la voix de celui qui assure la présidence de l'assemblée générale est prépondérante ⁽¹⁷⁾.

La nouvelle compétence juridictionnelle de l'assemblée générale est effective depuis le 14 octobre 2012, cette date correspondant au jour de la tenue des dernières élections communales. Elle concerne tous les contentieux administratifs relevant de la compétence de ladite assemblée qui ont été introduits après cette date ⁽¹⁸⁾.

Eu égard au rôle essentiel qui leur est assigné quant à la recherche d'une pacification communautaire durable, toutes les règles relatives à la nouvelle compétence juridictionnelle de l'assemblée générale, en ce compris les règles relatives aux modes d'exercice de la présidence et de délibération de ladite assemblée, ne pourront à l'avenir, conformément au prescrit de l'article 160, alinéa 3, de la Constitution, être modifiées que par une loi adoptée par le législateur spécial ⁽¹⁹⁾.

2. Bij een bijzondere wet die op dezelfde dag als de voornoemde gewone wet van 19 juli 2012 is aangenomen, is een nieuwe benoemingsprocedure ingevoerd voor de burgemeesters van de gemeenten bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, waarbij de burgemeesters die zijn aangewezen door een voordrachtsakte die door de gemeenteraad bevestigd is, de beslissing tot weigering van de benoeming van de Vlaamse Regering kunnen aanvechten voor de algemene vergadering ⁽²⁰⁾.

Deze tweede nieuwe rechtsprekende bevoegdheid, vastgelegd in het nieuwe artikel 13*bis* van de Nieuwe Gemeentewet ⁽²¹⁾, is toegekend aan de algemene vergadering met hetzelfde doel de communautaire vrede te verstevigen als door de voornoemde gewone wet van 19 juli 2012 wordt nagestreefd.

De toelichting die voorafgaat aan het voorstel van bijzondere wet dat ontstaan heeft gegeven aan de voornoemde bijzondere wet van 19 juli 2012 stelt in dit verband het volgende: “(...) *Deze nieuwe procedure komt voort uit het zoeken naar een noodzakelijk evenwicht tussen de belangen van de verschillende gemeenschappen en gewesten binnen de Belgische Staat en heeft tot doel nieuwe communautaire conflicten te vermijden (...)*” ⁽²²⁾.

Wanneer de Vlaamse Regering weigert een aangewezen-burgemeester te benoemen, deelt ze haar beslissing mee aan de betrokkene, aan de gouverneur en de adjunct-gouverneur van

2. Une loi spéciale adoptée le même jour que la loi ordinaire précitée du 19 juillet 2012 a instauré, en ce qui concerne les bourgmestres des communes visées par l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, une nouvelle procédure de nomination, laquelle offre aux bourgmestres désignés par un acte de présentation confirmé par le conseil communal, la faculté de contester devant l'assemblée générale la décision de refus de nomination prise à leur rencontre par le Gouvernement flamand ⁽²⁰⁾.

L'attribution à l'assemblée générale de cette seconde nouvelle compétence juridictionnelle, laquelle est inscrite dans le nouvel article 13*bis* de la Nouvelle loi communale ⁽²¹⁾, procède du même objectif de renforcement de la pacification communautaire que celui poursuivi par la loi ordinaire précitée du 19 juillet 2012.

Les développements précédant la proposition de loi spéciale devenue la loi spéciale précitée du 19 juillet 2012, précisent à cet égard que « (...) *Cette nouvelle procédure relève de la recherche d'un indispensable équilibre entre les intérêts des différentes communautés et régions au sein de l'État belge, et vise à éviter de nouveaux affrontements communautaires (...)* » ⁽²²⁾.

Lorsqu'il refuse de procéder à la nomination d'un bourgmestre désigné, le Gouvernement flamand notifie sa décision à l'intéressé, au gouverneur et au gouverneur adjoint du Bra-

Vlaams-Brabant, aan de gemeentesecretaris van de betrokken gemeente en, ten slotte, aan de Raad van State, zodat de algemene vergadering meteen van deze beslissing op de hoogte is ⁽²³⁾.

Vanaf de ontvangst van de mededeling van de weigeringsbeslissing die hem nadeel berokkent, beschikt de aangewezen-burgemeester over een termijn van dertig dagen om bij de genoemde vergadering een memorie in te dienen die aan verschillende inhoudelijke en vormelijke voorwaarden moet voldoen opdat de zaak dadelijk op de algemene rol kan worden ingeschreven ⁽²⁴⁾.

Indien aan sommige van deze voorwaarden niet is voldaan, wordt de inschrijving van de zaak uitgesteld en verzoekt de hoofdgriffier de aangewezen-burgemeester de toestand binnen een termijn van vijftien dagen in orde te brengen. Indien de memorie in het geheel niet, niet volledig of te laat geregulariseerd wordt, geldt het onweerlegbaar vermoeden dat ze niet is ingediend ⁽²⁵⁾.

Binnen vijftien dagen nadat aan de Vlaamse Regering kennis is gegeven van de memorie die de betrokken aangewezen-burgemeester heeft ingediend, zendt ze de hoofdgriffier het administratief dossier over, waarbij een nota met opmerkingen kan worden gevoegd ⁽²⁶⁾.

Twee leden van het auditoraat die ieder tot een andere taalrol behoren, worden aangewezen door respectievelijk de auditeur-generaal en de adjunct-auditeur-generaal om deel te

bant flamand, au secrétaire communal de la commune concernée et, enfin, au Conseil d'État de manière telle que l'assemblée générale soit aussitôt informée de l'existence même de cette décision ⁽²³⁾.

Dès réception de la notification de la décision de refus qui lui fait grief, le bourgmestre désigné dispose d'un délai de trente jours pour déposer auprès de ladite assemblée un mémoire, lequel doit répondre à diverses conditions de fond et de forme pour que l'affaire puisse être d'emblée inscrite au rôle général ⁽²⁴⁾.

A défaut pour certaines de ces conditions d'être remplies, l'enrôlement de l'affaire est suspendu et le bourgmestre désigné invité par le greffier en chef à régulariser la situation dans un délai de quinze jours, l'absence de toute régularisation ou toute régularisation incomplète ou tardive étant sanctionnée par une présomption irréfragable d'absence de dépôt d'un mémoire ⁽²⁵⁾.

Dans les quinze jours de la notification qui lui est faite du mémoire déposé par le bourgmestre désigné concerné, le Gouvernement flamand communique au greffier en chef le dossier administratif auquel une note d'observations peut être jointe ⁽²⁶⁾.

Deux membres de l'auditorat appartenant à un rôle linguistique distinct sont désignés respectivement par l'auditeur général et l'auditeur général adjoint pour participer à l'instruction de l'affaire traitée par l'assemblée générale ⁽²⁷⁾.

nemen aan het onderzoek van de zaak die door de algemene vergadering wordt behandeld ⁽²⁷⁾.

Zij stellen binnen vijftien dagen na de ontvangst van het administratief dossier samen een verslag op. Na kennisneming van dit verslag bepaalt de eerste voorzitter of de voorzitter bij beschikking de dag van de terechtzitting waarop de zaak door de algemene vergadering wordt onderzocht ⁽²⁸⁾.

Daar de tweede nieuwe rechtsprekende bevoegdheid die aan de algemene vergadering is opgedragen, uit een bevoegdheid van volle rechtsmacht en niet uit een vernietigingsbevoegdheid bestaat, is logischerwijs de toepassing uitgesloten van de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de Raad van State naar luid waarvan de verzoekende partij of de verwerende partij de voortzetting van de procedure dienen te vorderen wanneer kennis wordt gegeven van een verslag van het auditoraat dat ongunstig voor hen is ⁽²⁹⁾.

De algemene vergadering wordt ook in dit geval afwisselend voorgezeten door de eerste voorzitter en door de voorzitter, naargelang van de inschrijving op de rol van de zaken die onder haar nieuwe rechtsprekende bevoegdheid vallen. Evenzo is bij staking van stemmen de stem van degene die de algemene vergadering voorziet, beslissend ⁽³⁰⁾.

Het arrest van de algemene vergadering moet worden gewezen binnen negentig dagen nadat de betrokken aangewezen-burgemeester de memorie heeft ingediend ⁽³¹⁾.

de l'affaire traitée par l'assemblée générale ⁽²⁷⁾.

Dans les quinze jours de la réception du dossier administratif, ceux-ci établissent ensemble un rapport au vu duquel le premier président ou le président fixe, par ordonnance, la date de l'audience à laquelle l'affaire sera examinée par l'assemblée générale ⁽²⁸⁾.

Dès lors que la seconde nouvelle compétence juridictionnelle attribuée à cette dernière consiste en une compétence de pleine juridiction et non en une compétence d'annulation, l'application des dispositions des lois coordonnées sur le Conseil d'État prescrivant à la partie requérante ou à la partie adverse de réclamer la poursuite de la procédure en cas de notification d'un rapport de l'auditorat qui leur est défavorable est ici logiquement exclue ⁽²⁹⁾.

L'assemblée générale est, ici aussi, présidée alternativement par le premier président et le président en fonction de l'inscription au rôle des affaires relevant de sa nouvelle compétence juridictionnelle. De même, en cas de parité des voix, la voix de celui qui assure la présidence de l'assemblée générale est prépondérante ⁽³⁰⁾.

L'arrêt de l'assemblée générale doit être rendu dans les nonante jours de l'introduction du mémoire déposé par le bourgmestre désigné intéressé ⁽³¹⁾.

Indien de beslissing van de Vlaamse Regering tot weigering van de benoeming van de aangewezen-burgemeester door de algemene vergadering wordt bevestigd, wordt die beslissing definitief ⁽³²⁾. De betrokken gemeenteraad beschikt in dat geval over een termijn van dertig dagen om door stemming een nieuwe voordrachtsakte te bevestigen ⁽³³⁾.

De beslissing van de algemene vergadering om die weigeringsbeslissing van de Vlaamse Regering teniet te doen, leidt daarentegen tot de definitieve benoeming van de betrokken aangewezen-burgemeester en in voorkomend geval tot zijn vervanging als schepen ⁽³⁴⁾.

De tweede nieuwe rechtsprekende bevoegdheid van de algemene vergadering heeft eveneens uitwerking sinds 14 oktober 2012, welke datum overeenstemt met de dag waarop de laatste gemeenteraadsverkiezingen zijn gehouden.

3. Tot slot werd op 24 augustus 2011 het Vlaams decreet van 8 juli 2011 houdende de organisatie van de lokale en provinciale verkiezingen en houdende wijziging van het Gemeentedecreet van 15 juli 2005, het Provinciedecreet van 9 december 2005 en het decreet van 19 december 2008 betreffende de organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ⁽³⁵⁾ in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

La décision de l'assemblée générale de confirmer la décision prise par le Gouvernement flamand de refuser la nomination du bourgmestre désigné a pour effet de conférer à cette dernière décision un caractère définitif ⁽³²⁾. Le conseil communal concerné disposant, dans ce cas, d'un délai de trente jours pour confirmer, par un vote, un nouvel acte de présentation ⁽³³⁾.

La décision de l'assemblée générale d'infirmer la même décision de refus du Gouvernement flamand emporte, en revanche, la nomination définitive du bourgmestre désigné concerné et, le cas échéant, son remplacement comme échevin ⁽³⁴⁾.

La seconde nouvelle compétence juridictionnelle de l'assemblée générale est également effective depuis le 14 octobre 2012, cette date correspondant au jour de la tenue des dernières élections communales.

3. Enfin, le décret flamand du 8 juillet 2011 portant organisation des élections locales et provinciales et portant modification du décret communal du 15 juillet 2005, du décret provincial du 9 décembre 2005 et du décret du 19 décembre 2008 relatif à l'organisation des centres publics d'aide sociale ⁽³⁵⁾ a été publié au Moniteur belge le 24 août 2011.

Titel 2 van deel 4 van dit decreet handelt over de verkiezingsbetwistingen, waarbij voorzien wordt in twee procedures, nl. de procedure van het bezwaar bij de Raad voor Verkiezingsbetwistingen ⁽³⁶⁾ en de beroepsprocedure bij de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State.

De hierna behandelde artikelen die betrekking hebben tot de bevoegdheid en de werking van de Raad van State zijn in werking getreden met ingang van 1 maart 2012.

Artikel 214, tweede lid, dat deel uitmaakt van het luik met betrekking tot de procedure voor de Raad voor Verkiezingsbetwistingen, herneemt artikel 85^{sexies}, laatste lid, van de Gemeentekieswet. Van de beslissing van de Raad voor Verkiezingsbetwistingen waarbij de verkiezingen geheel of gedeeltelijk ongeldig worden verklaard of de zetelverdeling wordt gewijzigd, dient tegelijkertijd naar de eerste voorzitter van de Raad van State een eensluidend verklaard afschrift van de uitspraak, van het administratief dossier en van de procedurestukken wordt gestuurd.

Artikel 215, §3, vierde lid, dat artikel 85^{decies}, §2, laatste lid, van de Gemeentekieswet herneemt ⁽³⁷⁾, heeft betrekking op de opvolgers, en stelt dat laatstgenoemden, en tevens degenen die bij de Raad voor Verkiezingsbetwistingen bezwaren hebben ingediend, een beroep kunnen instellen bij de Raad van State, binnen de acht dagen na de kennisgeving van de beslissing van de Raad voor Verkiezingsbetwistingen.

Le titre 2 de la partie 4 de ce décret traite des contestations électorales et prévoit deux procédures, à savoir la procédure de la réclamation auprès du Conseil des contestations électorales ⁽³⁶⁾ et la procédure de recours devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État.

Les articles examinés ci-après qui concernent la compétence et le fonctionnement du Conseil d'État, sont entrés en vigueur le 1^{er} mars 2012.

L'article 214, alinéa 2, qui fait partie du volet concernant la procédure devant le Conseil des contestations électorales, reproduit l'article 85^{sexies}, dernier alinéa, de la loi électorale communale. Une copie déclarée conforme du prononcé, du dossier administratif et des pièces de procédure se rapportant à la décision du Conseil des contestations électorales d'annuler totalement ou partiellement les élections ou de modifier la répartition des sièges, est simultanément envoyée au premier président du Conseil d'État.

L'article 215, § 3, alinéa 4, qui reproduit l'article 85^{decies}, § 2, dernier alinéa, de la loi électorale communale ⁽³⁷⁾, concerne les suppléants et dispose que ces derniers et ceux qui ont introduit des réclamations auprès du Conseil des contestations électorales peuvent introduire un recours auprès du Conseil d'État dans les huit jours qui suivent la notification de la décision du Conseil des contestations électorales.

In de artikelen 216 en 217, wordt de eigenlijke beroepsprocedure voor de Raad van State geregeld. Artikel 216 herneemt, in het eerste en tweede lid, artikel 85^{septies} van de Gemeentekieswet. Artikel 216, derde en vierde lid, herneemt artikel 85^{quater}, §§ 1 en 3 van de Gemeentekieswet. Zij die in kennis moeten worden gesteld van de beslissing van de Raad voor Verkiezingsbetwistingen, kunnen binnen acht dagen na de kennisgeving beroep instellen bij de Raad van State, die uitspraak doet binnen een termijn van zestig dagen.

De verkiezing kan door de Raad van State alleen geheel of gedeeltelijk ongeldig worden verklaard op grond van onregelmatigheden die de zetelverdeling tussen de verschillende lijsten kunnen beïnvloeden.

De gehele ongeldigverklaring door de Raad van State van de verkiezing heeft tot gevolg dat de verkiezingen *ab initio* moeten hernomen worden met toepassing van de bepalingen opgenomen in het decreet van 8 juli 2011.

Wanneer de Raad van State oordeelt dat de verkiezingen gedeeltelijk worden vernietigd, duidt zij de bepalingen aan van het decreet van 8 juli 2011 die bij de herverkiezing opnieuw moeten worden uitgevoerd.

Het raadslid dat door de Raad van State van zijn mandaat vervallen is verklaard, overeenkomstig artikel 205 van het decreet van 8 juli 2011, wordt in de gemeenteraad vervangen door de eerste opvolger van de lijst waarop hij werd verkozen.

Les articles 216 et 217 règlent la procédure de recours proprement dite devant le Conseil d'État. L'article 216, alinéas 1^{er} et 2, reproduit l'article 85^{septies} de la loi électorale communale. L'article 216, alinéas 3 et 4, reproduit l'article 85^{quater}, §§ 1^{er} et 3, de cette même loi. Les personnes à qui la décision du Conseil des contestations électorales doit être notifiée peuvent, dans les huit jours suivant la notification, engager une procédure de recours devant le Conseil d'État, qui statue dans un délai de soixante jours.

L'élection ne peut être annulée totalement ou partiellement par le Conseil d'État que pour cause d'irrégularités susceptibles d'influencer la répartition des sièges entre les différentes listes.

L'annulation totale de l'élection par le Conseil d'État a pour conséquence qu'elle doit être recommencée *ab initio* en application des dispositions du décret du 8 juillet 2011.

Lorsque le Conseil d'État décide l'annulation partielle des élections, il indique les dispositions du décret du 8 juillet 2011 qui doivent être à nouveau exécutées lors de la réélection.

Conformément à l'article 205 du décret du 8 juillet 2011, le conseiller dont le Conseil d'État a déclaré la déchéance du mandat est remplacé au sein du conseil communal par le premier suppléant de la liste sur laquelle il avait été élu.

Het beroep bij de Raad van State is niet opschortend, behoudens als het beroep gericht is tegen een beslissing van de Raad die een gehele of gedeeltelijke ongeldigverklaring van de verkiezingen of een wijziging in de zetelverdeling inhoudt.

Als vóór de uitspraak van de Raad van State de Vlaamse Regering de burgemeester van de betreffende gemeente benoemt, heeft die benoeming uitwerking vanaf de betekening van het arrest van de Raad van State dat de verkiezingen niet geheel of gedeeltelijk ongeldig verklaart of de zetelverdeling niet wijzigt.

Artikel 217, dat artikel 85^{octies}, eerste lid, van de Gemeentekieswet herneemt, regelt de kennisgeving van het arrest van de Raad van State. Het arrest wordt door de zorg van de griffie onmiddellijk ter kennis gebracht van de provinciegouverneur, de voorzitter van de Raad en van de betreffende gemeente-, stads-districts- of provincieraad. De nieuwe tekst komt overeen met de oude tekst met dien verstande dat thans tevens de voorzitter van de raad (lees: gemeente- of provincieraad) op de hoogte wordt gebracht van de uitspraak.

Le recours devant le Conseil d'État n'est pas suspensif, sauf s'il est dirigé contre une décision du Conseil portant annulation totale ou partielle des élections ou modification de la répartition des sièges.

Lorsque le Gouvernement flamand nomme le bourgmestre de la commune concernée avant que le Conseil d'État se soit prononcé, cette nomination a effet à compter de la notification de l'arrêt du Conseil d'État qui n'annule pas totalement ou partiellement les élections ou qui ne modifie pas la répartition des sièges.

L'article 217, qui reproduit l'article 85^{octies}, alinéa 1^{er}, de la loi électorale communale, règle la notification de l'arrêt du Conseil d'État. L'arrêt est immédiatement notifié, par les soins du greffier, au gouverneur de la province, au président du Conseil et au président du conseil communal, provincial ou de district urbain concerné. Le nouveau texte correspond à l'ancien texte, étant entendu qu'actuellement le président du conseil (lire : du conseil communal ou provincial) est également informé du prononcé.

-
- (1) Wet van 19 juli 2012 tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, wat de behandeling van geschillen betreft door de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak, op vraag van personen gevestigd in de randgemeenten (*B.S.*, 22 augustus 2012, blz. 49.289).
- (2) Het betreft de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem, gemeenlijk samengebracht onder de noemer gemeenten van de Brusselse rand of randgemeenten.
- (3) Artikel 93 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is hersteld bij artikel 2 van de voornoemde wet van 19 juli 2012.
- (4) *Parl. St.* Senaat 2011-12, nr. 5-1563/1.
- (5) Bedoeld worden: de eisen tot herstelvergoeding voor buitengewone, morele of materiële schade, veroorzaakt door een administratieve overheid, de moeilijkheden betreffende de respectieve bevoegdheid van de provinciale en gemeentelijke overheden of van de openbare instellingen, de beroepen ter voorkoming of opheffing van strijdigheid tussen beslissingen van administratieve rechtscolleges, de beroepen tot nietigverklaring van akten, reglementen en impliciet afwijzende beslissingen, de cassatieberoepen tegen beslissingen van de administratieve rechtscolleges, verschillende beroepen inzake plaatselijke overheden, de vorderingen tot schorsing en tot het bevelen van voorlopige maatregelen en, ten slotte, de vorderingen tot het opleggen van een dwangsom.
- (6) Artikel 93, § 1, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.
- (7) Artikel 93, § 1, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.
- (8) Artikel 93, § 4, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.
- (9) Artikel 93, § 4, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.
- (10) Artikel 93, § 4, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.
- (11) Artikel 93, § 5, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.
- (12) Artikel 93, § 5, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.
- (13) Artikel 93, § 5, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.
- (14) Artikel 93, §§ 2 en 3, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.
- (15) Artikel 95, § 2, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals deze bepaling bij artikel 3 van de voornoemde wet van 19 juli 2012 in dit artikel is ingevoegd.

(16) Artikel 95, § 2, tweede lid, en § 3, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals deze bepalingen bij artikel 3 van de voornoemde wet van 19 juli 2012 in dit artikel zijn ingevoegd.

(17) Artikel 97, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals deze bepaling bij artikel 4 van de voornoemde wet van 19 juli 2012 in dit artikel is ingevoegd.

(18) Artikelen 5 en 6 van de voornoemde wet van 19 juli 2012.

(19) Deze nieuwe grondwettelijke bepaling, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 22 augustus 2012 (blz. 49.249) is eveneens op 14 oktober 2012 in werking getreden. Ze luidt als volgt: “*Aan de bepalingen betreffende de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State die op dezelfde dag als dit lid in werking treden, kan geen verandering worden aangebracht dan bij een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid*”.

(20) Bijzondere wet van 19 juli 2012 houdende wijziging van de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen (de zogenaamde “*pacificatiewet*”) en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten betreft (B.S., 22 augustus 2012, blz. 49.256).

(21) Dit artikel is in de Nieuwe gemeentewet ingevoegd bij artikel 10/1 van de wet van 9 augustus 1988, de zogenaamde “*pacificatiewet*”; dit artikel 10/1 zelf is in deze wet ingevoegd bij artikel 4 van de voornoemde bijzondere wet van 19 juli 2012.

(22) *Parl. St.* Senaat 2011-12, nr. 5-1565/1, 1.

(23) Artikel 13*bis*, § 4, van de Nieuwe gemeentewet.

(24) Artikel 13*bis*, § 5, eerste, derde, vierde en vijfde lid, van de Nieuwe gemeentewet.

(25) Artikel 13*bis*, § 5, vijfde tot achtste lid, van de Nieuwe gemeentewet.

(26) Artikel 13*bis*, § 5, elfde lid, van de Nieuwe gemeentewet.

(27) Artikel 13*bis*, § 5, achttiende lid, van de Nieuwe gemeentewet, bij welke bepaling de procedure die bij artikel 93, § 5, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State is ingesteld toepasselijk wordt verklaard.

(28) Artikel 13*bis*, § 5, veertiende en vijftiende lid, van de Nieuwe gemeentewet.

(29) Artikel 13*bis*, § 5, achttiende lid, tweede zin, van de Nieuwe gemeentewet.

⁽³⁰⁾ Artikel 13*bis*, § 5, achttiende lid, eerste zin, van de Nieuwe gemeentewet. Deze bepaling verklaart de procedure toepasselijk die is ingesteld bij artikel 95, §§ 2 tot 4, en bij artikel 97, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State

⁽³¹⁾ Artikel 13*bis*, § 5, tweede lid, van de Nieuwe gemeentewet.

⁽³²⁾ De beslissing wordt ook definitief wanneer de aangewezen-burgemeester nalaat binnen de daartoe voorgeschreven termijn een memorie in te dienen.

⁽³³⁾ Artikel 13*bis*, § 6, van de Nieuwe gemeentewet.

⁽³⁴⁾ Artikel 13*bis*, § 7, van de Nieuwe gemeentewet.

⁽³⁵⁾ Dit decreet, dat als citeertitel “het Lokaal en Provinciaal kiesdecreet van 8 juli 2011” krijgt, groepeert alle bepalingen inzake de organisatie van de verkiezingen van de gemeenteraden, de stadsdistrictsraden, en de provincieraden in één enkel decreet, dat een procedurele en chronologische logica hanteert.

⁽³⁶⁾ De Raad voor Verkiezingsbetwistingen werd opgericht bij artikel 28 van het decreet van 10 februari 2006 houdende wijziging van de Gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, de wet tot organisatie van de geautomatiseerde stemming van 11 april 1994 en het decreet van 7 mei 2004 houdende regeling van de controle van de verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, dat een titel VI*bis* invoegde in de Gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932.

⁽³⁷⁾ Met dien verstande dat de Raad voor Verkiezingsbetwistingen initieel over dertig dagen beschikte om uitspraak te doen terwijl de nieuwe tekst aan de Raad voor Verkiezingsbetwistingen veertig dagen toekent.

(1) Loi du 19 juillet 2012 modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, en ce qui concerne l'examen des litiges par l'assemblée générale de la section du contentieux administratif, à la demande de personnes établies dans les communes périphériques (*M. B.*, 22 août 2012, p. 49.289).

(2) Il s'agit des communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem, communément désignées sous l'appellation de communes de la périphérie de la Région de Bruxelles-Capitale.

(3) Article 93 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel que cet article a été rétabli par l'article 2 de la loi précitée du 19 juillet 2012.

(4) *Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1563/1.

(5) Sont ici visés les demandes d'indemnité relatives à un dommage exceptionnel, moral ou matériel, causé par une autorité administrative, les difficultés relatives à la compétence respective des autorités provinciales et communales ou des établissements publics, les recours tendant à prévenir ou à résoudre les contrariétés de décision entre les juridictions administratives, les recours en annulation formés contre les actes, les règlements et les décisions implicites de rejet, les recours en cassation des décisions des juridictions administratives, différents recours en matière de pouvoirs locaux, les demandes de suspension et de mesures provisoires et, enfin, les demandes d'astreinte.

(6) Article 93, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

(7) Article 93, § 1^{er}, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

(8) Article 93, § 4, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

(9) Article 93, § 4, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

(10) Article 93, § 4, alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

(11) Article 93, § 5, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

(12) Article 93, § 5, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

(13) Article 93, § 5, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

(14) Article 93, §§ 2 et 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

(15) Article 95, § 2, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, telle que cette disposition a été insérée dans cet article par l'article 3 de la loi précitée du 19 juillet 2012.

⁽¹⁶⁾ Article 95, § 2, alinéa 2 et § 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, telles que ces dispositions ont été insérées dans cet article par l'article 3 de la loi précitée du 19 juillet 2012.

⁽¹⁷⁾ Article 97, alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel que cet alinéa a été inséré dans cet article par l'article 4 de la loi précitée du 19 juillet 2012.

⁽¹⁸⁾ Articles 5 et 6 de la loi précitée du 19 juillet 2012.

⁽¹⁹⁾ Cette nouvelle disposition constitutionnelle, laquelle a été publiée au Moniteur belge du 22 août 2012 (p. 49.249), est également entrée en vigueur le 14 octobre 2012. Elle prévoit qu'«*Une modification des règles sur l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État qui entrent en vigueur le même jour que cet alinéa, ne peut être apportée que par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa*».

⁽²⁰⁾ Loi spéciale du 19 juillet 2012 portant modification de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux (dite « de pacification communautaire ») et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques (*M.B.*, 22 août 2012, p.49.256).

⁽²¹⁾ Cet article a été inséré dans la Nouvelle loi communale par l'article 10/1 de la loi du 9 août 1988, dite « de pacification communautaire », cet article ayant, lui-même, été inséré dans cette dernière loi par l'article 4 de la loi spéciale précitée du 19 juillet 2012.

⁽²²⁾ *Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1565/1, p. 1.

⁽²³⁾ Article 13*bis*, §4, de la Nouvelle loi communale.

⁽²⁴⁾ Article 13*bis*, §5, alinéas 1er, 3, 4 et 5, de la Nouvelle loi communale.

⁽²⁵⁾ Article 13*bis*, §5, alinéas 5 à 8, de la Nouvelle loi communale.

⁽²⁶⁾ Article 13*bis*, §5, alinéa 11, de la Nouvelle loi communale.

⁽²⁷⁾ Article 13*bis*, § 5, alinéa 18, de la Nouvelle loi communale, laquelle disposition rend applicable la procédure établie par l'article 93, §5, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

⁽²⁸⁾ Article 13*bis*, §5, alinéas 14 et 15, de la Nouvelle loi communale.

⁽²⁹⁾ Article 13*bis*, alinéa 18, seconde phrase, de la Nouvelle loi communale.

⁽³⁰⁾ Article 13*bis*, alinéa 18, première phrase, de la Nouvelle loi communale, laquelle disposition rend applicable la procédure établie par l'article 95, §§ 2 à 4 et par l'article 97, alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

⁽³¹⁾ Article 13*bis*, § 5, alinéa 2, de la Nouvelle loi communale.

⁽³²⁾ Le même effet est attaché à cette même décision lorsque le bourgmestre désigné s'abstient de déposer un mémoire dans le délai prescrit à cet effet.

⁽³³⁾ Article 13*bis*, § 6, de la Nouvelle loi communale.

⁽³⁴⁾ Article 13*bis*, § 7, de la Nouvelle loi communale.

⁽³⁵⁾ Ce décret, en abrégé « le décret électoral local et provincial du 8 juillet 2011 », réunit toutes les dispositions concernant l'organisation des élections des conseils communaux, des conseils de district urbain et des conseils provinciaux dans un seul et même décret, qui recourt à une logique procédurale et chronologique.

⁽³⁶⁾ Le Conseil des contestations électorales a été créé par l'article 28 du décret du 10 février 2006 modifiant la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé et le décret du 7 mai 2004 réglant le contrôle des dépenses électorales et l'origine des fonds engagés pour l'élection du Parlement flamand, qui a inséré un titre VI*bis* dans la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932.

⁽³⁷⁾ Étant entendu que le Conseil des contestations électorales disposait initialement de trente jours pour statuer, alors que le nouveau texte lui en attribue quarante.

Hoofdstuk II: Afdeling Wetgeving

A. DE NIEUWE VORMGEVING VAN DE ADVIEZEN

Op 6 april 2010 werd beslist een werkgroep op te richten die werd belast met het uniformiseren en moderniseren van de gebruiken inzake de vormgeving van de adviezen van de afdeling Wetgeving, onder meer naar aanleiding van de overschakeling van het tekstverwerkingsprogramma WordPerfect naar Word.

De leden van de werkgroep hebben zich voor de vormgeving van de adviezen onder meer geïnspireerd op de moderne en dynamische vormgeving van de arresten van hoge internationale rechtscollèges, zoals het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en het Hof van Justitie van de Europese Unie. Door een betere benutting van de functionaliteit van het tekstverwerkingsprogramma Word, onder meer wat betreft tekstsjablonen (*templates*), kan een eenvormige vormgeving van de adviezen in de drie landstalen worden bereikt en wordt de verwerking van de adviezen door de diensten van de griffie vereenvoudigd. De verwijzingen naar rechtspraak en rechtsleer in de adviezen werden geüniformiseerd en afgestemd op de gangbare handleidingen inzake juridische verwijzingen en afkortingen.

Om de herkenbaarheid van de adviezen te verhogen, wordt een nieuw schutblad gehanteerd

Chapitre II: Section de législation

A. LA NOUVELLE PRÉSENTATION FORMELLE DES AVIS

Le 6 avril 2010, il a été décidé de mettre sur pied un groupe de travail chargé d'uniformiser et de moderniser les usages en ce qui concerne la présentation formelle des avis de la section de législation, notamment à la suite du passage du programme de traitement de texte WordPerfect à Word.

En ce qui concerne la présentation formelle des avis, les membres du groupe de travail se sont notamment inspirés de la présentation moderne et dynamique des arrêts émanant de hautes juridictions internationales, comme la Cour européenne des droits de l'homme et la Cour de justice de l'Union européenne. Une amélioration de l'utilisation des fonctionnalités du programme de traitement de texte Word, notamment en ce qui concerne les canevas (*templates*), permet d'uniformiser la présentation des avis dans les trois langues nationales et de simplifier le traitement de ceux-ci par les services du greffe. Les références à la jurisprudence et à la doctrine dans les avis ont été uniformisées et alignées sur les ouvrages usuels en matière de références et d'abréviations juridiques.

Afin d'améliorer l'identification des avis, une nouvelle page de garde est utilisée, revêtue du

met daarop het staatszegel en vervolgens de identificatiegegevens van het advies. Indien het om een tweetalig advies gaat, worden die gegevens in twee kolommen gepresenteerd.

Samen met een nieuw model van advies werden ook interne redactionele richtlijnen uitgewerkt voor de structuur en de vormgeving van het advies, alsook voor de verwijzingen.

Met deze nieuwe vormgeving, die sinds oktober 2012 wordt gehanteerd, wordt een betere leesbaarheid van de adviezen van de afdeling Wetgeving nagestreefd. De kwaliteit van een advies wordt immers niet alleen gemeten aan de diepgang van de juridische redeneringen die erin voorkomen, maar ook aan de toegankelijkheid van de tekst.

B. ONTWIKKELING VAN DE WERK-LAST

1. Totaalcijfers

1.1. Adviesaanvragen

Het totale aantal adviesaanvragen is tijdens het jaar 2011-2012 toegenomen. Het aantal aanvragen bedraagt **1.698**, te weten gemiddeld **141,5 adviesaanvragen per maand**.

Vorig jaar bedroeg het aantal aanvragen 1.599, wat neerkomt op een toename met 99 adviesaan-

sceau de l'État suivi des éléments d'identification de l'avis. S'il s'agit d'un avis bilingue, ces éléments sont présentés en deux colonnes.

Outre le nouveau modèle d'avis, des instructions rédactionnelles internes ont également été élaborées en ce qui concerne la structure et la présentation formelle de l'avis ainsi que les références.

Cette nouvelle présentation formelle, qui s'applique depuis le mois d'octobre 2012, vise à améliorer la lisibilité des avis de la section de législation. En effet, la qualité d'un avis ne se mesure pas seulement à la profondeur des raisonnements juridiques qui y sont reproduits mais également à l'accessibilité du texte.

B. ÉVOLUTION DE LA CHARGE DE TRAVAIL

1. Chiffres globaux

1.1. Demandes d'avis

Le nombre total de demandes d'avis a augmenté au cours de l'année 2011-2012. Il est de **1.698**, soit une moyenne de **141,5 demandes d'avis par mois**.

Il était de 1.599 au cours de l'année précédente, ce qui correspond à une augmentation de

vragen of 6,2% meer.

Er dient te worden opgemerkt dat het aantal adviesaanvragen dat aan het begin van de beschouwde periode ingediend is, sterk verschilde van maand tot maand maar aanzienlijk hoger was tussen februari 2012 en juli 2012 (zie de grafiek “Overzicht van de adviesaanvragen per maand”, p. 36). Het aantal is bijzonder hoog gebleven tijdens de vakantieperiode met een piek van 342 adviesaanvragen (248 van 16 juli 2012 tot 15 augustus 2012 en 94 van 16 augustus 2012 tot 15 september 2012).

In 2011- 2012 heeft de federale regering **768** adviesaanvragen ingediend, dat is 11% meer dan in 2010-2011 (693), en de gemeenschaps- en gewestregeringen **869** adviesaanvragen, dat is 3% meer dan in 2010-2011 (844).

Het percentage adviesaanvragen ingediend door de federale regering bedroeg 45,1% voor het hele jaar 2011-2012, wat een hoger percentage is dan dat van het jaar 2010-2011 (43,3%) en voor de de gemeenschaps- en gewestregeringen bedroeg dat percentage 51,1% voor dezelfde periode, wat een lager percentage is dan dat van het jaar ervoor (53%).

Er is dus sprake van een lichte toename van het percentage adviesaanvragen ingediend door de federale regering.

De activiteit van de afdeling Wetgeving is beïnvloed door de omstandigheid dat er op federaal niveau een nieuwe regering aange-

99 demandes d’avis ou 6,2% de plus.

Il y a lieu de remarquer que le nombre de demandes d’avis introduites au début de la période considérée a été très variable selon les mois mais nettement plus élevé entre février 2012 et juillet 2012 (voyez le graphique «Aperçu des demandes d’avis par mois», p. 36). Il s’est maintenu à un niveau particulièrement élevé durant la période des vacances avec un pic de 342 demandes d’avis (248 du 16 juillet 2012 au 15 août 2012 et 94 du 16 août 2012 au 15 septembre 2012).

En 2011-2012, le gouvernement fédéral a introduit **768** demandes d’avis, soit 11% de plus qu’en 2010-2011 (693) et les gouvernements communautaires et régionaux **869** demandes d’avis, soit 3% de plus qu’en 2010-2011 (844).

Le pourcentage des demandes d’avis du gouvernement fédéral a été de 45,1% pour l’ensemble de l’année 2011-2012, pourcentage plus élevé que celui de l’année 2010-2011 (43,3%) et le pourcentage des demandes d’avis pour les gouvernements communautaires et régionaux a été de 51,1% pour la même période, pourcentage moins élevé que celui de l’année précédente (53%).

Il y a donc une légère augmentation du pourcentage des demandes d’avis du gouvernement fédéral.

L’activité de la section de législation a été certainement influencée par le fait qu’au niveau fédéral, un nouveau gouvernement a été instal-

steld is op 5 december 2011, die over de volheid van haar bevoegdheid kon beschikken, terwijl de regeringsperiode op gemeenschaps- en gewestniveau al aan de gang was.

Het aantal adviesaanvragen ingediend door de federale, de gemeenschaps- en gewestregeringen (**1.637**) ligt evenwel nog altijd veel hoger dan het aantal adviezen aangevraagd door de voorzitters van de parlementaire vergaderingen (**61** zaken, dat is ongeveer 3,6% van de adviesaanvragen). Dat percentage ligt lager dan dat van de jaren 2007-2008, 2009-2010 en 2010-2011 (4%) maar hoger dan dat van de andere jaren (3% in 2005-2006, 1,35% in 2006-2007 en 3,15% in 2008-2009).

1.2. Uitgebrachte adviezen

Het totale aantal gegeven adviezen (**1.778**) hield logischerwijs verband met het aantal adviesaanvragen ingediend tijdens het jaar 2011-2012; sedert de hervorming van de procedure voor de afdeling Wetgeving in 2003 worden de meeste adviezen immers aangevraagd binnen vijf werkdagen en binnen dertig dagen, op basis van artikel 84 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 2 april 2003 ⁽¹⁾.

Vergeleken met het jaar 2010-2011 (1.554 gegeven adviezen) is dat aantal toegenomen met 224, dat is een toename met 14,6%.

lé le 5 décembre 2011, exerçant la plénitude de ses compétences, alors que la législature était déjà en cours au niveau communautaire et régional.

Les demandes d'avis émanant des gouvernements fédéraux, communautaires et régionaux (**1.637**) restent toujours de très loin plus nombreuses que celles introduites par les présidents des assemblées parlementaires (**61** soit environ 3,6% des demandes d'avis). Cette proportion est inférieure à celle des années 2007-2008, 2009-2010 et 2010-2011 (4%) mais supérieure à celle des autres années (3% en 2005-2006, 1,35% en 2006-2007 et 3,15% en 2008-2009).

1.2. Avis donnés

Le nombre total d'avis donnés, soit **1.778**, a logiquement été fonction du nombre de demandes d'avis introduites au cours de l'année 2011-2012; en effet, depuis la réforme de la procédure de la section de législation en 2003, c'est dans les délais de cinq jours ouvrables et de trente jours que la plupart des avis sont sollicités sur la base de l'article 84 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel que modifié par la loi du 2 avril 2003 ⁽¹⁾.

Ce nombre a augmenté de 224 avis par rapport à l'année 2010-2011 (1.554), soit une augmentation de 14,6%.

Er zijn in totaal 1.778 adviezen gegeven, dat is 80 adviezen meer dan er adviesaanvragen zijn ingediend. **Het gemiddelde bedroeg 148 per maand.**

Deze toename is te wijten aan het grotere aantal adviesaanvragen dat ingediend is vanaf februari 2012 vergeleken met de eerste maanden van het betrokken jaar en vooral aan het grote aantal zaken dat ingediend is tijdens de vakantieperiode; voor tal van de dossiers die ingediend zijn tijdens de vakantieperiode 2011 is het advies bovendien gegeven bij aanvang van het gerechtelijk jaar 2011-2012 ⁽²⁾.

Het werktempo is toegenomen aan het begin van het jaar (193 adviezen uitgebracht tussen 16 september 2011 en 15 oktober 2011), als ook vanaf de maand april 2012 (172 adviezen uitgebracht tussen 16 april 2012 en 15 mei 2012 en 161 tussen 16 juni 2012 en 15 juli 2012); bovendien was de activiteit bijzonder hoog tijdens de vakantieperiode (314 adviezen uitgebracht tussen 16 juli 2012 en 15 september 2012, dus 59 adviezen meer dan het vorige jaar).

Er is strikt genomen geen achterstand bij de afdeling Wetgeving.

Le nombre total d'avis donnés, soit 1.778, est supérieur de 80 unités au nombre de demandes d'avis introduites. **Il a été, en moyenne, de 148 par mois.**

Cette augmentation s'explique par le nombre plus élevé des demandes d'avis introduites à partir de février 2012 par rapport aux premiers mois de l'année concernée et surtout par le grand nombre d'affaires introduites au cours de la période des vacances; en outre, pour un certain nombre de dossiers introduits durant les vacances 2011, l'avis a été donné au début de l'année judiciaire 2011-2012 ⁽²⁾.

Le rythme de travail a été élevé en début d'année (193 avis donnés du 16 septembre 2011 au 15 octobre 2011) ainsi qu'à partir du mois d'avril 2012 (172 avis donnés du 16 avril 2012 au 15 mai 2012 et 161 du 16 juin 2012 au 15 juillet 2012); en outre, l'activité a été particulièrement élevée au cours de la période des vacances (314 avis donnés entre le 16 juillet 2012 et le 15 septembre 2012, soit 59 avis de plus que l'année précédente).

Il n'y a pas, a proprement parler, d'arriéré à la section de législation.

2. Spreiding op basis van de verschillende termijnen van onderzoek

2.1. Spoedprocedures

2.1.1. Adviesaanvragen

Over het geheel genomen bedraagt het aantal adviesaanvragen ingediend met opgave van een spoedtermijn teneinde binnen 30 dagen of 5 werkdagen over een advies te beschikken **1.674**, dat is 98,6% van het totale aantal adviesaanvragen, wat neerkomt op een toename van 0,6% vergeleken met het voorgaande jaar (98%). Op te merken valt dat het aantal aanvragen om advies binnen een termijn van 5 werkdagen, namelijk **164**, toegenomen is (9,6% van het totale aantal adviesaanvragen in plaats van 7% het jaar voordien), terwijl de aanvragen om advies binnen een termijn van 30 dagen, namelijk **1.510**, het talrijkst blijven (88,9% van het totale aantal adviesaanvragen, ofwel een afname van 0,1% vergeleken met het voorgaande jaar). Dat gegeven noopt de afdeling Wetgeving ertoe in vele gevallen gebruik te maken van de mogelijkheid die artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State haar biedt om haar advies gegeven binnen dertig dagen te beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid, de rechtsgrond, alsmede de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan. Vooral

2. Ventilation en fonction des divers délais d'examen

2.1. Les procédures d'urgence

2.1.1. Demandes d'avis

Globalement, le nombre de demandes d'avis pour lesquelles une procédure d'urgence a été sollicitée afin d'obtenir l'avis dans les 30 jours ou les 5 jours ouvrables est de **1.674**, soit 98,6% du nombre total des demandes d'avis, ce qui représente une augmentation de 0,6% par rapport à l'année précédente (98%). A noter que le nombre de demandes d'avis dans les 5 jours ouvrables, à savoir **164**, augmente (9,6% du nombre total des demandes d'avis au lieu de 7% l'année antérieure), tandis que le nombre de demandes d'avis dans les trente jours, à savoir **1.510**, continue à être le plus élevé (88,9% du nombre total des demandes d'avis, soit une diminution de 0,1% par rapport à l'année précédente). Cette situation oblige la section de législation à faire usage, dans un grand nombre de cas, de la possibilité que lui offre l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, de limiter son avis donné dans les trente jours à l'examen de la compétence, du fondement juridique et des formalités prescrites. Surtout en ce qui concerne des projets juridiquement complexes et certains projets de grande ampleur, il

voor uit juridisch oogpunt ingewikkelde ontwerpen en voor sommige ontwerpen van grote omvang, is het noodzakelijk gebleken om een verlenging van de termijn (bijvoorbeeld met vijftien of dertig dagen) af te spreken met de overheid die het advies heeft aangevraagd om een grondiger onderzoek van het ontwerp mogelijk te maken.

2.1.2. Uitgebrachte adviezen

Het aantal adviezen dat uitgebracht is volgens de spoedprocedure (30 dagen en 5 werkdagen) bedraagt **1.752**, dit is 98,5% van het totale aantal adviezen dat uitgebracht is tijdens het beschouwde jaar, wat een toename is met 2,5% in verhouding tot het jaar 2010-2011.

Dat aantal kan als volgt worden uitgesplitst:

- artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (30 dagen): **1.570**, te weten ongeveer 88,3% van de uitgebrachte adviezen, wat bijna overeenkomt (+ 0,3%) met het percentage van het jaar 2010-2011;
- artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (5 werkdagen): **182**, te weten ongeveer 10,2% van de uitgebrachte adviezen, wat een toename is van 1,2% in verhouding tot het jaar 2010 - 2011.

s'est avéré nécessaire de convenir d'une prolongation du délai (de quinze ou de trente jours par exemple) avec l'autorité qui demande l'avis pour permettre d'analyser plus en profondeur le projet.

2.1.2. Avis donnés

Le nombre d'avis donnés selon les procédures d'urgence (30 jours et 5 jours ouvrables) a été de **1.752**, ce qui représente 98,5% des avis donnés au cours de l'année considérée, pourcentage supérieur de 2,5% à celui de l'année 2010-2011.

Ce nombre se décompose comme suit :

- article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État (30 jours): **1.570**, soit environ 88,3% des avis donnés, pourcentage presque équivalent (+ 0,3%) par rapport à l'année 2010-2011 ;
- article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État (5 jours ouvrables): **182**, soit environ 10,2% des avis donnés, ce qui représente une augmentation de 1,2% par rapport à l'année 2010-2011.

2.2. Gewone procedure

2.2.1. Adviesaanvragen

Er wordt weinig gebruik gemaakt van de gewone procedure van behandeling, te weten op basis van de volgorde van inschrijving op de rol.

Tijdens het jaar 2011-2012 zijn immers nauwelijks **24** adviesaanvragen zonder termijn ingediend, d.i. ongeveer 1,4% van het totale aantal adviesaanvragen (1.698) en 1,6% minder dan in 2010-2011 (3%).

2.2.2. Uitgebrachte adviezen

Zo ook zijn slechts **26** adviezen, dat is 1,5% van het totaal (1.778), uitgebracht waarvoor om geen enkele spoedprocedure is verzocht.

Er moet benadrukt worden dat alleen adviesaanvragen “zonder termijn” garanderen dat de om advies voorgelegde tekst door de afdeling Wetgeving volledig wordt onderzocht en de afdeling in staat stellen haar adviesfunctie ten volle uit te oefenen. Zoals reeds hiervoor benadrukt is geweest, kan of moet de afdeling Wetgeving, naargelang het geval, bij aanvragen om binnen een termijn van dertig dagen of vijf werkdagen advies uit te brengen, zich immers beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, de rechtsgrond, alsmede de vraag of aan de voorgescreven vormvereisten is voldaan.

2.2. La procédure ordinaire

2.2.1. Demandes d’avis

Il est rarement fait appel à la procédure ordinaire d’examen, c’est-à-dire dans l’ordre d’inscription au rôle.

En effet, à peine **24** demandes d’avis ont été introduites sans exigence d’un délai au cours de l’année 2011-2012, soit 1,4% environ du total (1.698) et 1,6% de moins qu’en 2010-2011 (3%).

2.2.2. Avis donnés

De même, seulement **26** avis, soit 1,5% du total (1.778), concernent des avis pour lesquels aucune procédure d’urgence n’a été demandée.

Il faut insister sur le fait que seules les demandes d’avis «sans délai» garantissent un examen complet du texte soumis pour avis à la section de législation et permettent à celle-ci d’exercer pleinement sa mission de conseil. En effet, comme il a déjà été souligné ci-dessus, s’agissant des demandes d’avis dans un délai de respectivement trente jours ou cinq jours ouvrables, la section de législation peut ou doit, selon le cas, limiter son examen à la compétence de l’auteur de l’acte, au fondement juridique et à l’accomplissement des formalités prescrites.

Op te merken valt ook dat tijdens het gerechtelijk jaar 2011-2012 de gemiddelde tijd om een advies uit te brengen waarvoor in de aanvraag geen termijn was opgegeven, nog steeds ongeveer drie maanden bedroeg.

3. Adviezen gegeven in verenigde kamers en in de algemene vergadering

Door de verenigde kamers (een Nederlandstalige kamer en een Franstalige kamer) zijn 19 adviesaanvragen onderzocht, en door de algemene vergadering 22, wat overeenstemt met 2,3% van het totale aantal van 1.778 gegeven adviezen.

Tijdens het jaar 2011-2012 is het aantal adviezen uitgebracht door de verenigde kamers en de algemene vergadering lichtjes gedaald. Die adviezen vormen weliswaar een klein percentage van het totale aantal adviezen, maar ze vereisen uit organisatorisch oogpunt ontegensprekelijk een omslachtiger behandeling dan de overige adviezen. Daarentegen zijn die adviezen het resultaat van een ruimer onderzoek, uitgevoerd door de onderscheiden kamers van de Raad. Zulke adviezen, die betrekking hebben op tekstontwerpen die belangrijke principiële rechtsvragen doen rijzen, bieden de mogelijkheid een gemeenschappelijk standpunt in te nemen waaraan de maatschappij meer gezag toekent.

Il est également à noter qu'au cours de l'année judiciaire 2011-2012, la durée moyenne d'émission d'un avis dont la demande n'imposait pas de délai est demeurée d'environ trois mois.

3. Avis donnés en chambres réunies et en assemblée générale

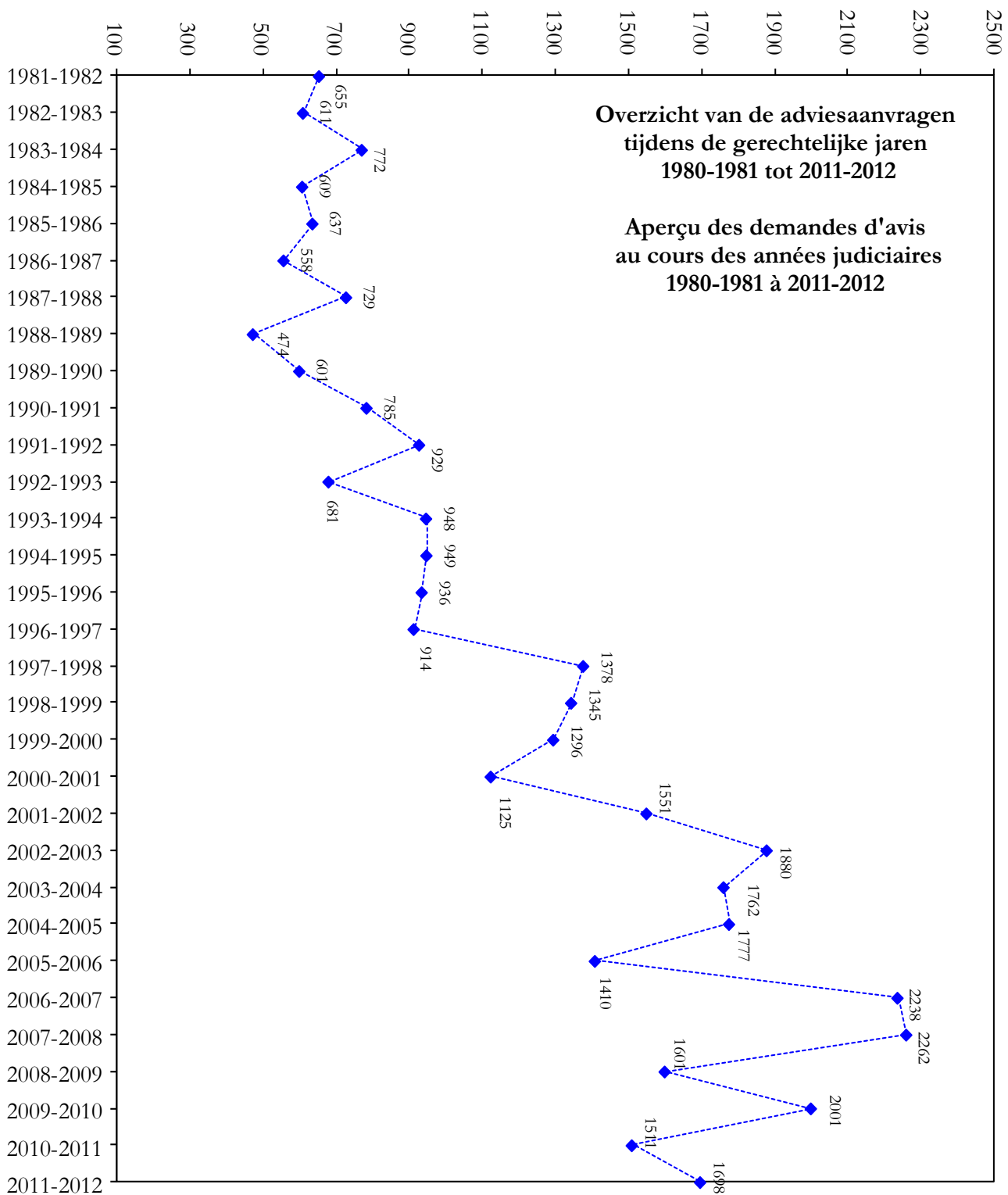
19 demandes d'avis ont été examinées en chambres réunies (une chambre francophone et une chambre néerlandophone) et 22 en assemblée générale, soit 2,3% du total de 1.778 avis donnés.

Durant l'année 2011-2012, on a constaté une légère diminution du nombre d'avis de la section de législation donnés en chambres réunies et en assemblée générale. S'il est vrai que ces avis constituent un pourcentage modeste du nombre total des avis, ils exigent incontestablement un traitement plus complexe que les autres avis sur le plan de l'organisation mais, en contrepartie, ils sont le produit d'un examen plus large, effectué par les différentes chambres du Conseil. Concernant des projets de textes soulevant d'importantes questions juridiques de principe, de tels avis permettent d'adopter un point de vue commun auquel le corps social attache une plus grande autorité.



C. STATISTIEKEN /

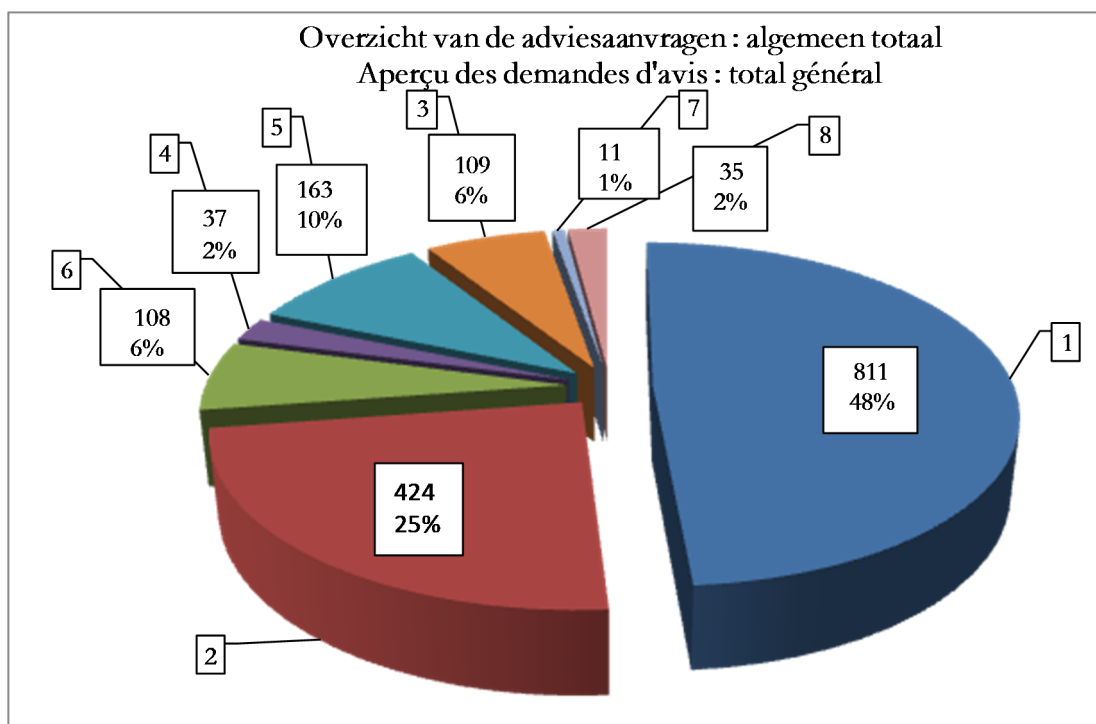
C. STATISTIQUES



Adviesaanvragen voor de periode van 16 september 2011 tot 15 september 2012

Demandes d'avis du 16 septembre 2011 au 15 septembre 2012

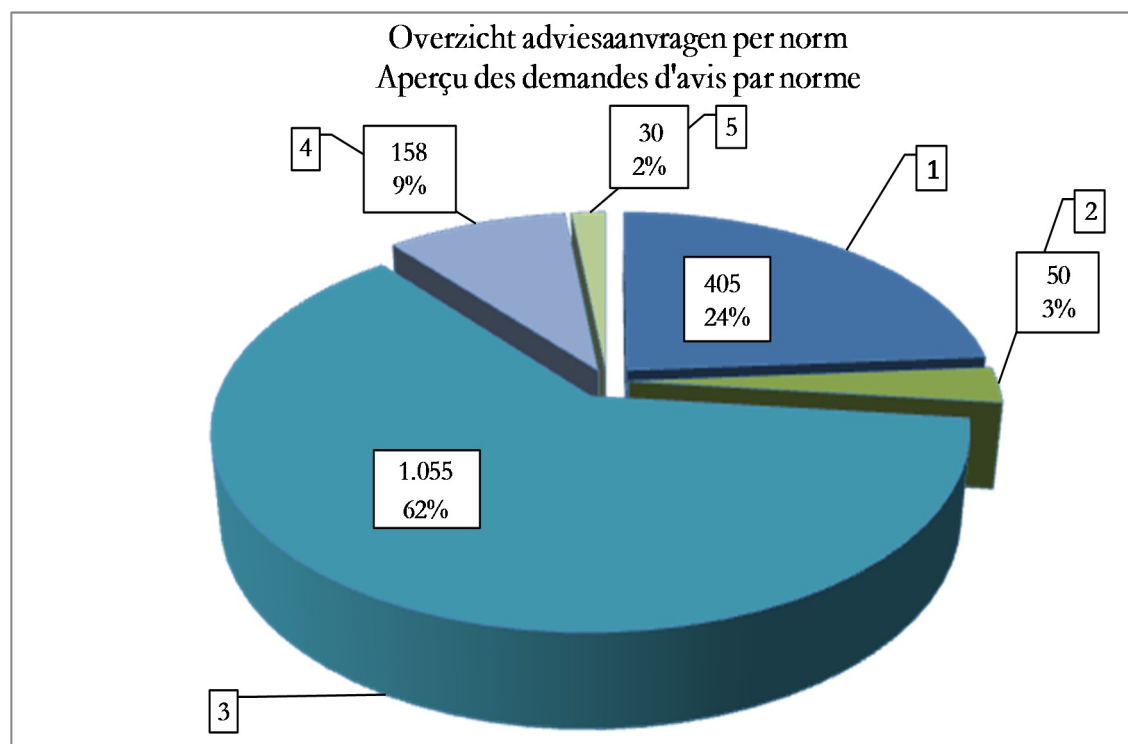
		AANVRAGEN DEMANDES	%
1	FEDERALE OVERHEID / AUTORITÉ FÉDÉRALE	811	48%
DEELGEBIEDEN / ENTITÉS FÉDÉRÉES			
2	Vlaamse overheid Autorité flamande	424	25%
3	Franse Gemeenschap Communauté française	109	6%
4	Duitstalige gemeenschap Communauté germanophone	37	2%
5	Waals Gewest Région wallonne	163	10%
6	Brussels Hoofdstedelijk Gewest Région de Bruxelles-Capitale	108	6%
7	Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie Commission communautaire commune	11	1%
8	Franse Gemeenschapscommissie Commission communautaire française	35	2%
	SUBTOTAAL / SOUS-TOTAL	869	52%
	TOTA(A)L	1.698	100%



Adviesaanvragen per norm van 16 september 2011 tot 15 september 2012

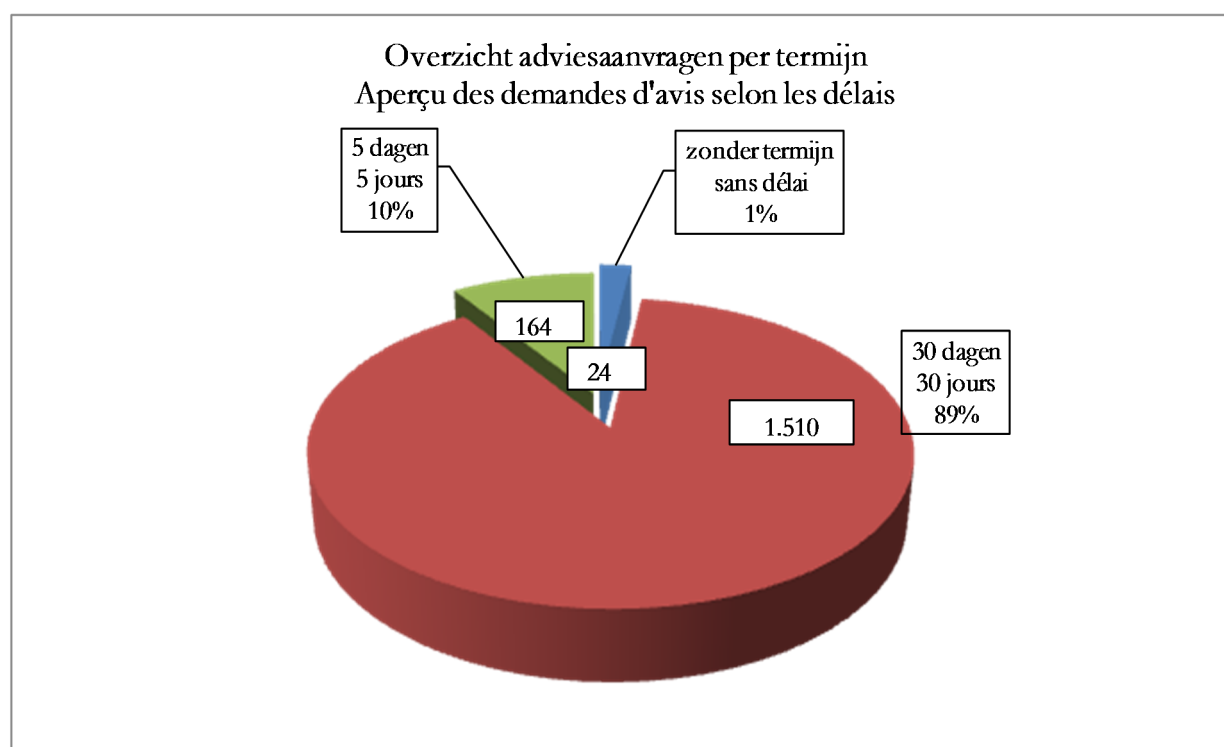
Demandes d'avis par norme du 16 septembre 2011 au 15 septembre 2012

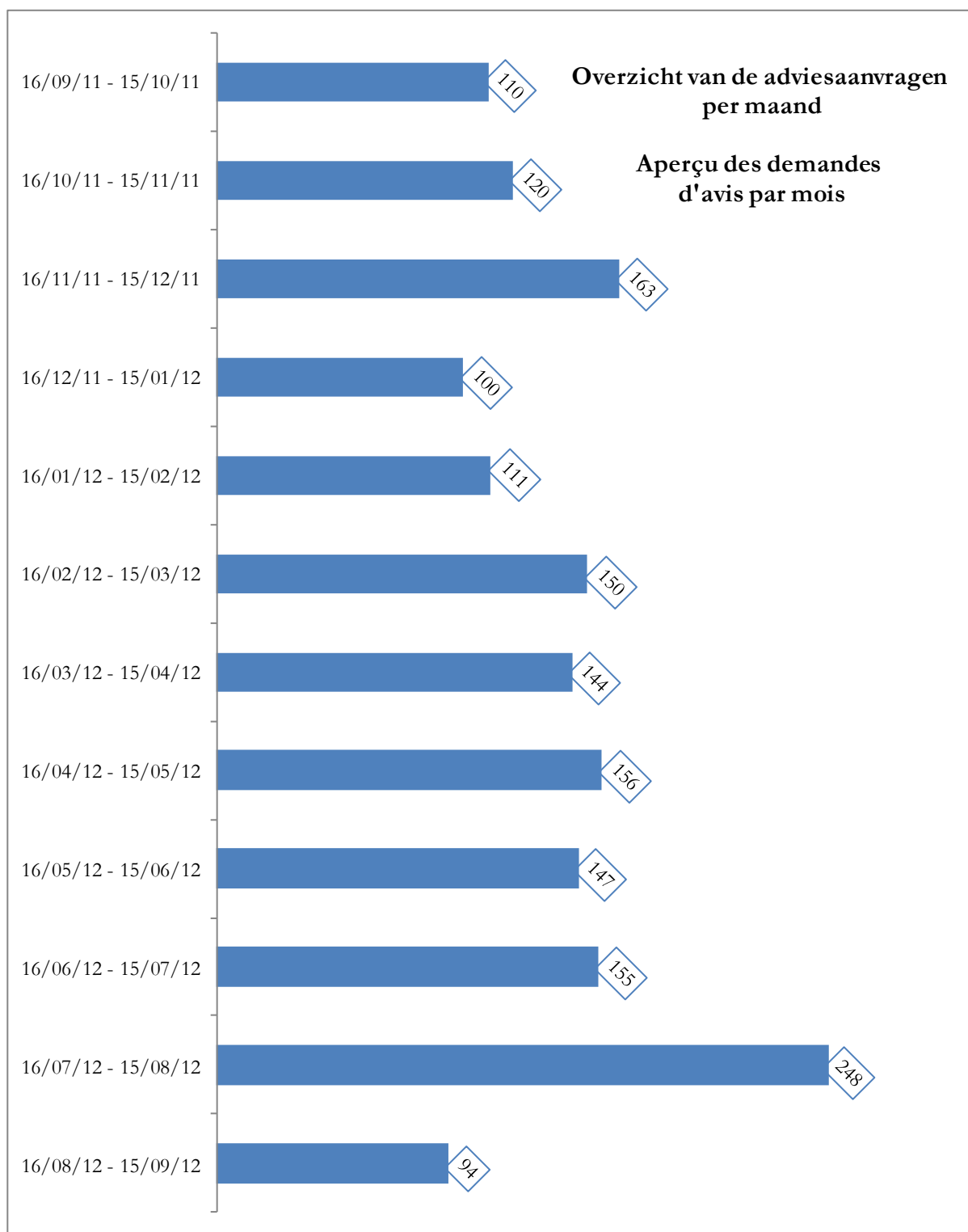
	NORM NORME	AANVRAGEN DEMANDES	%
1	Ontwerpen van wet, decreet en ordonnantie Projets de loi, de décret et d'ordonnance	405	24%
2	Voorstellen van wet, decreet en ordonnantie Propositions de loi, de décret et d'ordonnance	50	3%
3	Koninklijke besluiten en besluiten van de regeringen Arrêtés royaux et arrêtés gouvernementaux	1.055	62%
4	Ministeriële besluiten Arrêtés ministériels	158	9%
5	Amendementen van ontwerpen/voorstellen van wet, decreet en ordonnantie Amendements de projets / propositions de loi, de décret et d'ordonnance	30	2%
	TOTA(A)L	1.698	100%



Overzicht adviesaanvragen per termijn van 16 september 2011 tot 15 september 2012**Aperçu des demandes d'avis selon les délais du 16 septembre 2011 au 15 septembre 2012**

TERMIJN DÉLAI	AANTAL ADVIESAANVRAGEN NOMBRE DES DEMANDES D'AVIS	%
zonder termijn sans délai	24	1%
30 dagen 30 jours	1.510	89%
5 dagen 5 jours	164	10%
TOTA(A)L	1.698	100%





D. GESELECTEERDE ADVIEZEN VAN DE AFDELING WETGEVING

Deze selectie omvat een aantal adviezen die de afdeling Wetgeving heeft gegeven in de loop van het gerechtelijk jaar 2011-2012 over diverse belangrijke onderwerpen die verband houden met grondrechten, met de bevoegdheidsverdeling, met behoorlijke wetgeving en met Europees recht. Deze adviezen vormen een illustratie van de rol van de afdeling Wetgeving als juridische raadgeester van de adviesaanvrager, die door het advies met kennis van zaken kan oordelen over de juridische problemen die de tekst bevat.

Er wordt enkel een samenvatting van het betrokken (onderdeel van het) advies weergegeven, maar de vindplaats in de parlementaire stukken wordt telkens vermeld voor wie het advies in extenso wenst te raadplegen. In de elektronische versie van dit jaarverslag is de referentie naar de parlementaire stukken voorzien van een hyperlink die dadelijk naar het gewenste uittreksel voert.

1. Grondrechten

Advies 49.974/AV van 10 juli 2012 over een voorstel van decreet ‘houdende het instellen van het verbod op het dragen van een hoofddoek in onderwijsinstellingen en centra voor leerlingenbegeleiding van de Vlaamse Gemeenschap’, Parl.St. VI.Parl. 2011-12, nr. 1027/2.

D. AVIS SELECTIONNÉS DE LA SECTION DE LÉGISLATION

Cette sélection comporte un certain nombre d'avis donnés par la section de législation dans le courant de l'année judiciaire 2011-2012 sur divers sujets importants concernant les droits fondamentaux, la répartition des compétences, la bonne législation et le droit européen. Ces avis illustrent le rôle de la section de législation en tant que conseiller juridique de l'auteur de la demande, qui peut ainsi apprécier en connaissance de cause les problèmes juridiques que soulève le texte.

Seul un résumé (d'une partie) de l'avis concerné est publié, mais la référence aux documents parlementaires est chaque fois mentionnée afin de permettre à celui qui le souhaite de consulter l'intégralité de l'avis. Dans la version électronique du présent rapport annuel, la référence aux documents parlementaires est assortie d'un hyperlien qui donne un accès direct à l'extrait voulu.

1. Droits fondamentaux

Avis 49.974/AG du 10 juillet 2012 sur une proposition de décret ‘interdisant le port du voile dans les établissements d'enseignement et les centres d'encadrement des élèves de la Communauté flamande’, Doc., Parl. fl., 2011-2012, n° 1027/2.

Een in het Vlaams Parlement ingediend voorstel van decreet beoogt een verbod in te voeren voor de minderjarige leerplichtige leerlingen om een hoofddoek te dragen indien zij onder het gezag en de verantwoordelijkheid vallen van een instelling van het basisonderwijs, een instelling van het secundair onderwijs of deeltijds kunstonderwijs, een tehuis voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben, een internaat of een centrum voor leerlingenbegeleiding (CLB). Dat verbod zou gelden wanneer de leerlingen zich bevinden op of binnen de infrastructuur van de instelling en wanneer zij deelnemen aan *extra muros* activiteiten van de instelling. De betrokken instellingen moeten dit verbod opnemen in hun reglement, moeten dienaangaande voorzien in sancties en moeten een doeltreffend handhavingsbeleid voeren. Zij kunnen ook voorzien in extra maatregelen met een meer restrictieve uitwerking.

De afdeling Wetgeving toetst het voorstel vooreerst op de overeenstemming ervan met de vrijheid van godsdienst. Zij stelt vooreerst vast dat de indieners van het voorstel zelf erkennen dat het dragen van een hoofddoek kan worden beschouwd als een handeling die gemotiveerd of geïnspireerd is door een godsdienst of een religieuze overtuiging. Hieruit volgt dat het voorstel een inmenging vormt in de vrijheid van godsdienst van een niet onaanzienlijk deel van de personen waarop het voorgestelde decreet van toepassing zou zijn. Opdat de voorgestelde maatregel verantwoord

Une proposition de décret déposée au Parlement flamand vise à interdire aux élèves mineurs soumis à l'obligation scolaire de porter un voile lorsqu'ils se trouvent sous l'autorité et la responsabilité d'un établissement d'enseignement fondamental, d'un établissement d'enseignement secondaire ou d'enseignement artistique à temps partiel, d'un home pour enfants dont les parents n'ont pas de domicile fixe, d'un internat ou d'un centre d'encadrement des élèves (CLB). Cette interdiction s'appliquerait lorsque les élèves se trouvent dans l'établissement ou dans ses infrastructures et lorsqu'ils participent à des activités extra muros de l'établissement. Les établissements concernés doivent inscrire cette interdiction dans leur règlement, doivent prévoir des sanctions en la matière et doivent mener une politique de contrôle efficace. Il leur est également loisible de prévoir des mesures supplémentaires ayant une portée plus restreinte.

La section de législation examine tout d'abord la conformité de la proposition au regard de la liberté de religion. Elle constate en premier lieu que les auteurs de la proposition reconnaissent eux-mêmes que le port d'un voile peut être considéré comme un acte motivé ou inspiré par une religion ou une conviction religieuse. Il s'ensuit que la proposition constitue une ingérence dans la liberté de religion d'une partie non négligeable des personnes auxquelles le décret proposé doit s'appliquer. Pour que la mesure proposée puisse être justifiée, il faut (a) qu'elle fasse l'objet de règles suffisam-

kan worden, moet hij (a) het voorwerp uitmaken van een voldoende toegankelijke en precieze regeling, (b) een wettig doel nastreven en (c) nodig zijn in een democratische samenleving.

De eerste voorwaarde levert geen probleem op, aangezien het gaat om een voorgestelde decretale regeling.

Wat de tweede voorwaarde betreft stelt de afdeling Wetgeving dat met de voorgestelde maatregel de bescherming wordt beoogd van de draagsters van een hoofddoek in de ontwikkeling van hun persoonlijkheid, en om daarmee ook de gelijkwaardigheid van mannen en vrouwen, als fundamentele westerse waarde, te handhaven.

De derde voorwaarde betreft de noodzaak van de inmenging in een democratische samenleving. Wat dat betreft wijst de afdeling Wetgeving vooreerst op de ruime beoordelingsbevoegdheid waarover de decreetgever ter zake beschikt, hetgeen echter niet wegneemt dat die beoordeling op een zorgvuldige wijze moet gebeuren. De wetenschappelijke studies die door de auteurs van het voorstel van decreet worden aangehaald en die betrekking hebben op de invloed van de godsdienst op het dagelijkse leven, en op de verhouding tussen vrouwen en mannen in de islamitische samenleving, geen melding maken van het dragen van een hoofddoek, zodat het verband dat de auteurs leggen tussen het dragen van een hoofddoek en de onderwerping van de vrouw aan

ment accessibles et précises, (b) qu'elle poursuive un but légitime et (c) qu'elle soit nécessaire dans une société démocratique.

La première condition ne soulève pas de problème, dès lors qu'il s'agit d'une proposition de réglementation décrétable.

En ce qui concerne la deuxième condition, la section de législation estime que la mesure proposée vise à protéger les femmes porteuses d'un voile dans le développement de leur personnalité et ainsi à garantir l'égalité entre hommes et femmes en tant que valeur occidentale fondamentale.

La troisième condition a trait à la nécessité de l'ingérence dans une société démocratique. À cet égard, la section de législation souligne tout d'abord que le législateur décrétable dispose d'un large pouvoir d'appréciation en la matière, ce qui n'empêche cependant pas que cette appréciation doive respecter le principe de prudence. Les études scientifiques que citent les auteurs de la proposition de décret et qui concernent l'influence de la religion sur la vie quotidienne et la relation entre hommes et femmes dans la société islamique n'évoquent pas le port d'un voile, de sorte que le lien que les auteurs établissent entre le port d'un voile et la soumission de la femme à l'homme ne peut en tout cas être déduit de ces études. Le port d'un voile peut être dicté par d'autres mo-

de man alvast niet uit die studies kan worden afgeleid. Het dragen van een hoofddoek kan ingegeven zijn door andere redenen, zoals de wens om een zelfbewust leven te leiden. Om een dermate ingrijpende maatregel als een algemeen verbod voor alle schoolgaande meisjes te kunnen steunen op de overweging dat het dragen van een hoofddoek de uiting is van een bepaalde maatschappijvisie die in de islam wordt gehuldigd, een visie waarin de vrouw onderworpen zou zijn aan de man, moet de decreetgever aannemelijk maken dat hij kan steunen op feiten die dat uitgangspunt in redelijkheid staven. De afdeling Wetgeving concludeert dat dit vooralsnog niet het geval blijkt te zijn en voegt eraan toe dat het niet aan haar toekomt om na te gaan of eventueel een andere verantwoording gegeven zou kunnen worden, of om na te gaan of een minder verre gaande maatregel verantwoord zou kunnen worden.

Gelet op die conclusie ziet de afdeling Wetgeving ook af van een toetsing van het voorstel van decreet aan het recht op onderwijs en aan het gelijkheidsbeginsel.

Zie in dit verband ook advies 49.738/1 van 12 juli 2011 over een voorstel van decreet 'houdende de vrijwaring van de religieuze, levensbeschouwelijke, filosofische en politieke neutraliteit van de gemeentelijke en provinciale besturen', *Parl.St.* VI.Parl. 2010-11, nr. 1024/2.

tifs, tel le souhait de mener sa vie avec plus d'assurance. Pour pouvoir fonder une mesure aussi radicale qu'une interdiction générale applicable à toutes les filles scolarisées sur la considération selon laquelle le port d'un voile constitue l'expression d'une certaine conception de la société que consacre l'islam, conception selon laquelle la femme serait soumise à l'homme, le législateur décréteur doit démontrer qu'il peut s'appuyer sur des faits qui étayent raisonnablement ce point de vue. La section de législation conclut que, pour l'heure, tel ne s'avère pas être le cas et elle ajoute qu'il ne lui appartient pas d'examiner si une autre justification pourrait éventuellement être donnée ou de vérifier si une mesure moins radicale pourrait être justifiée.

Eu égard à cette conclusion, la section de législation renonce par conséquent à examiner la proposition de décret au regard du droit à l'enseignement et du principe d'égalité.

Voyez, à cet égard, également l'avis 49.738/1 du 12 juillet 2011 sur une proposition de décret 'préservant la neutralité religieuse, idéologique, philosophique et politique des administrations communales et provinciales', *Doc., Parl. fl.*, 2010-2011, n° 1024/2.

Advies 50.365/1 van 6 oktober 2011 over een voorontwerp van decreet ‘houdende de wijziging van diverse bepalingen van het wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen betreffende de belasting op de inverkeerstelling op grond van milieukeurmerken’, *Parl.St. VI. Parl. 2011-12, nr. 1375/1, 59-75.*

In een voorontwerp van decreet wordt de belasting op de inverkeerstelling voor een aantal soorten voertuigen hervormd, waarbij de belasting voortaan wordt gebaseerd op milieukeurmerken (onder meer CO₂-uitstoot) in plaats van op het vermogen. De bedoeling is blijkens de memorie van toelichting het sturen van de aankoopbeslissing van de consument in de richting van milieu- en klimaatvriendelijke wagens.

De afdeling Wetgeving wijst erop dat door deze maatregel een ongelijke behandeling wordt gecreëerd tussen belastingplichtigen. Het is niet logisch dat de regeling beperkt is tot de personenauto's, de auto's voor dubbel gebruik en de minibussen “die in gebruik genomen worden door een in het Vlaamse Gewest gevestigde natuurlijke persoon” en dat de regeling niet geldt voor rechtspersonen. In de memorie van toelichting wordt weliswaar betoogd dat wanneer de belastingplichtige een vennootschap, een autonoom overheidsbedrijf of een vzw is met leasingactiviteiten, de gewesten hun bevoegdheid slechts kunnen uitoefenen door middel van een verplicht voorafgaandelijk af te sluiten samenwerkingsakkoord

Avis 50.365/1 du 6 octobre 2011 sur un avant-projet de décret ‘portant modification de diverses dispositions du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus concernant la taxe de mise en circulation sur la base d’indicateurs environnementaux’, *Doc., Parl. fl., 2011-2012, n° 1375/1, pp. 59-75.*

Un avant-projet de décret réforme la taxe de mise en circulation pour plusieurs types de véhicules, cette taxe étant désormais basée sur des indicateurs environnementaux (notamment les émissions de CO₂) et non plus sur la puissance. Selon l'exposé des motifs, il s'agit d'influencer le consommateur dans sa décision d'acheter des voitures respectueuses de l'environnement et du climat.

La section de législation souligne que cette mesure crée une différence de traitement entre les contribuables. Il n'est pas logique de limiter l'application du régime aux voitures privées, aux voitures mixtes et aux minibus « qui sont utilisés par une personne physique établie en Région flamande » et d'en exclure les personnes morales. Certes, l'exposé des motifs précise que lorsque le contribuable est une société, une entreprise publique autonome ou une A.S.B.L. qui pratique le leasing, les régions ne peuvent exercer leurs compétences que moyennant la conclusion préalable et obligatoire d'un accord de coopération avec les autres régions, mais on ne peut pas encore en conclure que d'autres personnes morales (qui

met de andere gewesten, maar daaruit kan nog niet worden afgeleid dat andere rechtspersonen (die zich niet met leasingactiviteiten inlaten) eveneens buiten de nieuwe regeling moeten worden gelaten.

De ontworpen regeling voorzagt ook in een sociale correctie voor tweedehandswagens, hetgeen ook neerkomt op een verschillende behandeling. De afdeling Wetgeving merkt in dat verband op dat het niet zeker is dat wie zich een tweedehandswagen aanschafft automatisch te beschouwen is als iemand die niet vermogend genoeg is om een nieuwe wagen te kopen en dat de vraag rijst of er geen andere criteria te bedenken zijn, zoals de draagkracht (belastbaar inkomen), die als sociaal correctief gebruikt kunnen worden en die in een meer redelijke verhouding staan tot het nagestreefde doel.

De afdeling Wetgeving stelt dat ook op andere punten een verantwoording zal moeten worden gegeven voor de verschillende behandeling van de gehanteerde categorieën. In dat verband wijst zij er in het bijzonder op dat de ontworpen regeling niet geldt voor motorfietsen, dat wagens van 25 jaar of ouder aan een vast tarief van 40 euro onderworpen worden, en dat hybride wagens, ook als ze CO₂ kunnen uitstoten, zonder meer vrijgesteld zijn van belasting.

n'exercent pas d'activité de leasing) doivent aussi être exclues des nouvelles mesures.

Les dispositions en projet prévoient également d'apporter une correction sociale pour les voitures d'occasion, ce qui constitue aussi une différence de traitement. La section de législation observe à cet égard qu'il n'est pas certain qu'il faille nécessairement considérer que celui qui acquiert une voiture d'occasion n'est pas suffisamment fortuné pour acheter une voiture neuve et que la question se pose de savoir si d'autres critères peuvent être envisagés, telle la capacité financière (revenus imposables), susceptibles d'être utilisés comme correctif social et qui se situent dans un rapport de proportionnalité plus raisonnable par rapport au but poursuivi.

La section de législation considère encore que la différence de traitement entre les différentes catégories établies devra également pouvoir être justifiée sur d'autres points. À cet égard, elle relève en particulier que les dispositions en projet ne s'appliquent pas aux motocyclettes, que les voitures de 25 ans d'âge ou plus sont soumises à un tarif forfaitaire de 40 euros et que, même si elles peuvent émettre du CO₂, les voitures hybrides sont tout simplement exonérées de la taxe.

Advies 50.714/4 van 11 januari 2012 over een voorontwerp van decreet ‘houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie’, *Parl.St. W.Parl. 2011-12, nr. 567/1, 28-42.*

Het voorontwerp van decreet bevat verscheidene bepalingen die ertoe strekken de leden van politieke fracties die de democratische beginselen niet in acht nemen, sommige rechten te ontfangen die zijn vastgelegd in het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie.

De afdeling Wetgeving merkt vooreerst op dat de “beginselen van de democratie” waarnaar aldus wordt verwezen, concrete gestalte hebben aangenomen door verwijzing naar nationale en internationale normatieve teksten opgesomd in een exemplatieve lijst (door aanwending van het woord “notamment”), en beklemtoont vervolgens dat deze wijze van regelgeving twee problemen van algemene aard doet rijzen.

Een eerste probleem betreft de aanduiding, in de onderscheiden bepalingen van het voorontwerp van decreet, van de nationale of internationale normatieve teksten die geacht worden deze “beginselen van de democratie” te schragen: de verwijzingen naar deze teksten zijn ofwel onjuist, ofwel zijn ze verschillend naargelang van de onderzochte bepalingen (zo wordt in alle bepalingen verwezen naar het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van

Avis 50.714/4 du 11 janvier 2012 sur un avant-projet de décret ‘modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie locale et de la décentralisation’, *Doc., Parl. w., 2011-2012, n° 567/1, pp. 28-42.*

L’avant-projet de décret comporte diverses dispositions qui visent à priver les membres de groupes politiques qui ne respectent pas les principes démocratiques, de certains droits consacrés par le Code de la démocratie locale et de la décentralisation.

Après avoir observé que les « principes démocratiques » ainsi visés sont concrétisés par une référence à des textes normatifs, nationaux et internationaux, énumérés dans une liste exemplative (« notamment »), la section de législation met l’accent sur ce que cette façon de légiférer soulève deux problèmes d’ordre général.

Un premier problème réside dans l’identification, dans les différentes dispositions de l’avant-projet de décret, des textes normatifs, nationaux ou internationaux, censés donner corps à ces « principes démocratiques » : les références à ces textes sont soit erronées, soit différentes selon les dispositions examinées (ainsi, l’ensemble des dispositifs vise la Convention de sauvegarde des Droits de l’Homme et des Libertés fondamentales, alors

de Mens en de Fundamentele Vrijheden, terwijl in sommige bepalingen afzonderlijk, bij wijze van aanvulling, ook wordt verwezen naar de aanvullende protocollen bij dit verdrag die door België zijn bekrachtigd). De afdeling Wetgeving wijst in dit verband op het feit dat ofschoon de aldus opgestelde lijsten van normatieve verwijzingen exemplatief zijn, en niet exhaustief, de wisselende citeerwijze aanleiding kan geven tot *a contrario* interpretaties die op hun beurt een bron van rechtsonzekerheid kunnen vormen die, in een aangelegenheid zoals deze, bijzonder nadelige gevolgen kan hebben.

Een tweede probleem betreft de delicate kwestie van de strekking van de aldus ingevoerde regeling inzake verval en van uitsluiting van rechten, inzonderheid de vraag of de toepassing die ervan gemaakt kan worden verenigbaar is met de grondwettelijke of internationale regels die in dezen gelden: in dat verband wijst de afdeling Wetgeving erop dat ze reeds in een aantal adviezen waarschuwingen, opmerkingen en suggesties heeft geuit met betrekking tot soortgelijke regelingen als die welke zijn vervat in het onderzochte voorontwerp en preciseert ze dat ze daarvan een overzicht heeft gegeven in een voorgaand advies (advies 50.244/2 van 26 september 2011 over een voorontwerp van decreet dat heeft geleid tot het decreet van het Waals Gewest van 26 januari 2012 ‘tot goedkeuring van de samenwerkingsovereenkomst gesloten op 10 november 2011 tussen de

qu'en revanche, seuls certains d'entre eux visent également, de manière supplémentaire, les Protocoles additionnels à cette convention qui ont été ratifiés par la Belgique). La section de législation observe à cet égard que, bien que les listes de référents normatifs ainsi dressées soient exemplatives, et non exhaustives, leur géométrie variable est susceptible de se prêter à des interprétations *a contrario* qui, à leur tour, pourraient être source d'une insécurité juridique particulièrement préjudiciable dans une problématique comme celle en cause.

Un second problème porte sur la question délicate de la portée des dispositifs de déchéance et d'exclusion de droits ainsi mis en place et, singulièrement, sur la compatibilité de l'application qui pourrait en être faite avec les règles constitutionnelles ou internationales applicables en la matière: sur ce point, la section de législation rappelle les avertissements, observations et suggestions qu'elle a déjà eu l'occasion de formuler dans divers avis au sujet de dispositifs analogues à ceux contenus dans l'avant-projet à l'examen et dont elle précise qu'elle en a fait la synthèse dans un précédent avis (avis 50.244/2 du 26 septembre 2011 sur un avant-projet de décret devenu le décret de la Région wallonne du 26 janvier 2012 ‘portant assentiment à l'accord de coopération conclu le 10 novembre 2011 entre la Communauté française et la Région wallonne créant une École d'administration publique commune à la

Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke “École d’administration publique” (Bestuursschool) voor de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest’ - *Parl.St. W.Parl. 2011-12, nr. 516/1, 29-36*. De genoemde waarschuwingen, opmerkingen en suggesties bestaan bijvoorbeeld uit de volgende elementen: de noodzaak om zowel rekening te houden met het gedrag dat de instelling kan worden verweten waarvan de betrokkene lid is, als met het gedrag van de betrokkene zelf; de noodzaak om rekening te houden met de lering van arrest nr. 10/2001 van 7 februari 2001 van het Grondwettelijk Hof en om derhalve de voorgeschreven uitsluiting te beperken tot de enkele personen, verenigingen of instellingen die duidelijk aangegeven hebben vijandig te staan tegenover onder meer het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden; het in aanmerking nemen van het proportionaliteitsbeginsel, ter verantwoording van de omstandigheid dat de uitsluiting niet definitief kan zijn, ongeacht de manier waarop de situatie zich ontwikkelt in de tijd; de verplichting om alleen rekening te houden met gerechtelijke beslissingen die in kracht van gewijsde zijn gegaan, telkens wanneer de ten laste gelegde gedragingen een strafbaar feit opleveren dat alleen door de hoven en rechtbanken kan worden vastgesteld; de onduidelijkheid van het begrip “sympathisant”; de omstandigheid dat het ondenkbaar zou zijn dat men zich, wat de

Communauté française et la Région wallonne’ *Doc., Parl. w., 2011-2012, n° 516/1, pp. 29-36*). A titre d’exemple des avertissements, des observations et suggestions évoqués, l’on peut citer les éléments suivants: la nécessité de prendre en compte tant le comportement imputable à l’organisme dont la personne visée est membre que le comportement même de cette personne; la nécessité de prendre en compte l’enseignement issu de l’arrêt de la Cour constitutionnelle n° 10/2001 du 7 février 2001 et, donc, de limiter l’exclusion envisagée aux seules personnes, associations ou organismes qui ont montré de manière manifeste leur hostilité, notamment, à la Convention de sauvegarde des Droits de l’homme et des Libertés fondamentales; la prise en compte du principe de proportionnalité de nature à justifier qu’il ne soit pas conféré un caractère définitif à l’exclusion et ce, quelle que soit l’évolution de la situation dans le temps; l’obligation de ne prendre en compte qu’une décision de justice coulée en force de chose jugée chaque fois que les comportements incriminés sont constitutifs d’une infraction pénale qui ne peut être constatée que par les cours et tribunaux; l’imprécision de la notion de « sympathisants »; la circonstance qu’il ne se concevrait pas que, dans son application, le texte en projet permette de fonder l’exclusion d’un groupe politique de la représentation proportionnelle lorsque ce groupe a seulement proposé que l’une ou l’autre règle figurant dans la Convention de sauvegarde des

uitsluiting van een politieke fractie van de proportionele vertegenwoordiging betreft, kan baseren op de ontwerp tekst, bij de toepassing ervan, wanneer deze fractie louter heeft voorgesteld dat de ene of de andere regel vervat in het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden anders wordt geïnterpreteerd of herzien wordt, of kritiek heeft geuit op de filosofische of ideologische premissen van die regel; ...).

Adviezen 50.186/2 en 50.187/2 van 12 oktober 2011 over een wetsvoorstel ‘tot invoering van een globaal beschermingsstatuut voor meerderjarige wilsonbekwame personen’ en over de amendementen nrs. 1 tot 138 op dit wetsvoorstel, *Parl. St. Kamer 2010-11, nr. 53-1009/3, 3-59.*

Toen de afdeling Wetgeving om advies werd verzocht over een voorstel van wet tot invoering van een “globaal beschermingsstatuut voor meerderjarige wilsonbekwame personen” en over 138 amendementen op dat voorstel, hetgeen wijst op het maatschappelijk belang van de voorgestelde regeling, heeft ze tal van opmerkingen gemaakt, onder meer van technische aard, met het oog op een betere onderlinge samenhang van de voorgestelde of geamendeerde bepalingen en een vlottere toepassing van de regeling, indien die zou worden aangenomen.

Naast die technische opmerkingen heeft de afdeling Wetgeving eveneens algemene opmerkingen geformuleerd, inzonderheid met

garde des Droits de l’Homme et des Libertés fondamentales reçoive une interprétation nouvelle ou soit révisée, ou a émis des critiques sur ses présupposés philosophiques ou idéologiques; ...)

Avis 50.186/2 et 50.187/2 du 12 octobre 2011 sur une proposition de loi ‘instaurant un statut de protection global des personnes majeures incapables’ et sur les amendements n°s 1 à 138 à cette proposition de loi, *Doc. parl., Chambre, 2010-2011, n° 53-1009/3, pp. 3-59.*

Appelée à donner son avis sur une proposition de loi ayant pour but d’instaurer « un statut global des personnes majeures incapables », de même que, ce qui démontre l’importance sociale du dispositif proposé, sur 138 amendements à cette proposition, la section de législation a formulé de nombreuses observations, à caractère notamment technique, en vue d’assurer une meilleure cohérence d’ensemble des diverses dispositions proposées ou en voie d’amendement, de même que de permettre une application plus aisée du dispositif s’il devait être adopté.

Outre ces observations techniques, la section de législation a également formulé des observations générales, notamment celle relative à la

betrekking tot de noodzaak van een grotere duidelijkheid omtrent de respectieve taken van de vertrouwenspersoon en van de bewindvoerder, die beiden de beschermde persoon moeten bijstaan en vertegenwoordigen, en een opmerking over het moeilijk te verklaren verschil tussen de gekozen oplossingen wanneer een handeling door een beschermde persoon moet worden verricht en bij die handeling geen bijstand of vertegenwoordiging door een bewindvoerder mogelijk is.

De afdeling Wetgeving heeft ook verscheidene principiële opmerkingen gemaakt betreffende de grondrechten van de persoon, inzonderheid: de problemen die als gevolg van het feit dat aan de vrederechter de bevoegdheid wordt verleend om sommige geschillen ambtshalve aanhangig te maken, kunnen rijzen in het licht van de vereisten van een billijk proces in de zin van artikel 6 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden (de noodzaak om de naleving te waarborgen van het onpartijdigheidsbeginsel, het beginsel van de wettelijkheid van de procedure en het beginsel van de behandeling op tegenspraak); de omstandigheid dat de strekking van het recht op eerbiediging van het privéleven moet worden onderzocht in het licht van de evolutieve rechtspraak van het Grondwettelijk Hof en van het Europees Hof voor de rechten van de mens; de onduidelijkheid van de loutere verwijzing naar het begrip “politieke rechten”, dat immers ofwel in strikte zin kan worden geïnterpreteerd in de zin

nécessité d’assurer une plus grande clarté entre les rôles respectifs de la personne de confiance et de l’administrateur, tous deux étant amenés à assister et à représenter la personne protégée, et celle relative à la diversité, peu explicable, des solutions retenues lorsqu’un acte doit être accompli par une personne protégée et qu’il ne peut faire l’objet d’une mesure d’assistance ou d’une représentation par un administrateur.

La section de législation a également formulé diverses observations de principe concernant les droits fondamentaux de la personne, notamment : les difficultés que le fait de conférer au juge de paix le pouvoir de se saisir d’office est susceptible de soulever au regard des exigences du procès équitable au sens de l’article 6 de la Convention de sauvegarde des Droits de l’Homme et des Libertés fondamentales (nécessité de garantir le respect du principe d’impartialité, du principe de la légalité de la procédure et du principe du contradictoire); la circonstance que la portée du droit au respect de la vie privée doit être examinée au regard de la jurisprudence évolutive de la Cour constitutionnelle et de la Cour européenne des droits de l’homme; l’imprécision du simple renvoi à la notion de « droits politiques », laquelle est, en effet, susceptible soit d’une interprétation stricte au sens de l’article 8, alinéa 2, de la Constitution (droits électoraux entendus au sens large, accès aux emplois publics, droits liés aux lois fiscales), auquel cas le simple ren-

van artikel 8, tweede lid, van de Grondwet (de kiesrechten in de ruime betekenis, de toegang tot openbare ambten en de rechten met betrekking tot de belastingwetten), in welk geval een loutere verwijzing naar die bepaling aanvaardbaar zou zijn, ofwel in ruime zin geïnterpreteerd kan worden, een interpretatie die eveneens evolutief is, en wel in de zin van artikel 145 van de Grondwet, in welk geval het begrip in de voorgestelde regeling moet worden gepreciseerd, op zijn minst door verwijzing naar het onderwerp van de wettelijke regelingen die de desbetreffende politieke rechten doen ontstaan (pensioenen, werkloosheid, huisvesting, maatschappelijke bijstand, vreemdelingenstatus, enz.).

Adviezen 50.888/2 en 50.889/2 van 27 februari 2012, respectievelijk over een voorontwerp van wet dat geleid heeft tot de wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld en de wet van 15 juni 2012 tot bestraffing van de overtreding van het tijdelijk huisverbod en tot wijziging van artikelen 594 en 627 van het Gerechtelijk Wetboek, *Parl. St. Kamer 2011-12, nr. 53-1994/2, 3-32* (advies 50.888/2) en over een wetsvoorstel 'tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek wat de preventieve uithuisplaatsing en andere maatregelen ter opvolging en beteugeling van het partnergeweld betreft', *Parl. St. Kamer 2010-11, nr. 53-1394/2, 3-32* (advies 50.889/2).

voir par référence à cette disposition serait admissible, soit d'une interprétation large et, elle aussi, évolutive, au sens de l'article 145 de la Constitution, auquel cas la notion doit être précisée dans le dispositif par la référence, à tout le moins, à l'objet des législations créant les droits politiques en question (pensions, chômage, logement, aide sociale, statut des étrangers, etc).

Avis 50.888/2 et 50.889/2 du 27 février 2012, respectivement sur un avant-projet de loi devenu la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique et la loi du 15 juin 2012 tendant à réprimer le non-respect de l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique et modifiant les articles 594 et 627 du Code judiciaire, *Doc. parl., Chambre, 2011-2012, n° 53-1994/2, pp. 3-32* (avis 50.888/2) et sur une proposition de loi 'modifiant le Code civil et le Code judiciaire en ce qui concerne l'éloignement préventif du domicile familial et d'autres mesures de suivi et de répression de la violence entre partenaires, *Doc. parl., Chambre, 2010-2011, n° 53-1394/2, pp. 3-32* (avis 50.889/2).

De afdeling Wetgeving heeft eerst de draagwijdte omschreven van het voorstel en van het voorontwerp van wet en heeft beklemtoond dat deze twee teksten beperkingen van grondrechten toestaan ten aanzien van de personen aan wie het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld opgelegd wordt en heeft vervolgens opgemerkt dat die teksten een inmenging inhouden in het recht van de personen ten aanzien van wie deze maatregelen worden getroffen, met betrekking tot hun woonplaats, hun woning en de bescherming van hun privéleven en hun gezinsleven, in de ruime en autonome betekenis die hieraan wordt gegeven door de artikelen 15 en 22 van de Grondwet, door artikel 8 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden en door andere hogere rechtsregels.

Voorts herinnert ze eraan dat, onder meer rekening houdend met artikel 8 van het voornoemd verdrag zulke vormen van inmenging aanvaardbaar zijn: 1°) indien ze bij wet worden opgelegd en die wet voorzienbaar is; 2°) indien ze een wettig doel nastreven, dat onder meer verband houdt met de bescherming van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden of de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen; 3°) indien ze nodig zijn in een democratische samenleving, met name indien ze de proportionaliteitsproef doorstaan, wat onder meer inhoudt dat de voorgenen maatregel niet ver-

Après avoir décrit la portée de la proposition et de l'avant-projet de loi à l'examen et mis l'accent sur ce que ces deux textes autorisent des limitations à des droits fondamentaux dans le chef des personnes concernées par la mesure d'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique, la section de législation observe tout d'abord que ces limitations constituent une ingérence dans le droit des personnes faisant l'objet de ces mesures à leur domicile, à leur logement, ainsi qu'à la protection de leur vie privée et familiale, dans le sens large et autonome que leur confèrent les articles 15 et 22 de la Constitution, l'article 8 de la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales et d'autres règles supérieures.

Elle rappelle ensuite que, compte tenu notamment de l'article 8 de la convention précitée, pareilles ingérences sont admissibles: 1°) si elles sont prévues par la loi, celle-ci devant, notamment, être prévisible; 2°) si elles poursuivent un objectif légitime, tenant notamment à la défense de l'ordre et à la prévention des infractions pénales, à la protection de la santé ou de la morale ou à la protection des droits et libertés d'autrui; 3°) si elles sont nécessaires dans une société démocratique, à savoir si elles résistent au test de proportionnalité, ce qui implique, entre autres, que la mesure envisagée n'aille pas au-delà de ce qui est nécessaire pour atteindre l'objectif poursuivi, que le recours à

der gaat dan nodig is om het nagestreefde doel te bereiken, dat de voorkeur moet worden gegeven aan het treffen van een maatregel die in mindere mate afbreuk doet aan het betreffende grondrecht en waarmee dat doel eveneens kan worden bereikt, en dat de gepaste procedurele garanties moeten worden geboden, dat alles rekening houdend met de noodzaak om de conflicterende grondrechten te verzoenen.

De afdeling Wetgeving merkt daaromtrent in de eerste plaats op dat het autonome karakter van de voorgestelde regeling meebrengt dat het vaststellen van de werkingssfeer ervan door verwijzing naar uiteenlopende concepten, inzonderheid die van woning, huis, verblijfplaats, “anders dan incidentele verblijfplaats” en woonplaats, tot onzekerheid leidt, wat niet kan worden aanvaard.

Vervolgens herinnert de afdeling Wetgeving eraan, onder aanhaling van de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof, dat zelfs indien de Grondwet niet uitdrukkelijk voorziet in het voorafgaande optreden van een rechter, die een onpartijdige en onafhankelijke magistraat is, om een maatregel in te stellen die een grondrecht beperkt zoals inzake de eerbiediging van de woning, een dergelijk optreden in principe een essentiële waarborg lijkt te zijn voor de inachtneming van de voorwaarden waaraan een aantasting van dit recht onderworpen is. Daaruit volgt dat de wetgever weliswaar kan afwijken van die regel, maar dat zulke afwijkingen, zoals ook het Grondwettelijk Hof in herinnering heeft gebracht, slechts

une mesure portant moins gravement atteinte au droit fondamental en cause et permettant d’arriver au même but doit être exclu, et que soient prévues les garanties procédurales adéquates, le tout en tenant compte de la nécessité de concilier les droits en conflit.

La section de législation observe tout d’abord à cet égard que le caractère autonome du dispositif envisagé a pour conséquence que la détermination de son champ d’application par référence à des concepts hétérogènes, spécialement ceux d’habitation, de résidence, de résidence non-occasionnelle et de domicile, est source d’incertitude, ce qui ne peut être admis.

La section de législation rappelle ensuite, jurisprudence de la Cour constitutionnelle à l’appui, que, même lorsque la Constitution ne prévoit pas expressément l’intervention préalable d’un juge, magistrat impartial et indépendant, pour l’adoption d’une mesure restrictive à un droit fondamental, comme en matière de respect du domicile, pareille intervention apparaît en principe comme une garantie essentielle du respect des conditions auxquelles est subordonnée une atteinte à un droit. Il s’ensuit que, si le législateur peut déroger à cette règle, de telles dérogations, comme l’a également rappelé la Cour constitutionnelle, ne peuvent qu’être exceptionnelles, doivent être justifiées par des raisons propres aux infractions qu’elles

uitzonderlijk kunnen zijn en moeten worden verantwoord op basis van gronden, eigen aan de misdrijven waarop zij betrekking hebben, dat ze moeten worden beperkt tot hetgeen strikt noodzakelijk is om de wettelijke doelstelling te bereiken en dat ze moeten worden gecompenseerd door andere toereikende waarborgen teneinde misbruiken te voorkomen.

In het licht van het vorenstaande vraagt de afdeling Wetgeving zich af of het in het onderzochte voorontwerp van wet toelaatbaar is dat, anders dan in het eveneens onderzochte wetsvoorstel bepaald wordt, het bedoelde huisverbod met onmiddellijke ingang bevolen kan worden door de procureur des Konings, die, zoals blijkt uit artikel 151, § 1, van de Grondwet, immers niet even onafhankelijk is als de leden van de zittende magistratuur.

Ze concludeert daaruit dat de wetgever, alvorens te besluiten het parket de bevoegdheid te verlenen om een huisverbod uit te spreken, ook al is dat beperkt in de tijd, moet nagaan of niet kan worden voorzien in een procedure die de rechtelijke prerogatieven nog meer eerbiedigt. Bij wijze van voorbeeld haalt de afdeling Wetgeving de mogelijkheid aan een procedure op te zetten waarbij de procureur des Konings de vrederechter met een eenzijdig verzoekschrift, ingediend kort nadat hij kennis genomen heeft van een proces-verbaal, vraagt om een huisverbod te bevelen wanneer een proces-verbaal is opgemaakt voor feiten of bedreigingen zoals ze worden vermeld in het voor-

cernent, doivent être limitées à ce qui est strictement nécessaire pour atteindre l'objectif légal et doivent être compensées par d'autres garanties suffisantes afin de prévenir les abus.

Au vu de ce qui précède, la section de législation se pose la question de savoir si, dans l'avant-projet de loi examiné, il est admissible, qu'à la différence de ce que prévoit la proposition de loi également à l'examen, l'interdiction de domicile envisagée puisse être prononcée avec effet immédiat par le procureur du Roi, lequel ne jouit en effet pas, ainsi que le rappelle l'article 151, § 1^{er}, de la Constitution, du même statut d'indépendance que celui des membres de la magistrature assise.

Elle en conclut, qu'avant même de se résoudre à confier au parquet la compétence d'adopter une mesure d'interdiction de domicile, même de manière limitée dans le temps, il appartient au législateur d'examiner si une procédure davantage respectueuse des prérogatives judiciaires ne peut être organisée. À titre d'exemple, la section de législation évoque la possibilité d'envisager une procédure par laquelle le procureur du Roi saisisrait le juge de paix, par une requête unilatérale introduite à bref délai après avoir pris connaissance d'un procès-verbal, d'une demande d'ordonner une interdiction de domicile lorsque des faits ou des menaces du type de ceux qui sont

ontwerp van wet. Het bevelschrift van de rechter zou dan immers voorlopig en uitvoerbaar zijn tot aan zijn eventuele herziening op verzet van de persoon aan wie het in voorkomend geval spoedig na de vaststelling ervan ter kennis is gebracht.

2. Bevoegdheidsverdeling

Adviezen 50.243/2 en 50.244/2 van 26 september 2011, respectievelijk over een voorontwerp van decreet dat geleid heeft tot het decreet van 20 december 2011 ‘houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest tot oprichting van een “École d’Administration publique” (School voor Overheidsbestuur) die gemeenschappelijk is voor de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest’, *Parl.St. Fr.Gem.Parl. 2011-12, nr. 281/1, 15-31* (advies 50.243/2) en over een voorontwerp van decreet dat geleid heeft tot het decreet van 26 januari 2012 ‘tot goedkeuring van de samenwerkingsovereenkomst gesloten op 10 november 2011 tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke “Ecole d’administration publique” (Bestuursschool) voor de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest’, *Parl.St. W.Parl. 2011-12, nr. 516/1, 29-36* (advies 50.244/2).

mentionnés par l’avant-projet de loi font l’objet d’un procès-verbal, l’ordonnance du juge étant provisoire et exécutoire jusqu’à son éventuelle réformation sur opposition de la personne à laquelle elle aurait dû, par hypothèse, être notifiée à très bref délai après son adoption.

2. Répartition des compétences

Avis 50.243/2 et 50.244/2 du 26 septembre 2011, respectivement sur un avant-projet de décret devenu le décret du 20 décembre 2011 ‘portant assentiment à l’accord de coopération entre la Communauté française et la Région wallonne créant une École d’Administration publique commune à la Communauté française et à la Région wallonne’, *Doc., Parl. Comm. fr., 2011-2012, n° 281/1, pp. 15-31* (avis 50.243/2) et sur un avant-projet de décret devenu le décret du 26 janvier 2012 ‘portant assentiment à l’accord de coopération conclu le 10 novembre 2011 entre la Communauté française et la Région wallonne créant une École d’administration publique commune à la Communauté française et à la Région wallonne’, *Doc., Parl. w., 2011-2012, n° 516/1, pp. 29-36* (avis 50.244/2).

Il est rappelé dans ces deux avis que, conformément à l’article 92*bis*, § 1^{er}, alinéa 2, deuxiè-

In deze beide adviezen wordt eraan herinnerd dat overeenkomstig artikel 92*bis*, § 1, tweede lid, tweede en derde zin, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, alsmede overeenkomstig de prerogatieven van de wetgever ter zake, een samenwerkingsakkoord alleen delegaties kan bevatten indien deze delegaties betrekking hebben op aangelegenheden die niet noodzakelijk bij een wetgevende norm geregeld moeten worden en indien ze geen aanleiding kunnen geven tot regels die de Staat, de Gemeenschappen of Gewesten bezwaren of de Belgen persoonlijk binden.

Aangezien het voorts de bedoeling is om via een samenwerkingsakkoord een publiekrechtelijke rechtspersoon op te richten die gemeenschappelijk is voor verscheidene bevoegdheidsniveaus, volgt uit de artikelen 9, tweede lid, en 92*bis* van de voornoemde bijzondere wet van 8 augustus 1980 dat in het samenwerkingsakkoord zelf, waarmee de betrokken wetgevende instanties hun instemming moeten betuigen, de oprichting, de samenstelling, de bevoegdheid, de werking en de controle van de betreffende publiekrechtelijke rechtspersoon moeten worden geregeld, in ieder geval wat betreft de essentiële aspecten ervan, daaronder begrepen de essentiële regels inzake de financiering van de opgerichte instelling.

Daaruit volgt dat een samenwerkingsakkoord geen delegaties kan bevatten die betrekking hebben op essentiële aspecten die moeten worden geregeld via een beheerscontract dat

me et troisième phrases, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et aux prérogatives du législateur en la matière, un accord de coopération ne peut contenir des délégations que si elles portent sur des matières ne relevant pas obligatoirement du pouvoir législatif et que si elles ne sont pas de nature à donner lieu à des règles ayant pour effet de grever l'État, les Communautés ou les Régions ou de lier les Belges individuellement.

En outre, s'agissant de créer par accord de coopération une personne morale de droit public commune à divers niveaux de pouvoirs, il résulte des articles 9, alinéa 2, et 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 précitée que c'est à l'accord de coopération lui-même, auquel les législateurs concernés doivent donner leur assentiment, qu'il incombe de régler la création, la composition, la compétence, le fonctionnement et le contrôle de la personne morale de droit public en cause, en tout cas en ce qui concerne les éléments essentiels, en ce compris les règles essentielles relatives au financement de l'organisme créé.

Il s'ensuit qu'un accord de coopération ne peut contenir des délégations qui portent sur des éléments essentiels à régler dans un contrat de gestion à conclure entre les gouvernements

wordt gesloten tussen de betrokken regeringen en de raad van bestuur van de op te richten “Ecole d’Administration publique” (Bestuursschool). Zo kan het onderzochte samenwerkingsakkoord evenmin voorzien in een delegatie van verordeningsbevoegdheid aan de betrokken regeringen die inhoudt dat de gedelegeerde bevoegdheden gezamenlijk worden uitgeoefend door het aannemen, op het niveau van diegenen die in het Waals Gewest en de Franse Gemeenschap de uitvoerende macht vertegenwoordigen, van daarop volgende samenwerkingsakkoorden, terwijl, enerzijds, in het onderzochte akkoord niet voorgeschreven wordt dat met de daarop volgende samenwerkingsakkoorden ingestemd moet worden door de parlementen en, anderzijds, het verlenen van een zodanige instemming hoe dan ook niet mag voorafgaan aan het sluiten van die akkoorden.

Bevoegdheidsdelegaties met betrekking tot de samenwerkingsakkoorden die door de regeringen van het Waals Gewest en de Franse Gemeenschap moeten worden gesloten, zijn dus alleen aanvaardbaar binnen de hierboven aangegeven grenzen.

Advies 50.623/AV/3 van 17 en 24 januari 2012 over een voorontwerp van decreet ‘houdende de Vlaamse sociale bescherming’, *Parl.St.* VI. Parl. 2011-12, nr. 1603/1, 127-166.

ments concernés et le conseil d’administration de « l’École d’administration publique » qui est créée. De même, l’accord de coopération à l’examen ne peut prévoir des délégations réglementaires aux gouvernements concernés qui impliquent un exercice conjoint des compétences déléguées par l’adoption, au niveau des titulaires du pouvoir exécutif de la Région wallonne et de la Communauté française, d’accords de coopération subséquents, alors, d’une part, qu’il n’est pas prévu dans l’accord à l’examen que ces accords de coopération subséquents seraient soumis à un assentiment parlementaire et, d’autre part, qu’un tel assentiment ne pourrait pas, en toute hypothèse, présenter un caractère préalable à la conclusion desdits accords.

Des délégations de compétence aux accords de coopération à conclure par les Gouvernements de la Région wallonne et de la Communauté française ne sont donc admissibles que dans les limites rappelées ci-avant.

Avis 50.623/AG/3 des 17 et 24 janvier 2012 sur un avant-projet de décret ‘relatif à la protection sociale flamande’, *Doc. parl., Parl. fl., 2011-2012, n° 1603/1, pp. 127-166.*

Een voorontwerp van decreet integreert drie tegemoetkomingen waarvan twee (de zorgverzekering en de maximumfactuur in de thuiszorg) reeds bestaan in de regelgeving van de Vlaamse Gemeenschap en waarvan één tegemoetkoming (de premie voor jonge kinderen) nieuw is.

Na een overzicht te hebben gegeven van de bevoegdheden van de federale overheid en van de gemeenschappen inzake “sociale bescherming”, gaat de afdeling Wetgeving specifiek in op de nieuwe maatregel met betrekking tot de premie voor jonge kinderen. Met die premie wordt enerzijds beoogd de gezinnen op financieel vlak te steunen en anderzijds wordt het gebruik van het Vlaamse aanbod aan preventieve zorg aangemoedigd. Die premie vertoont echter ook kenmerken die ook eigen zijn aan de gezinsbijslag die thans op grond van federale wetten, uitgevaardigd in het kader van de federale bevoegdheid inzake sociale zekerheid, wordt uitgekeerd.

Er wordt gewezen op eerdere adviezen waarin werd gesteld dat tegemoetkomingen aan gezinnen die gelijkgesteld moeten worden met een aanvulling van de federale gezinsbijslagen of die intrinsiek van dezelfde aard zijn als deze gezinsbijslagen, niet tot de gemeenschapsbevoegdheid inzake gezinsbeleid kunnen worden gerekend.

Toch neemt de afdeling Wetgeving in dit advies een ander standpunt in. Daarbij houdt zij enerzijds rekening met het arrest nr. 11/2009

Un avant-projet de décret intègre dans un seul texte trois interventions, dont deux (l’assurance soins et le maximum à facturer dans les soins à domicile) existent déjà dans la législation de la Communauté flamande et une (la prime pour les jeunes enfants) est nouvelle.

Après avoir passé en revue les compétences de l’autorité fédérale et des communautés en matière de « protection sociale », la section de législation examine spécifiquement la nouvelle mesure relative à la prime pour les jeunes enfants. Cette prime vise, d’une part, à apporter un soutien financier aux familles et, d’autre part, à encourager l’utilisation de l’offre flamande en matière de soins préventifs. Cette prime présente cependant aussi des caractéristiques propres aux prestations familiales, actuellement allouées sur la base de lois fédérales élaborées dans le cadre de la compétence fédérale en matière de sécurité sociale.

L’attention est attirée sur des avis antérieurs selon lesquels des interventions en faveur des familles qui doivent être assimilées à un complément aux prestations familiales fédérales ou dont la nature intrinsèque est identique à celle de ces prestations ne peuvent pas s’inscrire dans la compétence communautaire en matière de politique familiale.

Dans le présent avis, la section de législation adopte toutefois un point de vue différent. D’une part, elle tient compte, à cet égard, de

van het Grondwettelijk Hof over de zorgverzekering, waaruit moet worden opgemaakt dat bij de bevoegdheidsverdeling inzake sociale bescherming het exclusiviteitsbeginsel niet, of althans niet ten volle en niet steeds, toepasselijk is: het Grondwettelijk Hof aanvaardt integendeel dat eenzelfde maatregel een zogenaamd ‘dubbel aspect’ kan vertonen, wat bij de bevoegdheidsrechtelijke kwalificatie ertoe kan leiden dat twee overheden parallel bevoegd worden geacht voor het uitvoeren van die maatregel. Anderzijds houdt de afdeling Wetgeving ook rekening met de vaststelling dat de ontworpen regeling inzake de premie voor jonge kinderen niet volledig gelijkgesteld kan worden met de regeling inzake gezinsbijslagen, gelet op de zo-even geschetste doelstelling van aanmoediging van het gebruik van het Vlaamse aanbod aan preventieve zorg.

Omdat er echter ook onzekerheid bestaat over de gevolgen van deze twee vaststellingen, besluit de afdeling Wetgeving met een voorbehoud bij de bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap om de ontworpen regeling uit te voeren. Het laatste woord zal desgevallend toekomen aan het Grondwettelijk Hof.

Advies 51.130/1/AV van 19 april 2012 en 22 mei 2012 over een voorstel van decreet ‘houdende wijziging van diverse bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke

l’arrêt n° 11/2009 de la Cour constitutionnelle sur l’assurance soins dont il se déduit que, s’agissant de la répartition des compétences en matière de protection sociale, le principe d’exclusivité n’est pas applicable, ou, à tout le moins, pas toujours et pas pleinement applicable: la Cour constitutionnelle admet au contraire qu’une même mesure peut revêtir ce qu’il est permis d’appeler un « double aspect » ce qui, s’agissant de la qualification qu’il convient de lui donner sur le plan de la répartition des compétences, peut conduire à ce que deux autorités puissent être considérées comme parallèlement compétentes pour adopter cette mesure. D’autre part, elle tient également compte de la constatation que le dispositif en projet relatif à la prime pour les jeunes enfants ne peut pas être totalement assimilé à celui des prestations familiales, eu égard au but précité consistant à encourager le recours à l’offre flamande en matière de soins préventifs.

Toutefois, les effets de ces deux constatations étant aussi incertains, la section de législation conclut en formulant une réserve au sujet de la compétence de la Communauté flamande pour adopter les dispositions en projet. Il appartiendra le cas échéant à la Cour constitutionnelle de se prononcer à ce sujet.

Avis 51.130/1/AG des 19 avril 2012 et 22 mai 2012 sur une proposition de décret ‘modifiant diverses dispositions du Code flamand de l’aménagement du territoire,

Ordering, wat de Raad voor Vergunningsbetwistingen betreft’, *Parl.St. VI.Parl. 2011-12, nr. 1509/2, 8-11.*

In dit voorstel van decreet wordt bepaald dat voor de Raad voor Vergunningsbetwistingen, een administratief rechtscollege van het Vlaams Gewest, de taal van de rechtspleging het Nederlands is.

De afdeling Wetgeving oordeelde dat het bepalen van de taal van de rechtspleging voor een administratief rechtscollege van de gemeenschappen en de gewesten gekwalificeerd moet worden als het gebruik der talen in gerechtszaken, waarvoor de federale overheid bevoegd is. Een beroep op artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen om alsnog deze federale bevoegdheid te betreden, is enkel mogelijk indien de regeling noodzakelijk kan worden geacht voor de uitoefening van de eigen bevoegdheid van het Vlaamse Gewest, de aangelegenheid zich tot een gedifferentieerde regeling leent en, vooral, indien de weerslag van de betrokken bepalingen op de tot de federale bevoegdheid behorende aangelegenheid slechts marginaal is. Er zal moeten worden aangetoond dat aan deze voorwaarden voldaan is opdat de ontworpen regeling doorgang zal kunnen vinden.

De afdeling Wetgeving merkte nog op dat procespartijen voor de afdeling Bestuursrecht-spraak van de Raad van State de vrije taalkeuze hebben. Die vrije taalkeuze bestaat volgens

en ce qui concerne le Conseil pour les contestations d’autorisations’, *Doc., Parl. fl., 2011-2012, n° 1509/2, pp. 8-11.*

Cette proposition de décret dispose que la langue de la procédure devant le Conseil pour les contestations d’autorisations, une juridiction administrative de la Région flamande, est le néerlandais.

La section de législation a estimé que la fixation de la langue de la procédure devant une juridiction administrative relevant des communautés et des régions doit être regardée comme réglant l’emploi des langues en matière judiciaire, pour lequel l’autorité fédérale est compétente. L’article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles peut toutefois être invoqué pour empiéter sur cette compétence fédérale mais uniquement si la réglementation peut être jugée nécessaire à l’exercice de la compétence propre à la Région flamande, si la matière se prête à un régime différencié et, surtout, si l’incidence des dispositions en cause sur la matière relevant de l’autorité fédérale n’est que marginale. Il conviendra donc de démontrer que ces conditions sont remplies pour que la réglementation en projet puisse voir le jour.

La section de législation a en outre observé que les parties au procès devant la section du contentieux administratif du Conseil d’État ont le libre choix de la langue. Selon le dispo-

de ontworpen regeling niet meer voor de Raad voor Vergunningsbetwistingen, zijnde een administratief rechtscollege dat in de plaats is gekomen van de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State. Overeenkomstig artikel 16*bis* van de voornoemde bijzondere wet van 8 augustus 1980 mogen de decreten, de reglementen en de administratieve handelingen geen afbreuk doen aan de bestaande garanties die de Franstaligen genieten in de randgemeenten en die de Nederlandstaligen, Franstaligen en Duitstaligen genieten in de taalgrensgemeenten. Het zal aan het Grondwettelijk Hof toekomen om te oordelen of de vrije taalkeuze voor de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State als een waarborg kan worden beschouwd in de zin van artikel 16*bis*.

Ten slotte wijst de afdeling Wetgeving er op dat de decreetgever de fundamentele vrijheid van het individu om zich van de taal van zijn keuze te bedienen, die rechtstreeks voortvloeit uit artikel 30 van de Grondwet, moet verzoenen met de goede werking van de rechtsbedeling. Daarbij rijst de vraag of het niet aangewezen is om te voorzien in begeleidende maatregelen voor anderstaligen.

Advies 51.632/1/V van 19 juli 2012 over een voorstel van decreet ‘houdende wijziging van het decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie, wat het beroep tegen beslissingen van de Vlaamse

sitif en projet, ce libre choix n'existe plus devant le Conseil pour les contestations d'autorisations, celui-ci étant une juridiction administrative qui s'est substituée à la section du contentieux administratif du Conseil d'État. Conformément à l'article 16*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 précitée, les décrets, règlements et actes administratifs ne peuvent porter préjudice aux garanties existantes dont les francophones bénéficient dans les communes périphériques et dont les néerlandophones, les francophones et les germanophones bénéficient dans les communes de la frontière linguistique. Il reviendra à la Cour constitutionnelle d'apprécier si le libre choix de la langue devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État peut être considéré comme une garantie au sens de l'article 16*bis*.

Enfin, la section de législation souligne que le législateur décretaal doit concilier la liberté fondamentale qu'a l'individu d'utiliser la langue de son choix, laquelle découle directement de l'article 30 de la Constitution, et le bon fonctionnement de l'administration de la justice. Dans ce cadre, se pose la question de savoir s'il n'est pas opportun de prévoir des mesures d'accompagnement pour les allophones.

Avis 51.632/1/V du 19 juillet 2012 sur une proposition de décret ‘modifiant le décret du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision, en ce qui concerne le recours contre les décisions du Régulateur

**Regulator voor de Media betreft', *Parl.St.*
VI. Parl. 2011-12, nr. 1515/3.**

Een voorstel van decreet voorziet in een beroepsmogelijkheid tegen beslissingen van de Vlaamse Regulator voor de Media bij het Hof van beroep van Brussel in kort geding, veeleer dan de bestaande mogelijkheid van een annulatieberoep bij de Raad van State. De afdeling Wetgeving wijst erop dat het bepalen van de bevoegdheid van de rechtscolleges en het regelen van de rechtspleging voor die rechtscolleges krachtens de artikelen 145 en 146 van de Grondwet in beginsel tot de bevoegdheid van de federale wetgever behoren.

Een beroep op artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen om alsnog deze federale bevoegdheid te betreden, is enkel mogelijk indien de regeling noodzakelijk kan worden geacht voor de uitoefening van de eigen bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap, de aangelegenheid zich tot een gedifferentieerde regeling leent en, vooral, indien de weerslag van de betrokken bepalingen op de tot de federale bevoegdheid behorende aangelegenheid slechts marginaal is. De verantwoording die de gemachtigde ter zake verstrekt, wordt door de afdeling Wetgeving onvoldoende bevonden.

Zo is het argument achterhaald dat de behandeling van een annulatieberoep bij de Raad van State, afdeling Bestuursrechtspraak, te lang zou duren. Het aanwijzen van het hof van beroep als beroepsinstantie zou er trouwens

flamand des médias', *Doc., Parl. fl., 2011-2012, n° 1515/3.*

Une proposition de décret prévoit la possibilité d'introduire un recours contre les décisions du Régulateur flamand des médias devant la Cour d'appel de Bruxelles par voie de référé, en lieu et place de la possibilité existante d'un recours en annulation auprès du Conseil d'État. La section de législation indique qu'en vertu des articles 145 et 146 de la Constitution, il appartient en principe au législateur fédéral de définir la compétence des juridictions et de fixer les règles de la procédure devant ces juridictions.

L'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles peut toutefois être invoqué pour empiéter sur cette compétence fédérale mais uniquement si la réglementation peut être jugée nécessaire à l'exercice de la compétence propre à la Communauté flamande, si la matière se prête à un régime différencié et, surtout, si l'incidence des dispositions en cause sur la matière relevant de l'autorité fédérale n'est que marginale. La justification que donne le délégué à cet égard est jugée insuffisante par la section de législation.

Entre autres, l'argument avancé selon lequel l'examen d'un recours en annulation devant le Conseil d'État, section du contentieux administratif, durerait trop longtemps, n'est plus d'actualité. La désignation de la cour d'appel

toe leiden dat er nog een cassatieberoep tegen kan worden ingesteld en dus nog langer kan duren.

Het argument dat het noodzakelijk is om de beslissingen van de Vlaamse Regulator voor de Media onder dezelfde rechter te brengen als de beslissingen van het BIPT, kan in het licht van artikel 10 van de voornoemde bijzondere wet van 8 augustus 1980 enkel eventueel worden verantwoord voor een beperkt deel van die beslissingen, namelijk de beslissingen inzake marktregulering. Andere materies die door de Vlaamse Regulator voor de Media worden behandeld hebben betrekking op regelgeving die eigen is aan de Vlaamse Gemeenschap, of die haar oorsprong vindt in de richtlijn audiovisuele mediadiensten, en waarmee het Hof van beroep van Brussel geen bijzondere ervaring blijkt te hebben.

De afdeling Wetgeving concludeert dat de stellers van het voorstel er niet in slagen aan te tonen dat aan de voorwaarden van artikel 10 van de voornoemde bijzondere wet van 8 augustus 1980 is voldaan. Overigens is er nog een afzonderlijke verantwoording vereist voor de afwijking van de regels van procesrecht. Aangezien niet blijkt te zijn aangetoond dat er deugdelijke motieven voorhanden zijn die aannemelijk maken dat in deze aangelegenheid toepassing kan worden gemaakt van artikel 10 van de voornoemde bijzondere wet van 8 augustus 1980, onthoudt de afdeling Wetgeving zich van een nader onderzoek van het voorstel.

comme organe de recours impliquerait par ailleurs la possibilité d'encrevoir pouvoir introduire un pourvoi en cassation, ce qui pourrait par conséquent prolonger encore la procédure.

L'argument invoquant la nécessité de confier au même juge les décisions du Régulateur flamand des médias et les décisions de l'IBPT peut uniquement trouver une justification éventuelle, à la lumière de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 précitée, pour une partie limitée de ces décisions, à savoir les décisions relatives à la régulation du marché. D'autres matières traitées par le Régulateur flamand des médias concernent la réglementation qui est propre à la Communauté flamande ou qui trouve son origine dans la directive Services de médias audiovisuels, matières pour lesquelles la cour d'appel de Bruxelles ne semble pas avoir d'expérience particulière.

La section de législation en conclut que les auteurs de la proposition ne démontrent pas que les conditions prescrites par l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 précitée sont remplies. Par ailleurs, une justification distincte est également requise pour la dérogation aux règles de procédure. Étant donné qu'il ne semble pas être démontré qu'il existe des motifs sérieux pour justifier dans cette matière le recours à l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 précitée, la section de législation renonce à poursuivre l'examen de la proposition.

3. Behoorlijke wetgeving

Advies 50.647/1/2/4 van 29 november en 5 december 2011 over een voorontwerp van wet ‘houdende diverse bepalingen’, *Parl.St. Kamer 2011-12, nr. 53-1952/1, 21-22.*

De wet van 21 april 2007 ‘betreffende de internering van personen met een geestesstoornis’ diende, volgens het oorspronkelijk artikel 157 ervan, in werking te treden op 1 januari 2009.

Bij artikel 7 van de wet van 24 juli 2008 ‘houdende diverse bepalingen (II)’ werd de uiterste datum van inwerkingtreding van de wet van 21 april 2007 uitgesteld tot 1 januari 2012.

In advies 44.352/2, gegeven op 21 april 2008 met betrekking tot het voorontwerp van wet dat geleid heeft tot de voornoemde wet van 24 juli 2008 (*Parl.St. Kamer 2007-08, nr. 52-1201/1, 18-19*), had de afdeling Wetgeving reeds vastgesteld dat het vanuit het oogpunt van de werkwijze voor het uitwerken van rechtsregels van een weinig gelukkige keuze getuigt dat de datum van inwerkingtreding van die regels dermate ver in de toekomst ligt.

Het is weliswaar begrijpelijk dat wanneer de wetgever een tekst aanneemt, de inwerkingtreding ervan kan worden uitgesteld in een ten aanzien van het bepaalde in het gemeenrecht redelijke mate, zulks vanwege de noodzaak om

3. Bonne législation

Avis 50.647/1/2/4 des 29 novembre et 5 décembre 2011 sur un avant-projet de loi ‘portant des dispositions diverses’, *Doc. parl., Chambre, 2011-2012, n° 53-1952/1, pp. 21-22.*

La loi du 21 avril 2007 ‘relative à l’internement des personnes atteintes d’un trouble mental’ devait entrer en vigueur, selon son article 157 initial, le 1^{er} janvier 2009.

L’article 7 de la loi du 24 juillet 2008 ‘portant des dispositions diverses (II)’ a reporté la date ultime d’entrée en vigueur de la loi du 21 avril 2007 au 1^{er} janvier 2012.

Dans son avis 44.352/2 donné le 21 avril 2008 sur le projet de loi qui est devenu la loi précitée du 24 juillet 2008 (*Doc. parl., Chambre, 2007-2008, n° 52-1201/1, pp. 18-19*), la section de législation avait déjà observé qu’il est peu heureux, sur le plan de la méthode d’élaboration des règles de droit, que l’entrée en vigueur de ces règles soit reportée à des délais aussi éloignés.

S’il peut se comprendre que, lorsque le législateur adopte un texte, des impératifs d’adaptation procédant de raisons de nature technique, administrative ou autre peuvent justifier un report raisonnable de son entrée en vigueur

aanpassingen aan te brengen om redenen van technische, bestuurlijke of andere aard, maar het is verontrustend dat tussen de datum waarop deze tekst is aangenomen, normalerwijs kort daarop gevolgd door de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad, en de inwerkingtreding ervan een buitensporige tijdspanne ligt. De feitelijke omstandigheden, of zelfs de opvattingen die heersten toen een tekst is aangenomen, kunnen immers veranderen tussen deze twee tijdstippen, in die mate dat de wijziging ervan zelfs vóór de inwerkingtreding ervan noodzakelijk kan blijken, wat uiteindelijk ertoe kan leiden dat teksten worden uitgewerkt die nooit in werking treden.

Naar aanleiding van een nieuw wetgevend initiatief om de inwerkingtreding van de voornoemde wet van 21 april 2007 andermaal uit te stellen, verwijst de afdeling Wetgeving opnieuw naar advies 44.352/2.

Het Grondwettelijk Hof heeft weliswaar in arrest nr. 2/2010 van 20 januari 2010 het beroep tot nietigverklaring verworpen tegen artikel 157 van de voornoemde wet van 21 april 2007, zoals dat gewijzigd is bij artikel 7 van de voornoemde wet van 24 juli 2008, maar de afdeling Wetgeving stelt dat in de memorie van toelichting van het thans onderzochte voorontwerp op zijn minst de noodzaak om de inwerkingtreding van de wet nogmaals uit te stellen grondiger zou moeten worden gestaafd, ten einde te vermijden dat het Grondwettelijk Hof in casu zou oordelen dat op buitensporige wijze afbreuk gedaan is aan het vertrouwensbeginsel. De wetgever moet immers

par rapport à ce que prescrit le droit commun, il est préoccupant qu'un laps de temps excessif sépare l'adoption de ce texte, suivie normalement de peu par sa publication au Moniteur belge, et son entrée en vigueur. Les circonstances de fait, voire même les conceptions qui ont pu présider à l'adoption d'un texte, peuvent en effet changer entre ces deux moments, en manière telle que la modification du texte pourrait s'imposer avant même son entrée en vigueur, ce qui peut aboutir en définitive à l'élaboration de textes n'entrant jamais en vigueur.

À la suite d'une nouvelle initiative législative visant à reporter une nouvelle fois l'entrée en vigueur de la loi du 21 avril 2007 précitée, la section de législation a, de nouveau, renvoyé à son avis 44.352/2.

Même si, par son arrêt n° 2/2010 du 20 janvier 2010, la Cour constitutionnelle a rejeté le recours en annulation de l'article 157 de la loi du 21 avril 2007 précitée, tel qu'il a été modifié par l'article 7 de la loi du 24 juillet 2008 précitée, la section de législation a néanmoins observé qu'il convient à tout le moins que l'exposé des motifs de l'avant-projet présentement examiné étaye davantage la nécessité de reporter une fois encore l'entrée en vigueur de la loi, afin d'éviter que la Cour constitutionnelle ne considère qu'en l'espèce, une atteinte excessive a été portée au principe de confiance légitime. Le législateur doit en effet démontrer qu'un motif impérieux

aantonen dat een dwingende reden van algemeen belang de inwerkingtreding van de wet in de weg staat.

Bij de wet van 28 december 2011 ‘houdende diverse bepalingen inzake justitie (I)’ werd de inwerkingtreding van de voornoemde wet van 21 april 2007 andermaal uitgesteld. Daar zou het overigens niet bij blijven: bij de wet van 31 december 2012 ‘houdende diverse bepalingen betreffende justitie’ werd de inwerkingtreding van de voornoemde wet van 21 april 2007 nogmaals uitgesteld, nadat de afdeling Wetgeving in advies 52.502/2/3 van 12 december 2012 (*Parl.St. Kamer 2012-13, nr. 53-2572/1, 48-49*) opnieuw had herinnerd aan haar vorige kritische adviezen ter zake.

Advies 50.883/1/2/3 van 31 januari en 1 februari 2012 over een voorontwerp van programmawet (I), *Parl.St. Kamer 2011-12, nr. 53-2081/1, 240-245.*

Met een nieuw ontworpen artikel 344, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt beoogd de mogelijkheid van herkwalficatie van een rechtshandeling of van een geheel van rechtshandelingen met het oog op een correcte belastingheffing te verduidelijken en daarbij de bewijslast te regelen. De ontworpen bepaling strekt ertoe de bewijslast om te keren in die zin dat volgens de huidige regeling de administratie moet bewijzen dat de be-

d’interêt général s’oppose à l’entrée en vigueur de la loi.

La loi du 28 décembre 2011 ‘portant des dispositions diverses en matière de justice (I)’ a une nouvelle fois reporté l’entrée en vigueur de la loi du 21 avril 2007 précitée. Et la situation a encore évolué par la suite: la loi du 31 décembre 2012 ‘portant des dispositions diverses en matière de justice’ a encore reporté l’entrée en vigueur de la loi du 21 avril 2007 précitée, non sans que la section de législation ait auparavant une nouvelle fois rappelé, dans son avis 52.502/2/3 donné le 12 décembre 2012 (*Doc. parl., Chambre, 2012-2013, n° 53-2572/1, pp. 48-49*), les avis critiques qu’elle a précédemment donnés sur la question.

Avis 50.883/1/2/3 des 31 janvier et 1er février 2012 sur un avant-projet de loi-programme (I), *Doc. parl., Chambre, 2011-2012, n° 53-2081/1, pp. 240-245.*

Un nouvel article 344, § 1^{er}, en projet, du Code des impôts sur les revenus 1992 vise à préciser la possibilité de requalifier un acte juridique ou un ensemble d’actes juridiques en vue d’établir correctement l’impôt et, en outre, à régler la charge de la preuve. La disposition en projet a pour objet de renverser la charge de la preuve en ce sens que le régime actuel prévoit que l’administration doit démontrer que l’opération concernée a pour but l’évasion fiscale et

trokken verrichting belastingontwijking als doel heeft en de nieuwe kwalificatie gelijksoortige rechtsgevolgen heeft als de oorspronkelijke rechtshandeling of rechtshandelingen. De ontworpen bepaling legt voortaan bij de belastingplichtige de bewijslast dat er geen fiscale motieven zijn.

De afdeling Wetgeving merkt op dat deze bepaling vragen doet rijzen op het vlak van het legaliteitsbeginsel in belastingzaken en, in ondergeschikte orde, van het rechtszekerheidsbeginsel en het gelijkheidsbeginsel. Uit rechtspraak van het Grondwettelijk Hof, het Hof van Cassatie en het Hof van Justitie van de Europese Unie leidt de afdeling Wetgeving af dat er twee cumulatieve voorwaarden zijn om van misbruik te kunnen spreken.

De eerste voorwaarde - er moet in strijd met de doelstellingen van de fiscale wetgeving een belastingvoordeel worden toegekend - komt niet voor in het voorgelegde ontwerp. Bij de tweede voorwaarde ligt de nadruk op objectieve factoren (uit een geheel van objectieve factoren moet blijken dat het wezenlijke doel van de betrokken transacties erin bestaat een belastingvoordeel te verkrijgen) die door de rechter dienen vastgesteld te worden, terwijl in het voorliggende ontwerp het ontbreken van bewijs door de belastingplichtige voldoende zal zijn om uit te gaan van een belastingontwijking en dus om te herkwalficeren.

De stelling in de memorie van toelichting dat met de ontworpen wetsbepaling enkel een bij-

que la nouvelle qualification produit des effets juridiques similaires à l'acte ou aux actes juridiques initiaux. La disposition en projet fait désormais reposer sur le contribuable la charge de démontrer l'absence de motifs fiscaux.

La section de législation observe que cette disposition soulève diverses questions du point de vue du principe de légalité en matière fiscale et, à titre subsidiaire, des principes de sécurité juridique et d'égalité. Elle déduit de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, de la Cour de cassation et de la Cour de justice de l'Union européenne que deux conditions cumulatives doivent être réunies pour qu'il puisse être question d'abus.

La première condition – l'octroi d'un avantage fiscal contraire aux objectifs de la législation fiscale – ne figure pas dans le projet à l'examen. La seconde condition met l'accent sur des éléments objectifs (il doit résulter d'un ensemble d'éléments objectifs que les opérations en cause ont pour but essentiel l'obtention d'un avantage fiscal) que le juge doit constater, alors que dans le projet à l'examen, l'absence de preuve apportée par un contribuable sera suffisante pour partir de l'hypothèse de l'évasion fiscale et donc pour opérer une requalification.

La thèse développée dans l'exposé des motifs selon laquelle la disposition légale en projet ne modifie qu'un moyen de preuve particulier

zonder bewijsmiddel wordt gewijzigd, wordt door de afdeling Wetgeving niet gevolgd. De ontworpen bepaling maakt immers mogelijk dat de elementen van de verrichtingen worden aangewezen om tot een correcte toepassing van de belastingwet te komen, waarbij belastingontwijkende elementen als zijnde niet-tengelbaar aan de administratie kunnen worden bestempeld. Op die manier wordt mogelijk gemaakt dat een fiscaal relevante rechtshandeling wordt genegeerd of gesubstitueerd en gaat de aldus geconcipieerde herkwalificatie een onlosmakelijk verband vertonen met het bepalen van de belastbare handelingen en derhalve met de vaststelling van de belastbare grondslag, welke bevoegdheid door artikel 170 van de Grondwet aan de wetgever wordt voorbehouden en derhalve door deze laatste zelf dient te worden geregeld, althans wat de essentiële aspecten ervan betreft.

De afdeling Wetgeving adviseert om de ontworpen bepaling op diverse punten te verduidelijken en aan te vullen, zodat duidelijk wordt aangegeven aan welke objectieve criteria de herkwalificatie dient te beantwoorden of op welke wijze de belastbare handeling in geval van vastgestelde belastingontwijking door de administratie moet worden gedefinieerd, zodat de wetgever de grenzen van de herkwalificatie voldoende afbakt.

De terminologie in het ontworpen artikel 344, § 1, is op bepaalde punten te vaag of vatbaar voor een te gediversifieerde inhoudelijke invulling waardoor het vereiste dat alle essentiële

n'est pas suivie par la section de législation. En effet, la disposition en projet permet d'identifier les éléments des opérations en vue d'une application correcte de la loi fiscale, des éléments d'évasion fiscale pouvant être qualifiés d'inopposables à l'administration. De cette manière, un acte juridique pertinent sur le plan fiscal peut être ignoré ou remplacé et la requalification ainsi conçue présentera un lien indissoluble avec la détermination des opérations imposables et, partant, de la base d'imposition, matière que l'article 170 de la Constitution réserve au législateur et que ce dernier doit dès lors régler lui-même, du moins en ce qui concerne ses aspects essentiels.

La section de législation recommande de préciser et de compléter la disposition en projet sur divers points, afin d'indiquer clairement les critères objectifs auxquels doit répondre la requalification ou la manière dont l'administration doit définir l'opération imposable lorsqu'elle constate l'évasion fiscale, de sorte que le législateur puisse déterminer de manière suffisante les limites de la requalification.

Sur certains points, la terminologie de l'article 344, §1^{er}, en projet, est trop vague ou susceptible d'interprétations trop diverses quant au fond en manière telle que l'exigence selon laquelle tous les éléments essentiels d'un im-

bestanddelen van een belasting in voldoende nauwkeurige, ondubbelzinnige en duidelijke normen in de wet moeten worden vastgelegd, in het gedrang dreigt te komen. Die terminologische vaagheid wordt nog versterkt doordat de memorie van toelichting en de tekst van de ontworpen bepaling niet steeds met elkaar in overeenstemming zijn, hetgeen uiteraard niet bevorderlijk is voor de rechtszekerheid.

Advies 50.951/4 van 14 maart 2012 over een voorontwerp van decreet dat geleid heeft tot het decreet van 21 juni 2012 ‘betreffende de invoer, uitvoer, doorvoer en overdracht van civiele wapens en van defensiegerelateerde producten’, *Parl.St. W.Parl. 2011-12, nr. 614/1, 18-27*.

In dit advies benadrukt de afdeling Wetgeving allereerst dat twee Europese richtlijnen die, hoewel ze betrekking hebben op verwante aangelegenheden, elk een onderscheiden toepassingsgebied hebben – wat trouwens makkelijk verklaard kan worden door het gegeven dat ze elk een heel ander doel nastreven (de ene heeft in hoofdzaak tot doel het reguleren van het verkeer van wapens voor civiel gebruik en de andere het reguleren van het verkeer van defensiegerelateerde producten in zoverre die de ondernemingen uit die sector betreffen) – moeten worden omgezet in afzonderlijke teksten of in afzonderlijke hoofdstukken met ook elk een eigen toepassingsgebied. Indien niet op die manier tewerk gegaan wordt, komt de omzetting van minstens één van de twee richtlijnen als onwerkzaam over.

pôt doivent être fixés dans la loi, au moyen de normes suffisamment précises, non équivoques et claires, peut être affectée. Ces imprécisions terminologiques se trouvent encore renforcées par le fait que l’exposé des motifs et le texte de la disposition en projet présentent parfois des discordances, ce qui ne favorise évidemment pas la sécurité juridique.

Avis 50.951/4 du 14 mars 2012 sur un avant-projet de décret devenu le décret du 21 juin 2012 ‘relatif à l’importation, à l’exportation, au transit et au transfert d’armes civiles et de produits liés à la défense’, *Doc., Parl. w., 2011-2012, n° 614/1, pp. 18-27*.

Dans cet avis, l’accent est, tout d’abord, mis par la section de législation sur la nécessité de transposer dans des textes ou chapitres distincts, ayant chacun un champ d’application propre, deux directives européennes qui, bien que portant sur des matières connexes, ont, chacune, des champs d’application distincts – ce qui s’explique d’ailleurs aisément par le fait qu’elles poursuivent toutes deux un objectif totalement différent (l’une ayant pour but principal d’encadrer les mouvements d’armes à usage civil et, l’autre, d’encadrer les mouvements de produits liés à la défense en tant que ceux-ci concernent les entreprises de ce secteur). À défaut de procéder de la sorte, la transposition d’au moins l’une de ces deux directives apparaît totalement inopérante.

In dezelfde gedachtegang wordt in het advies benadrukt dat eveneens in een onderscheiden tekst of hoofdstuk moeten worden ondergebracht de bepalingen die in feite losstaan van de omzetting van beide richtlijnen doordat deze niet alleen strekken tot het instellen van de vormen van bestuurlijke politie die inderdaad vereist zijn voor de omzetting van de betrokken richtlijnen maar ook van een stelsel van bestuurlijke politie betreffende de invoer, uitvoer, doorvoer en overdracht van defensie-gerelateerde producten tussen het Waals Gewest en landen die geen deel uitmaken van de Europese Unie en waarvoor de betrokken richtlijnen dus niet van toepassing zijn. Wat de invoering van dat stelsel van bestuurlijke politie betreft, wordt er voorts aan herinnerd dat dergelijke bepalingen in overeenstemming dienen te zijn met een gemeenschappelijk standpunt van de Raad van de Europese Unie, te weten het Gemeenschappelijk Standpunt 2008/944/GBVB van de Raad van 8 december 2008 ‘tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor de controle op de uitvoer van militaire goederen en technologie’. Dit gemeenschappelijk standpunt heeft bindende waarde naar Europees recht en vormt overigens het kader van de bevoegdheid verleend aan het Waals Gewest bij artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Dans le même ordre d’idées, l’accent est également mis dans l’avis sur la nécessité de reprendre, également dans un texte ou un chapitre distinct, des dispositions qui sont, en réalité, étrangères à la transposition des deux directives, en ce qu’elles tendent à mettre en place, outre l’institution des polices administratives que requiert en effet la transposition des directives concernées, un régime de police administrative relatif à l’importation, à l’exportation, au transit et au transfert de produits liés à la défense entre la Région wallonne et des pays qui ne font pas partie de l’Union européenne et pour lesquels les directives concernées ne sont donc pas applicables. S’agissant de la mise en place de ce régime de police administrative, il est par ailleurs rappelé que de telles dispositions doivent être conformes à une position commune du Conseil de l’Union européenne, à savoir la position commune du Conseil 2008/944/PESC du Conseil du 8 décembre 2008 ‘définissant des règles communes régissant le contrôle des exportations de technologie et d’équipements militaires’. Cette position commune a valeur contraignante en droit européen et constitue, par ailleurs, le cadre de la compétence conférée à la Région wallonne par l’article 6, § 1er, VI, alinéa 1er, 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Advies 51.257/3 van 24 april 2012 over een voorontwerp van wet ‘tot uitlegging van artikel 108, § 2, tweede lid, eerste en tweede zinsnede van de wet van 8 januari 2012 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidningen’, *Parl.St. Kamer, 2011-12, nr. 53-2195/1, 11-14.*

Om een opwaartse indexering van de energieprijzen op 1 april 2012, gebaseerd op een bepaalde interpretatie van een wijzigingswet van 8 januari 2012 uit te sluiten, werd een voorontwerp van interpretatieve wet opgesteld waarin een andere interpretatie (waarmee die opwaartse indexering niet mogelijk is) werd aangenomen.

Luidens artikel 84 van de Grondwet kan alleen de wet een authentieke uitlegging van de wetten geven. Een wetsbepaling is interpretatief wanneer ze aan een bepaling een betekenis geeft die de wetgever bij de aanneming ervan heeft willen geven en die zij redelijkerwijze kan krijgen. Het is eigen aan een interpretatieve bepaling dat zij gevolg heeft op de datum van de inwerkingtreding van de geïnterpreteerde bepaling. De waarborg van de niet-retroactiviteit van de wetten, waarvan slechts onder bepaalde voorwaarden kan worden afgeweken, kan evenwel niet worden omzeild door een wetsbepaling met terugwerkende kracht als een interpretatieve wetsbepaling voor te stellen.

Avis 51.257/3 du 24 avril 2012 sur un avant-projet de loi ‘interprétative de l’article 108, § 2, 2^{ème} alinéa, première et deuxième partie de phrase de la loi du 8 janvier 2012 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l’organisation du marché de l’électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations’, *Doc. parl., Chambre, 2011-2012, n° 53-2195/1, pp. 11-14.*

Afin d’exclure une indexation à la hausse des prix de l’énergie au 1^{er} avril 2012, basée sur une certaine interprétation d’une loi modificative du 8 janvier 2012, un avant-projet de loi interprétative adoptant une autre interprétation (qui rend impossible cette indexation à la hausse) a été rédigé.

Aux termes de l’article 84 de la Constitution, l’interprétation des lois par voie d’autorité n’appartient qu’à la loi. Une disposition législative interprétative est celle qui confère à une disposition le sens que, dès son adoption, le législateur a voulu lui donner et qu’elle pouvait raisonnablement recevoir. C’est le propre d’une disposition interprétative de sortir ses effets à la date d’entrée en vigueur des dispositions qu’elle interprète. La garantie de la non-retroactivité des lois, à laquelle il ne peut être dérogé que dans certaines conditions, ne peut toutefois être éludée par le fait qu’une disposition législative ayant un effet rétroactif serait présentée comme une disposition législative interprétative.

In dit geval oordeelde de afdeling Wetgeving evenwel dat de oorspronkelijke bepaling redelijkerwijze de interpretatie kan krijgen die eraan in het ontwerp wordt gegeven, die bovendien kan worden geacht overeen te stemmen met de bedoeling van de wetgever. De draagwijdte van de bestaande wetsbepaling was onduidelijk en betwist door een ongelukkige formulering, maar uit de toelichting bij het amendement dat tot die wetsbepaling heeft geleid en uit de algemene economie van de wet die tot doel heeft de stijging van de energieprijzen - en daardoor een oplopende inflatie en een vermindering van het concurrentievermogen en van de koopkracht - tegen te gaan, kan worden afgeleid dat de wetsbepaling wel degelijk redelijkerwijze geïnterpreteerd kan worden als in de ontworpen interpretatieve bepaling. Het terugwerkende effect van de ontworpen wetsbepaling vindt derhalve zijn verantwoording in de interpretatieve aard ervan.

Advies 51.283/2 van 21 mei 2012 over een wetsvoorstel ‘tot invoering van de mogelijkheid van een plaatsverbod als gemeentelijke administratieve sanctie’, *Parl.St. Kamer 2011-12, nr. 2131/2, 3-12.*

De afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State heeft bij arrest nr. 197.212 van 23 oktober 2009 een bepaling vernietigd van de Code van de gemeentelijke politiereglementen van de stad Antwerpen die in een “straatverbod” voorziet, om reden dat in een dergelijk verbod, dat beschouwd moet worden

En l’occurrence, la section de législation a toutefois considéré que la disposition initiale peut raisonnablement se voir attribuer l’interprétation que le projet lui donne, laquelle peut, en outre, être considérée comme étant conforme à l’intention du législateur. La portée de la disposition légale existante était obscure et controversée en raison d’une formulation malencontreuse, mais il peut se déduire de la justification de l’amendement devenu cette disposition légale et de l’économie générale de la loi dont l’objectif est d’éviter que les prix de l’énergie augmentent - et que, par voie de conséquence, l’inflation s’aggrave et la capacité concurrentielle et le pouvoir d’achat diminuent - que la disposition législative peut, en effet, être raisonnablement interprétée dans le sens que la disposition interprétative en projet lui donne. La rétroactivité de la disposition législative en projet trouve par conséquent sa justification dans son caractère interprétatif.

Avis 51.283/2 du 21 mai 2012 sur une proposition de loi ‘instaurant la possibilité d’infliger une interdiction de lieu à titre de sanction administrative communale’, *Doc. parl., Chambre, 2011-2012, n° 2131/2, pp. 3-12.*

Par son arrêt n° 197.212 du 23 octobre 2009, la section du contentieux administratif du Conseil d’État a annulé une disposition du Code des règlements de police communaux de la ville d’Anvers prévoyant une «interdiction de rue» («straatverbod») pour le motif qu’une telle interdiction, laquelle doit être analysée

als een gemeentelijke administratieve sanctie, niet was voorzien bij artikel 119*bis* van de Nieuwe Gemeentewet en dat dit verbod dus onwettig was.

Naar aanleiding van dat arrest strekt het aan de afdeling Wetgeving om advies voorgelegde wetsvoorstel ertoe artikel 119*bis*, § 2, tweede lid, van de Nieuwe Gemeentewet aan te vullen door de toevoeging van een vijfde vorm van administratieve sanctie, namelijk een tijdelijk plaatsverbod, omschreven als “het verbod één of verscheidene duidelijk omschreven publiek toegankelijke plaatsen te betreden”. Er wordt eveneens voorzien in de aanmaak van twee gegevensbestanden: een gemeentelijk bestand dat tot doel heeft “het de organisatoren van tijdelijke of permanente evenementen op publiek toegankelijke plaatsen mogelijk te maken te helpen toezien op de naleving van de plaatsverboden” en een nationaal bestand dat “alle personen bevat die in om het even welke gemeente van het Rijk een plaatsverbod hebben opgelopen”.

Na te hebben opgemerkt dat men ook op een andere manier wetgevend had kunnen optreden, namelijk door het aannemen van een autonome wet waarbij hetzelfde gedrag voor geheel het Rijk als een strafbaar feit wordt beschouwd (naar het voorbeeld van wat gedaan is voor het stadionverbod dat kan worden uitgesproken in het kader van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden), onderzoekt de afdeling Wetgeving de beperkingen van de registratie in

comme une sanction administrative communale, n’était toutefois pas prévue par l’article 119*bis* de la Nouvelle loi communale et était donc illégale.

À la suite de cet arrêt, la proposition de loi soumise à l’avis de la section de législation tend à compléter l’article 119*bis*, § 2, alinéa 2, de la Nouvelle loi communale par l’ajout d’une cinquième forme de sanction administrative, à savoir une interdiction de lieu temporaire, celle-ci étant définie comme «l’interdiction de pénétrer dans un ou plusieurs lieux accessibles au public clairement définis». Il est également prévu de créer deux fichiers: un fichier communal, en vue de permettre aux «organisateurs d’événements temporaires ou permanents dans des lieux accessibles au public d’aider à vérifier le respect des interdictions de lieux», et un fichier national, dans lequel sont mentionnés les «interdits» de toutes les communes du Royaume.

Après avoir observé qu’une autre manière de légiférer est possible, à savoir celle consistant à adopter une loi autonome érigeant en infraction les mêmes comportements pour l’ensemble du Royaume (à l’instar, par exemple, de ce qui a été fait pour les interdictions de stade qui peuvent être prononcées dans le cadre de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football), la section de législation examine les limites de l’inscription dans un fichier national d’une sanction **administra-**

een nationaal bestand van een administratieve sanctie in de vorm van een “plaatsverbod” opgelegd door een gemeente voor daden van overlast begaan op haar grondgebied, wat betreft de houding die andere gemeenten ter zake kunnen aannemen.

Ze merkt in dat verband op dat die registratie noch tot doel, noch tot gevolg heeft dat dit verbod van rechtswege geldt voor de recreatiedomeinen gelegen op het grondgebied van andere gemeenten. Die regeling van ruchtbaarmaking verschaft aan andere gemeenteoverheden dan die waar de sanctie van het plaatsverbod opgelegd is evenmin een voldoende motief op zich om op hun beurt en op grond van artikel 119*bis* van de Nieuwe Gemeentewet, zoals die bepaling bij het voorstel wordt gewijzigd, een analoge straf op te leggen met betrekking tot de recreatiedomeinen die op hun respectieve grondgebied gelegen zijn. Het opleggen van zo een sanctie veronderstelt immers twee zaken: in de eerste plaats dat het beteugelde gedrag strafbaar gesteld is als een overtreding van de reglementen of verordeningen die in die andere gemeenten gelden en dat in die gemeenten op identieke wijze bepaald is dat op die basis bij wijze van sanctie een plaatsverbod kan worden opgelegd; vervolgens dat de beteugelde handeling zich daadwerkelijk heeft voorgedaan op het grondgebied van de gemeente die ze wil bestraffen op basis van artikel 119*bis* van de Nieuwe Gemeentewet, zoals die bepaling bij het voorstel wordt gewijzigd.

tion administrative d’«interdiction de lieu» infligée par une commune pour des incivilités commises sur son territoire, quant à l’attitude que d’autres communes peuvent adopter en la matière.

Elle observe à cet égard que cette inscription n’a ni pour portée, ni pour effet de rendre cette interdiction de lieu applicable de plein droit aux lieux récréatifs sis sur le territoire d’autres communes. Ce dispositif de publicité n’offre pas davantage aux autorités des communes autres que celle où la sanction d’interdiction de lieu a été prononcée, un motif suffisant, en soi, de prononcer, à leur tour, et sur le fondement de l’article 119*bis* de la Nouvelle loi communale, tel qu’il est envisagé de le modifier, une sanction analogue applicable aux lieux récréatifs sis sur leur territoire respectif. Le prononcé d’une telle sanction suppose, en effet, deux choses: tout d’abord, que le comportement réprimé soit érigé en infraction aux règlements et ordonnances en vigueur dans ces autres communes et qu’il y soit assorti, à l’identique, de la sanction d’interdiction de lieu; ensuite, que le comportement réprimé ait été effectivement commis sur le territoire de la commune qui entend le sanctionner sur le fondement de l’article 119*bis* de la Nouvelle loi communale, tel qu’il est envisagé de le modifier.

Daaruit volgt dat wanneer zich op het grondgebied van een gemeente niet daadwerkelijk een strafbaar gedrag heeft voorgedaan, de openbare overheid van die gemeente een “plaatsverbod” alleen bij wijze van preventieve maatregel kan opleggen, en dus alleen op basis van een andere rechtsgrond dan die welke geleverd wordt door artikel 119*bis* van de Nieuwe Gemeentewet, zoals die bepaling bij het voorstel wordt gewijzigd.

Aangaande de fundamentele rechten ter zake, herinnert de afdeling Wetgeving er eveneens aan dat een dergelijk administratieve sanctie alleen kan worden opgelegd met naleving van het proportionaliteitsbeginsel en maakt zij overigens het grootste voorbehoud bij de registratie in het nationaal bestand van administratieve sancties waartegen *ratione temporis* nog jurisdictionele beroepen als bedoeld in artikel 119*bis*, § 12, van de Nieuwe Gemeentewet kunnen worden ingesteld of waartegen zulke beroepen reeds ingesteld zouden zijn die nog aanhangig zijn.

Advies 51.774/1/V van 9 augustus 2012 over een ontwerp van koninklijk besluit ‘houdende uitvoering van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling’ (B.S. 9 oktober 2012, 61.466-61.468).

De afdeling Wetgeving wijst al sinds enige tijd op de inwerkingtreding van de wet van 5 mei

Il s’en déduit qu’en l’absence de comportement infractionnel effectivement commis sur son territoire, une mesure d’«interdiction de lieu» ne pourrait être infligée par les autorités publiques d’une commune qu’à titre préventif et donc uniquement sur la base d’un autre fondement juridique que celui offert par l’article 119*bis* de la Nouvelle loi communale, tel qu’il est envisagé de le modifier.

Au regard des droits fondamentaux en cause, la section de législation rappelle également qu’une telle sanction administrative ne pourra être prononcée que dans le respect du principe de proportionnalité et émet, par ailleurs, les plus vives réserves quant à l’enregistrement, dans le fichier national, de sanctions administratives qui seraient encore passibles, *ratione temporis*, des recours juridictionnels visés à l’article 119*bis*, § 12, de la Nouvelle loi communale ou contre lesquelles pareils recours, ayant été d’ores et déjà introduits, demeureraient encore pendants.

Avis 51.774/1/V du 9 août 2012 sur un projet d’arrêté royal ‘portant exécution du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable’ (M.B., 9 octobre 2012, pp. 61.466-61.468).

Depuis quelque temps déjà, la section de législation attire l’attention sur l’entrée en vigueur

1997 ‘betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling’ die de “duurzame - ontwikkelingseffectbeoordeling” voorschrijft en ziet in zijn adviezen toe op de naleving ervan. In afwachting van een koninklijk besluit dat bepaalde voorontwerpen van wet, ontwerpen van koninklijk besluit en voorstellen van beslissing onderworpen aan de goedkeuring van de Ministerraad vrijstelt van dat vormvereiste, had het vormvereiste een zeer algemeen toepassingsgebied.

Daarop wordt een ontwerp van koninklijk besluit om advies voorgelegd dat die gevallen van vrijstelling op een zeer ruime wijze omschrijft. Zo worden alle koninklijke besluiten uitgezonderd die niet het voorwerp dienen uit te maken van een overleg in de Ministerraad, worden bepaalde categorieën van regelgeving op een geheel algemene wijze uitgesloten van de verplichting en hebben bepaalde uitzonderingen omwille van hun vage omschrijving een (potentieel) ruim toepassingsgebied.

De afdeling Wetgeving vraagt zich dan ook af of aldus het beginsel dat een duurzame-ontwikkelingseffectbeoordeling dient plaats te vinden, niet dreigt te worden uitgehold. Die vraag klemmt des te meer gelet op het bijzondere belang dat de grondwetgever heeft gehecht aan het beginsel van de duurzame ontwikkeling door de invoeging van artikel 7*bis* van de Grondwet, op grond waarvan de onderscheiden overheden de doelstellingen van een duurzame ontwikkeling in haar sociale, economische en milieugebonden aspecten dienen na te

de la loi du 5 mai 1997 ‘relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable’, qui prévoit «l’évaluation d’incidence sur le développement durable», et veille à son respect dans les avis qu’elle donne. En attendant l’adoption d’un arrêté royal dispensant certains avant-projets de loi, projets d’arrêté royal et propositions de décisions soumis à l’approbation du Conseil des ministres de cette formalité, celle-ci avait un champ d’application très général.

Un projet d’arrêté royal définissant de manière très large ces cas de dispense a cependant été soumis pour avis. Ainsi, tous les arrêtés royaux qui ne doivent pas faire l’objet d’une délibération en Conseil des ministres sont exclus, certaines catégories de réglementations sont exclues d’une manière très générale de l’obligation et certaines exceptions ont un champ d’application (potentiellement) large du fait de leur vague définition.

La section de législation se pose dès lors la question de savoir si le principe imposant une évaluation d’incidence sur le développement durable ne risque pas d’être vidé de sa substance. Cette question est d’autant plus prégnante que le constituant a accordé une importance particulière au principe du développement durable en insérant l’article 7*bis* de la Constitution, selon lequel les différentes autorités poursuivent les objectifs d’un développement durable, dans ses dimensions sociale, économique et environnementale. En outre,

streven. Bovendien zijn verscheidene vrijstellingsgronden te vaag geformuleerd en moeten ze omwille van de rechtszekerheid nader worden omschreven of worden vervangen door begrippen waarvan de inhoud duidelijker is.

Het ontwerp is intussen het koninklijk besluit van 20 september 2012 geworden ‘houdende uitvoering van artikel 19/1, §1, tweede lid van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling’.

4. Recht van de Europese Unie

Advies 50.003/4 van 26 september 2011 over een voorontwerp van wet ‘houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie’, *Parl.St. Kamer 2011-12, nr. 2143/1, 169-238.*

In een advies over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 10 juli 2012 ‘houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie’ diende de afdeling Wetgeving te onderzoeken in welke mate de nationale regulerende instanties, die in verschillende domeinen zijn ingesteld met het oog op het omzetten van Europese richtlijnen, gedeeltelijk of geheel onttrokken kunnen worden aan de controle van de uitvoerende macht op grond van de vereisten die voortvloeien uit het recht van de Europese Unie wat betreft hun noodzakelijke onafhankelijkheid ten aanzien van alle

plusieurs motifs de dispense sont formulés de manière trop vague et doivent, dans un souci de sécurité juridique, être définis plus précisément ou être remplacés par des notions dont le contenu est plus clair.

Dans l’intervalle, le projet est devenu l’arrêté royal du 20 septembre 2012 ‘portant exécution de l’article 19/1, § 1^{er}, deuxième alinéa, du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable’.

4. Droit de l'Union européenne

Avis 50.003/4 du 26 septembre 2011 sur un avant-projet de loi ‘portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques’, *Doc. parl., Chambre, 2011-2012, n° 2143/1, pp. 169-238.*

Dans un avis sur un avant-projet devenu la loi du 10 juillet 2012 ‘portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques’, la section de législation a été amenée à examiner la mesure dans laquelle des autorités nationales de régulation instituées dans divers domaines en vue d’assurer la transposition de directives européennes peuvent être soustraites, en tout ou en partie, au contrôle du pouvoir exécutif et ce, en raison des exigences qui découlent du droit de l’Union européenne quant à leur nécessaire indépendance par rapport à toute entité publique

publieke of private entiteiten: het ging meer specifiek om het opheffen van het toezicht dat door de Ministerraad wordt uitgeoefend op de beslissingen die genomen worden door het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT) (wat alle bevoegdheden van het BIPT betreft, of het nu gaat om de aangelegenheid van de postdiensten of die van de telecommunicatie).

Na te hebben opgemerkt dat de bevoegde minister de mogelijkheid behoudt om tegen iedere beslissing van het BIPT een beroep met volle rechtsmacht in te stellen bij het Hof van beroep te Brussel, dat rechtsprekt zoals in kort geding, heeft de afdeling Wetgeving op basis van een arrest van het Grondwettelijk Hof waarin een analoge kwestie wordt behandeld, namelijk de onafhankelijkheid van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (GwH arrest nr. 130/2010 van 18 november 2010) gesteld dat er twee mogelijkheden opengelaten dienden te worden: 1^o) ofwel zijn de argumenten ontleend aan de Grondwet (artikel 37) en aan het bestaan van een parlementaire en rechterlijke controle voldoende, in zoverre het gaat om een welbepaalde technische aangelegenheid waarvoor specifieke uitvoerende bevoegdheden toevertrouwd zijn aan een autonome administratieve overheid, zelfs ongeacht de vereisten van het Europees recht: in dit eerste geval geeft de opheffing van het toezicht op het BIPT geen aanleiding tot enig bezwaar, voor zover de bevoegdheden toegekend aan

ou privée : la question portait plus spécifiquement sur la suppression du contrôle de tutelle exercé par le Conseil des ministres à l'égard des décisions prises par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (I.B.P.T.) (ce qui vise toutes les compétences de l'I.B.P.T., qu'il s'agisse de la matière des services postaux ou de celle des communications électroniques).

Après avoir observé que le ministre compétent conserve la possibilité de former contre toute décision de l'I.B.P.T. un recours de pleine juridiction auprès de la Cour d'appel de Bruxelles, qui statue comme en référé, la section de législation, se fondant sur un arrêt de la Cour constitutionnelle ayant abordé une question analogue, à savoir l'indépendance de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (C.R.E.G.) (C.C., arrêt n° 130/2010 du 18 novembre 2010) a estimé devoir laisser ouvertes deux hypothèses: 1^o) soit, les arguments tirés de la Constitution (article 37) et de l'existence d'un contrôle parlementaire et juridictionnel sont suffisants, s'agissant d'une matière technique déterminée pour laquelle des compétences exécutives spécifiques sont attribuées à une autorité administrative autonome, peu importe en outre les exigences du droit européen: dans cette première hypothèse, la suppression du contrôle de tutelle sur l'I.B.P.T. n'est pas sujette à critique, pour autant que les compétences attribuées à cet organisme relèvent de compétences exécutives spécifiques dans une matière technique déter-

die instantie onder specifieke uitvoerende bevoegdheden in een welbepaalde technische aangelegenheid vallen; 2°) ofwel zijn de argumenten van intern recht onvoldoende en is de opheffing van het toezicht op de beslissingen van het BIPT alleen aanvaardbaar voor zover het, krachtens artikel 34 van de Grondwet, wordt opgelegd door het Europees recht: in dit tweede geval doet de opheffing zonder meer van dat toezicht een aantal problemen rijzen die de afdeling Wetgeving verder in het advies onderzoekt (de vereisten inzake onafhankelijkheid van de nationale regelgevende instantie “die verantwoordelijk is voor marktregulering *ex ante* of voor de beslechting van geschillen tussen ondernemingen” in de sector van de elektronische communicatie, zijn in de richtlijn niet in even strikte bewoordingen geformuleerd als die gebruikt in de elektriciteitssector); in de veronderstelling dat het Europees recht in deze aangelegenheid zo moet worden uitgelegd dat het de schrapping van toezicht op het BIPT oplegt, dan nog moet worden opgemerkt dat die verplichting enkel geldt binnen de perken van de opdrachten van het BIPT met betrekking tot *ex ante* regelgeving en geschillen tussen operatoren, tenzij aangetoond kan worden dat de bevoegdheden van het BIPT en de uitvoering ervan dermate onderling verweven zijn dat het niet mogelijk is om een onderscheid te maken tussen de verschillende beslissingen van het Instituut; de argumenten ontleend aan het Europees recht lijken hoe dan ook moeilijk getransponeerd te kunnen worden naar de beslissingen van het

minée; 2°) soit, les arguments de droit interne sont insuffisants et la suppression du contrôle de tutelle sur l'I.B.P.T. ne saurait être admise que dans la mesure où, en vertu de l'article 34 de la Constitution, le droit européen l'impose: dans cette seconde hypothèse, la suppression pure et simple de ce contrôle de tutelle soulève un certain nombre de problèmes que la section de législation examine dans la suite de l'avis (les exigences d'indépendance de l'autorité réglementaire nationale «responsable de la régulation du marché *ex ante* ou du règlement des litiges entre entreprises» dans le secteur des communications électroniques ne sont pas, dans le texte de la directive, exprimées dans des termes aussi stricts que ceux utilisés dans le secteur de l'électricité); à supposer que le droit européen doive être interprété en cette matière comme imposant la suppression de la tutelle à l'égard de l'I.B.P.T., encore convient-il d'observer que cette obligation ne trouverait à s'appliquer que dans la limite des missions de l'I.B.P.T. relatives à la réglementation *ex ante* et aux litiges entre opérateurs, à moins qu'il puisse être démontré que les compétences de l'I.B.P.T. et leur exercice sont à ce point imbriquées qu'il n'est pas possible d'établir une distinction entre les différentes décisions prises par l'Institut; les arguments tirés du droit européen semblent en tout état de cause difficilement pouvoir être transposés aux décisions de l'I.B.P.T. qui relèvent de la matière de la poste, compte tenu des dispositions du droit de l'Union européenne qui sont applicables en la matière; la

BIPT' die behoren tot de aangelegenheid van de post, rekening houdend met de ter zake geldende bepalingen van het recht van de Europese Unie; ten slotte rijst de vraag of de lezing van arrest nr. 130/2010 van het Grondwettelijk Hof geldt voor alle handelingen van onafhankelijke administratieve overheden, te weten de verordenende en de individuele handelingen, dan wel of ze enkel geldt voor de individuele handelingen, inzonderheid de bevoegdheid om sancties in de vorm van administratieve geldboetes op te leggen. Rekening houdend met die onzekerheid concludeert de afdeling Wetgeving dat de voorzichtigheid gebiedt dat de schrapping van het toezicht op de beslissingen van het BIPT' beperkt wordt tot de handelingen waarvoor volgens het Europees recht absolute onafhankelijkheid van de regelgevende overheden is vereist.

Zie eveneens, in verband met de vereiste onafhankelijkheid van het Collège d'autorisation et de contrôle (College voor vergunning en controle) rekening houdend met de vereisten van de ter zake van toepassing zijnde Europese richtlijnen, advies 50.200/4 van 28 september 2011 over een voorontwerp van decreet dat geleid heeft tot het decreet van 1 februari 2012 'houdende sommige aanpassingen aan het op 26 maart 2009 gecoördineerde decreet betreffende de audiovisuele mediadiensten', *Parl.St. Fr.Gem.Parl. 2011-12, nr. 270/1, 59-71*.

question se pose enfin de savoir si l'enseignement de l'arrêt n° 130/2010 de la Cour constitutionnelle concerne tous les actes des autorités administratives indépendantes, à savoir les actes réglementaires et les actes individuels, ou s'il ne vaut qu'en ce qui concerne les actes individuels, en particulier le pouvoir d'infliger des sanctions sous la forme d'amendes administratives. Compte tenu de cette incertitude, la section de législation conclut que la prudence impose que la suppression du contrôle de tutelle à l'égard des décisions de l'I.B.P.T. soit limitée aux actes pour l'adoption desquels le droit européen exige une indépendance absolue des autorités réglementaires.

Voyez également, s'agissant de l'indépendance requise dans le chef du Collège d'autorisation et de contrôle en raison des exigences des directives européennes applicables en la matière, l'avis 50.200/4 donné le 28 septembre 2011 sur un avant-projet de décret devenu le décret du 1^{er} février 2012 'portant certaines adaptations du décret coordonné le 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels', *Doc., Parl. Comm. fr., 2011-2012, n° 270/1, pp. 59-71*.

(1) Wet van 2 april 2003 tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State.

(2) Dit geldt des te meer omdat voor bepaalde zaken een verlenging van de termijn is toegestaan, teneinde een grondiger onderzoek ervan mogelijk te maken.

(1) Loi du 2 avril 2003 modifiant certains aspects de la législation relative à l'organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d'État.

(2) D'autant plus que, pour certaines affaires, une prolongation du délai a été obtenue afin d'en permettre une étude plus approfondie.



Hoofdstuk III: Afdeling Bestuursrechtspreek

A. EVOLUTIE VAN DE WERKLAST

Voorafgaande opmerkingen

De hangende zaken worden ingedeeld per contentieux (algemeen contentieux, vreemdelingencontentieux en cassatiecontentieux dat op zijn beurt wordt onderverdeeld in cassatiezaken in niet-vreemdelingenzaken en in vreemdelingenzaken)

Onder totaal hangende zaken wordt begrepen : elk rolnummer in het algemeen contentieux, het vreemdelingencontentieux of het cassatiecontentieux waarin minstens nog één eindarrest of één beschikking van niet-toelaatbaarheid moet worden gewezen om de zaak definitief af te handelen en het rolnummer af te sluiten. Er wordt één rolnummer toegekend per ingeleide zaak zelfs als de zaak aanleiding geeft tot verschillende vorderingen.

Onder 'nieuw ingeleide zaak' wordt verstaan elk nieuw rolnummer in zowel het algemeen, het vreemdelingen- als het cassatiecontentieux.

De rubriek 'uitgesproken arresten' heeft betrekking op het aantal ausgesproken arresten met inbegrip van de arresten ten gronde in het cassatiecontentieux. In de arresten ausgesproken in het cassatiecontentieux wordt een onderscheid gemaakt tussen de arresten uitge-

Chapitre III: Section du contentieux administratif

A. ÉVOLUTION DE LA CHARGE DE TRAVAIL

Remarques préliminaires

Les affaires pendantes sont réparties selon le contentieux (contentieux général, contentieux des étrangers et contentieux de cassation dans lequel on distingue les recours « non étrangers » et les recours « étrangers »).

Par nombre total d'affaires pendantes, on comprend en l'espèce : tout numéro de rôle du contentieux général, du contentieux des étrangers ou du contentieux de cassation pour lequel au moins un arrêt final ou une ordonnance de non-admission doit encore être prononcé pour régler définitivement l'affaire et clore le numéro de rôle. Un seul numéro de rôle est attribué par affaire introduite, même si elle donne lieu à plusieurs recours.

On entend par « nouvelles affaires », tout nouveau numéro de rôle dans le contentieux général, des étrangers et de cassation.

La rubrique « arrêts prononcés » a trait au nombre d'arrêts prononcés, y compris les arrêts au fond rendus dans le contentieux de cassation. Parmi ces arrêts rendus dans le contentieux de cassation, une distinction a été opérée entre les arrêts prononcés dans toutes

sproken in alle materies behoudens vreemdelingenzaken ("Algemeen") en de arresten in vreemdelingenzaken ("Vreemdelingenzaken").

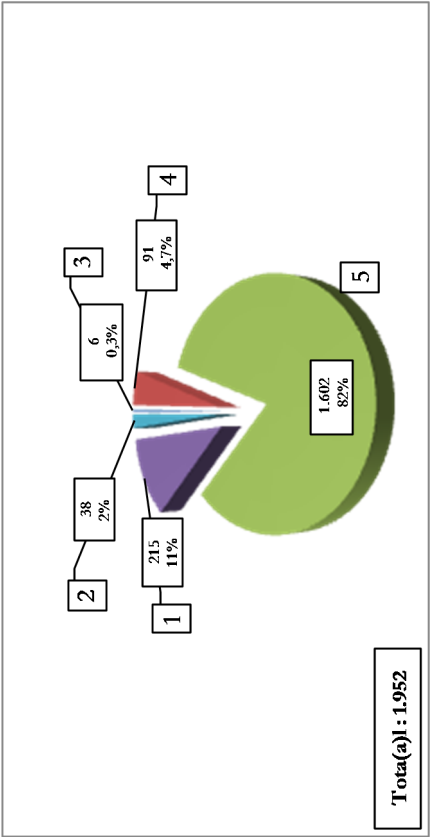
De beschikkingen genomen in het kader van de filterprocedure in het cassatiecontentieux worden in een afzonderlijke rubriek opgenomen. In de beschikkingen wordt een onderscheid gemaakt tussen de beschikkingen uitgesproken in alle materies behoudens vreemdelingenzaken ("Algemeen") en de beschikkingen in vreemdelingenzaken ("Vreemdelingenzaken").

les matières autres que les étrangers (« Général ») et les arrêts prononcés dans le cadre de recours « étrangers » (« Étrangers »).

Les ordonnances rendues dans le cadre de la procédure de filtrage dans le contentieux de cassation figurent sous une rubrique distincte. Parmi ces ordonnances, une distinction a été opérée entre les ordonnances rendues dans toutes les matières autres que les étrangers (« Général ») et les ordonnances rendues dans le cadre de recours « étrangers » (« Étrangers »).

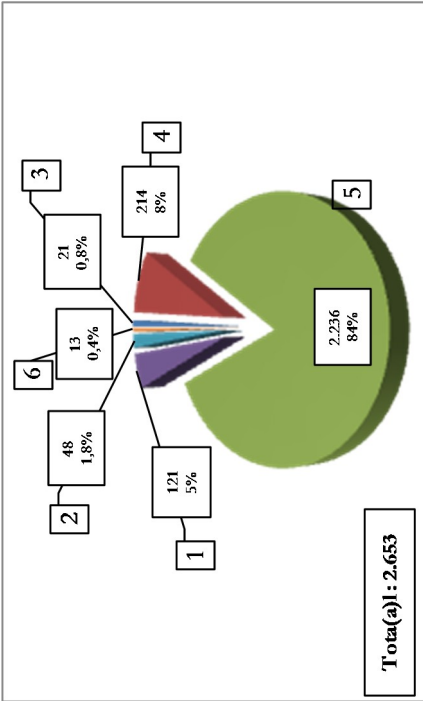
1. Affaires pendantes - Hangende zaken

Nederlandstalige dossiers - Dossiers néerlandophones



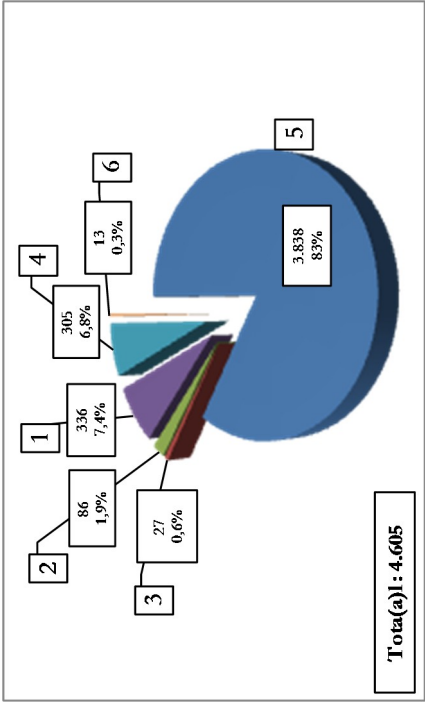
- 1. Cassatie ten gronde / Cassation au fond
- 2. Cassatie filter / Filtre cassation
- 3. Uiterst dringende noodzakelijkheid / Extrême urgent
- 4. Schorsing / Suspension
- 5. Vernietiging / Annulation
- 6. Vreemdelingen / Étrangers

Dossiers francophones - Franstalige dossiers



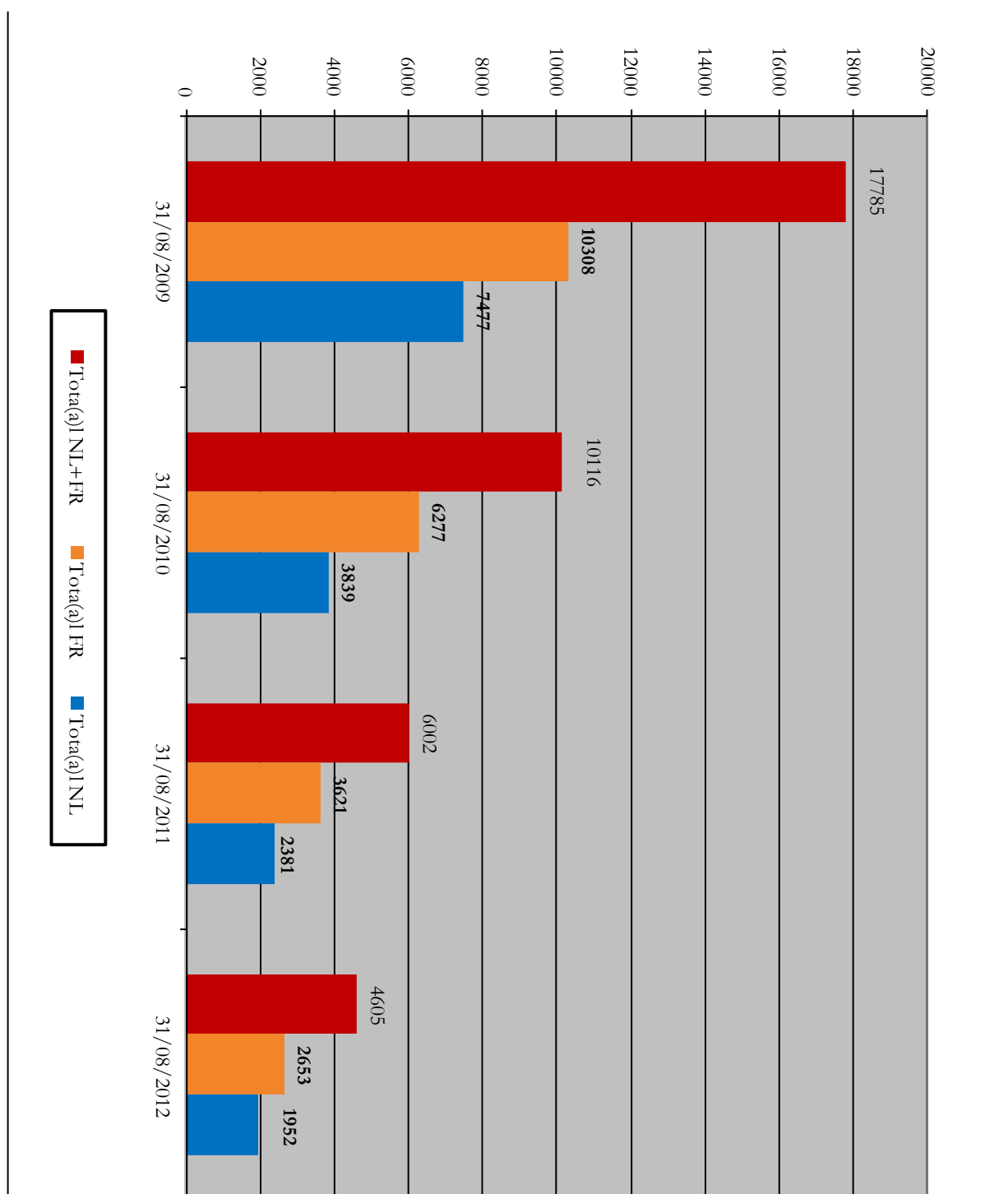
- 1. Cassatie ten gronde / Cassation au fond
- 2. Filtre cassation / Cassatiefilter
- 3. Extrême urgent / Uiterst dringende noodzakelijkheid
- 4. Suspension / Schorsing
- 5. Annulation / Vernietiging
- 6. Étrangers / Vreemdelingen

Totaal hangende zaken - Total affaires pendantes

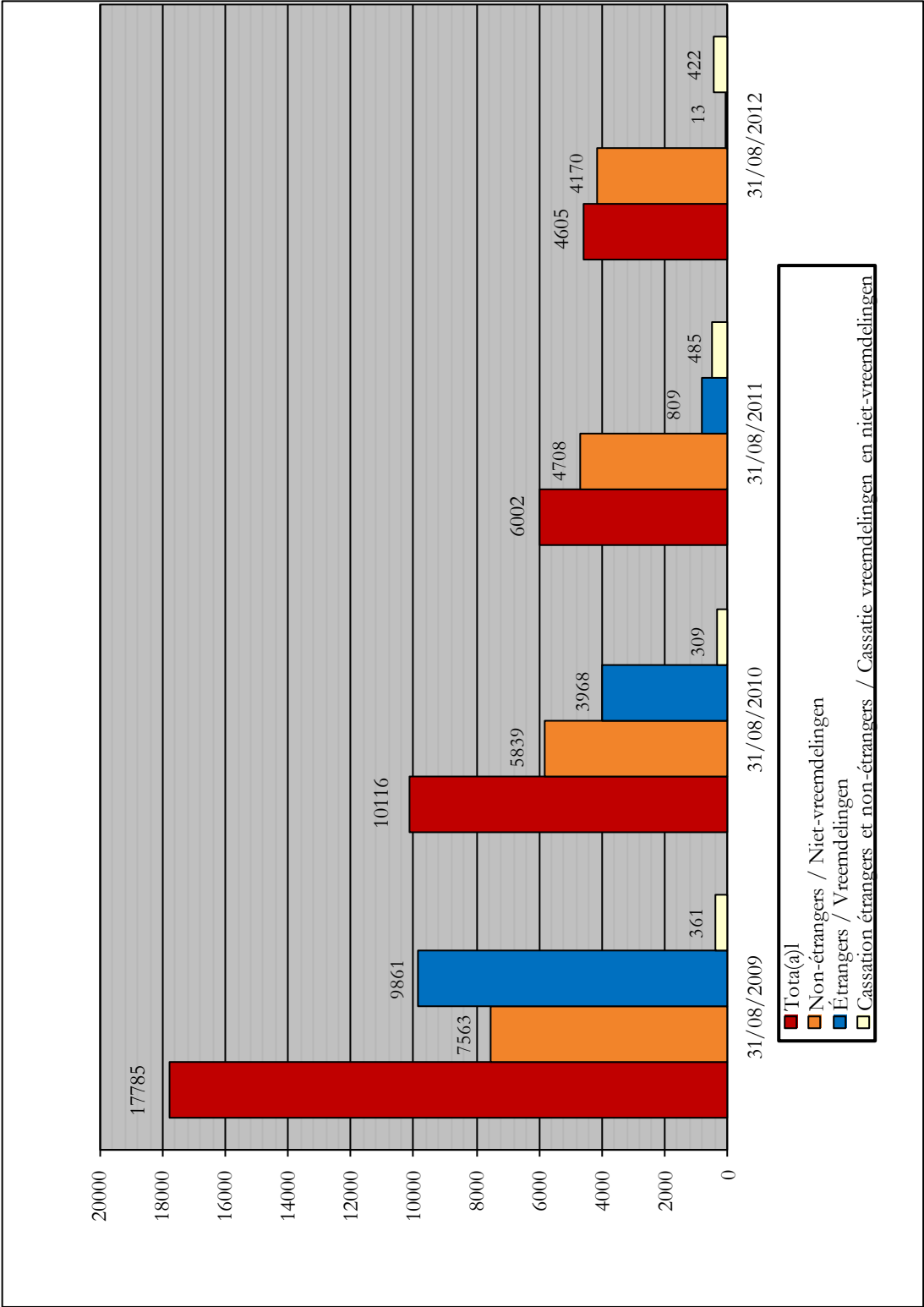


- 1. Totaal Cassatie ten gronde / Total Cassation au fond
- 2. Totaal Cassatie filter / Total Filtre cassation
- 3. Totaal Uiterst dringende noodzakelijkheid / Total Extrême urgent
- 4. Totaal Schorsing / Total Suspension
- 5. Totaal Vernietiging / Total Annulation
- 6. Totaal Vreemdelingen / Total Étrangers

Grafiek inzake de evolutie van het globaal aantal hangende zaken per taalrol
 Graphique de l'évolution du nombre global d'affaire pendantes par rôle linguistique



Affaires pendantes par contentieux
Hangende zaken per contentieux



2. Nieuw ingeleide zaken - Nouvelles affaires

	Contentieux d'annulation en français Franstalig annulatiecontentieux			Nederlandstalig annulatiecontentieux Contentieux d'annulation en néerlandais		
2009 - 2010	1.283			1.272		
2010 - 2011	1.343			1.245		
2011 - 2012	1.526			1.429		
	Contentieux de cassation en français Franstalig cassatiecontentieux			Nederlandstalig cassatiecontentieux Contentieux de cassation en néerlandais		
	Général Algemeen	Étrangers Vreemdelingen	Total Totaal	Général Algemeen	Étrangers Vreemdelingen	Total Totaal
2009 - 2010	26	343	369	18	775	793
2010 - 2011	34	598	632	19	759	778
2011 - 2012	31	608	639	64	863	927

3. Uitgesproken arresten - Arrêts prononcés : 5.580

	Contentieux d'annulation en français			Nederlandstalig annulatiecontentieux		
	Arrêts finaux Eindarresten	Arrêts intermédiaires Tussenarresten	Total Totaal	Eindarresten Arrêts finaux	Tussenarresten Arrêts intermédiaires	Totaal Total
2009 - 2010	1.765	425	2.190	2.257	667	2.924
2010 - 2011	1.601	514	2.115	1.826	526	2.352
2011 - 2012	1.540	587	2.127	1.726	547	2.273
	Contentieux des étrangers en français Franstalig vreemdelingencontentieux			Nederlandstalig vreemdelingencontentieux Contentieux des étrangers en néerlandais		
	Arrêts finaux Eindarresten	Arrêts intermédiaires Tussenarresten	Total Totaal	Eindarresten Arrêts finaux	Tussenarresten Arrêts intermédiaires	Totaal Total
2009 - 2010	3.538	50	3.588	2.423	22	2.445
2010 - 2011	2.328	26	2.354	0	0	0
2011 - 2012	752	17	769	0	0	0
	Contentieux de cassation en français Général Franstalig cassatiecontentieux Algemeen			Nederlandstalig cassatiecontentieux Algemeen Contentieux de cassation en néerlandais Général		
	Arrêts finaux Eindarresten	Arrêts intermédiaires Tussenarresten	Total Totaal	Eindarresten Arrêts finaux	Tussenarresten Arrêts intermédiaires	Totaal Total
2009 - 2010	16	9	25	7	1	8
2010 - 2011	9	1	10	6	0	6
2011 - 2012	17	0	17	57	0	57
	Contentieux de cassation en français Étrangers Franstalig cassatiecontentieux Vreemdelingenzaken			Nederlandstalig cassatiecontentieux Vreemdelingenzaken Contentieux de cassation en néerlandais Étrangers		
	Arrêts finaux Eindarresten	Arrêts intermédiaires Tussenarresten	Total Totaal	Eindarresten Arrêts finaux	Tussenarresten Arrêts intermédiaires	Totaal Total
2009 - 2010	158	11	169	126	13	139
2010 - 2011	83	4	87	128	4	132
2011 - 2012	139	7	146	191	0	191

4.1. Evolutie cassatiecontentieux : Franstalige filterprocedure**4.1. Évolution du contentieux de cassation : procédure de filtrage en français**

	Affaires inscrites Ingeschreven zaken		Ordonnances d'admission Besikkingen van toelaatbaarheid		Ordonnances de non-admission Besikkingen van niet-toelaatbaarheid	
	Général Algemeen	Étrangers Vreemdelingen	Général Algemeen	Étrangers Vreemdelingen	Général Algemeen	Étrangers Vreemdelingen
2009 - 2010	26	343	9	80	18	257
2010 - 2011	34	598	17	122	8	477
2011 - 2012	31	608	20	110	25	465

4.2. Evolutie cassatiecontentieux : Nederlandstalige filterprocedure**4.2. Évolution du contentieux de cassation : procédure de filtrage en néerlandais**

	Ingeschreven zaken Affaires inscrites		Besikkingen van toelaatbaarheid Ordonnances d'admission		Besikkingen van niet-toelaatbaarheid Ordonnances de non-admission	
	Algemeen Général	Vreemdelingen Étrangers	Algemeen Général	Vreemdelingen Étrangers	Algemeen Général	Vreemdelingen Étrangers
2009 - 2010	18	775	16	109	4	665
2010 - 2011	19	759	17	167	1	590
2011 - 2012	64	863	59	150	4	695

B. RECHTSPRAAKOVERZICHT

Hierna wordt een systematisch overzicht gegeven van een aantal arresten die tijdens het gerechtelijk jaar 2011-2012 werden uitgesproken door de afdeling Bestuursrechtspraak, hetzij in het kader van de annulatieberoepen, hetzij in het kader van de cassatieberoepen, hetzij in het kader van de beroepen met volle rechtsmacht. Deze arresten werden geselecteerd op basis van hun onderwerp of mogelijk juridisch belang.

Telkens wordt een samenvatting van de relevante overwegingen van het geselecteerde arrest opgenomen onder een corresponderend trefwoord. Indien meerdere arresten onder eenzelfde trefwoord worden opgenomen, worden zij chronologisch gerangschikt.

1. Annulatieberoepen

1.1. Bevoegdheid van de Raad van State

Werkelijk en rechtstreeks voorwerp van het beroep: erkenning of geen erkenning van een subjectief recht - Bevoegdheid of geen bevoegdheid van de Raad van State naar gelang het geval

B. APERÇU DE LA JURISPRUDENCE

On trouvera, ci-dessous, un aperçu systématique d'un certain nombre d'arrêts que la section du contentieux administratif a prononcés au cours de l'année judiciaire 2011-2012, soit dans le cadre du contentieux de l'annulation, soit dans le cadre du contentieux de la cassation, soit dans le cadre du contentieux de pleine juridiction. Ces arrêts ont été sélectionnés en fonction de leur sujet ou de leur intérêt juridique éventuel.

Un résumé des considérants pertinents de l'arrêt sélectionné figure chaque fois sous le mot-clé correspondant. Si plusieurs arrêts sont associés à un même mot-clé, ils sont classés par ordre chronologique.

1. Recours en annulation

1.1. Compétence du Conseil d'Etat

Objet réel et direct du recours : reconnaissance ou non d'un droit subjectif - Compétence ou défaut de compétence du Conseil d'Etat selon le cas

**nr. 215.124, 13 september 2011, Peguero
en bvba Casa-Office Clean
(XVe kamer)**

Artikel 2^{quater}, § 1, van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques verleent de administratieve overheid een beoordelingsbevoegdheid wat betreft de toekenning van de erkenningen.

De Raad van State is derhalve bevoegd om kennis te nemen van het beroep gericht tegen een beslissing tot weigering van erkenning, aangezien het hierbij niet gaat om een gebonden bevoegdheid, zodat het geschil geen betrekking heeft op de erkenning van een subjectief recht.

De justitiële gerechten zouden derhalve niet bevoegd zijn om de overheid te veroordelen tot het afgeven van een dergelijke erkenning.

[http://www.raadvst-consetat.be/
Arrets/215000/100/215124.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/215000/100/215124.pdf)

**nr. 216.671, 5 december 2011, Vroome
(IXe kamer)**

Krachtens artikel X.II.4 van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten moet een afwezigheid wegens ziekte

**n° 215.124, 13 septembre 2011, Peguero
et s.p.r.l. Casa-Office Clean (XV^e cham-
bre)**

L'article 2^{quater}, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services confère à l'autorité administrative un pouvoir d'appréciation pour l'octroi des agréments.

Le Conseil d'État est, dès lors, compétent pour connaître du recours dirigé contre une décision de refus d'agrément puisqu'aussi bien, à défaut de compétence liée, le litige ne porte pas sur la reconnaissance d'un droit subjectif.

Les juridictions de l'ordre judiciaire ne seraient, dès lors, pas compétentes pour condamner l'autorité publique à délivrer un tel agrément.

[http://www.raadvst-consetat.be/
Arrets/215000/100/215124.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/215000/100/215124.pdf)

**n° 216.671, 5 décembre 2011, Vroome (IX^e
chambre)**

En vertu de l'article X.II.4 de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police une absence pour cause de maladie d'un fonctionnaire de

van een politieambtenaar, die langer dan één dag duurt, gerechtvaardigd worden door -en alleen door- de overlegging van een medisch attest. De vaststelling dat een medisch attest ontbreekt voor een bepaalde ziekteperiode laat het bestuur geen alternatief: de betrokkene bevindt zich in de stand non-activiteit en alleen dat kan nog vastgesteld worden.

De overgang van de stand activiteit naar de stand non-activiteit gebeurt van rechtswege. Er dient evenwel, gelet op de impact van de aangelegenheid op de rechtstoestand van de betrokkene, aangenomen te worden dat deze overgang aan de betrokkene niet tegenstelbaar is zolang deze door het bestuur niet formeel vastgesteld is. In die zin neemt het bestuur een constitutieve beslissing en gaat het om een administratieve beslissing waartegen een annulatieberoep bij de Raad van State ingesteld kan worden, tenzij het geschil betrekking heeft op een subjectief recht waarvoor de wetgever hem niet expliciet bevoegd verklaard heeft.

Overeenkomstig de artikelen 144 en 145 van de Grondwet zijn de hoven en rechtbanken uitsluitend of in beginsel bevoegd om kennis te nemen van geschillen over subjectieve rechten. Onder voorbehoud van een - te dezen niet bestaande - toewijzing van bevoegdheid inzake politieke rechten, is de Raad van State dan ook niet bevoegd om kennis te nemen van beroepen tot nietigverklaring waarvan het

police, qui excède une journée, doit être justifiée par - et uniquement par - la production d'un certificat médical. La constatation qu'un certificat médical fait défaut pour une période de maladie déterminée ne laisse aucun choix à l'administration: l'intéressé se trouve dans la position de non-activité et seul ce fait peut encore être constaté.

Le passage de la position d'activité à la position de non-activité s'effectue de plein droit. Toutefois, compte tenu de l'incidence de ce fait sur la situation juridique de l'intéressé, il y a lieu d'admettre que ce passage est inopposable à l'intéressé aussi longtemps que l'administration ne l'a pas constaté formellement. En ce sens, l'administration prend une décision constitutive et il s'agit d'une décision administrative susceptible d'un recours en annulation devant le Conseil d'État, sauf si le litige porte sur un droit subjectif pour lequel le législateur ne l'a pas déclaré explicitement compétent.

Conformément aux articles 144 et 145 de la Constitution, les cours et tribunaux sont exclusivement compétents ou le sont, en principe, pour connaître des contestations qui ont pour objet des droits subjectifs. Sous réserve d'une attribution de compétence en matière de droits politiques - inexistante en l'espèce -, le Conseil d'État n'est, dès lors, pas compétent pour connaître des recours en annulation dont

werkelijke en rechtstreekse voorwerp een geschil over subjectieve rechten betreft.

Volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie, nog tot uiting gebracht in de arresten nrs. C.06.0574.F en C.06.0596.F van 20 december 2007, veronderstelt het bestaan van een geschil over een subjectief recht met betrekking tot handelingen van de overheid dat de eis betrekking heeft op een welbepaalde juridische verplichting die een regel van objectief recht aan het bestuur oplegt. Opdat een partij zich ten aanzien van de bestuurlijke overheid op een dergelijk recht zou kunnen beroepen of opdat het bestuur dergelijke rechtsregel aan enig rechtssubject zou kunnen tegenwerpen, dient de bevoegdheid van die overheid volledig gebonden te zijn of dient de overheid reeds het bestaan van een recht vastgesteld te hebben. Het Hof gaat er in dergelijk geval van uit dat de rechtsonderhorige op grond van de rechten die hij tegenover het bestuur kan doen gelden zijn gelijk kan halen bij de justitiële rechter, die daarbij de voor de eiser nadelige beslissing buiten toepassing kan laten en desgevraagd ook aan het bestuur verplichtingen kan opleggen om de rechten van de eiser te vrijwaren.

De bevoegdheid van de Raad van State hangt af van de vraag of het werkelijk en rechtstreeks voorwerp van de vordering betrekking heeft op een aangelegenheid waarbij de overheid een discretionaire beoordelingsbevoegdheid uitgeoefend heeft, dan wel of haar bevoegdheid terzake volstrekt gebonden was,

l'objet réel et direct concerne un litige portant sur des droits subjectifs.

Selon la jurisprudence de la Cour de Cassation, qui ressortait encore des arrêts n^{os} C.06.0574.F et C.06.0596.F du 20 décembre 2007, l'existence d'un litige relatif à un droit subjectif portant sur des actes de l'autorité suppose que la demande concerne une obligation juridique déterminée qui impose une règle de droit objectif à l'administration. Pour qu'une partie puisse se prévaloir d'un tel droit à l'égard de l'autorité administrative ou que l'administration puisse opposer pareille règle de droit à un quelconque sujet de droit, il faut que la compétence de cette autorité soit entièrement liée ou que l'autorité ait déjà constaté l'existence d'un droit. Dans pareil cas, la Cour considère que, compte tenu des droits qu'il peut faire valoir à l'égard de l'administration, le justiciable peut obtenir gain de cause devant le juge de l'ordre judiciaire qui, à cette occasion, peut écarter l'application de la décision préjudiciable au demandeur et, si la demande en est exprimée, peut également imposer des obligations à l'administration afin de sauvegarder les droits du demandeur.

La compétence du Conseil d'État dépend de la question de savoir si l'objet réel et direct de la demande porte sur une question pour laquelle l'autorité a exercé un pouvoir d'appréciation discrétionnaire ou si sa compétence en la matière était entièrement liée, ce qui signifie qu'à aucun stade du processus décisionnel, elle n'a

wat betekent dat zij in geen enkel stadium van het besluitvormingsproces aan beleidsvoering heeft moeten doen, maar slechts heeft moeten vaststellen of de reglementair vastgestelde voorwaarden, zoals zij die interpreteert, vervuld waren.

Bij het treffen van de beslissing om een politieambtenaar op non-actief te plaatsen maakt de verwerende partij geen gebruik van enige discretionaire bevoegdheid. De gewone rechter, bij wie de verzoeker de rechten die zijn statuut hem toekennen wil valoriseren, kan uitmaken of de verwerende partij bij het in non-activiteit plaatsen van de verzoeker een correcte toepassing gemaakt heeft van de reglementering en daar de gewenste gevolgen aan verbinden.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/216000/600/216671.pdf>

nr. 216.763, 8 december 2011, Denuit (VIIIe kamer)

De Raad van State is bevoegd om kennis te nemen van een beroep gericht tegen een administratieve beslissing waarbij geweigerd wordt om voor de vaststelling van de geldelijke anciënniteit van een personeelslid, de diensten in aanmerking te nemen die geleverd zijn in de privésector, daar de administratieve overheid over een beoordelingsbevoegdheid beschikt en de inzet van het geschil niet neerkomt op de erkenning van een subjectief recht.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/216000/700/216763.pdf>

dû agir dans le cadre de l'élaboration de sa politique, mais a uniquement dû constater si les conditions fixées réglementairement, telles qu'elle les interprète, étaient remplies.

En prenant la décision de placer un fonctionnaire de police en position de non-activité, la partie adverse ne fait pas usage d'un quelconque pouvoir discrétionnaire. Le juge ordinaire devant lequel le requérant entend faire valoir les droits que son statut lui confère peut déterminer si, en mettant le requérant en position de non-activité, la partie adverse a appliqué correctement la réglementation et peut y attacher les effets souhaités.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/216000/600/216671.pdf>

n° 216.763 du 8 décembre 2011, Denuit (VIII^e chambre)

Le Conseil d'État est compétent pour connaître d'un recours dirigé contre une décision administrative refusant de prendre en compte, pour la détermination de l'ancienneté pécuniaire d'un agent, les services prestés dans le secteur privé dès lors que l'autorité administrative dispose d'un pouvoir d'appréciation et que l'enjeu du litige ne porte pas sur la reconnaissance d'un droit subjectif.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/216000/700/216763.pdf>

nr. 218.454, 13 maart 2012, bvba Taxi Gilbert (algemene vergadering)

Overeenkomstig de artikelen 144 en 145 van de Grondwet zijn de hoven en rechtbanken uitsluitend of in beginsel bevoegd om kennis te nemen van geschillen over subjectieve rechten. Onder voorbehoud van een - te dezen niet bestaande - toewijzing van bevoegdheid inzake politieke rechten, is de Raad van State dan ook niet bevoegd om kennis te nemen van beroepen tot nietigverklaring waarvan het werkelijke en rechtstreekse voorwerp een geschil over subjectieve rechten betreft. Dat is het geval wanneer het annulatieberoep gericht is op de erkenning van een subjectief recht.

Het bestaan van een geschil over een subjectief recht met betrekking tot handelingen van de overheid veronderstelt dat de eiser zich beroept op een welbepaalde juridische verplichting die een regel van objectief recht aan het bestuur oplegt. Opdat een partij zich ten aanzien van de bestuurlijke overheid op een dergelijk recht zou kunnen beroepen, dient de bevoegdheid van die overheid gebonden te zijn of dient de overheid reeds het bestaan van een recht vastgesteld te hebben.

De bevoegdheid van de Raad van State hangt aldus af van de vraag of wat bestreden wordt een beslissing is waarbij de overheid gebruik heeft gemaakt van haar discretionaire beoordelingsbevoegdheid, of integendeel een beslissing waarbij de overheid vaststelt dat de betrokkene voldoet aan de wettelijke en regle-

n° 218.454, 13 mars 2012, s.p.r.l. Taxi Gilbert (assemblée générale)

Conformément aux articles 144 et 145 de la Constitution, les cours et tribunaux sont exclusivement compétents ou le sont, en principe, pour connaître des contestations qui ont pour objet des droits subjectifs. Sous réserve d'une attribution de compétence en matière de droits politiques - inexistante en l'espèce -, le Conseil d'État n'est dès lors pas compétent pour connaître des recours en annulation dont l'objet réel et direct concerne un litige portant sur des droits subjectifs. Tel est le cas lorsque le recours en annulation vise la reconnaissance d'un droit subjectif.

L'existence d'un litige portant sur un droit subjectif relatif à des actes de l'autorité suppose que le demandeur invoque une obligation juridique déterminée qu'une règle de droit objectif impose à l'administration. Pour qu'une partie puisse invoquer un tel droit à l'égard de l'autorité administrative, il faut que la compétence de cette autorité soit liée ou que cette dernière ait déjà constaté l'existence d'un droit.

La compétence du Conseil d'État dépend donc de la question de savoir si la décision attaquée est une décision par laquelle l'autorité a fait usage de son pouvoir discrétionnaire ou, au contraire, une décision par laquelle l'autorité constate que l'intéressé satisfait aux conditions légales et réglementaires lui permettant

mentaire voorwaarden waardoor de betrokkene zich kan beroepen op een welbepaald recht.

De tegemoetkoming van de Staat in het systeem van de dienstencheques wordt toegekend indien aan de voorwaarden van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques is voldaan. Deze tegemoetkoming dient aangewend te worden voor het doel waarvoor zij is verleend en conform de toekenningsvoorwaarden. Aan het recht op tegemoetkoming beantwoordt aldus een plicht in hoofde van de begunstigden tot aanwending van die tegemoetkoming volgens de voorwaarden die leiden of geleid hebben tot de toekenning ervan. Het recht op uitbetaling van voormelde tegemoetkoming is een subjectief recht in hoofde van de erkende ondernemingen.

De betwisting of de tegemoetkoming al dan niet is aangewend volgens de toekenningsvoorwaarden ervan, betreft bijgevolg een betwisting omtrent een subjectief recht, waartoe de Raad van State niet bevoegd is.

Indien de tegemoetkoming ten onrechte is toegekend, in het bijzonder wanneer komt vast te staan dat aan de toekenningsvoorwaarden niet is voldaan, heeft de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening de bevoegdheid het uitgiftebedrijf te verbieden de tegemoetkoming van de Staat aan de erkende onderneming uit te betalen en de verleende tegemoetkoming geheel terug te vorderen.

de se prévaloir d'un droit déterminé.

L'intervention de l'État dans le système des titres-services est accordée si les conditions de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services sont remplies. Cette intervention doit être utilisée dans le but pour lequel elle est accordée et conformément aux conditions d'octroi. Au droit à l'intervention correspond donc l'obligation faite aux bénéficiaires d'utiliser cette intervention selon les conditions qui conduisent ou ont conduit à son octroi. Le droit au paiement de l'intervention précitée est un droit subjectif pour les entreprises agréées.

La contestation portant sur l'utilisation ou non de l'intervention conformément aux conditions de son octroi concerne, dès lors, un droit subjectif qui échappe à la compétence du Conseil d'État.

Si l'intervention a été indûment accordée, notamment lorsqu'il est établi que les conditions d'octroi ne sont pas remplies, l'Office national de l'emploi est compétent pour interdire à la société émettrice de payer l'intervention de l'État à l'entreprise agréée et pour récupérer l'intégralité de l'intervention accordée.

Bij het treffen van die beslissingen, die zoals gezegd betrekking hebben op een subjectief recht van de verzoekende partij, beschikt de verwerende partij over geen discretionaire bevoegdheid.

Gewis bepaalt artikel 10, § 2, van het voornoemde koninklijk besluit van 10 december 2001 dat de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening de tegemoetkoming “kan” terugvorderen en de uitbetaling door het uitgiftekantoor “kan” weigeren. Dit gegeven is evenwel niet decisief en, bij afwezigheid van een ander element op grond waarvan met zekerheid kan besloten worden tot het bestaan van een discretionaire bevoegdheid, wordt teruggekoppeld naar de oplossing van gemeen recht neergelegd in artikel 57 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit naar luid waarvan elke toelagetrekker principieel verplicht is de toelage onmiddellijk terug te betalen wanneer de toekenningsvoorwaarden niet worden nageleefd of de toelage niet wordt aangewend voor de doeleinden waarvoor zij verleend werd.

In die zin moet voornoemde artikel 10, § 2, gelezen worden als een echte verplichting opgelegd aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

De volstrekt gebonden bevoegdheid van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in deze aangelegenheid leidt dan ook tot de conclusie

Lorsqu'elle prend ces décisions qui, comme il a déjà été indiqué, portent sur un droit subjectif de la partie requérante, la partie adverse ne dispose pas d'un pouvoir discrétionnaire.

Certes, l'article 10, § 2, de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 précité dispose que l'Office national de l'emploi « peut » récupérer l'intervention et « peut » refuser que la société émettrice effectue le paiement. Toutefois, ce seul élément n'est pas décisif et, en l'absence d'autre élément permettant avec certitude de conclure à l'existence d'un pouvoir discrétionnaire, il y a lieu de se référer à la solution de droit commun consacrée par l'article 57 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État qui soumet tout allocataire à l'obligation de principe de rembourser sans délai le montant de la subvention si les conditions d'octroi ne sont pas respectées ou si la subvention n'est pas utilisée aux fins pour lesquelles elle a été accordée.

L'article 10, § 2, précité doit, dès lors, être regardé comme une véritable obligation faite à l'Office national de l'emploi.

La compétence absolument liée de l'Office national de l'emploi en l'espèce permet, dès lors, de conclure que le Conseil d'État n'est

dat de Raad van State geen rechtsmacht heeft inzake de bestreden beslissing.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/218000/400/218454N.pdf>

nr. 220.043, 28 juni 2012, bvba Vevar (VIIe kamer)

Overeenkomstig de artikelen 144 en 145 van de Grondwet zijn de hoven en rechtbanken uitsluitend of in beginsel bevoegd om kennis te nemen van geschillen over subjectieve rechten.

Het bestaan van een geschil over een subjectief recht met betrekking tot handelingen van de overheid veronderstelt dat de eiser zich beroept op een welbepaalde juridische verplichting die een regel van objectief recht aan het bestuur oplegt. Opdat een partij zich ten aanzien van de bestuurlijke overheid op een dergelijk recht zou kunnen beroepen, dient de bevoegdheid van die overheid gebonden te zijn of dient de overheid reeds het bestaan van een recht te hebben vastgesteld.

De Raad van State is enkel bevoegd wanneer de bestreden beslissing een constitutieve beslissing is waarbij de overheid gebruik heeft gemaakt van haar discretionaire beoordelingsbevoegdheid. Hij is zonder rechtsmacht als het gaat om een beslissing waarbij de overheid vaststelt dat de betrokkene voldoet aan de wettelijke en reglementaire voorwaarden waardoor hij zich kan beroepen op een welbepaald

pas compétent pour connaître de la décision attaquée.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/218000/400/218454N.pdf>

n° 220.043, 28 juin 2012, s.p.r.l. Vevar (VII^e chambre)

Conformément aux articles 144 et 145 de la Constitution, les cours et tribunaux sont exclusivement compétents ou le sont, en principe, pour connaître des contestations qui ont pour objet des droits subjectifs.

L'existence d'un litige portant sur un droit subjectif relatif à des actes de l'autorité suppose que le demandeur invoque une obligation juridique déterminée qu'impose une règle de droit objectif à l'administration. Pour qu'une partie puisse invoquer un tel droit à l'égard de l'autorité administrative, il faut que la compétence de cette autorité soit liée ou que cette dernière ait déjà constaté l'existence d'un droit.

Le Conseil d'État n'est compétent que lorsque la décision attaquée est une décision constitutive par laquelle l'autorité a fait usage de son pouvoir d'appréciation discrétionnaire. Il est dépourvu de pouvoir de juridiction s'il s'agit d'une décision par laquelle l'autorité constate que l'intéressé remplit les conditions légales et réglementaires qui lui permettent d'invoquer un droit bien déterminé.

recht.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/220000/000/220043.pdf>

1.2. Ontvankelijkheid

Beroepstermijn – Beginpunt in geval van dubbele bekendmaking van de bestreden akte

nr. 217.722, 6 februari 2012, Zeeuws (IXe kamer)

Wanneer een besluit krachtens een normatieve tekst of een constante praktijk op twee manieren moet worden bekendgemaakt, die als zodanig los van elkaar staan en geen onlosmakelijk geheel vormen, dan loopt de beroepstermijn vanaf de eerste bekendmaking.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/217000/700/217722.pdf>

Beroepstermijn – Beginpunt in geval van een beroep dat tegen een gemeentelijk reglement wordt gericht

nr. 218.147, 22 februari 2012, Chaouch (XVe kamer)

De beslissing van de gemeenteraad waarbij raamprostitutie verboden wordt op het grondgebied van de gemeente is van verordenende aard.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/220000/000/220043.pdf>

1.2. Recevabilité

Délai de recours – Point de départ en cas de double publication de l'acte attaqué

n° 217.722, 6 février 2012, Zeeuws (IX^e chambre)

Lorsqu'un texte normatif ou une pratique constante impose qu'un arrêté soit publié de deux manières qui, comme telles, sont indépendantes l'une de l'autre et ne forment pas un ensemble indivisible, le délai de recours commence à courir à partir de la première publication.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/217000/700/217722.pdf>

Délai de recours- Point de départ en cas de recours dirigé contre un règlement communal

n° 218.147, 22 février 2012, Chaouch (XV^e chambre)

La décision du conseil communal qui interdit la prostitution en vitrine sur le territoire de la commune revêt un caractère réglementaire.

De beroepstermijn voor de Raad van State met betrekking tot een dergelijke verordening gaat in vanaf de bekendmaking bij aanplakbiljet van de verordening.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/218000/100/218147.pdf>

Beroepstermijn – Verzoekschrift ingediend met Taxipost – Geen laattijdigheid van het beroep

nr. 218.485, 15 maart 2012, Verte (VIIe kamer)

Te dezen blijkt uit het dossier dat het verzoekschrift tot nietigverklaring aan de post werd toevertrouwd binnen de beroepstermijn van zestig dagen na de kennisgeving van het bestreden besluit, zoals voorgeschreven door artikel 4, derde lid, (thans artikel 4, § 1, derde lid) van het algemeen procedurereglement.

Het voorschrift van artikel 84, § 1, eerste lid, van het algemeen procedurereglement, dat alle processtukken aan de Raad van State worden toegezonden bij ter post aangetekende brief, heeft als doelstelling dat deze processtukken een vaste en onbetwistbare datum hebben. Uit de datumstempel op de omslag en uit de door de verzoekster neergelegde schriftelijke verklaringen van de nv Bpost en de griffie van de Raad van State blijkt dat deze doelstelling is bereikt.

Le délai de recours devant le Conseil d'État à l'égard d'un tel règlement commence à courir à compter de l'affichage du règlement.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/218000/100/218147.pdf>

Délai de recours – Requête introduite par Taxipost – Absence de tardiveté du recours

n° 218.485, 15 mars 2012, Verte (VII^e chambre)

En l'espèce, il ressort du dossier que la requête en annulation a été remise à la poste dans le délai de recours de soixante jours suivant la notification de la décision attaquée, comme le prescrit l'article 4, alinéa 3, (actuellement l'article 4, § 1^{er}, alinéa 3) du règlement général de procédure.

Le prescrit de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du règlement général de procédure, qui impose d'envoyer toutes les pièces de procédure au Conseil d'État sous pli recommandé à la poste, a pour objectif de conférer à ces pièces une date certaine et incontestable. Le cachet dateur figurant sur l'enveloppe et les déclarations écrites de la s.a. Bpost et du greffe du Conseil d'État déposées par la requérante attestent que cet objectif est atteint.

De in het auditorsverslag ambtshalve opgeworpen exceptie van onontvankelijkheid van het beroep wegens de laattijdigheid ervan, kan niet worden bijgevalen. De verwerende partij, die het dossier van de rechtspleging heeft kunnen inzien, heeft overigens geen voorbehoud gemaakt omtrent de ontvankelijkheid van het beroep.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/218000/400/218485.pdf>

Hoedanigheid en belang van een vereniging zonder winstoogmerk om in rechte op te treden

nr. 215.408, 29 september 2011, vzw Milieufront Omer Wattez (VIIe kamer)

De verenigingen zonder winstoogmerk kunnen krachtens de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, in rechte optreden ter verdediging van het doel of de doeleinden waarvoor zij zijn opgericht.

Voor de Raad van State kunnen die rechtspersonen in rechte optreden mits zij voldoen aan de voorwaarden die gelden voor alle andere fysieke en rechtspersonen, te weten doen blijken van een persoonlijk, rechtstreeks, actueel en geoorloofd belang alsmede van de vereiste hoedanigheid. Een vereniging getuigt van de vereiste hoedanigheid wanneer de ingestelde vordering kan worden ingepast in het doel dat zij zich heeft gesteld, dit doel niet samenvalt

Il y a lieu de rejeter l'exception d'irrecevabilité prise de la tardiveté du recours soulevée d'office dans le rapport de l'auditorat. Au demeurant, la partie adverse, laquelle a pu consulter le dossier de procédure, n'a pas formulé de réserve quant à la recevabilité du recours.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/218000/400/218485.pdf>

Qualité et intérêt d'une association sans but lucratif à agir en justice

n° 215.408, 29 septembre 2011, a.s.b.l. Milieufront Omer Wattez (VII^e chambre)

En vertu de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, les associations sans but lucratif peuvent agir en justice pour défendre le ou les buts pour lesquels elles ont été constituées.

Ces personnes morales peuvent saisir le Conseil d'État si elles satisfont aux conditions qui s'appliquent à toutes les autres personnes physiques et morales, c'est-à-dire justifier d'un intérêt personnel, direct, actuel et licite ainsi que de la qualité requise. Une association témoigne de la qualité requise lorsque l'action intentée peut être mise en relation avec le but qu'elle s'est fixé, lorsque ce but ne se confond pas avec la défense de l'intérêt général ni avec

met de behartiging van het algemeen belang zelf en evenmin samenvalt met het persoonlijk belang van de leden van de vereniging, en er een band van evenredigheid bestaat tussen het materieel en territoriaal actieterrein van de verzoekende partij enerzijds en de draagwijdte van de bestreden beslissing anderzijds.

De verzoekende partij beroept zich tevens op het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, ondertekend te Aarhus op 25 juni 1998 en bekrachtigd door België op 21 januari 2003.

De vaststelling dat een niet-gouvernementele organisatie conform de bepalingen van het vermelde verdrag gebeurlijk geacht kan worden een voldoende belang te hebben, impliceert niet dat dergelijke organisatie niet meer dient te voldoen aan de hiervoor gestelde voorwaarden met betrekking tot de vereiste hoedanigheid om in rechte op te treden.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/400/215408.pdf>

celle de l'intérêt personnel des membres de l'association et lorsqu'il existe un rapport de proportionnalité entre, d'une part, le champ d'action matériel et territorial de la partie requérante et, d'autre part, la portée de la décision attaquée.

La partie requérante invoque également la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, signée à Aarhus le 25 juin 1998 et ratifiée par la Belgique le 21 janvier 2003.

La constatation qu'une organisation non gouvernementale peut éventuellement être réputée avoir un intérêt suffisant conformément aux dispositions de ladite convention n'implique pas qu'une telle organisation ne doit plus satisfaire aux conditions évoquées ci-dessus en ce qui concerne la qualité requise pour agir en justice.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/400/215408.pdf>

Hoedanigheid die vereist wordt om in rechte op te treden – Geval van de personen die zich aan de bescherming van een cultureel patrimonium wijden

nr. 216.504, 25 november 2011, Van Basten e.a. (XIIIe kamer)

Vanaf het ogenblik waarop een goed wordt erkend als een goed dat een bijzondere bescherming moet genieten, kan het uit de aard der zaak niet meer worden geacht de “uitsluitende zaak” te zijn van een of andere publiekrechtelijke rechtspersoon, ook al is die de eigenaar van de plaats, van een welbepaalde gemeenschap en zelfs niet, *a fortiori*, van de buren of de inwoners van die wijk.

Al degenen die zich wijden aan de instandhouding van dat goed zijn gerechtigd om een vordering in te stellen met het oog op de bewaring ervan.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/216000/500/216504.pdf>

Qualité requise pour agir en justice – Cas des personnes qui se consacrent à la protection d’un patrimoine culturel

n° 216.504, 25 novembre 2011, Van Basten et crts (XIII^e chambre)

À partir du moment où un bien est reconnu comme devant bénéficier d'une protection spécifique, il ne peut plus, par définition, être considéré comme étant la « chose exclusive » d'une personne morale de droit public quelconque, même propriétaire des lieux, d'une collectivité déterminée ni même, *a fortiori*, des voisins ou des habitants du quartier.

Tous ceux qui se dévouent à sa conservation sont recevables à agir pour la préservation dudit bien.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/216000/500/216504.pdf>

Handeling die het voorwerp kan uitmaken van een beroep - Ordemaatregel in het onderwijs – Akte die geen nadeel berokkent

nr. 219.152, 3 mei 2012, Delcroix en Van Haecke (XIe kamer)

De straf opgelegd aan een leerling van 11 jaar naar aanleiding van een woordenwisseling met een medeleerling, welke straf erin bestaat een opstel te schrijven met als titel “Je moet niet altijd de slechte raad van je kameraden volgen” is opvoedend van aard en is een loutere ordemaatregel die de leerling geen nadeel berokkent.

Daartegen kan dan ook geen beroep worden ingesteld bij de Raad van State.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/100/219152.pdf>

Acte susceptible de recours - Mesure d'ordre intérieur dans l'enseignement – Acte ne faisant pas grief

n° 219.152, 3 mai 2012, Delcroix et Van Haecke (XI^e chambre)

La punition infligée à un élève de 11 ans à la suite d'une dispute avec un condisciple et consistant en une rédaction imposée sur le thème: « Il ne faut pas toujours suivre les mauvais conseils de ses camarades » revêt un caractère éducatif et constitue une simple mesure d'ordre ne faisant pas grief à l'élève.

Elle n'est, dès lors, pas attaquable devant le Conseil d'Etat.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/100/219152.pdf>

1.3. Rechtspleging

Aanstelling van een deskundige door de Raad van State of het auditoraat naargelang het geval

nr. 220.467, 17 augustus 2012, Patria Land & Armament OY (XIIe kamer)

Gelet op de aard van de te dezen aangevoerde middelen en eveneens in het algemeen is het niet passend meteen op het voorstel van het auditoraatsverslag in te gaan om zonder meer een deskundige aan te stellen, met de daarin verwoorde algemene opdracht, die niet nader naar technische vragen is verduidelijkt.

Een dergelijke opdracht zou in wezen de rechtsmacht van de Raad van State aan de deskundige overdragen.

Daarenboven is niet raadzaam de prerogatieven van het auditoraat te miskennen en de partijen het recht op dubbel onderzoek te ontzeggen door zonder auditoraatsverslag *proprio motu* het betrokken onderzoek van de middelen te verrichten om eventueel de juridische vragen af te zonderen van de technische vraagpunten.

De middelen dienen aldus wel degelijk door het auditoraat aan een inhoudelijk onderzoek te worden onderworpen wat de juridische aspecten van deze middelen betreft, nadat ook de stellingen van de partijen betreffende de

1.3. Procédure

Désignation d'un expert par le Conseil d'État ou l'auditorat selon le cas

n° 220.467, 17 août 2012, Patria Land & Armament OY (XII^e chambre)

Eu égard à la nature des moyens invoqués en l'espèce et, également d'une manière générale, il n'est pas opportun de donner immédiatement suite à la proposition formulée dans le rapport de l'auditorat de désigner sans plus un expert, dans la mesure où la mission y est formulée en termes généraux et ne précise pas les questions techniques.

En substance, une telle mission aurait pour effet de transférer à l'expert le pouvoir de juridiction du Conseil d'Etat.

A cela s'ajoute qu'il n'est pas indiqué de méconnaître les prérogatives de l'auditorat et de priver les parties du droit à un double examen en accomplissant, *proprio motu*, sans rapport de l'auditorat, l'examen concerné des moyens pour isoler, le cas échéant, les questions juridiques des problèmes techniques.

Ainsi, l'auditorat doit-il bel et bien soumettre les moyens à un examen au fond en ce qui concerne leurs aspects juridiques, non sans avoir mis en balance, de manière motivée et pour chaque branche de moyen séparément,

noodzaak van een deskundig onderzoek op gemotiveerde wijze en middelonderdeel per middelonderdeel tegen elkaar zullen zijn afgewogen.

Indien het auditoraat reeds bij dat onderzoek mocht menen de bijstand van een deskundige nodig te hebben, wordt de aandacht erop gevestigd dat het bevoegd lid van het auditoraat bij toepassing van artikel 20, eerste lid, van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, zelf een deskundige mag aanstellen.

Pas indien zou blijken dat het inhoudelijk onderzoek van de juridische aspecten van de middelen de oplossing van het geschil niet toelaat, kan er voor het auditoraat reden zijn om voor te stellen een deskundige aan te stellen, in welk geval het bevoegd lid van het auditoraat precieze technische vragen zal formuleren die door deze deskundige zullen moeten worden beantwoord.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/220000/400/220467.pdf>

les points de vue des parties concernant la nécessité d'une expertise.

Si, dans le cadre de cet examen, l'auditorat devait déjà estimer avoir besoin du concours d'un expert, l'attention est attirée sur le fait que le membre compétent de l'auditorat peut lui-même désigner un expert en application de l'article 20, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État.

Ce n'est que dans l'hypothèse où il apparaîtrait que l'examen au fond des aspects juridiques des moyens ne permet pas de résoudre le litige qu'il peut se justifier que l'auditorat propose de désigner un expert, auquel cas le membre compétent de l'auditorat formulera des questions techniques précises auxquelles cet expert devra répondre.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/220000/400/220467.pdf>

1.4. Schorsing van de uitvoering van de bestreden akte

Risico van een moeilijk te herstellen ernstig nadeel – Risico dat zijn oorsprong in de onwettelijke beperking van het stakingsrecht vindt

nr. 215.830, 18 oktober 2011, Carlier (VIe kamer)

De Raad van State is bevoegd om kennis te nemen van een beroep gericht tegen eenzijdige en persoonsgerichte opeisingshandelingen gesteld op basis van de wet van 19 augustus 1948 betreffende de prestaties van algemeen belang in vredetijd.

Een inbreuk op een grondrecht zoals het stakingsrecht houdt uit haar aard het risico in van een moeilijk te herstellen ernstig nadeel.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/215000/800/215830.pdf>

1.5. Rechtsgevolgen van de vernietigingsarresten

Mogelijkheid voor de Raad van State om de gevolgen van de bepalingen van de vernietigde akte te handhaven – Vereiste voorwaarden

nr. 217.085, 29 december 2011, Beroepsvereniging van de verzekeringsondernemingen Assuralia (VIIe kamer)

1.4. Suspension de l'exécution de l'acte attaqué

Risque de préjudice grave difficilement réparable – Risque trouvant son origine dans une restriction illégale du droit de grève

n° 215.830, 18 octobre 2011, Carlier (VI^e chambre)

Le Conseil d'Etat est compétent pour connaître d'un recours dirigé contre des actes unilatéraux et individuels de réquisition pris sur la base de la loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix.

Une atteinte à un droit fondamental, tel que le droit de grève, est, par nature, constitutive d'un risque de préjudice grave et difficilement réparable.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/215000/800/215830.pdf>

1.5. Effets juridiques des arrêts d'annulation

Possibilité pour le Conseil d'Etat de maintenir les effets des dispositions de l'acte annulé – Conditions requises

n° 217.085, 29 décembre 2011, Union professionnelle des entreprises d'assurances Assuralia (VII^e chambre)

De Raad van State gaat in op de vraag van de verzoekende partij om de gevolgen van het te vernietigen besluit voor een beperkte tijd te handhaven, wanneer de uiteenzetting van de verzoekende partij daarover overtuigt en niet wordt tegengesproken door de verwerende partij.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/217000/000/217085.pdf>

Mogelijkheid voor de Raad van State de gevolgen van de bepalingen van de vernietigde akte te handhaven – Beperkingen

nr. 215.808, 18 oktober 2011, vzw Femarbel (VI^e kamer)

De Raad van State kan enkel de gevolgen van een arrest waarbij een verordening vernietigd wordt in de tijd beperken.

Wanneer hij zodanige beperking aanbrengt kan hij bovendien niet oordelen dat de gevolgen van de vernietiging beperkt worden tot een bijzondere categorie burgers.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/215000/800/215808.pdf>

Le Conseil d'État accueille la demande de la partie requérante de maintenir, pour une durée limitée, les effets de l'arrêt à annuler lorsque l'exposé de la partie requérante à ce sujet est convaincant et n'est pas contredit par la partie adverse.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/217000/000/217085.pdf>

Possibilité pour le Conseil d'Etat de maintenir les effets des dispositions de l'acte annulé – Restrictions

n° 215.808, 18 octobre 2011, a.s.b.l. Femarbel (VI^e chambre)

Le Conseil d'Etat peut uniquement limiter dans le temps les effets d'un arrêt d'annulation d'un acte réglementaire.

Lorsqu'il procède à une telle limitation, il ne peut pas, en outre, décider de restreindre les effets de l'annulation à une catégorie particulière d'administrés.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/215000/800/215808.pdf>

Handhaving van de gevolgen van de vernietiging ten aanzien van een individuele beslissing – Prejudiciële vraag aan het Grondwettelijk Hof

nr. 216.740, 8 december 2011, Vansimpsen (XIIe kamer)

Zowel verwerende als tussenkomende partij menen dat de vernietiging in 2009 van het benoemingsbesluit van 30 oktober 2003 tot gevolg heeft dat zij teruggeplaatst werden in 2003. Dit is een misvatting. Na het vernietigingsarrest bevonden zij zich in 2009. Het beroep tegen het benoemingsbesluit vermocht niet het verloop van de tijd tegen te houden, noch heeft het vernietigingsarrest de tijd teruggedraaid. Heeft weliswaar het arrest de benoeming van 30 oktober 2003 retroactief ongedaan gemaakt, zodat in het rechtsverkeer gehandeld moet worden alsof de benoeming er nooit is geweest, en mocht na de vernietiging, gelet op het vernietigingsmotief, de verwerende partij niet opnieuw de tussenkomende partij benoemen zonder eerst de voorrangregeling ten voordele van X te hebben toegepast, geen enkele verplichting was er voor de verwerende partij om zich bovendien te gedragen alsof de tijd sinds 30 oktober 2003 was blijven stilstaan.

Een vernietiging op de grondslag dat de titels en verdiensten niet deugdelijk zijn vergeleken, zal voor de verwerende partij het verbod inhouden om, zonder eerst tot een nieuwe vergelijking van de titels en verdiensten van tussenkomende en verzoekende partij te zijn

Maintien des effets de l'annulation à l'égard d'une décision individuelle – Question préjudicielle à la Cour constitutionnelle

n° 216.740, 8 décembre 2011, Vansimpsen (XII^e chambre)

Tant la partie adverse que la partie intervenante estiment que l'annulation en 2009 de l'arrêté de nomination du 30 octobre 2003 a pour effet de les replacer en 2003. Il s'agit là d'une méprise. Après l'arrêt d'annulation, elles ont été replacées en 2009. Le recours contre l'arrêté de nomination n'a pas eu le pouvoir d'arrêter le déroulement du temps, tout comme l'arrêt d'annulation n'a pas remonté le temps. Si l'arrêt a certes annulé rétroactivement la nomination du 30 octobre 2003, de sorte que, dans les relations juridiques, il y a lieu d'agir comme si la nomination n'a jamais existé et si, après l'annulation, eu égard au motif d'annulation, la partie adverse n'a pas procédé à nouveau à la nomination de la partie intervenante sans avoir, au préalable, appliqué les règles de priorité en faveur de X, il n'y avait aucune obligation pour la partie adverse de se comporter, en outre, comme si le temps s'était arrêté depuis le 30 octobre 2003.

Une annulation pour le motif que les titres et mérites n'ont pas été correctement comparés impliquera pour la partie adverse l'interdiction de procéder à nouveau à la nomination de la partie intervenante au grade de secrétaire communal sans avoir, au préalable, effectué une

overgegaan op basis van geactualiseerde gegevens, opnieuw de tussenkomende partij tot stadssecretaris te benoemen. Als zodanig sluit de uit te spreken vernietiging de herbenoeming van de tussenkomende partij dus geenszins uit.

Dat belet niet dat de tussenkomende partij intussen, ten gevolge van een nieuwe vernietiging van haar benoeming, het veld zou moeten ruimen en op ander werk zou zijn aangewezen. Ook al na de vernietiging van haar eerdere benoeming van 30 oktober 2003 tot stadssecretaris moest zij ander werk zien te vinden, om de periode naar een eventuele herbenoeming te overbruggen.

In die concrete, zeer specifieke omstandigheden van de zaak komt het de Raad van State voor dat de enkele vernietiging van de bestreden benoeming, zonder meer, de tussenkomende partij nodeloos hard zou treffen. De Raad van State kan zich dan ook indenken dat hij er in beginsel toe zou kunnen komen de gevolgen van de benoeming van 25 mei 2010 te handhaven tot aan een nieuwe beslissing van de gemeenteraad met betrekking tot de benoeming van de stadssecretaris, met dien verstande dat met het nemen van de nieuwe beslissing niet zou mogen worden getalmd en dat de tussenkomende partij zich jegens verzoeker niet zou mogen laten voorstaan op de feitelijke ervaring die zij in het ambt opdeed.

Evenwel reserveert het artikel 14^{ter} van de gecoördineerde wetten op de Raad van State de

nouvelle comparaison des titres et mérites de la partie intervenante et de la partie requérante sur la base de données actualisées. En tant que telle, l'annulation à prononcer n'exclut donc nullement la nouvelle nomination de la partie intervenante.

Il n'empêche qu'à la suite d'une nouvelle annulation de sa nomination, la partie intervenante devrait entretemps « débarrasser le plancher » et partir à la recherche d'un autre emploi. Déjà, au lendemain de l'annulation de sa précédente nomination du 30 octobre 2003 au grade de secrétaire communal, elle a dû rechercher un autre travail afin de couvrir la période allant jusqu'à une nouvelle nomination éventuelle.

Dans ces circonstances concrètes et très spécifiques de l'affaire, il apparaît au Conseil d'État que la seule annulation de la nomination attaquée, sans plus, affecterait la partie intervenante de manière inutilement dure. Le Conseil d'État peut, dès lors, concevoir qu'il puisse être amené, en principe, à maintenir les effets de la nomination du 25 mai 2010 jusqu'à ce qu'intervienne une nouvelle décision du conseil communal concernant la nomination du secrétaire communal, étant entendu que la nouvelle décision devrait être prise sans tarder et que la partie intervenante ne puisse se prévaloir, à l'égard du requérant, de l'expérience de fait acquise dans l'exécution de la fonction.

Toutefois, l'article 14^{ter} des lois coordonnées sur le Conseil d'État réserve la possibilité de

mogelijkheid tot handhaving uitsluitend voor de gevolgen van vernietigde verordeningsbepalingen.

Die verschillende behandeling van, eensdeels, degenen wier situatie bepaald wordt door een verordeningsbepaling en, anderdeels, degenen wier situatie geregeld wordt door een rechtsconcretiserende beslissing, werd blijkens de ontstaansgeschiedenis van dit artikel onder meer hierdoor verantwoord dat de Raad van State eerst vertrouwd moest raken met de nieuwe bevoegdheid inzake vernietigde verordeningsbepalingen, waarna het systeem na een evaluatie eventueel kon worden uitgebreid tot vernietigde individuele beslissingen (Commissieverslag, *Parl.St.* Kamer 1995-96, nr. 644/4, 3-4 en 5-7).

Intussen is de bedoelde vertrouwdheid van de Raad van State met de nieuwe bevoegdheid een feit.

Aan het Grondwettelijk Hof wordt volgende prejudiciële vraag voorgelegd:

“Schendt artikel 14ter van de gecoördineerde wetten op de Raad van State de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het niet ook in de mogelijkheid voorziet om geheel of gedeeltelijk de gevolgen van een vernietigde rechtsconcretiserende beslissing te handhaven en doordat het aldus in een verschillende behandeling voorziet van, eens-

maintien des effets d’un acte annulé aux seuls effets de dispositions réglementaires annulées.

Cette différence de traitement entre, d’une part, les personnes dont la situation est déterminée par une disposition d’un acte réglementaire et, d’autre part, celles dont la situation est réglée par une décision créatrice de droit a notamment été justifiée, selon la genèse de cet article, par le fait que le Conseil d’État devait d’abord se familiariser avec la nouvelle compétence en matière d’annulation de dispositions réglementaires, après quoi le système pouvait éventuellement être étendu, après évaluation, à l’annulation de décisions à caractère individuel (Rapport de la Commission, *Doc. parl.*, 1995-96, n° 644/4, 3-4 et 5-7).

Entre-temps, la familiarisation du Conseil d’État avec cette nouvelle compétence est devenue réalité.

La question préjudicielle suivante est, dès lors, soumise à la Cour constitutionnelle :

« L’article 14ter des lois coordonnées sur le Conseil d’État viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu’il ne prévoit pas également la possibilité de maintenir intégralement ou partiellement les effets d’une décision créatrice de droit annulée et en ce qu’il réserve ainsi un traitement différent, d’une part, à ceux dont la si-

deels, degenen wier situatie door een vernietigde verordeningsbepaling wordt geregeld en, anderdeels, degenen wier situatie wordt bepaald door een vernietigde individuele beslissing?”

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/216000/700/216740.pdf>

1.6. Uitvoering van de vernietigingsarresten

Bevoegdheid van de Raad van State om zijn arresten vergezeld te doen gaan van een dwangsom en zodoende uitspraak te doen over subjectieve rechten - Prejudiciële vraagstelling aan het Grondwettelijk Hof

nr. 217.402, 20 januari 2012, bvba Pharmacie De La Buissière (VI^e kamer)

Gelet op de draagwijdte en op het gezag van gewijsde van het vernietigingsarrest nr. 213.198 van 11 mei 2011 is voldaan aan de voorwaarden gesteld in artikel 36 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, die vervuld moeten zijn opdat kan worden ingegaan op de vordering van verzoekster die ertoe strekt dat de Raad van State aan de verwerende partij beveelt om, op straffe van een dwangsom, haar beslissing van 29 augustus 2011 in te trekken, waarbij een vergunning toegekend wordt om de apotheek gevestigd in de rue Leopold 44 te 4000 Luik

tuation est réglée par une disposition d'un acte réglementaire annulée et, d'autre part, à ceux dont la situation est déterminée par une décision individuelle annulée ? »

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/216000/700/216740.pdf>

1.6. Exécution des arrêts d'annulation

Compétence du Conseil d'Etat d'assortir ses arrêts d'une astreinte et, ce faisant, de se prononcer sur des droits subjectifs - Question préjudicielle à la Cour constitutionnelle

n° 217.402, 20 janvier 2012, s.p.r.l. Pharmacie De La Buissière (VI^e chambre)

Compte tenu de la portée ainsi que de l'autorité de chose jugée de l'arrêt d'annulation n° 213.198 du 11 mai 2011, les conditions fixées par l'article 36 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, sont réunies pour accueillir la demande de la requérante tendant à ce que le Conseil d'État ordonne à la partie adverse, sous peine d'astreinte, de retirer sa décision du 29 août 2011 d'autoriser le transfert de l'officine située rue Léopold 44 à 4000 Liège vers la route de Sartiau n°123 à Biercée, à la suite de la demande introduite le 13 avril 2006 par la s.a. Universal Pharma.

over te brengen naar de route de Sartiau 123 te Biercée, naar aanleiding van de aanvraag ingediend op 13 april 2006 door de nv Universal Pharma.

Hoewel het Grondwettelijk Hof zich reeds heeft uitgesproken over een prejudiciële vraag met betrekking tot artikel 36 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en hoewel het arrest van het Hof enigszins verband houdt met de vraag die door de tussenkomende partij voorgesteld wordt, is de draagwijdte van haar vraag evenwel veel ruimer dan die van de vraag die aanleiding gegeven heeft tot arrest nr. 177/2006 van 22 november 2006 van het Arbitragehof.

Daaruit volgt dat er krachtens artikel 26, § 2, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof grond bestaat om aan dat Hof de volgende prejudiciële vraag te stellen :

“Schendt artikel 36 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, door aan de Raad van State de bevoegdheid te verlenen zijn arresten, onder bepaalde voorwaarden, vergezeld te doen gaan van een dwangsom en zodoende zich uit te spreken over subjectieve rechten, niet de artikelen 144 en 145 van de Grondwet, 6 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het een verschil in behandeling instelt dat niet objectief en redelijk kan worden verantwoord en dat onevenredige gevolgen met zich meebrengt op het

Même si la Cour constitutionnelle a déjà eu à connaître d'une question préjudicielle relative à l'article 36 des lois coordonnées sur le Conseil d'État et même si son arrêt n'est pas sans lien avec la question proposée par la partie intervenante, la question de celle-ci est cependant de portée beaucoup plus large que celle qui a abouti à l'arrêt n° 177/2006 du 22 novembre 2006 de la Cour d'arbitrage.

Il s'ensuit qu'en vertu de l'article 26, § 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, il y a lieu de poser à celle-ci la question préjudicielle suivante :

« En conférant au Conseil d'État la compétence d'assortir, dans certaines conditions, ses arrêts d'une astreinte et ce faisant de se prononcer sur des droits subjectifs, l'article 36 des lois coordonnées sur le Conseil d'État ne viole-t-il pas les articles 144 et 145 de la Constitution, 6 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, combinés aux articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il instaure une différence de traitement non susceptible de justification objective et raisonnable et emportant des effets disproportionnés en termes de protection juridictionnelle effective entre les justiciables qui peuvent faire

*vlak van daadwerkelijke jurisdictionele bescherming tussen de rechtzoekenden die over hun subjectieve rechten uitspraak kunnen laten doen door rechtscolleges van de rechterlijke orde die een bevoegdheid van volle rechtsmacht bezitten en in beginsel aan de dubbele aanleg zijn onderworpen (artikel 1385bis van het Gerechtelijk Wetboek) en de rechtzoekenden die onderworpen zijn aan de dwangsommen uitgesproken door de Raad van State in het kader van een in eerste en laatste aanleg uitgeoefende strikte wet-
tigheidstoetsing ?”*

[http://www.raadvst-consetat.be/
Arrets/217000/400/217402.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/217000/400/217402.pdf)

vent faire arbitrer leurs droits subjectifs par des juridictions de l'ordre judiciaire investies d'une compétence de pleine juridiction et soumises en principe au double degré de juridiction (article 1385bis du Code judiciaire) et les justiciables assujettis aux astreintes prononcées par le Conseil d'État dans le cadre d'un strict contrôle de légalité exercé en premier et dernier ressort ?
».

[http://www.raadvst-consetat.be/
Arrets/217000/400/217402.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/217000/400/217402.pdf)

1.7. Vaststelling van een wetlacune door het Grondwettelijk Hof - Mogelijkheid of onmogelijkheid voor de Raad van State, naargelang het geval, de vastgestelde lacune in te vullen

nr. 218.293, 1 maart 2012, Georges (XIe kamer)

Wanneer het Grondwettelijk Hof vaststelt dat een regeling ongrondwettig is wegens een lacune in de wetgeving, kan de verwijzende rechter die lacune invullen door een ruimere interpretatie te geven aan de rechtsnorm in kwestie.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/218000/200/218293.pdf>

nr. 219.267 en nr. 219.268, 8 mei 2012, XXX (XIe kamer)

In zijn arrest nr. 161/2011 van 20 oktober 2011 heeft het Grondwettelijk Hof geoordeeld dat de omstandigheid dat de wetgever niet voorzien heeft in enige mogelijkheid om beroep in te stellen tegen beslissingen met betrekking tot het niet-slagen voor proeven van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

De verwijzende rechter kan die lacune in de wetgeving niet invullen, aangezien zulks impliceert dat een beroep wordt georganiseerd, wat alleen de wetgever bevoegd is te doen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/200/219267dep.pdf>

1.7. Constat d'une carence législative par la Cour constitutionnelle - Possibilité ou impossibilité pour le Conseil d'Etat, selon le cas, de combler la carence constatée

n° 218.293, 1^{er} mars 2012, Georges (XI^e chambre)

Lorsque la Cour Constitutionnelle fonde son constat d'inconstitutionnalité sur une carence législative, le juge de renvoi peut combler celle-ci en privilégiant une interprétation plus large de la norme en cause.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/218000/200/218293.pdf>

n° 219.267 et n° 219.268, 8 mai 2012, XXX (XI^e chambre)

Par son arrêt n°161/2011 du 20 octobre 2011, la Cour Constitutionnelle a déclaré que la circonstance que le législateur n'a prévu aucun recours possible à l'encontre des décisions d'échec aux épreuves du concours d'admission au stage judiciaire viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

Le juge de renvoi ne peut combler cette carence législative dès lors qu'une telle action implique l'organisation d'une voie de recours que seul le législateur peut instaurer.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/200/219267dep.pdf>

1.8. Negatief attributieconflict

Weigering penitentiair verlof – Geen bevoegdheid van de Raad van State en van de justitiële gerechten om kennis te nemen van het beroep dat tegen een zodanige weigering wordt gericht

nr. 218.010, 15 februari 2012, Martin (XI^e kamer)

De Raad van State is niet bevoegd om kennis te nemen van een beroep gericht tegen een beslissing van de minister van Justitie houdende weigering van penitentiair verlof.

Die vaststelling leidt tot een negatief attributieconflict naar aanleiding van de beslissingen van rechterlijke instanties die zich eveneens onbevoegd verklaren met betrekking tot een geschil dat verband houdt met een dergelijke weigeringsbeslissing.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/218000/000/218010.pdf>

1.8. Conflit négatif d'attribution

Refus de congé pénitentiaire – Défaut de compétence du Conseil d'Etat et des juridictions de l'ordre judiciaire pour connaître du recours dirigé contre un tel refus

n° 218.010, 15 février 2012, Martin (XI^e chambre)

Le Conseil d'État est incompétent pour connaître d'un recours dirigé contre une décision du Ministre de la Justice portant refus d'octroi d'un congé pénitentiaire.

Ce constat conduit à la survenance d'un conflit négatif d'attribution à la suite des décisions du pouvoir judiciaire se déclarant également incompétent dans le cadre d'un litige relatif à une telle décision de refus.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/218000/000/218010.pdf>

1.9. Uitwerking van de wetTemporeel toepassingsgebied van de wet -
Onmiddellijke uitwerking

**nr. 215.708, 11 oktober 2011, XXX (XIV^e
kamer)**

Het is een algemeen rechtsbeginsel dat elke nieuwe wet in beginsel onmiddellijk toepasbaar is, niet alleen op wie zich in haar werkingssfeer begeeft, maar ook op wie zich reeds tevoren in die werkingssfeer bevond.

Derhalve is een nieuwe wet in de regel niet enkel van toepassing op de toestanden die na haar inwerkingtreding ontstaan, maar ook op de toekomstige gevolgen van een onder de vroegere wet ontstane toestand, die zich voordoen of die voortduren onder de gelding van de nieuwe wet.

[http://www.raadvst-consetat.be/
Arresten/215000/700/215708.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/700/215708.pdf)

1.9. Effet de la loiChamp d'application temporel de la loi - Effet
immédiat

**n° 215.708, 11 octobre 2011, XXX (XIV^e
chambre)**

Selon un principe général de droit, toute nouvelle loi s'applique, en principe, immédiatement non seulement à celui qui évolue dans son champ d'application mais aussi à celui qui s'y trouvait déjà auparavant.

Dès lors, en règle générale, une nouvelle loi s'applique non seulement à des situations qui naissent après son entrée en vigueur mais aussi aux effets futurs d'une situation née sous l'empire de la loi ancienne qui se produisent ou se prolongent sous l'empire de la loi nouvelle.

[http://www.raadvst-consetat.be/
Arresten/215000/700/215708.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/700/215708.pdf)

1.10. Opmaakprocedure van de regelgeving –
Naleving van de voorafgaande vormvereisten

Delegatiebesluit - Geen raadpleging van de
afdeling Wetgeving van de Raad van State,
rekening houdend met het feit dat dit besluit
zonder reglementair karakter is

**nr. 221.234, 30 oktober 2012, XXX (Xe
kamer)**

Geen reglementair besluit in de zin van artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State is het (delegatie)besluit waarbij de directeur-generaal (...) of de ambtenaar die hem vervangt in de uitoefening van zijn taken, gemachtigd wordt de moeilijkheden en betwistingen te beslechten in verband met het bepalen van de hoofdverblijfplaats, bedoeld in artikel 8 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

De afdeling Wetgeving van de Raad van State was bijgevolg niet bevoegd om over het ontworpen besluit te adviseren.

[http://www.raadvst-consetat.be/
Arresten/215000/000/215044.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/000/215044.pdf)

1.10. Procédure d'élaboration de la réglementation – Respect des formalités préalables

Arrêté de délégation - Absence de consultation de la section de législation du Conseil d'Etat en raison du caractère non réglementaire de cet arrêté

**n° 221.234, 30 octobre 2012, XXX (X^e
chambre)**

Ne constitue pas un arrêté réglementaire au sens de l'article 3, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État l'arrêté (de délégation) habilitant le directeur général (...), ou le fonctionnaire qui le remplace dans l'exercice de ses tâches, à trancher les difficultés et contestations relatives à la détermination de la résidence principale, visée à l'article 8 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

La section de législation du Conseil d'État n'est, dès lors, pas compétente pour donner un avis à ce sujet.

[http://www.raadvst-consetat.be/
Arresten/215000/000/215044.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/000/215044.pdf)

1.11. GemeentenBepaling van administratieve sancties - Geen moduleringsmogelijkheid - Onwettige sanctie-regeling

nr. 218.004, 15 februari 2012, bvba Belfort -Français (XIIe kamer)

Luidens artikel 119*bis*, § 1, van de Nieuwe gemeentewet kan de gemeenteraad straffen of administratieve sancties bepalen voor overtredingen van zijn reglementen of verordeningen, tenzij voor dezelfde overtredingen door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie straffen of administratieve sancties worden bepaald. Overeenkomstig paragraaf 2 van dezelfde bepaling kan de gemeenteraad de volgende diverse maatregelen nemen: 1°) de administratieve geldboete, met een maximum van 250 euro, 2°) de administratieve schorsing van een door de gemeente afgegeven toestemming of vergunning, 3°) de administratieve intrekking van een door de gemeente afgegeven toestemming of vergunning en 4°) de tijdelijke of definitieve administratieve sluiting van een inrichting.

Paragraaf 5, eerste lid, van dezelfde bepaling schrijft voor dat de administratieve sanctie proportioneel is in functie van de zwaarte van de feiten die haar verantwoorden, en in functie van eventuele herhaling. Ter zake is te lezen in het wetsontwerp dat heeft geleid tot de wet van 13 mei 1999 tot invoering van de gemeen-

1.11. CommunesInstauration de sanctions administratives - Absence de possibilité de modulation - Régime de sanctions illégal

n° 218.004, 15 février 2012, s.p.r.l. Belfort-Français (XII^e chambre)

Selon l'article 119*bis*, § 1^{er}, de la Nouvelle loi communale, le conseil communal peut établir des peines ou des sanctions administratives contre les infractions à ses règlements ou ordonnances, à moins que des peines ou des sanctions administratives soient établies par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance pour les mêmes infractions. Conformément au paragraphe 2 de cette même disposition, le conseil communal peut adopter les diverses mesures suivantes : 1°) l'amende administrative s'élevant au maximum à 250 euros, 2°) la suspension administrative d'une permission ou autorisation délivrée par la commune, 3°) le retrait administratif d'une permission ou autorisation délivrée par la commune et 4°) la fermeture administrative d'un établissement à titre temporaire ou définitif.

Le paragraphe 5, alinéa 1^{er}, de cette même disposition prescrit que la sanction administrative est proportionnée à la gravité des faits qui la motivent, et en fonction de l'éventuelle récidive. En l'espèce, on peut lire dans le projet de loi devenu la loi du 13 mai 1999 relative aux sanctions administratives dans les communes,

telijke administratieve sancties die de betrokken bepaling invoegde (*Parl.St.* Kamer 1998-99, nr. 2031/1, 4):

“Overeenkomstig de algemene rechtsbeginselen moet ook de administratieve overheid bij het nemen van de sanctie rekening houden met het principe van de proportionaliteit. Zowel de aard van de straf als de modaliteiten ervan (hoogte van de geldboete, duur van de sluiting enz.) zal dan ook functie zijn van de zwaarte van de inbreuk en de concrete omstandigheden van de zaak, zoals bijvoorbeeld de omstandigheid of er al dan niet sprake is van herhaling”.

Gelet op het voormelde voorschrift van artikel 119*bis*, § 5, van de Nieuwe gemeentewet moet bijgevolg de beslissende overheid bij het opleggen van een administratieve sanctie over de mogelijkheid beschikken om de omvang van de sanctie te moduleren naargelang van, en aan te passen aan, de zwaarte van de feiten en hun al dan niet repetitieve karakter.

Hiermee is bezwaarlijk te verenigen de bepaling in artikel 7 van de politieverordening betreffende het gebruik van de openbare weg van verwerende partij, waarbij ter bestraffing van de overtredingen van het zogenaamde aanklampverbod in een vaste tarieflijst wordt voorzien: “een eerste vaststelling geeft aanleiding tot een waarschuwing, een tweede vaststelling geeft aanleiding tot een schorsing van

qui a inséré la disposition concernée (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 2031/1, p. 4):

« D'après les règles générales de droit, l'autorité administrative doit elle aussi tenir compte du principe de la proportionnalité lorsqu'elle impose une sanction. La nature de la peine, aussi bien que ses modalités (le montant de l'amende, la durée de la fermeture, etc.), sera fonction de la gravité de l'infraction et des circonstances concrètes, telle que par exemple la circonstance qu'il s'agit ou non d'une récidive ».

Par conséquent, eu égard à la prescription précitée de l'article 119*bis*, § 5, de la Nouvelle loi communale, lorsqu'elle décide d'imposer une sanction administrative, l'autorité doit avoir la possibilité de moduler et d'adapter l'importance de la sanction en fonction de la gravité des faits et de leur caractère répétitif ou non.

Ce principe n'est guère compatible avec l'article 7 du règlement de police de la partie adverse relatif à l'usage de la voie publique, lequel prévoit une liste de tarifs fixes pour sanctionner les infractions à l'interdiction dite de racolage: « une première constatation donne lieu à un avertissement, une deuxième constatation conduit à une suspension de l'autorisation [de faire usage de la voie publique] pendant une

de toelating [tot gebruik van de openbare weg] gedurende een week, een derde vaststelling geeft aanleiding tot schorsing van de toelating gedurende een maand, een vierde vaststelling geeft aanleiding tot intrekking van de toelating”.

De door artikel 119*bis*, § 5, van de Nieuwe gemeentewet gewilde proportionaliteit van de administratieve sanctie is een kwestie van verhoudingen, die in concreto moeten worden beoordeeld. Met deze beoogde proportionaliteit is de toepassing van een sanctie die *a priori* en los van de concrete omstandigheden van de zaak werd vastgesteld, niet overeen te brengen.

Weliswaar beweert het college in de bestreden beslissing dat “[h]et feit dat gemeld werd dat volgens de politieverordening één week schorsing de sanctie is voor de vastgestelde tweede inbreuk” niet betekent dat dit “naar het college toe reeds een uitgemaakte zaak was”, maar het kan daar niet van overtuigen. Zoals de beslissing immers laat zien, overweegt daarna het college dat het als orgaan van het actief bestuur de reglementaire regeling moet toepassen zoals ze is en schuift het zonder nadere motivering al verzoeksters argumenten “dat één week schorsing van de terrasvergunning in dit concrete geval een te strenge sanctie zou zijn” terzijde, zeggende dat ze “niet doorwegen tegen de toepassing van de in de verordening voorziene sanctie”.

dant une semaine, une troisième constatation entraîne la suspension de l’autorisation pendant un mois, une quatrième constatation donne lieu au retrait de l’autorisation ».

La proportionnalité de la sanction administrative, voulue par l’article 119*bis*, § 5, de la Nouvelle loi communale, est une question de proportions qui doivent être appréciées concrètement. L’application d’une sanction fixée *a priori* et indépendamment des circonstances concrètes de l’affaire ne peut se concilier avec la proportionnalité recherchée.

Si le collège allègue dans la décision attaquée que « le fait qu’il a été mentionné que, selon le règlement de police, une semaine de suspension est la sanction pour la deuxième infraction constatée » ne signifie pas qu’il « s’agissait pour le collège d’un fait déjà établi », il ne parvient toutefois pas à convaincre. En effet, ainsi qu’il ressort des termes de cette décision, le collège considère ensuite qu’en tant qu’organe de l’administration active, il doit appliquer la norme réglementaire telle qu’elle existe et il réfute, sans aucune motivation, tous les arguments de la requérante « selon lesquels, dans ce cas concret, une semaine de suspension de l’autorisation d’exploiter une terrasse serait une sanction trop sévère », en affirmant à cet effet qu’ils « ne peuvent empêcher l’applica-

Samenvattend wordt vastgesteld dat de bestreden beslissing toepassing maakt van een onwettige sanctieregeling, namelijk een sanctieregeling die niet toelaat de sanctie te variëren en naar evenredigheid te bepalen, zoals bedoeld in artikel 119*bis*, § 5, van de Nieuwe gemeentewet.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/218000/000/218004.pdf>

Gemeentelijke stedenbouwkundige belastingen - Beperking van de bevoegdheid van de gemeenten ter zake

nr. 219.721, 12 juni 2012, vzw Algemeen Eigenaars en Mede-eigenaars Syndicaat (XVe kamer)

De gemeenten zijn niet bevoegd om een belasting te heffen op gebouwen die onderverdeeld zijn in verschillende woningen “die niet beantwoorden aan de stedenbouwkundige wetgeving”, daar voor overtredingen zoals deze reeds door een hogere rechtsnorm een normatieve regeling uitgewerkt is die zo volledig en nauwkeurig is dat aan de autonome beslissingsbevoegdheid van de gemeenten een einde is gemaakt.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/700/219721.pdf>

tion de la sanction prévue dans le règlement ».

En résumé, on constate que la décision attaquée applique un régime de sanction illégal, à savoir un régime de sanction qui ne permet pas de moduler la sanction et de la fixer compte tenu des règles de proportionnalité, telles qu’elles sont énoncées par l’article 119*bis*, § 5, de la Nouvelle loi communale.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/218000/000/218004.pdf>

Taxes communales urbanistiques - Restriction de la compétence des communes en la matière

n° 219.721, 12 juin 2012, a.s.b.l. Syndicat National des Propriétaires et Copropriétaires (XV^e chambre)

Les communes ne sont pas compétentes pour lever une taxe sur les immeubles subdivisés en logements multiples « non conformes à la législation urbanistique » dès lors que cette situation infractionnelle est déjà appréhendée par une norme supérieure qui a mis en place un régime normatif suffisamment complet et précis pour mettre fin au pouvoir autonome des communes.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/700/219721.pdf>

1.12. Algemene beginselen van behoorlijk bestuur

Beginsel van de redelijke termijn - Belang bij het middel dat gegrond is op de miskenning van dit beginsel

nr. 221.234, 30 oktober 2012, XXX (Xe kamer)

Een vernietiging op grond van de miskenning van de redelijke termijn-eis kan de geadminiistreerde enkel een voordeel opleveren wanneer de vaststelling van die onwettigheid inhoudt dat een verzoekende partij definitief in een gunstige situatie belandt of minstens dat het bestuur bij het heroverwegen van zijn besluit niet meer dezelfde beslissing kan nemen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/200/221234dep.pdf>

Beginsel van de redelijke termijn – Toepassing van dit beginsel op de procedures voor de evaluatie van de personeelsleden

nr. 219.028, 24 april 2012, Richard (VIIIe kamer)

Het beginsel van de redelijke termijn is, voor zover het gebaseerd is op het beginsel van behoorlijk bestuur, eveneens toepasselijk op de procedures voor de evaluatie van de personeelsleden, aangezien zij er uiteraard belang bij hebben snel duidelijkheid te krijgen over hun

1.12. Principes généraux de bonne administration

Principe du délai raisonnable - Intérêt au moyen fondé sur la méconnaissance de ce principe

n° 221.234, 30 octobre 2012, XXX (Xe chambre)

Une annulation fondée sur la méconnaissance de l'obligation de respecter le délai raisonnable ne peut procurer un avantage à l'administré que lorsque la constatation de cette illégalité implique qu'une partie requérante se trouve définitivement dans une situation favorable ou, à tout le moins, qu'au moment où elle reconsidère sa décision, l'administration ne peut plus prendre la même décision.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/200/221234dep.pdf>

Principe du délai raisonnable- Application de ce principe aux procédures d'évaluation des agents

n° 219.028, 24 avril 2012, Richard (VIIIe chambre)

Le principe du délai raisonnable en tant qu'il se fonde sur le principe de bonne administration est également applicable aux procédures d'évaluation des agents dès lors que ceux-ci ont nécessairement intérêt à être fixés rapidement sur leur signalement dont l'objectif pre-

beoordeling, waarvan de belangrijkste doelstelling erin bestaat een verbetering van hun wijze van dienen mogelijk te maken.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/000/219028.pdf>

Beginsel van de redelijke termijn - Toepassing van dit principe bij tucht - Uitstel van de tuchtvordering tot het ogenblik waarop het bestuur over voldoende gegevens beschikt om de tuchtrechtelijke vervolgingen met kennis van zaken te kunnen starten - Geen fout van het bestuur

nr. 219.373, 16 mei 2012, Beerens (IXe kamer)

De verwijzing naar artikel 56, tweede lid, van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten kan slechts deugdelijk het uitstel van de tuchtvordering verantwoorden wanneer het bestuur op grond van een eigen onderzoek geen voldoende klaarheid in de zaak heeft kunnen brengen.

Het bestuur heeft immers de verplichting om een tuchtzaak binnen een redelijke termijn af te handelen en het bestaan van een strafonderzoek is op zich geen deugdelijke reden om de tuchtvordering niet op te starten. Er is slechts reden om de tuchtvordering uit te stellen wanneer het bestuur er niet in slaagt om met een eigen onderzoek een duidelijk zicht te krijgen

mier est de permettre une amélioration de leur manière de servir.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/000/219028.pdf>

Principe du délai raisonnable - Application du principe en matière disciplinaire - Report de l'action disciplinaire jusqu'au moment où l'administration dispose des éléments suffisants pour pouvoir entamer, en pleine connaissance de cause, les poursuites disciplinaires - Absence de faute de l'administration

n° 219.373, 16 mai 2012, Beerens (IX^e chambre)

La référence à l'article 56, alinéa 2, de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police ne peut justifier adéquatement le report de l'action disciplinaire que lorsque l'administration n'a pu apporter suffisamment de clarté dans l'affaire sur la base de sa propre enquête.

En effet, l'administration est obligée de traiter une affaire disciplinaire dans un délai raisonnable et l'existence d'une instruction pénale ne constitue pas, en soi, un motif valable pour ne pas engager de procédure disciplinaire. Il n'y a lieu de surseoir à la procédure disciplinaire que lorsque l'administration ne parvient pas, sur la base de sa propre enquête, à se faire une idée

op het bestaan en de ernst van de feiten en om zich aldus een beeld te vormen van de noodzaak van een tuchtrechtelijke vervolging.

Bij de beoordeling van de vraag wanneer ze zich een duidelijk beeld kan vormen omtrent het bestaan en de ernst van de feiten en de toerekening ervan aan de ambtenaar en, bijgevolg, wanneer de gegevens waarover ze beschikt volstaan om de tuchtvordering op te starten, beschikt het bestuur over een zeer ruime beoordelingsbevoegdheid.

Het toezicht van de Raad van State op die beslissing is marginaal.

Het bestuur kan niet verweten worden dat het zich in een tuchtzaak zorgvuldig opstelt en dat het alle beoordelingselementen waarover het beschikt behoorlijk afweegt. Enkel wanneer blijkt dat het bestuur geen of duidelijk onvoldoende inspanningen heeft geleverd om zelf klaarheid in de zaak te brengen of wanneer de Raad van State kan vaststellen dat het zich zonder deugdelijke reden verscholen heeft achter het strafonderzoek, kan worden besloten tot een onregelmatige opstelling van het bestuur.

De verwerende partij verwijst naar het gegeven dat de verzoeker zelf verwezen heeft naar het bestaan van een onweersaanbare drang en dat zij dat probleem uitgeklaard wenste te zien. Die opstelling is niet onredelijk: de twijfel die de verzoeker daarmee zelf geschapen heeft verantwoordde dat de verwerende partij

précise de l'existence et de la gravité des faits et, partant, à se rendre compte de la nécessité de poursuites disciplinaires.

Lorsqu'elle examine la question de savoir à partir de quel moment elle peut se faire une idée précise de l'existence et de la gravité des faits ainsi que de leur imputation à l'agent et, partant, à partir de quel moment les éléments dont elle dispose suffisent pour engager la procédure disciplinaire, l'administration dispose d'un très large pouvoir d'appréciation.

Le contrôle du Conseil d'État sur cette décision est marginal.

Il ne peut être reproché à l'administration d'adopter une attitude prudente dans une affaire disciplinaire et d'évaluer adéquatement tous les éléments d'appréciation dont elle dispose. Ce n'est que lorsqu'il apparaît que l'administration n'a pas ou n'a manifestement pas fourni suffisamment d'efforts pour faire, elle-même, la clarté dans l'affaire ou lorsque le Conseil d'État peut constater qu'elle s'est retranchée, sans motif valable, derrière l'instruction pénale, qu'il peut être conclu à une attitude irrégulière de l'administration.

La partie adverse se réfère au fait que le requérant lui-même a fait mention de l'existence d'une pulsion irrésistible de sorte qu'elle souhaitait que ce problème soit éclairci. Une telle attitude n'est pas déraisonnable: le doute que le requérant a ainsi lui-même suscité justifiait que la partie adverse sursoie à l'action discipli-

de tuchtzaak uitstelde tot de strafrechter uitspraak gedaan had, aangezien het bestuur door die soevereine beoordeling van de strafrechter gebonden is.

Dat de verwerende partij buiten de strafzaak om aan de verzoeker had kunnen vragen of hij zijn toerekeningsvatbaarheid voor de strafrechter zou aanvoeren kan haar niet als een tekortkoming worden aangerekend, aangezien een negatief antwoord van de verzoeker aan het bestuur hem geenszins verhinderde het argument toch bij de strafrechter aan te voeren, zodat alleen de strafrechter ter zake uitsluit kon geven.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/219000/300/219373.pdf>

Geen ongeschreven regel ter zake geheime stemming - Geen verplichting voor de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie om over een voordracht geheim te stemmen

nr. 218.453, 13 maart 2012, Clijsters (algemene vergadering)

Artikel 55 van de Grondwet, waar de verzoeker naar verwijst, regelt de stemming in de federale kamers: er wordt bepaald dat verkiezingen en voordrachten bij geheime stemming geschieden. Die bepaling heeft een specifieke inhoud. Er kan niet uit opgemaakt worden dat

naire jusqu'à ce que le juge pénal ait statué, l'administration étant liée par cette appréciation souveraine du juge pénal.

Le fait qu'en marge de l'affaire pénale, la partie adverse aurait pu demander au requérant s'il invoquerait sa responsabilité devant le juge pénal ne peut lui être imputé comme manquement, dès lors qu'une réponse négative du requérant à l'administration ne l'empêchait nullement de faire néanmoins valoir l'argument devant le juge pénal, de sorte que seul le juge pénal pouvait statuer à cet égard.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/219000/300/219373.pdf>

Absence de règle non écrite en matière de scrutin secret – Aucune obligation pour la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice de se prononcer au scrutin secret au sujet d'une présentation

n° 218.453, 13 mars 2012, Clijsters (assemblée générale)

L'article 55 van de la Constitution, auquel la requérante fait référence, organise le vote dans les chambres fédérales: il prévoit que les élections et présentations se font au scrutin secret. La teneur de cette disposition est spécifique. On ne peut en déduire qu'elle ne serait que

zij slechts de neerslag zou zijn van een rechtsbeginsel met algemene geldingskracht in het bestuursrecht; er is ook geen reden om de toepassing ervan uit te breiden tot andere collegiale organen van het bestuur.

Anders dan de regeling die in het Gerechtelijk Wetboek zelf is opgenomen voor verkiezingen, voordrachten en aanwijzingen door de algemene vergadering van de hoven en rechtbanken en voor verkiezingen door de korpsvergadering van de parketten -artikel 342, §2, tweede lid, respectievelijk artikel 348, §2, van het Gerechtelijk Wetboek- verplicht die wet, noch enige andere wettelijke of reglementaire bepaling de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie (hierna: de benoemingscommissie) ertoe bij het treffen van beslissingen in bepaalde aangelegenheden geheim te stemmen.

Ook de benoemingscommissie, daarvoor bevoegd overeenkomstig artikel 28 van het huiselijk reglement van de Hoge Raad voor de Justitie van 4 oktober 2000, blijkt op dat vlak geen nadere regeling te hebben vastgesteld.

Er bestaat dus voor de benoemingscommissie geen reglementaire verplichting om over een voordracht geheim te stemmen.

Zou er een algemeen rechtsbeginsel bestaan dat tot de geheime stemming verplicht voor alle beraadslagingen over personen, dan geldt dit ook voor de Hoge Raad voor de Justitie en

l'expression d'un principe du droit ayant une portée générale en droit administratif; il n'y a dès lors pas lieu d'en étendre l'application à d'autres organes collégiaux de l'administration.

À la différence des règles que le Code judiciaire prévoit lui-même pour les élections, présentations et désignations par l'assemblée générale des cours et tribunaux et pour les élections par l'assemblée de corps des parquets - article 342, § 2, alinéa 2, et article 348, § 2, du Code judiciaire - ni cette loi, ni aucune autre disposition légale ou réglementaire n'impose à la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice (ci-après : la Commission de nomination) de prendre des décisions dans certaines matières au scrutin secret.

La Commission de nomination, à laquelle l'article 28 du règlement d'ordre intérieur du Conseil supérieur de la Justice du 4 octobre 2000 donne compétence pour ce faire, ne paraît pas non plus avoir arrêté des modalités particulières à cet égard.

Il s'ensuit que la Commission de nomination n'est pas réglementairement tenue de se prononcer au scrutin secret au sujet d'une présentation.

Si l'on devait constater qu'un principe général impose le scrutin secret pour toutes les délibérations touchant à des questions de personnes, ce principe serait applicable au Conseil supé-

de benoemingscommissie, ingesteld door artikel 151, §2, van de Grondwet.

De omstandigheid dat deze instellingen geen orgaan van de uitvoerende macht zijn verhindert niet dat de regels en beginselen, die in het algemeen de werking van collegiale organen binnen een bestuur regelen, ook op de benoemingscommissie van toepassing zijn.

De omstandigheid dat deze commissie geen eindbeslissing neemt maar slechts een voorstel formuleert kan op zich geen reden zijn om de problematiek van de wijze van stemmen verschillend te benaderen aangezien met een verplicht geheime stemming beoogd wordt de onafhankelijkheid van de leden van de vergadering te waarborgen, hetgeen niet minder geldt wanneer het orgaan zich beperkt tot het formuleren van een advies of voorstel dan wanneer er een eindbesluit wordt genomen.

Er bestaat in het bestuursrecht geen ongeschreven beginsel dat een collegiaal orgaan verplicht om over voordrachten en benoemingen steeds geheim te stemmen.

Of een geheime stemming moet worden ingevoerd en voor welke gevallen, is een keuze die de bevoegde regelgever moet maken. Vastgesteld wordt overigens dat die keuze in vele gevallen ook daadwerkelijk gemaakt is. Voor het onderhavig geval kan inzonderheid verwezen worden naar de artikelen 342, §2, en 348, §2, van het Gerechtelijk Wetboek die ook be-

rieur de la Justice ainsi qu'à la Commission de nomination, institués par l'article 151, § 2, de la Constitution.

La circonstance que ces institutions ne sont pas des organes du pouvoir exécutif ne s'oppose pas à ce que les règles et principes qui, d'une manière générale, règlent le fonctionnement d'organes collégiaux dans une administration, s'appliquent également à cette commission.

Le fait que la Commission de nomination ne prend pas de décision définitive, mais se borne à formuler une proposition, ne peut en soi justifier une approche différente de la problématique des modalités du vote, dès lors que, lorsqu'un scrutin secret est imposé, c'est pour garantir l'indépendance des membres de l'assemblée, ce qui n'est pas moins nécessaire lorsque l'organe se limite à formuler un avis ou une proposition que lorsqu'il prend une décision définitive.

Le droit administratif ne connaît pas de principe non écrit qui imposerait à un organe collégial de toujours se prononcer au scrutin secret sur des présentations et des nominations.

C'est au législateur compétent de choisir s'il faut prévoir un scrutin secret et dans quels cas. On constate au demeurant que, dans de nombreux cas, ce choix a effectivement été fait. En l'occurrence, on peut notamment faire référence aux articles 342, § 2, et 348, § 2, du Code judiciaire qui concernent également la présentation ou l'élection de magistrats.

trekking hebben op de voordracht of de verkiezing van magistraten.

Te dezen was de benoemingscommissie er niet toe gehouden een geheime stemming te organiseren over de voordracht van een kandidaat voor de vacante betrekking.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/218000/400/218453N.pdf>

1.13. Statuut in het openbaar ambt

Opleiding van het personeel - Kennisproef - Kennelijke vergissing bij de motivering van de examenuitslag - Bewijslast van de vergissing komt toe aan de kandidaat

nr. 215.044, 12 september 2011, De Bolle (IXe kamer)

De examenstof van de door de verzoeker gevolgde opleiding “Het opstellen van juridische teksten” is duidelijk afgebakend en wordt onderricht tijdens een opleiding met een gedetailleerd programma dat erop gericht is de betrokkenen “kennis en vaardigheden” bij te brengen om beter te functioneren in hun actuele functie. Over de gedoeerde stof bestaat ook een syllabus.

De af te leggen test, die als doel heeft na te gaan of de leerdoelstellingen van de opleiding in voldoende mate werden bereikt, gaat over de toepassing van de in de opleiding aange-

En l’espèce, la Commission de nomination n’était pas tenue d’organiser un scrutin secret en ce qui concerne la présentation d’un candidat à la place vacante.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/218000/400/218453N.pdf>

1.13. Statut en matière de fonction publique

Formation du personnel - Epreuve de connaissances - Erreur manifeste commise dans la motivation du résultat de l’épreuve - Charge de la preuve de l’erreur incombant au candidat

n° 215.044, 12 septembre 2011, De Bolle (IX^e chambre)

La matière d’examen de la formation suivie par le requérant « Rédaction de textes juridiques » est clairement délimitée et est dispensée dans le cadre d’une formation dont le programme détaillé vise à faire acquérir aux intéressés des « connaissances et aptitudes » en vue d’améliorer leur performance dans leur fonction actuelle. La matière enseignée fait également l’objet d’un syllabus.

Le test à présenter, dont le but est de vérifier si les objectifs d’enseignement de la formation ont été atteints de manière suffisante, porte

leerde regels en wordt afgenomen door personen die deskundig zijn in hun vakgebied. Er wordt niet gepeild naar het bezit van bepaalde vaardigheden die een subjectieve appreciatie vanwege de examinatoren vereist. Aangezien het om een schriftelijke proef gaat is controle *a posteriori* mogelijk.

Op grond van die gegevens neemt de Raad van State aan dat de verzoeker heeft deelgenomen aan een proef die de kenmerken van een kennisproef vertoont. Dat de proef gaat over de toepassing van de aangeleerde regels verandert het karakter ervan niet. Dat er geen typeantwoord voorbereid werd evenmin, gelet op de deskundigheid van de examinatoren.

In een dergelijk kennisexamen vormen de punten de motivering van de examenuitslag, zoals vereist door de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen.

De Raad van State doet de beoordeling van de examiner niet over; hij gaat na of de examiner zich bij het toekennen van de punten niet kennelijk vergist heeft.

De bewijslast daarvan ligt bij de verzoeker. Het volstaat daarvoor niet dat hij vragen stelt bij de beoordeling van de examiner, hij moet zelf aantonen wat volgens hem het juiste antwoord is dat in de syllabus vervat ligt en uiteenzetten waarom of in welke mate zijn prestatie daarmee overeenstemt. Niets belet hem zich daarvoor te laten voorlichten door andere

cadre de la formation. Ce sont des personnes expertes dans leur domaine qui le font subir. Il ne s'agit pas de juger l'acquisition de certaines aptitudes qui requièrent une appréciation subjective de la part des examinateurs. L'épreuve étant écrite, il est possible d'effectuer un contrôle *a posteriori*.

Au vu de ces éléments, le Conseil d'État considère que le requérant a pris part à une épreuve qui présente les caractéristiques d'une épreuve de connaissances. Le fait que l'épreuve porte sur l'application des règles apprises n'en modifie pas le caractère. Pas plus le fait qu'aucune réponse type n'a été préparée, eu égard à l'expertise des examinateurs.

S'agissant d'un tel examen de connaissances, les points constituent la motivation du résultat de l'examen, comme le prescrit la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs.

Le Conseil d'État ne recommence pas l'évaluation effectuée par l'examineur; il vérifie si l'examineur ne s'est pas manifestement trompé en attribuant les points.

La charge de la preuve incombe, sur ce point, au requérant. Il ne suffit pas à cet égard qu'il mette en cause l'évaluation de l'examineur; il doit lui-même démontrer quelle est selon lui la réponse exacte qui figure dans le syllabus et expliquer pour quelle raison ou dans quelle mesure sa prestation reflète celle-ci. Rien ne l'empêche de se faire éclairer, à cet effet, par

deskundigen in het vak.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/000/215044.pdf>

Indisponibiliteitsstelling wegens ziekte en op-
pensioenstelling – Discretionaire versus ge-
bonden bevoegdheid - Verplichting voor de
ambtenaar om zijn medewerking te verlenen
aan de besluitvorming die zijn administratieve
toestand vaststelt

**nr. 215.516, 3 oktober 2011, Tyteca (IXe
kamer)**

De verzoeker wordt van ambtswege op pensi-
oen gesteld op grond van de vaststelling dat
hij zich, wegens uitputting van zijn ziekteda-
genkrediet, in disponibiteit bevindt en de
pensioengerechtigde leeftijd heeft bereikt.

De verwerende partij heeft daarbij toepassing
gemaakt van artikel 82 van de wet van 26 april
2002 houdende de essentiële elementen van
het statuut van de personeelsleden van de po-
litiediensten en houdende diverse andere be-
palingen met betrekking tot de politiediensten
juncto artikel 10 van de wet van 30 maart 2001
betreffende het pensioen van het personeel
van de politiediensten en hun rechthebben-
den.

Die bepalingen verlenen aan het bestuur geen
enkele discretionaire bevoegdheid: wanneer de
gestelde wettelijke voorwaarden vervuld zijn,
heeft het geen andere mogelijkheid dan tot de
ambtshalve pensionering te besluiten. De ge-

d'autres experts en la matière.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/000/215044.pdf>

Mise en disponibilité pour cause de maladie et
mise à la pension: compétence discrétionnaire
versus compétence liée – Obligation pour le
fonctionnaire de coopérer au processus d'éla-
boration de la décision relative à la détermina-
tion de sa situation administrative

**n° 215.516, 3 octobre 2011, Tyteca (IX^e
chambre)**

Le requérant est mis à la pension d'office car il
a été constaté qu'il était en disponibilité à la
suite de l'épuisement de son crédit de jours de
congé de maladie et qu'il avait atteint l'âge de
l'admission à la retraite.

Ce faisant, la partie adverse a appliqué l'article
82 de la loi du 26 avril 2002 relative aux élé-
ments essentiels du statut des membres du
personnel des services de police et portant
diverses autres dispositions relatives aux servi-
ces de police, combiné avec l'article 10 de la
loi du 30 mars 2001 relative à la pension du
personnel des services de police et de leurs
ayants droit.

Ces dispositions ne confèrent aucune compé-
tence discrétionnaire à l'administration: lors-
que les conditions légales requises sont rem-
plies, elle n'a pas d'autre possibilité que de dé-
cider la mise à la pension d'office. La compé-

bonden bevoegdheid van het bestuur met betrekking tot de vaststelling van de rechten van de verzoeker maakt dat enkel de gewone rechter daarover kan oordelen.

De beslissing over de indisponibiliteitstelling wegens ziekte van een politieambtenaar is een beslissing die de rechtstoestand van de betrokkene definitief bepaalt.

Dat zij tot grondslag dient voor de latere beslissing tot oppensioenstelling, verhindert niet dat het een eindbeslissing betreft met eigen rechtsgevolgen die geen complexe rechtshandeling vormt met de beslissing over de oppensioenstelling.

Eens definitief rechtskracht verworven, kan de onregelmatigheid van de terbeschikkingstelling niet meer ingeroepen worden om de onwettigheid te bepleiten van de beslissing tot oppensioenstelling; er kan dan nog enkel vastgesteld worden dat het bestuur bij de oppensioenstelling een gebonden bevoegdheid uitgeoefend heeft.

Artikel VIII.X.6, § 1, 5°, van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (hierna: RPPol) voorziet in de mogelijkheid om “ziekten die rechtstreeks verband houden met de uitoefening van het beroep” te aanvaarden als grondslag voor een verlof wegens ziekte zonder tijdsbeperking en die ziekte-dagen dus niet op het ziektecontingent aan te rekenen.

tence liée de l'administration en matière de fixation des droits du requérant implique que seul le juge ordinaire peut statuer à ce sujet.

La décision de mise en disponibilité pour cause de maladie d'un fonctionnaire de police est une décision qui détermine définitivement la situation juridique de l'intéressé.

La circonstance qu'elle sert de fondement à la décision ultérieure de mise à la pension n'empêche pas qu'il s'agisse d'une décision finale qui produit ses propres effets juridiques et qui ne forme pas un acte complexe avec la décision de mise à la pension.

Une fois qu'elle a définitivement acquis force obligatoire, l'irrégularité de la mise en disponibilité ne peut plus être invoquée pour plaider l'illégalité de la décision de mise à la pension; il ne reste plus alors qu'à constater que l'administration a exercé une compétence liée lors de la mise à la pension.

L'article VIII.X.6, § 1er, 5°, de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (ci-après : PJPo) prévoit la possibilité d'admettre les « maladies liées directement à l'exercice de la profession » pour justifier un congé de maladie sans limite de temps ainsi que la possibilité corrélatrice de ne pas imputer ces jours de congé de maladie sur le contingent de maladie.

De ontstentenis van een algemene omschrijving van wat als “een ziekte die rechtstreeks verband houdt met de uitoefening van het beroep” aanvaard kan worden betekent dat het bestuur zich in ieder concreet geval en rekening houdend met de concrete gegevens van de zaak daarover zal moeten uitspreken.

Die discretionaire bevoegdheid doet besluiten tot de bevoegdheid van de Raad van State voor het beroep tegen de indisponibiliteitstelling.

Artikel VIII.X.6, § 1, 5° RPPol bepaalt niet welke ziekten “rechtstreeks verband houden met de uitoefening van het beroep”, wie dat verband vaststelt, wanneer dit gebeurt en welke voorwaarden daarvoor moeten vervuld worden. Het gaat in ieder geval om een medische beslissing die, bij ontstentenis van andersluidend voorschrift, door de medische dienst genomen wordt en die noodzakelijk is opdat de betrokkene zou kunnen genieten van de regel waarbij afgeweken wordt van de gemeene regel dat ziektedagen aangerekend worden op het ziektecontingent.

In beginsel kan aangenomen worden dat de discussie over die beslissing nog kan gevoerd worden op het ogenblik dat het ziektecontingent wordt berekend met het oog op de indisponibiliteitstelling wegens ziekte.

Het feit dat de toepassing van de van het gemeen recht afwijkende regel niet onmiddellijk vastgesteld of afgedwongen moet worden verhindert niet dat de bestuurde, in het kader van

L'absence d'une définition générale de ce qui peut être accepté comme « maladies liées directement à l'exercice de la profession » implique que l'administration devra se prononcer, sur ce point, dans chaque cas concret en tenant compte des éléments de fait de l'affaire.

Cette compétence discrétionnaire conduit à la conclusion que le Conseil d'État est compétent pour connaître du recours contre la mise en disponibilité.

L'article VIII.X.6, § 1er, 5°, PJPOL, ne précise pas quelles maladies sont « liées directement à l'exercice de la profession », qui constate ce lien, quand ce constat intervient et quelles conditions doivent être remplies à cette fin. Il s'agit, en tout état de cause, d'une décision médicale qui, en l'absence de prescription contraire, émane du service médical et qui s'avère nécessaire pour que l'intéressé puisse bénéficier de la règle dérogeant à la règle générale selon laquelle les jours de congé de maladie sont imputés sur le contingent de maladie.

En principe, il peut être admis que la discussion concernant cette décision puisse encore avoir lieu au moment où le contingent de maladie est calculé en vue de la mise en disponibilité pour cause de maladie.

La circonstance que l'application de la règle dérogeant au droit commun ne doit pas être immédiatement constatée ou obtenue par la contrainte n'empêche pas que, dans le cadre

zijn algemene verplichting om te goeder trouw mee te werken met het bestuur wanneer het zijn administratieve toestand bepaalt, het bestuur zodra mogelijk de feitelijke gegevens overlegt die zijn toestand beïnvloeden en antwoordt op de vragen die hem te dien aanzien worden gesteld; het uitblijven van antwoorden op vragen van het bestuur rechtvaardigt dat het bestuur zonder die inlichtingen beslissingen neemt, en ontnemt aan de ambtenaar het recht om de onregelmatigheden, die wegens het ontbreken van die inlichtingen aan de vaststelling van de rechtstoestand kunnen kleven, aan het bestuur tegen te werpen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/500/215516.pdf>

de son obligation générale de collaborer en toute bonne foi avec l'administration lorsque celle-ci détermine sa situation administrative, l'administré communique, dès que possible, à l'administration les éléments de fait qui influencent sa situation et répond aux questions qui lui sont posées à ce sujet ; l'absence de réponses aux questions de l'administration justifie que celle-ci prenne des décisions sans avoir obtenu ces renseignements et prive le fonctionnaire du droit d'opposer à l'administration les irrégularités qui, en raison de l'absence de ces informations, affecteraient la détermination de sa situation juridique.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/500/215516.pdf>



1.14. TuchtprocedureTuchtvervolgning – Begrip strafrechtelijk onderzoek

nr. 219.475, 24 mei 2012, Stad Damme (XIIe kamer)

Op zich is het denkbaar dat de term “strafrechtelijk onderzoek” ruim zou worden opgevat en meer bepaald geacht zou worden ook het opsporingsonderzoek te omvatten. Dat is nochtans minder evident dan verzoekster het voorstelt.

Dezelfde term wordt ook in artikel 132, § 1, van de Gemeentedecreet gebruikt, in verband met de verlenging van de preventieve schorsing. Die verlenging kan, gelet op de zware gevolgen van de preventieve schorsing, alleen worden uitgesproken als er een “strafrechtelijk onderzoek” loopt. Aan die term logischerwijze dezelfde invulling gevend als in het artikel 131 van de Gemeentedecreet, zou dat meebrengen, in de zienswijze die verzoekster voorstaat, dat het volstaat dat er een opsporingsonderzoek loopt opdat de preventieve schorsing steeds weer mag worden verlengd “zolang de strafrechtelijke procedure duurt”.

Het doet vragen rijzen naar de samenhang met het artikel 130 van het Gemeentedecreet, in verband met de verjaring van de tuchtvoordring.

1.14. Procédure disciplinairePoursuites disciplinaires - Notion d'enquête pénale

n° 219.475, 24 mai 2012, Ville de Damme (XII^e chambre)

En soi, il se conçoit que les termes « enquête pénale » pourraient être interprétés dans un sens large et pourraient, plus particulièrement, être réputés comprendre également l'information. Cependant, un tel point de vue est moins évident que ce que la requérante ne le figure.

Les mêmes termes sont également utilisés à l'article 132, § 1^{er}, du Décret communal en rapport avec la prolongation de la suspension préventive. Compte tenu des lourdes conséquences de la suspension préventive, cette prolongation ne peut être prononcée que si une « enquête pénale » est en cours. Attribuer logiquement à ces termes la même acception que celle visée à l'article 131 du Décret communal emporterait, selon le point de vue défendu par la requérante, qu'il suffit qu'une information soit en cours pour que la suspension préventive puisse chaque fois être prolongée « aussi longtemps que dure la procédure pénale ».

Des questions se posent, dès lors, à propos de la connexité avec l'article 130 du Décret communal relatif à la prescription de l'action disciplinaire.

Dit laatste artikel laat de tuchtoverheid in principe de keuze: ofwel wacht zij het eind van de strafvordering af en stelt zij de tuchtrechtelijke vervolging in binnen zes maanden nadat zij op de hoogte werd gebracht dat er een beslissing werd uitgesproken die de strafvordering beëindigt, ofwel stelt zij binnen zes maanden na de vaststelling of kennisname van de feiten een tuchtrechtelijke vervolging in, die dan desgevallend, nog vooraleer de strafvordering is beëindigd, tot een tuchtrechtelijke veroordeling kan leiden.

Wat hetzelfde artikel betreft wordt door verzoekster, terecht, niet betwist dat er klaarblijkelijk meer vereist is dan het bestaan van een louter opsporingsonderzoek opdat er sprake kan zijn van de stuiting ten gevolge van de strafvordering. Voor een stuiting moet de strafvordering zijn ingesteld, hetgeen betekent dat een rechter voor het strafbare feit moet zijn aangesproken. De redactie van artikel 130, § 2, van het Gemeentedecreet is daarover nog duidelijker dan die van het voordien geldende artikel 317, tweede lid, van de Nieuwe gemeentewet.

Langs de ene kant zou dus de tuchtoverheid in de visie van verzoekster rechtmatig de preventieve schorsing mogen blijven verlengen, als er maar een opsporingsonderzoek lopende is. Langs de andere kant zal het entameren van een louter opsporingsonderzoek, aangezien het niet de verjaringstermijn stuit, niet kunnen

Ce dernier article laisse en principe le choix à l'autorité disciplinaire: soit elle attend l'issue de l'action pénale et engage les poursuites disciplinaires dans un délai de six mois après avoir été informée qu'une décision mettant fin à l'action pénale est intervenue, soit elle engage des poursuites disciplinaires dans un délai de six mois après avoir constaté ou pris connaissance des faits qui peuvent, le cas échéant, avant même que l'action pénale ait pris fin, donner lieu à une condamnation disciplinaire.

S'agissant de ce même article, la requérante ne conteste pas, à juste titre, que l'exigence va manifestement au-delà de l'existence d'une simple information pour qu'il puisse être question d'interruption consécutive à l'action pénale. Il y a interruption si l'action pénale a été intentée, ce qui signifie qu'un juge doit avoir été saisi du fait punissable. La rédaction de l'article 130, § 2, du Décret communal est encore plus claire à cet égard que celle de l'article 317, alinéa 2, de la Nouvelle loi communale, qui s'appliquait précédemment.

D'une part, du point de vue de la requérante, l'autorité disciplinaire pourrait donc continuer de prolonger légitimement la suspension préventive pour autant qu'une information soit en cours. D'autre part, dès lors qu'elle n'interrompt pas le délai de prescription, l'ouverture d'une simple information ne pourra pas empê-

verhindere dat reeds na zes maanden vanaf de vaststelling of kennisname van de feiten geen tuchtstraf meer kan worden opgelegd. Een en ander rijmt slecht met mekaar.

Naar de mening van de Raad van State is “de problematiek van de stuiting” hier dus niet zonder relevantie, en is het artikel 131 van het Gemeentedecreet niet zo duidelijk dat het verboden zou zijn om met het oog op zijn interpretatie zijn voorgeschiedenis te raadplegen.

Vooraleer dit artikel bestond, bepaalde artikel 310 van de Nieuwe gemeentewet dat een personeelslid preventief geschorst kan worden bij wijze van ordemaatregel wanneer de betrokkene “strafrechtelijk of tuchtrechtelijk vervolgd wordt”. In dezelfde lijn schreef artikel 312, § 1, van de Nieuwe gemeentewet voor dat de preventieve schorsing kon worden verlengd zolang de strafrechtelijke procedure duurt in geval van “strafrechtelijke vervolging”. Volgens artikel 313 van de Nieuwe gemeentewet mocht de preventieve schorsing vergezeld gaan van een inhouding van wedde wanneer het personeelslid “strafrechtelijk of tuchtrechtelijk vervolgd” wordt.

In de overeenkomstige artikelen van het gemeentedecreet zijn al die refertes aan de strafrechtelijke vervolging, vervangen door verwijzingen naar een “strafrechtelijk onderzoek”. Dat mag dan wel, zoals verzoekster opmerkt, een “duidelijk verschil” uitmaken, evengoed

cher qu’une peine disciplinaire ne pourra déjà plus être prononcée après l’expiration d’un délai de six mois suivant la constatation ou la prise de connaissance des faits. Les deux points de vue sont difficilement conciliables.

De l’avis du Conseil d’État, « la problématique de l’interruption » n’est donc pas sans pertinence en l’espèce et l’article 131 du Décret communal n’est pas à ce point précis qu’il serait interdit de consulter son historique en vue de son interprétation.

Avant l’existence de ce dernier article, l’article 310 de la Nouvelle loi communale disposait qu’un membre du personnel peut être suspendu préventivement à titre de mesure d’ordre lorsque l’intéressé « fait l’objet de poursuites pénales ou disciplinaires ». Dans le même ordre d’idées, l’article 312, § 1^{er}, de la Nouvelle loi communale prescrivait que la suspension préventive pouvait être prolongée pendant la durée de la procédure pénale en cas de « poursuites pénales ». Selon l’article 313 de la Nouvelle loi communale, la suspension préventive pouvait être assortie d’une retenue de traitement lorsque le membre du personnel « fait l’objet de poursuites pénales ou disciplinaires ».

Dans les articles correspondants du Décret communal, toutes ces références aux poursuites pénales sont remplacées par des références à une « enquête pénale ». Si, comme le souligne la requérante, il s’agit là d’une « nette différence », on peut tout aussi bien constater

moet met verwerende partijen worden vastgesteld dat niets uit de voorbereiding van het gemeentedecreet ervan doet blijken dat de decreetgever hiermee een inhoudelijke wijziging ten aanzien van de vroegere regeling heeft willen doorvoeren.

Integendeel is in die voorbereiding eerder een indicatie ervoor te vinden dat de term “strafrechtelijk onderzoek” in het Gemeentedecreet wel degelijk dezelfde lading dekt als die welke voorheen, in de Nieuwe gemeentewet, achter de term “strafrechtelijke vervolging” schuilging. In dat verband verwijst tussenkomende partij pertinent naar de verklaring die de gemachtigde van de regering aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State verstrekke met betrekking tot het voorschrift -in artikel 130, § 3, van het voorontwerp van Gemeentedecreet- dat “het strafrechtelijke onderzoek [...] geen afbreuk [doet] aan de mogelijkheid van de tuchtoverheid om een tuchtstraf uit te spreken”. De gemachtigde ambtenaar verduidelijkte wat volgt (*Parl.St.* VI.Parl. 2004-05, nr. 347/1, 288):

“Paragraaf 3 herneemt ... inhoudelijk het bepaalde in artikel 317, lid 2 (van de Nieuwe Gemeentewet).

Ook onder de toepassing van de Nieuwe Gemeentewet wordt aanvaard dat de omstandigheid dat de verjaringstermijn pas loopt nadat kennis is gegeven van de eindbeslissing betreffende de strafvervolging, niet verbindt dat han-

avec les parties adverses que rien dans les travaux préparatoires du décret communal ne laisse supposer que le législateur décretaal a ainsi voulu introduire une modification de fond par rapport à l'ancienne réglementation.

Au contraire, ces travaux préparatoires indiqueraient plutôt que les termes « enquête pénale » figurant dans le Décret communal recouvrent effectivement bien la même réalité que celle qui se cachait auparavant derrière les termes « poursuites pénales » figurant dans la Nouvelle loi communale. À cet égard, la partie intervenante fait référence de façon pertinente aux précisions que le délégué du gouvernement a apportées à la section de législation du Conseil d'État à propos de la disposition – contenue dans l'article 130, § 3, de l'avant-projet de Décret communal – selon laquelle « l'enquête pénale ne porte pas atteinte à la possibilité pour l'autorité disciplinaire de prononcer une peine disciplinaire ». Le fonctionnaire délégué a précisé ce qui suit (*Doc. parl.*, Parl. fl., 2004-2005, n° 347/1, p. 288):

« Le paragraphe 3 reproduit ... quant au fond la disposition de l'article 317, alinéa 2 (de la Nouvelle loi communale).

Sous l'empire de la Nouvelle loi communale également, il est admis que la circonstance que le délai de prescription ne commence à courir qu'après la notification de la décision définitive en matière de poursuites pénales, n'empêche pas

gende de strafrechtelijke procedure de tuchtvordering wordt uitgeoefend noch dat een tuchtstraf wordt uitgesproken. Er is immers geen algemeen rechtsbeginsel luidens hetwelk 'le criminel tient le disciplinaire en l'état' (zie bijv. RvS., 7 augustus, nr. 98.172, Golinveau)».

Aangezien “het bepaalde” in artikel 317, tweede lid, van de Nieuwe gemeentewet expliciet het geval betreft waarin een “strafrechtelijke vervolging” werd ingesteld, volgt hieruit dat kennelijk ook de term “strafrechtelijk onderzoek” in artikel 130, § 3, van het Gemeentedecreet aan dat geval refereert.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/219000/400/219475.pdf>

que l'action disciplinaire soit exercée ou qu'une peine disciplinaire soit prononcée pendant la procédure pénale. En effet, il n'existe pas de principe général de droit selon lequel 'le criminel tient le disciplinaire en l'état' (voyez par exemple C.E., Golinveau, n° 98.172, 7 août 2001) ».

Dès lors que « la disposition » de l'article 317, alinéa 2, de la Nouvelle loi communale concerne explicitement le cas où des « poursuites pénales » ont été intentées, il en résulte que, de toute évidence, les termes « enquête pénale » figurant à l'article 130, § 3, du Décret communal font également référence à ce cas.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/219000/400/219475.pdf>

Hoorplicht – Verplichting kennis te nemen van de redenen van niet-verschijning

nr. 219.806, 18 juni 2012, Smoos (VIIIe kamer)

Een personeelslid behoudt, behalve in bijzondere omstandigheden, een belang bij de nietigverklaring van een maatregel tot preventieve schorsing die uitgewerkt is.

Indien het personeelslid niet verschijnt om gehoord te worden, kan de overheid niet beslissen om uitspraak te doen zonder acht te slaan op de motieven die door de raadsman van het personeelslid worden aangevoerd om zijn afwezigheid te verklaren.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/800/219806.pdf>

Tuchtprocedure – Zichtbare gebreken die de regelmatigheid van de procedure aantasten – Afstand van de mogelijkheid om zodanige gebreken als middel tot vernietiging aan te voeren – Bewijslast van deze afstand komt in principe toe aan het bestuur – Milderende van de bewijslast wanneer er een georganiseerd administratief beroep bestaat

nr. 216.520, 28 november 2011, Thoeys (IXe kamer)

De verplichting voor een tuchtrechtelijk vervolgde ambtenaar om in de loop van de administratieve procedure zelf het initiatief te nemen om juridische bezwaren in verband met

Devoir d'audition – Obligation de prendre connaissance des motifs de non-comparution

n° 219.806, du 18 juin 2012, Smoos (VIII^e chambre)

Un agent conserve, sauf circonstances particulières, un intérêt à l'annulation d'une mesure de suspension préventive dont les effets sont révolus.

Lorsque l'agent ne comparait pas pour son audition, l'autorité ne peut décider de statuer sans avoir égard aux motifs invoqués par le conseil de l'agent pour expliquer son absence.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/800/219806.pdf>

Procédure disciplinaire - Vices apparents affectant la régularité de la procédure – Renonciation à la possibilité de se prévaloir de tels vices comme moyen d'annulation- Charge de la preuve de cette renonciation incombant en principe à l'administration – Allègement de la charge de la preuve dans le cas d'un recours administratif organisé

n° 216.520, 28 novembre 2011, Thoeys (IX^e chambre)

L'obligation pour un fonctionnaire poursuivi sur le plan disciplinaire de prendre lui-même, en cours de procédure administrative, l'initiative de faire connaître à l'administration les

het verloop van de tuchtprocedure aan het bestuur kenbaar te maken, moet beoordeeld worden in het kader van de toepassing van de rechtsspreuken “*fraus omnia corrumpit*” en “*culpa lata dolo aequiparatur*”, die erop neerkomen dat als een vorm van bedrog kan worden aangemerkt, het er zich welbewust of met een verre gaande graad van lichtzinnigheid van onthouden in een administratieve procedure zijn rechten te doen gelden om dan, als het bestuur zijn beslissing genomen heeft, zich bij de Raad van State over de miskennen van zijn rechten te gaan beklagen. Artikel 6 van het Verdrag ter Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden sluit de toepassing van de algemene rechtsbeginselen niet uit.

De zware sanctie van het verval van het recht om onregelmatigheden als annulatiemiddel aan de rechter voor te leggen kan slechts uitzonderlijk toegepast worden en de bewijslast berust bij het bestuur.

Met name moet het bestuur aantonen dat de ambtenaar er tegenover hem blijk van heeft gegeven dat hij over een bepaalde onregelmatigheid, die onmiskenbaar het te nemen besluit zou vitiëren en die als zodanig aan de beide partijen bekend was, heen stapte. Met andere woorden, het bestuur moet kunnen aantonen dat het in redelijkheid heeft kunnen aannemen dat de ambtenaar afstand deed van de mogelijkheid om de onregelmatigheid als middel tot vernietiging aan te voeren.

griefs juridiques relatifs au déroulement de la procédure disciplinaire, doit être appréciée dans le cadre de l’application des adages « *fraus omnia corrumpit* » et « *culpa lata dolo aequiparatur* », lesquels impliquent que peut être considéré comme une forme de fraude ou de dol le fait de s’abstenir, sciemment ou avec un degré extrême de légèreté, de faire valoir ses droits dans le cadre d’une procédure administrative, pour ensuite, une fois que l’administration a pris sa décision, se plaindre devant le Conseil d’État de la violation de ses droits. L’article 6 de la Convention de Sauvegarde des Droits de l’Homme et des Libertés fondamentales n’exclut pas l’application des principes généraux de droit.

La lourde sanction de la déchéance du droit de soumettre au juge un moyen d’annulation fondé sur des irrégularités ne peut s’appliquer que de manière exceptionnelle et la charge de la preuve incombe à l’administration.

Celle-ci doit notamment prouver que le fonctionnaire lui a manifesté qu’il passait outre à une irrégularité déterminée qui aurait immanquablement vicié la décision à prendre et qui, en tant que telle, était connue des deux parties. En d’autres termes, l’administration doit pouvoir démontrer qu’elle a raisonnablement pu admettre que le fonctionnaire renonçait à la possibilité d’invoquer l’irrégularité comme moyen d’annulation.

Het bewijs van de kennis van een onregelmatigheid, laat staan het vermoeden van dergelijke kennis, volstaat op zich niet om van dergelijke afstand te kunnen gewagen. Evident kan de alertheid van een raadsman geen rol spelen bij die beoordeling.

Er is reden om de zware bewijslast die op het bestuur gelegd wordt, te milderen in de gevallen waarin de reglementering voorziet in een administratief beroep, dat de tuchtrechtelijk vervolgte ambtenaar de mogelijkheid biedt om zijn zaak reeds op louter administratief vlak ten goede te keren en dat voor deze ambtenaar dan ook de verplichting insluit om het bestuur te wijzen op de onregelmatigheden die volgens hem aan het beroepen besluit kleven en dit, om op die manier hetzij het stopzetten van de procedure te bewerkstelligen dan wel het rechtzetten van een misslag waarmee hij zijn voordeel kan doen.

Het komt dan aan de verzoeker toe om in de procedure voor de Raad van State aannemelijk te maken dat hij goede redenen had om misstappen in de rechtsgang niet aan de beroepsinstantie voor te leggen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/216000/500/216520.pdf>

La preuve de la connaissance d'une irrégularité, pas plus que la suspicion d'une telle connaissance, ne suffisent pas en soi pour qu'il soit question de renonciation. Il est évident que la vigilance d'un conseil ne peut jouer le moindre rôle dans cette appréciation.

Il y a lieu d'alléger la lourde charge de la preuve incombant à l'administration dans les cas où la réglementation prévoit un recours administratif qui offre au fonctionnaire poursuivi sur le plan disciplinaire la possibilité de régler favorablement son affaire déjà au stade strictement administratif et qui implique, dès lors, dans le chef de ce fonctionnaire l'obligation de signaler à l'administration les irrégularités qui, selon lui, entachent la décision frappée de recours et ce, afin d'obtenir, de cette manière, qu'il soit mis fin à la procédure ou qu'il soit procédé à la réparation d'une erreur matérielle dont il peut tirer profit.

Dans le cadre de la procédure devant le Conseil d'État, il revient donc au requérant de faire admettre qu'il avait de justes motifs pour ne pas soumettre à l'organe de recours les irrégularités de la procédure.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/216000/500/216520.pdf>

Beroep bij een beroepscommissie tegen een beslissing over het opleggen van een tuchtstraf - Begrip devolutieve werking – Algemene gevolgen en bijzondere gevolgen ten aanzien van substantiële vormvereisten

nr. 217.841, 9 februari 2012, Stad Diest (XIIe kamer)

Gelet op artikel 139 van het Gemeentedecreet kan het gemeentelijk personeelslid tegen de beslissing over het opleggen van een tuchtstraf beroep aantekenen bij de Beroepscommissie voor tuchtzaken.

Dit georganiseerd administratief beroep moet verplicht worden uitgeput vooraleer het personeelslid een annulatievordering bij de Raad van State instelt.

Krachtens de in het eerste middel aangevoerde artikelen 138 en 140 van het Gemeentedecreet, is de Beroepscommissie voor tuchtzaken een gewestelijk bestuurlijk orgaan dat over een hervormingsbevoegdheid beschikt.

Door de devolutieve werking van het beroep verwerft de Beroepscommissie voor tuchtzaken de beslissingsmacht over de zaak zelf, op dezelfde wijze als de gemeentelijke tuchtoverheid (GwH 16 juni 2011, nr. 109/2011). Die beslissingsmacht moet samen worden gezien met de mogelijkheid om de tekortkomingen in de procedure of een gebrekkige motivering bij te sturen in beroep (*Parl.St.* VI.Parl. 2004-05, nr. 347/1, 83).

Recours auprès d'une commission d'appel contre une décision infligeant une sanction disciplinaire - Effet dévolutif – Notion - Conséquences générales et conséquences particulières à l'égard des formalités substantielles

n° 217.841, 9 février 2012, Ville de Diest (XII^e chambre)

Conformément à l'article 139 du Décret communal, le membre du personnel communal peut interjeter appel auprès de la Commission d'appel pour les affaires disciplinaires contre la décision lui infligeant une peine disciplinaire.

Ce recours administratif organisé doit obligatoirement avoir été épuisé avant que le membre du personnel introduise un recours en annulation devant le Conseil d'État.

En vertu des articles 138 et 140 du Décret communal invoqués dans le premier moyen, la Commission d'appel pour les affaires disciplinaires est un organe administratif régional qui dispose d'un pouvoir de réformation.

La Commission d'appel pour les affaires disciplinaires acquiert, du fait de l'effet dévolutif de l'appel, le pouvoir de décision sur l'affaire elle-même, de la même manière que l'autorité disciplinaire communale (C.C., 16 juin 2011, n° 109/2011). Ce pouvoir de décision doit être considéré conjointement avec la possibilité de corriger en appel les manquements procéduraux ou une motivation défectueuse (*Doc.*, Parl. fl., 2004-2005, n° 347/1, p. 83).

Deze “mogelijkheid” tot bijsturen houdt niet in dat de Beroepscommissie voor tuchtzaken naar goeddunken zou vermogen -geheel of gedeeltelijk- af te zien van de verbetering van de gebreken die aan de beslissing van de gemeentelijke tuchtoverheid kleven. Het tegendeel is het geval. Met de vermelde “mogelijkheid” wil alleen aangegeven zijn en benadrukt worden, dat deze gebreken niet kunnen beletten dat de Beroepscommissie voor tuchtzaken haar eigen, regelmatige beslissing in de plaats stelt van die van de gemeentelijke overheid, aangezien zij in principe de tekortkomingen die de gemeentelijke overheid eventueel beging vermag te corrigeren.

Te dezen stelde de Beroepscommissie voor tuchtzaken vast dat er over het tuchtbesluit van 27 juli 2009, waartegen bij haar beroep was ingesteld, niet geheim werd gestemd. Omdat zij die onregelmatigheid onherstelbaar achtte vermits “het niet gaat over een tekortkoming in de procedure, maar wel over het niet toepassen van een essentiële procedure”, nam zij geen nieuwe beslissing over de zaak zelf, maar beperkte zij zich ertoe het tuchtbesluit en de opgelegde sanctie nietig en onbestaande te verklaren.

Zo doende heeft zij, zoals verzoekster meent, “nagelaten te doen wat zij had moeten doen” en wederrechtelijk haar bevoegdheid om een eigen beslissing in de plaats te stellen miskend.

Cette « possibilité » d’apporter un correctif n’implique pas que la Commission d’appel pour les affaires disciplinaires pourrait à sa guise renoncer - en tout ou en partie - à remédier aux manquements qui entachent la décision de l’autorité disciplinaire communale. Bien au contraire. La « possibilité » dont il s’agit n’a pour but que d’indiquer et de souligner que ces manquements ne peuvent pas empêcher que la Commission d’appel pour les affaires disciplinaires substitue sa propre décision, régulière, à celle de l’autorité communale, dès lors qu’elle peut, en principe, corriger les manquements éventuels commis par l’autorité communale.

En l’espèce, la Commission d’appel pour les affaires disciplinaires a constaté que la décision disciplinaire du 27 juillet 2009, contre laquelle un recours a été introduit, n’avait pas fait l’objet d’un scrutin secret. Puisqu’elle estimait que cette irrégularité était irréparable dès lors qu’il ne s’agit pas d’un manquement dans la procédure, mais bien de la non-application d’un acte procédural essentiel », elle n’a pas pris de nouvelle décision sur l’affaire elle-même, mais s’est contentée de déclarer nulles et inexistantes la décision disciplinaire et la sanction infligée.

Ce faisant, elle a, comme l’estime la requérante, « omis de faire ce qu’elle aurait dû faire » et a illégalement méconnu son pouvoir de substituer sa propre décision.

Dat de verplichting voor het college van burgemeester en schepenen -waarin artikel 54, § 3, *juncto* artikel 35, § 2, 3°, van het Gemeentedecreet voorziet- om geheim te stemmen over het al dan niet opleggen van een tuchtstraf een substantiële vormvereiste is, wordt terecht door geen van de partijen betwist. De geheime stemming wil de onafhankelijkheid waarborgen van de leden van het tuchtcollege en hen beschermen tegen druk. Dit is vanzelfsprekend ook in het belang van de tuchtrechtelijk vervolgde.

“Substantieel” is evenwel geen synoniem van “onherstelbaar ingeval van niet-naleving”.

Waarom specifiek de schending van het geheim van de stemming niet in beroep zou kunnen worden goedge maakt, wordt in de bestreden beslissing en in de procedurestukken van eerste verwerende partij hierdoor verantwoord dat ze verband houdt met een essentiële en fundamentele waarborg die dwingend moest worden nageleefd “op een bepaald ogenblik” in de procedure, welk ogenblik niet meer terugkeert in beroep.

Die verantwoording mist draagkracht.

De omstandigheid dat de betrokken waarborg essentieel is en door het college van burgemeester en schepenen bij het nemen van de tuchtbeslissing verplicht moest worden nagekomen, wettigt gewis dat, wanneer dit college de waarborg miskent, zijn beslissing vernietigd wordt.

Aucune des parties ne conteste à juste titre que l’obligation pour le Collège des Bourgmestre et Echevins - prévue par l’article 54, § 3, combiné avec l’article 35, § 2, 3° du Décret communal - de voter au scrutin secret sur l’application ou non d’une sanction disciplinaire est une formalité substantielle. Le scrutin secret a pour but de garantir l’indépendance des membres du collège disciplinaire et de les protéger contre d’éventuelles pressions. Il est évident qu’un tel scrutin est aussi à l’avantage de la personne poursuivie sur le plan disciplinaire.

« Substantiel » n’est cependant pas synonyme d’« irréparable en cas de non-respect ».

La raison spécifique pour laquelle la violation du secret du scrutin ne pourrait pas être réparée en appel est justifiée dans la décision attaquée et les pièces de procédure de la première partie adverse par le fait qu’elle est liée à une garantie essentielle et fondamentale qui devait impérativement être respectée « à un moment donné » de la procédure, ce moment ne se reproduisant plus en appel.

Cette justification est dépourvue de fondement.

Le fait que la garantie en question revêt un caractère essentiel et devait obligatoirement être respectée par le Collège des Bourgmestre et Echevins lorsqu’il a pris la décision disciplinaire justifie assurément que, lorsque ce collège méconnaît la garantie, sa décision soit annulée.

Daarmee is echter nog niet verantwoord dat de Beroepscommissie voor tuchtzaken vervolgens nalaat om haar beslissingsmacht over de zaak zelf uit te oefenen, dit keer met een stemming die wel regelmatig is. Het eerste staat los van het tweede.

Daar doet niets aan af het feit dat het ogenblik waarop het college van burgemeester en schepenen geheim over de tuchtbeslissing moest hebben gestemd niet meer terugkomt in beroep. Eerder het tegendeel zou verwonderlijk zijn. Het is immers het logische en inherente gevolg van het inrichten van een georganiseerd administratief beroep bij een beroepscommissie aan wie een hervormingsbevoegdheid wordt opgedragen, dat door de uitoefening van dit beroep de beslissingsmacht over de zaak naar de beroepscommissie overgaat.

Er zijn overigens wel veel meer substantiële vormvereisten die bij de uitoefening van een tuchtvordering door de gemeente verplicht zijn na te leven, op een ogenblik dat als zodanig “niet terugkeert” in beroep. Gedacht kan bijvoorbeeld worden aan de verplichting van artikel 125 van het Gemeentedecreet om het personeelslid en zijn raadsman vóór het opleggen van een tuchtstraf te horen in zijn middelen van verdediging over alle ten laste gelegde feiten, of aan het verbod in artikel 11, § 2, van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 2006 houdende vaststelling van de tuchtprocedure voor het statutaire gemeentepersoneel ter uitvoering van artikel 129, 136

Toutefois, cela ne justifie pas pour autant que la Commission d’appel pour les affaires disciplinaires omette ensuite d’exercer elle-même son pouvoir de décision à l’égard de l’affaire, cette fois en organisant un scrutin secret régulier. Ces deux choses sont distinctes l’une de l’autre.

Le fait que le moment auquel le Collège des Bourgmestre et Echevins devait se prononcer sur la décision disciplinaire par un vote secret ne se reproduira plus en appel n’y change rien. C’est plutôt le contraire qui serait surprenant. En effet, l’instauration d’un recours administratif organisé auprès d’une commission d’appel investie d’un pouvoir de réformation a pour conséquence logique et naturelle que l’exercice de ce recours transfère le pouvoir de décision sur l’affaire à la commission d’appel.

Au demeurant, les formalités substantielles qui doivent être respectées par la commune, à l’occasion de l’exercice d’une action disciplinaire, à un moment qui, en tant que tel, « ne se reproduira plus » en appel sont bien plus nombreuses. Songeons par exemple à l’obligation, prévue à l’article 125 du Décret communal, d’entendre le membre du personnel et son conseil, en ses moyens de défense concernant tous les faits mis à sa charge, avant que ne lui soit infligée une sanction administrative ou à l’interdiction de prendre part au scrutin si l’on n’a pas assisté aux auditions, laquelle interdiction est visée à l’article 11, § 2, de l’arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 2006

en 143 van het Gemeentedecreet, voor het statutaire personeel van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ter uitvoering van artikel 128, 135 en 142 van het decreet van 19 december 2008 betreffende de organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, en voor het statutaire provinciepersoneel ter uitvoering van artikel 125, 132 en 139 van het Provinciedecreet.

Wordt door de gemeentelijke overheid aan die verplichtingen tekortgekomen, dan zal de Beroepscommissie voor tuchtzaken, zoals bij de niet-naleving van de verplichting tot geheime stemming, de tuchtbeslissing niet overeind mogen laten.

Maar, evengoed als in het geval van de schending van de verplichting tot geheime stemming, volstaat het niet de beslissing nietig te verklaren opdat de Beroepscommissie voor tuchtzaken zich geheel van haar bevoegdheid zou hebben gekweten. Als administratieve beroepsinstantie met een hervormingsbevoegdheid is het in beginsel haar opdracht om bovendien, na de eerder begane tekortkomingen te hebben bijgestuurd, zich in de plaats van de gemeentelijke overheid over de zaak zelf uit te spreken.

Eerste verwerende partij vergist zich dan ook wanneer zij in het algemeen poneert dat het beroepsorgaan geen beslissing in de plaats kan stellen “indien de oorspronkelijke beslissing een substantieel vormvoorschrift geschonden

fixant la procédure disciplinaire pour le personnel communal statutaire en exécution des articles 129, 136 et 143 du Décret communal, pour le personnel statutaire des centres publics d’aide sociale en exécution des articles 128, 135 et 142 du décret du 19 décembre 2008 relatif à l’organisation des centres publics d’aide sociale et pour le personnel provincial statutaire en exécution des articles 125, 132 et 139 du Décret provincial.

Si l’autorité communale manque à ces obligations, la Commission d’appel pour les affaires disciplinaires ne pourra pas maintenir la décision disciplinaire, comme en cas de non-respect de l’obligation du scrutin secret.

Mais, comme en cas de violation de l’obligation du scrutin secret, il ne suffit pas que la Commission d’appel pour les affaires disciplinaires annule la décision pour qu’elle ait épuisé sa compétence. En sa qualité d’organe de recours administratif investi d’un pouvoir de réformation, elle a, en principe, pour mission supplémentaire, après avoir corrigé les manquements commis antérieurement, de se substituer à l’autorité communale pour trancher elle-même l’affaire.

Dès lors, la première partie adverse se trompe lorsqu’elle postule d’une manière générale que l’organe de recours ne peut substituer une décision « à la décision initiale si celle-ci a méconnu une formalité substantielle ». C’est à

heeft”. Ten onrechte meent zij voor die zienswijze steun te vinden in de rechtspraak van de Raad van State, inzonderheid in de twee arresten waarnaar zij in de laatste memorie verwijst.

De “substantiële vormvereisten of andere fundamentele fouten” waarvan de miskenning volgens deze arresten niet kan worden rechtgezet of hersteld in een later stadium, waren tekortkomingen die wezenlijk door de indiener van het administratief beroep waren begaan.

Met het voorgaande is niet gezegd dat de Beroepscommissie voor tuchtzaken werkelijk alle procedurele tekortkomingen waaraan de gemeentelijke tuchtoverheid zich blijkt te hebben schuldig gemaakt, zonder enige uitzondering, kan bijsturen. Zo is dat bijvoorbeeld niet het geval wat de eventuele tekortkoming van de gemeentelijke tuchtoverheid betreft om de tuchtprocedure binnen de verjaringstermijn in te stellen.

Voor de oplossing van deze zaak volstaat het evenwel vast te stellen dat alleszins het besproken verzuim van het college van burgemeester en schepenen om geheim te stemmen een gebrek is dat door de Beroepscommissie voor tuchtzaken kan worden overstegen.

Door te hebben nagelaten dit te doen en over de zaak zelf te beslissen, is de Beroepscommissie voor tuchtzaken in gebreke gebleven de beslissingsmacht en hervormingsbevoegdheid

tort qu’elle estime pouvoir trouver un fondement justifiant cette conception dans la jurisprudence du Conseil d’État, notamment dans les deux arrêts auxquels elle fait référence dans son dernier mémoire.

Les « formalités substantielles ou autres fautes fondamentales » dont la méconnaissance ne peut, selon ces arrêts, être rectifiée ou réparée ultérieurement étaient des manquements qui, en substance, avaient été commis par l’auteur du recours administratif.

Cela ne signifie pas pour autant que la Commission d’appel pour les affaires disciplinaires puisse effectivement rectifier, sans aucune exception, tous les manquements procéduraux dont l’autorité disciplinaire communale s’est manifestement rendue coupable. Ainsi, tel n’est pas le cas, par exemple, lorsque l’autorité disciplinaire communale omet éventuellement d’engager la procédure disciplinaire dans le délai de prescription.

Pour trancher la présente affaire, il suffit toutefois de constater que le fait pour le Collège des Bourgmestre et Echevins d’avoir omis de statuer au scrutin secret constitue, de toute façon, un manquement que la Commission d’appel pour les affaires disciplinaires peut transcender.

En ayant omis de le faire et de statuer elle-même sur l’affaire, la Commission d’appel pour les affaires disciplinaires est restée en défaut d’exercer le pouvoir de décision et le

uit te oefenen die haar zijn opgedragen.

[http://www.raadvst-consetat.be/
Arresten/217000/800/217841.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/217000/800/217841.pdf)

Preventieve schorsing – Verlenging - Bepaling
van de totale duur van de schorsing

**nr. 219.766, 15 juni 2012, Koekelberg
(VIIIe kamer)**

De verlenging van een maatregel tot preventieve schorsing moet plaatsvinden voordat de oorspronkelijke schorsingsperiode verstrijkt.

Om de totale duur van de schorsingsperiode te bepalen, dient rekening gehouden te worden met de periode van de voorlopige schorsing waartoe wegens dringende noodzakelijkheid beslist is zonder het personeelslid te horen.

[http://www.raadvst-consetat.be/
Arrets/219000/700/219766.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/700/219766.pdf)

pouvoir de réformation qui lui sont dévolus.

[http://www.raadvst-consetat.be/
Arresten/217000/800/217841.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/217000/800/217841.pdf)

Suspension préventive – Prolongation- Détermination de la durée globale de la suspension

**n° 219.766, 15 juin 2012, Koekelberg
(VIII^e chambre)**

La prolongation d'une mesure de suspension préventive doit intervenir avant que la période de suspension initiale n'expire.

Pour apprécier la durée globale de la période de suspension, il y a lieu de tenir compte de la période de suspension provisoire décidée, sous le bénéfice de l'urgence, sans audition de l'agent.

[http://www.raadvst-consetat.be/
Arrets/219000/700/219766.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/700/219766.pdf)

1.15 Taalwetgeving

Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen - Taalregeling van de adjunct-commissarissen bij de commissaris-generaal

nr. 216.348, 18 november 2011, XXX (XIV^e kamer)

De adjunct-commissarissen bij de commissaris-generaal zijn geen rijksambtenaren in de zin van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel. Zij nemen hun beslissingen zonder hiërarchisch ondergeschikt aan de bevoegde minister te zijn.

Derhalve is de regel dat een eentalig rijksambtenaar rechtsgeldig enkel beslissingen kan nemen in de taalrol waarvoor hij benoemd is, niet op de adjunct-commissarissen van toepassing bij de commissaris-generaal.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/216000/300/216348.pdf>

1.15. Législation linguistique

Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides - Régime linguistique des commissaires adjoints au commissaire général

n° 216.348, 18 novembre 2011, XXX (XIV^e chambre)

Les commissaires adjoints au commissaire général ne sont pas des agents de l'État au sens de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État. Ils prennent leurs décisions sans être soumis hiérarchiquement au ministre compétent.

Par conséquent, la règle selon laquelle un agent de l'État unilingue ne peut valablement prendre de décisions que dans le rôle linguistique dans lequel il est nommé ne s'applique pas aux commissaires adjoints au commissaire général.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/216000/300/216348.pdf>

1.16. Overheidsopdrachten

Besteksbepaling houdende verplichting zichtbare rechtmatigheidsbezwaren binnen een bepaalde termijn te melden - Niet-naleving van deze bepaling - Gebrek aan belang bij een middel dat gegrond is op het bestaan van zodanige rechtmatigheidsbezwaren

nr. 219.519, 29 mei 2012, nv CEI-De Meyer (XIIe kamer - uiterst dringende noodzakelijkheid)

In het verlengde van wat reeds in de arresten nr. 206.598 van 13 juli 2010 inzake nv Neorec en nr. 214.645 van 14 juli 2011 inzake nv JC Decaux Belgium Publicité werd overwogen, kan een exceptie van gebrek aan belang bij dergelijk middel worden aanvaard indien het bestek ertoe heeft verplicht om meteen zichtbare rechtmatigheidsbezwaren onverwijld te melden aan de aanbestedende overheid en de ingeroepen onrechtmatigheid als een dergelijk zichtbaar bezwaar te beschouwen is.

Dit lijkt te dezen het geval: de litigieuze wijze van beoordeling van het prijscriterium was reeds opgenomen in zowel het eerste bestek als het BAFO-bestek (*best and final offer*) en beide bestekken bevatten de volgende bepaling:

“Door het indienen van een offerte aanvaarden de inschrijvers onvoorwaardelijk de inhoud van

1.16. Marchés publics

Clause du cahier des charges obligeant de dénoncer, dans un délai déterminé, l'existence de griefs manifestes d'irrégularité –Non respect de cette clause - Défaut d'intérêt au moyen fondé sur l'existence de tels griefs d'irrégularité

n° 219.519, 29 mai 2012, s.a. CEI-De Meyer (XII^e chambre - extrême urgence)

Dans le prolongement des considérations des arrêts n° 206.598 du 13 juillet 2010, en cause la s.a. Neorec, et n° 214.645 du 14 juillet 2011, en cause la s.a. JC Decaux Belgium Publicité, une exception de défaut d'intérêt à un moyen fondé sur l'existence de griefs manifestes d'irrégularité peut être accueillie si le cahier des charges a imposé de signaler immédiatement de tels griefs au pouvoir adjudicateur et si l'irrégularité invoquée doit être considérée comme un tel grief manifeste.

Tel paraît être le cas en l'espèce: la manière litigieuse d'apprécier le critère du prix figurait déjà tant dans le premier cahier des charges que dans le cahier des charges BAFO (*best and final offer*) et les deux cahiers des charges contenaient la clause suivante :

« En soumettant une offre, les soumissionnaires acceptent sans conditions le contenu du cahier

het bestek en de invulling van de onderhandelingsprocedure zoals deze in het bestek beschreven is en aanvaarden zij zelf door de bepalingen ervan gebonden te zijn. Indien een inschrijver in dat verband een bezwaar heeft, dient hij dat schriftelijk en per aangetekende post binnen zeven kalenderdagen na ontvangst van het bestek, bekend te maken aan de aanbestedende overheid met omschrijving van de redenen.”

Er blijkt niet dat verzoekende partijen, ondanks voormelde besteksbepaling, eerder bezwaar hebben geuit tegen de aangekondigde beoordelingswijze van het prijscriterium, zodat hun kritiek tegen deze methodiek zelf niet ontvankelijk is, hetgeen de Raad van State ambtshalve vaststelt.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/219000/500/219519.pdf>

des charges et les détails de la procédure négociée tels qu'ils sont décrits dans le cahier des charges et acceptent d'être eux-mêmes liés par les clauses de celui-ci. Si un soumissionnaire a un grief à formuler à cet égard, il est tenu, dans les sept jours civils à compter de la réception du cahier des charges, de le notifier par écrit et par lettre recommandée à la poste au pouvoir adjudicateur en précisant les motifs. »

Il n'apparaît pas que, malgré la clause du cahier des charges précitée, les parties requérantes ont formulé auparavant une objection contre la méthode d'appréciation annoncée du critère du prix, si bien que leur critique à l'égard de cette méthode même est irrecevable, ce que le Conseil d'Etat constate d'office.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/219000/500/219519.pdf>

Offertes - Vaststelling van onregelmatigheden - Relatieve nietigheid van de offerte - Omvang van de beoordelingsbevoegdheid van de aanbestedende overheid ter zake

nr. 215.805, 18 oktober 2011, Van Glabeke (VIe kamer)

De aanbestedende overheid beschikt met betrekking tot de relatieve nietigheid van de offertes over een ruime beoordelingsbevoegdheid.

Het staat haar vrij om offertes die afwijkingen van andere contractuele bedingen bevatten al dan niet te weren, op voorwaarde dat ze het beginsel van gelijke behandeling van de inschrijvers naleeft en dat de gekozen kwalificatie niet berust op een kennelijke beoordelingsfout.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/215000/800/215805.pdf>

Onderhandelingsprocedure - Vereiste voorwaarden om deze wijze van toewijzing van de opdracht te kunnen gebruiken - Begrip urgentie

nr. 217.382, 19 januari 2012, nv Zetes (VIe kamer)

Een aanbestedende overheid kan geen opdracht toewijzen zonder een beroep te doen op de mededinging op basis van artikel 17, § 2, 1°, c), van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige

Offres - Constat d'irrégularités - Nullité relative de l'offre - Etendue du pouvoir d'appréciation du pouvoir adjudicateur en la matière

n° 215.805, 18 octobre 2011, Van Glabeke (VI^e chambre)

Le pouvoir adjudicateur dispose, en matière de nullité relative des offres, d'un large pouvoir d'appréciation.

Il est libre d'écarter ou non des offres qui contiennent des dérogations aux autres clauses contractuelles pour autant qu'il respecte le principe d'égalité de traitement entre soumissionnaires et que la qualification retenue ne soit pas entachée d'une erreur manifeste d'appréciation.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/215000/800/215805.pdf>

Procédure négociée - Conditions requises pour pouvoir recourir à ce mode d'attribution de marché - Notion d'urgence

n° 217.382, 19 janvier 2012, s.a. Zetes (VI^e chambre)

Un pouvoir adjudicateur ne peut attribuer un marché, sans mise en concurrence, en se fondant sur l'article 17, § 2, 1°, c), de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures

opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, wanneer het dringend karakter waarop zij zich beroept niet voortvloeit uit een niet te voorziene gebeurtenis, maar te wijten is aan haar eigen nalatigheid.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/217000/300/217382.pdf>

Wijzigingen aangebracht aan een opdracht tijdens de uitvoering ervan - Verplichting ze bekend te maken en gelijkelijk toe te passen

nr. 216.254, 10 november 2011 , nv Clear Channel Belgium (VI^e kamer)

De wijzigingen die het college van burgemeester en schepenen krachtens artikel 236 van de Nieuwe gemeentewet aan een opdracht kan aanbrengen tijdens de uitvoering ervan, mogen geen zodanige strekking hebben dat ze impliceren dat een nieuwe overeenkomst wordt gesloten zonder dat de daarvoor geldende regels, meer bepaald de verplichting een beroep te doen op de mededinging, nageleefd worden.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/216000/200/216254.pdf>

et de services lorsque l'urgence dont il se prévaut ne résulte pas d'un événement imprévisible mais est due à sa propre carence.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/215000/800/217382.pdf>

Modifications apportées aux marchés en cours d'exécution - Obligation de procéder à leur publication et à leur égale application

n° 216.254, 10 novembre 2011 , s.a. Clear Channel Belgium (VI^e chambre)

Les modifications que le Collège des Bourgmestre et Echevins peut, en vertu de l'article 236 de la Nouvelle loi communale, apporter à un marché en cours d'exécution, ne peuvent avoir une portée telle qu'elles impliquent la conclusion d'un nouveau contrat sans que les règles régissant celle-ci et, plus particulièrement, l'obligation d'une mise en concurrence soient respectées.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/216000/200/216254.pdf>

Nieuwe overeenkomst - Verplichting een passende mate van openbaarheid in acht te nemen en een marktbevraging te organiseren - Prejudiciële vraagstelling aan het Hof van Justitie van de Europese Unie

nr. 219.116, 2 mei 2012, Belgacom (XIIe kamer)

De vraag rijst, of de dadings tussen de intercommunale teledistributiemaatschappijen en Telenet in het licht van de specifieke context, een gewettigde aanvulling is van de oorspronkelijke inbrengakte, dan wel opgevat moet worden als een nieuwe overeenkomst waarvoor overeenkomstig de algemene beginselen van het recht van de Europese Unie een passende mate van openbaarheid in acht dient te worden genomen en een marktbevraging dient te worden georganiseerd omdat ze niet de eisen respecteert van de rechtspraak van het Hof van Justitie wat betreft haar evenredigheid.

In de gegeven omstandigheden is de Raad van State van oordeel dat de rechtsstrijd gebaat is met een prejudiciële vraagstelling aan het Hof van Justitie, vooreerst wat de mogelijkheid betreft van een Belgische onderneming om zich vervolgens ook op het transparantiebeginsel te beroepen. De Raad van State bedenkt voorts dat het antwoord dat het Hof kan geven op de overige te stellen vragen nog steeds voor de zaak nuttig zal blijven, ook als de eerste vraag een ontkennend antwoord krijgt. Immers rijst dan de vraag of het internrechtelijk

Nouvel accord - Obligation de respecter une certaine publicité et d'organiser un appel au marché - Question préjudicielle à la Cour de Justice de l'Union européenne

n° 219.116 du 2 mai 2012, Belgacom (XII^e chambre)

La question se pose de savoir si, à la lumière de ce contexte spécifique, la transaction intervenue entre les sociétés intercommunales de télédistribution et Telenet complète légitimement l'acte d'apport initial ou s'il doit être considéré comme un nouvel accord pour lequel il y a lieu, conformément aux principes généraux du droit de l'Union européenne, de respecter une certaine publicité et d'organiser un appel au marché parce qu'il ne respecte pas les exigences de la jurisprudence de la Cour de Justice de l'Union européenne en ce qui concerne sa proportionnalité.

Dans les circonstances de l'espèce, le Conseil d'État estime que le litige y gagnerait si une question préjudicielle était posée à la Cour de Justice de l'Union européenne, en premier lieu en ce qui concerne la possibilité pour une entreprise belge de se prévaloir également, par la suite, du principe de transparence. Le Conseil d'État considère en outre que la réponse que ladite Cour pourra donner aux autres questions restera encore et toujours utile pour l'affaire, même si la réponse à la première question est négative. En effet, la question se pose

grondwettelijk gewaarborgd gelijkheidsbeginsel niet geschonden zou worden indien het zelf een uitlegging krijgt waardoor aan een Belgische onderneming niet dezelfde rechten toekomen als een onderneming uit een andere lidstaat in dezelfde situatie krachtens het recht van de Europese Unie bezit.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/219000/100/219116.pdf>

alors de savoir si le principe d'égalité garanti constitutionnellement en droit interne ne serait pas violé s'il fait lui-même l'objet d'une interprétation qui aurait pour conséquence de ne pas faire bénéficier une entreprise belge des mêmes droits que ceux qu'une entreprise d'un autre État membre placée dans la même situation tirerait du droit de l'Union européenne.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/219000/100/219116.pdf>



1.17. Ruimtelijke ordening en milieuVlaamse Gewest

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan - Definitieve vaststelling van het plan door de gemeenteraad - Bestaan van een belangenvermenging in hoofde van een gemeenteraadslid

nr. 215.968, 24 oktober 2011, Van Rooy (Xe kamer)

Een gemeenteraadslid kan niet objectief oordelen over de definitieve aanvaarding van het bestreden gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplan (GRUP) dat handelt over de uitbreidingsbehoefte van een school die beheerd wordt door een vzw waarvan het gemeenteraadslid bestuurder is.

In zijn hoedanigheid van gemeenteraadslid dient hij immers enkel in het gemeentelijk belang, in voorkomend geval tegen het belang van de vzw in, te beslissen, terwijl hij in zijn hoedanigheid van lid van de raad van bestuur van deze vzw moet beslissen in het enkele belang van die vereniging. Het betrokken gemeenteraadslid kan niet worden geacht met de vereiste onafhankelijkheid en onpartijdigheid aan de beraadslaging en stemming te hebben deelgenomen.

Noch de omstandigheid dat de doelstelling van de vzw een doelstelling van algemeen be-

1.17. Aménagement du territoire et environnementRégion flamande

Plan d'exécution spatial communal - Fixation définitive du plan par le conseil communal Existence d'une confusion d'intérêts dans le chef d'un conseiller communal

n° 215.968, 24 octobre 2011, Van Rooy (X^e chambre)

Un conseiller communal ne peut pas se prononcer objectivement sur l'acceptation définitive du plan d'exécution spatial communal (PESC) attaqué relatif aux besoins d'extension d'une école gérée par une a.s.b.l. dont il est administrateur.

En sa qualité de conseiller communal, il est, en effet, tenu de décider uniquement dans l'intérêt communal, le cas échéant à l'encontre des intérêts de l'a.s.b.l., tandis qu'en sa qualité de membre du conseil d'administration de cette a.s.b.l., il doit décider dans le seul intérêt de cette association. Le conseiller communal concerné ne peut être réputé avoir participé à la délibération et au vote avec toute l'indépendance et toute l'impartialité requises.

Ni la circonstance que l'objectif poursuivi par l'a.s.b.l. est un objectif d'intérêt général, ni le

belang is, noch het feit dat er twee plangebieden zijn binnen het bestreden GRUP die geen uitstaans hebben met de school van de vzw, noch de bewering dat een gebeurlijk voordeel voor de vzw enkel het gevolg kan zijn van de eventuele afgifte van een stedenbouwkundige vergunning doen aan de voorgaande vaststelling afbreuk.

Om het vertrouwen van de inwoners in de gemeentelijke instellingen niet te schenden, had het gemeenteraadslid zich dienen te onthouden van deelname aan de beraadslaging en stemming.

Deze onwettigheid volstaat op zich om het bestreden uitvoeringsplan te vernietigen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/900/215968.pdf>

Schorsing van een stedenbouwkundige vergunning door de gewestelijke stedenbouwkundige ambtenaar - Georganiseerd administratief beroep - Ministeriële wijzigingsbeslissing - Beperkt karakter van de voorwaarden die in het kader van het verlenen van de stedenbouwkundige vergunning kunnen opgelegd worden

nr. 215.789, 17 oktober 2011, Stad Antwerpen (Xe kamer)

Ten aanzien van het eerste bestreden besluit heeft de gewestelijke stedenbouwkundige ambtenaar gebruik gemaakt van zijn schorsingsbevoegdheid die was voorzien in het

fait que le PESC attaqué comprend deux périmètres qui n'ont aucun lien avec l'école gérée par l'a.s.b.l., ni l'affirmation qu'un avantage éventuel pour l'a.s.b.l. ne pourrait être la conséquence que de l'éventuelle délivrance d'une autorisation urbanistique ne changent rien au constat précité.

Afin de ne pas porter atteinte à la confiance des habitants dans leurs institutions communales, le conseiller communal aurait dû s'abstenir de prendre part à la délibération et au vote.

Cette illégalité est suffisante en soi pour annuler le plan d'exécution attaqué.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/900/215968.pdf>

Suspension d'une autorisation urbanistique par l'inspecteur urbaniste régional – Recours administratif organisé – Décision ministérielle modificative – Caractère limité des conditions pouvant être imposées dans le cadre de l'octroi de l'autorisation urbanistique

n° 215.789, 17 octobre 2011, Ville d'Anvers (X^e chambre)

À l'égard du premier arrêté attaqué, l'inspecteur urbaniste régional a utilisé son pouvoir de suspension, prévu par l'article 126 du décret portant organisation de l'aménagement du ter-

toentertijd geldende artikel 126 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening (hierna: DRO).

Schorsing en vernietiging zijn maatregelen welke ressorteren onder het zogenaamde algemeen toezicht. Dit is de toezichtsvorm waarbij de toeziende overheid zich verzet tegen de uitvoering van een beslissing van een onder toezicht staand orgaan (schorsing) ofwel deze beslissing teniet doet omdat deze strijdig is met de wet of met het algemeen belang (vernietiging).

Het bevestigen en wijzigen van de in het toentertijd geldende artikel 126 van het DRO bedoelde geschorste beslissingen, houdt meer in dan het in het raam van het algemeen toezicht louter teniet doen van die beslissingen. De bij het toentertijd geldende artikel 126 van het DRO ingestelde toezichtsvorm moet dus ruimer worden opgevat dan wat normaal wordt begrepen onder een maatregel van algemeen toezicht.

Bij ontstentenis van enige aanduiding of omschrijving van het begrip “wijziging” in het toentertijd geldende artikel 126, § 4, van het DRO, moet worden aangenomen dat die wijziging zowel op het voorwerp van de geschorste vergunning, als op de daarbij horende lasten en voorwaarden betrekking kan hebben.

De wijziging van een geschorste vergunningsbeslissing kan dan ook niet anders worden beschouwd dan als een beslissing na beroep. In dit geval wordt die beroepsbeslissing uitge-

ritoire (ci-après : DAT), tel que cet article s’appliquait à l’époque.

La suspension et l’annulation sont des mesures qui relèvent de la tutelle générale. Il s’agit de la forme de contrôle par laquelle l’autorité de tutelle s’oppose à l’exécution d’une décision d’un organe placé sous son contrôle (suspension) ou annule cette décision parce qu’elle est contraire à la loi ou à l’intérêt général (annulation).

La confirmation et la modification des décisions suspendues visées à l’article 126 du DAT, tel que cet article s’appliquait à l’époque, signifient bien plus que la simple annulation de ces décisions dans le cadre de la tutelle générale. La forme de tutelle instituée par l’article 126 du DAT, tel que cet article s’appliquait à l’époque, doit donc être comprise dans un sens plus large que ce que l’on entend généralement par une mesure de tutelle générale.

À défaut d’une quelconque précision ou définition de la notion de « modification » visée à l’article 126, § 4 du DAT, tel que cet article s’appliquait à l’époque, il convient d’admettre que cette modification peut concerner tant l’objet de l’autorisation suspendue que les charges et conditions y afférentes.

La modification d’une décision d’autorisation qui est suspendue ne peut dès lors être regardée que comme une décision sur recours. Dans le cas présent, cette décision sur recours

lokt via een schorsing van de beslissing waarover in beroep uitspraak moet worden gedaan.

In het commissieverslag bij het ontwerp van het DRO (*Parl.St.* Vl. Parl. 1998-99, nr. 1332/8, 7) is vermeld dat “(de) beroepen (...) behandeld door de bestendige deputatie (...) (n)ormaal gezien (...) de laatste trap in de beroepsprocedure (vormen), tenzij de gewestelijke stedenbouwkundige inspecteur de vergunning schorst omwille van strijdigheid met de decretale bepalingen of met de verordenende plannen”, in welk geval “de beslissing wordt (...) genomen door de Vlaamse minister bevoegd voor ruimtelijke ordening”.

Hieruit blijkt dat de afschaffing van de zogenaamde tweede beroepstrap alleszins niet volkomen is. De gewestelijke stedenbouwkundige ambtenaar kan immers via het uitoefenen van zijn schorsingsberoep alsnog - net zoals voorheen, zij het nu op beperkte gronden - een beroepsprocedure aanhangig maken bij de bevoegde Vlaamse minister die desgevallend de geschorste beslissing kan wijzigen en dus hervormen. De in het toentertijd geldende artikel 126 van het DRO ingestelde administratieve procedure is dan ook te beschouwen als een georganiseerd administratief beroep.

Bijgevolg vindt de in het toentertijd geldende artikel 126, § 4 van het DRO bedoelde wijziging van de geschorste beslissing plaats in het raam van een georganiseerd administratief beroep, zodat die beroepsbeslissing in de plaats

est suscitée par une suspension de la décision sur laquelle il convient de statuer sur recours.

Le rapport de la commission relatif au projet de DAT (*Doc.*, Parl. fl., 1998-1999, n° 1332/8, p. 7), mentionne que « les recours (...) traités par la députation permanente (...) constituent normalement le dernier échelon de la procédure de recours, à moins que l'inspecteur urbaniste régional ne suspende l'autorisation parce qu'elle est contraire aux dispositions décrétales ou aux plans réglementaires », auquel cas « la décision est prise par le ministre flamand compétent pour l'aménagement du territoire ».

Il en résulte que la suppression de ce deuxième échelon n'est pas en tous points achevée. En effet, tout comme précédemment, mais à présent sur des fondements restreints, l'inspecteur urbaniste régional peut encore, en exerçant son recours en suspension, introduire une procédure de recours auprès du ministre flamand compétent, lequel peut, le cas échéant, modifier et donc réformer la décision suspendue. La procédure administrative instaurée par l'article 126 du DAT, tel que cet article s'appliquait à l'époque, doit, dès lors, être considérée comme un recours administratif organisé.

Par conséquent, la modification de la décision suspendue visée à l'article 126, § 4, du DAT, tel que cet article s'appliquait à l'époque, s'inscrit dans le cadre d'un recours administratif organisé, de sorte que la décision prise sur **recours**

komt van de geschorste beslissing.

In zoverre het beroep tot nietigverklaring gericht is tegen het door de gewestelijke stedenbouwkundige ambtenaar geschorste eerste bestreden besluit, is dit beroep dan ook niet ontvankelijk.

Voorwaarden die op grond van het toentertijd geldende artikel 105, § 2 van het DRO worden opgelegd, moeten beperkt zijn wat de strekking ervan betreft en precies, en mogen alleen betrekking hebben op bijkomstige gegevens.

Luidens artikel 106 van het DRO is de beschikking over aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning in de eerste plaats aan de gemeentelijke overheid opgedragen en kan, buiten het geval van een stilzwijgende weigering van het college van burgemeester en schepenen, door geen andere overheid over een vergunningsaanvraag beslist worden zonder dat eerst de gemeente erover uitspraak heeft gedaan.

Hieruit volgt dat, indien aan de oorspronkelijk aan het college van burgemeester en schepenen voorgelegde plannen essentiële wijzigingen werden aangebracht nadat beroep werd ingesteld, de beroepsinstantie zich over een aldus gewijzigde aanvraag niet vermag uit te spreken.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/700/215789.pdf>

cours se substitue à la décision suspendue.

Dans la mesure où il est dirigé contre le premier arrêté attaqué par l'inspecteur urbaniste régional, le recours en annulation est, dès lors, irrecevable.

Les conditions imposées sur la base de l'article 105, § 2, du DAT, tel que cet article s'appliquait à l'époque, doivent être limitées quant à leur portée et précises, et ne peuvent concerner que des éléments secondaires.

Selon l'article 106 du DAT, il revient en premier lieu à l'autorité communale de prendre des décisions sur les demandes d'autorisation urbanistique et, hormis le cas d'un refus tacite du Collège des Bourgmestre et Echevins, aucune autre autorité ne peut statuer sur une demande d'autorisation sans que la commune ait d'abord pris une décision en la matière.

Il en résulte que si, après l'introduction d'un recours, des modifications essentielles ont été apportées aux plans initialement soumis au Collège des Bourgmestre et Echevins, l'organe de recours ne peut pas se prononcer sur une demande ainsi modifiée.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/700/215789.pdf>

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan - Verlies van het voorwerp - Vernietiging voor de duidelijkheid in het rechtsverkeer en de rechtszekerheid

nr. 215.664, 10 oktober 2011, Swenden e.a. (Xe kamer)

Het bestreden deelplan nr. 8 “Delizza” werd in het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan “Zonevreemde bedrijven - fase 1” van de gemeente Putte opgenomen met het doel het zonevreemde karakter van dit bedrijf op te heffen door de gewestplanbestemming woongebied tot op een diepte van 50 meter en agrarisch gebied van de betrokken percelen te herbestemmen tot zone voor bedrijf, bufferzone, zone voor kleinschalige waterzuiveringsinstallaties en zone voor parking.

Uit de niet betwiste gegevens van de zaak blijkt evenwel dat het bedrijf nv Delizza inmiddels haar activiteiten op de betrokken site heeft gestaakt en is overgebracht naar een andere locatie.

Het betrokken gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan “Zonevreemde bedrijven – fase 1” heeft hierdoor, wat het deelplan nr. 8 “Delizza” betreft, haar finaliteit, met name de zonevreemdheid van het op de betrokken site bestaande bedrijf Delizza op te heffen en als gevolg daarvan haar materiële rechtskracht verloren, zodat het geen voorwerp meer heeft in zoverre dit het deelplan nr. 8 “Delizza” betreft.

Plan d'exécution spatial communal - Perte d'objet du plan - Annulation pour la clarté des relations juridiques et la sécurité juridique

n° 215.664, 10 octobre 2011, Swenden et cts, (X^e chambre)

Le plan partiel n° 8 « Delizza » attaqué a été inscrit dans le plan d'exécution spatial communal « Entreprises non conformes à l'affectation de la zone – phase 1 » de la commune de Putte afin de mettre un terme au caractère non conforme de cette entreprise à l'affectation de la zone. À cet effet, la zone d'habitat inscrite au plan de secteur a été réaffectée jusqu'à une profondeur de 50 mètres et la zone rurale des parcelles concernées a été réaffectée en zone pour entreprises, en zone tampon, en zone de petites installations d'épuration des eaux et en zone de parking.

Il ressort toutefois des données non contestées de l'affaire que l'entreprise s.a. Delizza a entre-temps cessé ses activités sur le site concerné et a été transférée à un autre endroit.

Le plan d'exécution spatial communal concerné « Entreprises non conformes à l'affectation de la zone – phase 1 » a, de ce fait, perdu sa finalité en ce qui concerne le plan partiel n° 8 « Delizza », à savoir mettre fin au défaut de conformité à l'affectation de la zone de l'entreprise Delizza située sur le site concerné. Il a, en conséquence, perdu sa force juridique matérielle, de sorte qu'il est devenu sans objet en ce qu'il a trait au plan partiel n° 8 « Delizza ».

Voor de duidelijkheid in het rechtsverkeer en de rechtszekerheid dient het deelplan nr. 8 “Delizza” van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan “Zonevreemde bedrijven – fase 1” van de gemeente Putte, te worden vernietigd.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/600/215664.pdf>

Opmaakprocedure van een gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan - Betrekken van milieubelangen

nr. 215.768, 14 oktober 2011, Vanmassenhove e.a. (Xe kamer)

De bevoegde overheid beschikt over een ruime discretionaire bevoegdheid bij het vaststellen van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (hierna: GRUP), doch moet wel ingevolge artikel 4.1.7. van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid (hierna: DABM) rekening houden met de in het milieueffectrapport (hierna: MER) gedetecteerde en onderzochte milieubelangen, en haar beslissing onder meer motiveren in het licht van die milieubeoordeling.

Artikel 4.1.7 van het DABM bevat, enerzijds, een materiële motiveringsplicht, neergelegd in het eerste lid, met name de plicht om “rekening te houden met het goedgekeurde rapport (...) en met de opmerkingen en commentaren die daarover werden uitgebracht”, en, anderzijds, de in het tweede lid bedoelde

Dans un souci de clarté des relations juridiques et dans l'intérêt de la sécurité juridique, le plan partiel n° 8 « Delizza » du plan d'exécution spatial communal « Entreprises non conformes à l'affectation de la zone - phase 1 » de la commune de Putte doit être annulé.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/600/215664.pdf>

Procédure d'élaboration d'un plan d'exécution spatial communal - Prise en considération des intérêts environnementaux

n° 215.768, 14 octobre 2011, Vanmassenhove et crts (Xe chambre)

Si l'autorité compétente dispose d'un large pouvoir discrétionnaire pour élaborer le plan d'exécution spatial communal (ci-après: PESC), elle doit toutefois tenir compte, en vertu de l'article 4.1.7. du décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement (ci-après: DDGE), des intérêts environnementaux identifiés et examinés dans le rapport d'incidences sur l'environnement (ci-après: RIE) et motiver sa décision notamment au regard de cette évaluation environnementale.

L'article 4.1.7. du DDGE contient, d'une part, une obligation de motivation matérielle, inscrite à l'alinéa 1^{er}, à savoir, l'obligation de « tenir compte du rapport approuvé (...) et des remarques et commentaires émis à ce sujet » et, d'autre part, une obligation de motivation for-

formele motiveringsverplichting.

Uit de genoemde decreetbepaling vloeit voort dat de keuze voor één van de in het MER onderzochte alternatieven een vergelijking veronderstelt van die alternatieven wat de gevolgen voor mens en milieu betreft. Dit is des te meer zo wanneer geopteerd wordt voor het alternatief dat volgens het MER de meeste, betekenisvolle, negatieve effecten dreigt te genereren.

Uit het eerste lid van art. 4.1.7 van het DABM vloeit voort dat de conclusies van het MER zo vroeg mogelijk in het besluitvormingsproces moeten betrokken worden. De beslissende overheid moet immers ook rekening houden met “de opmerkingen en commentaren” die over die conclusies werden uitgebracht. Er kunnen alleen zinvol “opmerkingen en commentaren” worden geformuleerd, wanneer de adviesverlenende instanties en de bij het openbaar onderzoek betrokken burgers en verenigingen zich kunnen uitspreken over de motieven die de overheid ertoe hebben gebracht, na vergelijking van de alternatieven, te kiezen voor een bepaald alternatief, des te meer wanneer dit het alternatief is waarvan het MER heeft vastgesteld dat het dit is met de meest ongunstige weerslag op het leefmilieu.

Het feit dat artikel 1.1.4 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening voorschrijft dat bij het regelen van de ruimtelijke ordening niet alleen met “de gevolgen voor het leefmilieu” moet worden rekening gehouden, maar ook met de ruimtelijke draagkracht en de culturele,

Il découle de la disposition décréte précitée que le choix pour l’une des alternatives examinées dans le RIE suppose une comparaison de ces alternatives en ce qui concerne les effets sur l’homme et l’environnement. Cette comparaison s’impose d’autant plus si l’on opte pour l’alternative qui, selon le RIE, risque de créer les effets négatifs les plus significatifs.

Il ressort de l’article 4.1.7., alinéa 1^{er}, du DDGE que le processus décisionnel doit prendre en considération, dans les meilleurs délais, les conclusions du RIE. En effet, l’autorité appelée à statuer doit également tenir compte « des remarques et commentaires » formulés à propos de ces conclusions. Des « remarques et commentaires » judicieux peuvent seulement être formulés lorsque les instances consultatives ainsi que les citoyens et les associations participant à l’enquête publique peuvent se prononcer sur les motifs qui ont amené l’autorité, après avoir comparé les alternatives, à opter pour une alternative déterminée, d’autant plus s’il s’agit de l’alternative dont le RIE a constaté qu’elle donne lieu aux retombées environnementales les plus défavorables.

Le fait que l’article 1.1.4. du Code flamand de l’aménagement du territoire prescrit qu’il s’impose, lorsqu’il s’agit de réglementer l’aménagement du territoire, de tenir compte non seulement de « l’impact environnemental » mais aussi de la portée spatiale et des conséquences

economische, esthetische en sociale gevolgen, doet hieraan, mede gelet op het in artikel 4.1.4, § 1, van het DABM bepaalde, niets af.

Aldus blijkt *prima facie* dat na de goedkeuring van het plan-MER onmiddellijk, zonder enige blijkende vergelijking, laat staan verantwoording vanuit het oogpunt van het leefmilieucriterium, de planopmaakprocedure uitsluitend gestuurd is vanuit de optiek om “een gesloten multifunctioneel stadion” in te planten op de “Chartreuse-site”, dus op de locatie met de volgens het MER in principe meeste ongunstige leefmilieueffecten.

Aldus lijkt de verwerende partij tekort te zijn geschoten in haar hoger omschreven verplichting om daadwerkelijk rekening te houden met de conclusies van het MER, en bijgevolg ook met de verplichting “het milieubelang een volwaardige plaats te verschaffen bij de besluitvorming”.

Minstens had zij, in de eerstvolgende stap in het besluitvormingsproces volgend op de goedkeuring van het MER, de hoger uiteenzette vergelijking moeten uitvoeren, en in geval van keuze voor de “locatie Chartreuse”, de door het MER bedoelde “zeer restrictieve randvoorwaarden” in die keuze moeten betrekken. Alleen op die wijze konden die vergelijking en de keuze volwaardig betrokken worden in de bezwaren, opmerkingen en adviezen die werden uitgebracht in de procedure van de totstandkoming van het GRUP, en alleen op die wijze kon de overheid rekening houden

culturelles, économiques, esthétiques et sociales n’y change rien, eu égard par ailleurs à l’article 4.1.4., § 1^{er}, du DDGE

Ainsi, il s’avère, *prima facie*, qu’après l’approbation du RIE relatif au plan concerné, la procédure d’élaboration du plan a exclusivement été dictée, d’emblée, sans aucune comparaison apparente ni justification sous l’angle du critère environnemental, par le souci d’implanter un « stade multifonctionnel fermé » sur le « site de la Chartreuse », donc à l’endroit où, selon le RIE, les incidences environnementales sont, en principe, les plus défavorables.

Dès lors, il semble que la partie adverse a manqué à son obligation précitée de tenir effectivement compte des conclusions du RIE et, donc aussi, à l’obligation de « donner à l’intérêt environnemental une place à part entière dans le processus décisionnel ».

À tout le moins, aurait-elle dû procéder, lors de la première étape du processus décisionnel faisant suite à l’approbation du RIE, à la comparaison exposée ci-dessus et, dans l’hypothèse où le choix se serait porté sur le « site de la Chartreuse », faire intervenir dans ce choix les « conditions préalables très restrictives » visées par le RIE. Ce n’est que de cette façon que cette comparaison et le choix pouvaient réellement être pris en compte dans les objections, remarques et avis formulés dans le cadre de la procédure d’élaboration du PESC et ce n’est que de cette façon que l’autorité pouvait tenir

met de “over het rapport uitgebrachte bezwaren, opmerkingen, adviezen en commentaren”, welke plicht, het weze herhaald, blijkens de parlementaire voorbereiding van artikel 4.1.7 van het DABM als “essentieel” wordt gekwalificeerd.

Dit euvel kan dan ook niet meer worden rechtgezet in de fase van de uiteindelijke definitieve vaststelling van het GRUP, door een motivering in de aanhef van het bestreden besluit en door de toelichting bij het plan.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/700/215768.pdf>

Bijzondere voorwaarden om falend openbaar onderzoek op te vangen

nr. 217.681, 2 februari 2012, XXX (VIIe kamer)

Artikel 11, § 1, van het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning stelt dat, behoudens andersluidende bepalingen, elke beslissing over een vergunningsaanvraag wordt voorafgegaan door een openbaar onderzoek dat wordt ingesteld volgens de modaliteiten en binnen de termijnen bepaald door de Vlaamse regering.

Het openbaar onderzoek bestaat onder meer uit het ter inzage leggen van de vergunningsaanvraag en zijn bijlagen bij de diensten van het betrokken gemeentebestuur. De ter inzage gelegde stukken moeten derdenbelanghebbenden toelaten voldoende inzicht te krijgen

tenir compte des « objections, remarques, avis et commentaires émis sur le rapport », laquelle obligation est, pour rappel, qualifiée d’ « essentielle » selon les travaux préparatoires de l’article 4.1.7. du DDGE.

Il ne peut, dès lors, plus être remédié à ce défaut, lors de la phase finale de fixation définitive du PESC, par une motivation dans le préambule de l’arrêté attaqué et par le commentaire joint à ce plan.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/700/215768.pdf>

Conditions particulières pour remédier à une enquête publique défailante

n° 217.681, 2 février 2012, XXX (VII^e chambre)

L’article 11, § 1^{er}, du décret du 28 juin 1985 relatif à l’autorisation anti-pollution prévoit que, sous réserve d’autres dispositions, toute décision relative à une demande d’autorisation est précédée par une enquête publique organisée selon les modalités et dans les délais fixés par le Gouvernement flamand.

L’enquête publique comprend notamment le dépôt à des fins de consultation de la demande d’autorisation et de ses annexes auprès des services de l’administration communale concernée. Les pièces déposées à des fins de consultation doivent permettre à des tiers inté-

in de beoogde exploitatie zodat zij op nuttige wijze hun bezwaarrecht kunnen uitoefenen.

Het voorwerp van de aanvraag, dit wil zeggen de inrichting of de activiteit waarvoor vergunning wordt aangevraagd, mag in beginsel niet gewijzigd worden in de loop van de vergunningsprocedure. Het verlenen van een milieuvergunning op basis van een aanvraag die na de indiening ervan essentiële wijzigingen heeft ondergaan, zou immers meebrengen dat het openbaar onderzoek en desgevallend de adviesverlening door de gespecialiseerde instanties worden uitgehold.

Noch het voornoemde decreet noch de uitvoeringsbesluiten ervan verzetten er zich evenwel tegen dat de aanvrager van de vergunning na afloop van het openbaar onderzoek, gebeurlijk op uitdrukkelijk verzoek van het bestuur, bijkomende stukken indient die, zonder het eigenlijke voorwerp van het aangevraagde te wijzigen, strekken tot verduidelijking, aanvulling of verbetering. Meer in het bijzonder sluit artikel 11, § 1, van het voornoemde decreet niet uit dat de vergunningverlenende overheid acht slaat op stukken die in de loop van de procedure door de aanvrager worden ingediend ter weerlegging van de bezwaren die tijdens het openbaar onderzoek kenbaar zijn gemaakt.

De mogelijkheid om in de loop van de procedure nieuwe stukken neer te leggen, wordt evenwel beperkt door artikel 5, § 2 en volgen-

sés d'être suffisamment informés quant à l'exploitation envisagée, de sorte qu'ils puissent d'exercer utilement leur droit de réclamation.

L'objet de la demande, c'est-à-dire l'établissement pour lequel ou l'activité pour laquelle l'autorisation est demandée, ne peut pas en principe être modifié au cours de la procédure d'autorisation. En effet, l'octroi d'une autorisation écologique sur la base d'une demande qui a subi des modifications essentielles après son introduction aurait pour effet de vider de son sens l'enquête publique et, le cas échéant, l'avis émis par les organismes spécialisés.

Ni le décret précité ni ses arrêtés d'exécution ne s'opposent cependant à ce qu'au terme de l'enquête publique, le demandeur de l'autorisation introduise, éventuellement à la demande expresse de l'administration, des pièces complémentaires qui, sans modifier l'objet proprement dit de la demande, visent à apporter des précisions, des ajouts ou des améliorations. Plus particulièrement, l'article 11, § 1^{er}, du décret précité n'exclut pas que l'autorité qui délivre l'autorisation tienne compte des pièces que le demandeur introduit en cours de procédure pour réfuter les objections qui ont été formulées pendant l'enquête publique.

La possibilité de déposer de nouvelles pièces en cours de procédure est toutefois limitée par l'article 5, § 2 et suivants du Vlarem I. Ces dis-

de van Vlarem I. Die bepalingen schrijven voor welke verplichte gegevens het aanvraagdossier dient te omvatten.

Er is sprake van een uitholling van het openbaar onderzoek wanneer derden-belanghebbenden bij de uitoefening van hun inzagerecht geen kennis kunnen krijgen van gegevens die de overheid dermate essentieel acht dat zij verplicht onderdeel dienen te zijn van de initiële vergunningsaanvraag.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/217000/100/217681.pdf>

Onzekerheid over de naleving van milieunormen – Gevolgen voor de overheid die bevoegd is om de milieuvergunning te verlenen

nr. 217.163, 12 januari 2012, De Keyser (VIIe kamer)

Artikel 30*bis*, § 1, eerste lid, van Vlarem I bepaalt, enerzijds, dat een vergunning kan worden verleend wanneer deze voorwaarden bevat welke garanderen dat de inrichting voldoet aan de eisen die door dit reglement en titel II van Vlarem zijn gesteld en, anderzijds, dat de vergunning wordt geweigerd wanneer dat niet het geval is. De aangehaalde bepaling verwoordt een fundamentele doelstelling van de milieuvergunningsplicht, met name de plicht die op de bevoegde overheid rust om na te gaan of de aan de vergunningsplicht onderworpen activiteiten, die in principe verboden zijn, kunnen plaatsvinden in omstandigheden

positions fixent les éléments obligatoires que le dossier de la demande doit contenir.

L'enquête publique est vidée de sa substance lorsqu'au moment où ils exercent leur droit de consultation, des tiers intéressés ne peuvent pas avoir connaissance d'éléments que l'autorité estime à ce point essentiels qu'ils doivent nécessairement faire partie de la demande d'autorisation initiale.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/217000/100/217681.pdf>

Incertitude concernant le respect des normes environnementales – Conséquences pour l'autorité compétente pour délivrer l'autorisation écologique

n° 217.163, 12 janvier 2012, De Keyser (VII^e chambre)

L'article 30*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Vlarem I dispose, d'une part, qu'une autorisation peut être délivrée lorsqu'elle contient toutes les conditions garantissant que l'établissement satisfait aux exigences imposées par ce règlement et le titre II du Vlarem et, d'autre part, que, dans le cas contraire, l'autorisation est refusée. Cette disposition constitue l'expression d'un objectif fondamental de l'obligation d'autorisation écologique, à savoir l'obligation incombant à l'autorité compétente de vérifier si les activités soumises à l'obligation d'autorisation, qui sont en principe interdites, peuvent avoir lieu dans des circonstances qui, du point de vue de la

die uit oogpunt van de bescherming van de mens en het leefmilieu aanvaardbaar of toelaatbaar zijn.

Voormelde rechtsplicht bestaat op het ogenblik dat de vergunningverlenende overheid uitspraak moet doen over de vergunningsaanvraag die haar ter beoordeling is voorgelegd. Daaruit volgt dat de vergunningverlenende overheid, geplaats voor een ernstige onzekerheid aangaande de mogelijkheid tot naleving van de toepasselijke milieunormen, niet kan volstaan met het opleggen, als bijzondere vergunningsvoorwaarde, van maatregelen waarvan niet met voldoende zekerheid vaststaat dat zij effectief zullen remediëren aan de vastgestelde normoverschrijdingen.

Artikel 30*bis*, § 1, eerste lid, van Vlarem I wordt ook geschonden wanneer -zelfs striktebeperkingen worden opgelegd aan activiteiten die niet voldoen aan de geldende milieunormen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/217000/100/217163.pdf>

protection humaine et environnementale, sont acceptables ou admissibles.

L'obligation juridique précitée existe au moment où l'autorité qui délivre l'autorisation doit se prononcer sur la demande d'autorisation qui a été soumise à son appréciation. Il en découle que, face à une sérieuse incertitude concernant la possibilité de respecter les normes environnementales applicables, l'autorité qui délivre l'autorisation ne peut se limiter à imposer, à titre de condition particulière d'autorisation, des mesures dont il n'est pas établi avec une certitude suffisante qu'elles remédieront effectivement aux dépassements de normes constatés.

L'article 30*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Vlarem I est également violé lorsque des limitations - même strictes - sont imposées à des activités qui ne satisfont pas aux normes environnementales en vigueur.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/217000/100/217163.pdf>

Waalse GewestGewestplan – Herziening – Vereiste voorwaarden voor de gedeeltelijke vernietiging van het gewestplan

nr. 219.725, 12 juin 2012, Schmetz (kamer *Vbis*)

Een gewestplan kan gedeeltelijk vernietigd worden op de dubbele voorwaarde dat, enerzijds, de vernietiging betrekking heeft op een in stedenbouwkundig opzicht goed afgebakend gebied van het gewestplan en dat, anderzijds, de gedeeltelijke vernietiging het gewestplan in zijn geheel niet in het gedrang brengt.

Dat is het geval wanneer de verzoeker zich verzet tegen het aanleggen van een leiding in een goed afgebakend deel van het gewestplan.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/700/219725d.pdf>

Gewestplan - Bestemming van de gebieden en wijze van het gebruik van de bodem - Gebied voor gemengde bedrijfsruimte - Dienstverlenende activiteiten - Definitie

nr. 219.367, 15 mei 2012, Van Tomme e.a. (XIIIe kamer)

Een bioscoopcomplex en een bowling behoren naargelang het geval tot de categorie van de socioculturele inrichtingen, de bouwwerken en voorzieningen voor openbare diensten en

Région wallonnePlan de secteur - Révision - Conditions requises pour l'annulation partielle du plan de secteur

n° 219.725, 12 juin 2012 Schmetz (chambre *Vbis*)

Une annulation partielle du plan de secteur est possible à la double condition, d'une part, que l'annulation concerne un territoire bien délimité du point de vue urbanistique dans le plan de secteur et, d'autre part, que l'annulation partielle ne mette pas en péril le plan de secteur dans son ensemble.

Tel est le cas lorsque le requérant s'oppose à l'installation d'une canalisation sur un tronçon bien délimité sur le plan de secteur.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/700/219725d.pdf>

Plan de secteur - Destination des zones et modes d'utilisation du sol - Zone d'activité économique mixte - Activités de service - Définition

n°219.367, 15 mai 2012, Van Tomme et crts (XIII^e chambre)

Un complexe cinématographique et un bowling relèvent, selon le cas, de la catégorie des établissements socio-culturels, des constructions et aménagements de services publics et **d'équipements**

gemeenschapsvoorzieningen of de recreatieve voorzieningen, en behoren niet tot de algemene categorie van de diensten.

Daaruit volgt dat een bioscoopcomplex en een bowling niet met een dergelijke bestemming toegestaan mogen worden in het gebied voor gemengde bedrijfsruimte.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/300/219367.pdf>

Verlening van een stedenbouwkundige vergunning onder voorwaarden – (On)wettelijk karakter van de voorwaarden

nr. 215.210, 20 september 2011, Van Laer (XIIIe kamer)

De bouw van een windmolen bestemd voor de productie van elektriciteit voor het openbaar distributienet draagt bij aan een openbare dienst en valt derhalve binnen het toepassingsgebied van artikel 127 van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie (hierna: WWROSPE).

Overeenkomstig artikel 123, eerste lid, van het WWROSPE dienen de voorwaarden waaronder een stedenbouwkundige vergunning kan worden verleend van duidelijke, secundaire en bijkomstige aard te zijn.

Een voorwaarde is onwettig als ze onzeker is, als het vervullen ervan afhangt van het optreden van een derde en als ze aanleiding kan

d'équipements communautaires ou des équipements récréatifs et ne ressortissent pas à la catégorie générale des services.

Il s'ensuit qu'un complexe cinématographique et un bowling ne peuvent être admis à ce titre dans la zone d'activité économique mixte.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/300/219367.pdf>

Octroi d'un permis d'urbanisme sous conditions – Caractère (il)légal des conditions

n° 215.210, 20 septembre 2011, Van Laer (XIII^e chambre)

La construction d'une éolienne destinée à la production d'électricité pour le réseau public de distribution contribue à un service public et entre, dès lors, dans le champ d'application de l'article 127 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie (ci-après : CWATUPE).

Conformément à l'article 123, alinéa 1^{er}, du CWATUPE, les conditions pouvant assortir l'octroi d'un permis d'urbanisme doivent revêtir un caractère précis, secondaire, et accessoire.

Une condition est illégale lorsqu'elle revêt un caractère incertain, lorsque sa survenance dépend de l'intervention d'un tiers et lorsqu'elle

geven tot het indienen van wijzigingsplannen na de afgifte van de vergunning.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/215000/200/215210.pdf>

Uitvoering van werken van algemeen nut - Verlening van de stedenbouwkundige vergunning door de regering – Begrip algemeen nut

nr. 218.888, 13 april 2012, Duran e.a. (XIIIe kamer)

Het enkele feit dat de toegestane werken (plaatsen van een gasvervoerleiding) opgenomen zijn in de lijst van het artikel 274*bis* van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, betekent niet dat ze ambtshalve als van algemeen nut worden beschouwd.

Die vaststelling geldt des te meer daar het besluit, waarbij de omstreden gasvervoerleiding van algemeen nut werd verklaard, vernietigd is bij arrest nr. 217.209 van 12 januari 2012 doordat op generlei wijze gerechtvaardigd was dat het plaatsen van een leiding bedoeld voor de voorziening van een privébedrijf van algemeen belang zou zijn.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/218000/800/218888.pdf>

peut donner lieu au dépôt de plans modificatifs après la délivrance du permis.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/215000/200/215210.pdf>

Réalisation de travaux d'utilité publique - Délivrance du permis d'urbanisme par le gouvernement - Notion d'utilité publique

n° 218.888, 13 avril 2012, Duran et crts (XIII^e chambre)

Le seul fait que les travaux autorisés (installation d'une canalisation de transport de gaz) sont mentionnés dans la liste de l'article 274*bis* du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, ne signifie pas qu'ils revêtent, d'office, un caractère d'utilité publique.

Ce constat s'impose d'autant plus que l'arrêté de déclaration d'utilité publique relatif à la canalisation litigieuse de transport de gaz a été annulé par l'arrêt n° 217.209 du 12 janvier 2012 en raison de l'absence de toute justification de l'intérêt général quant à la pose d'une canalisation destinée à alimenter une entreprise privée.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/218000/800/218888.pdf>

Nieuwe bevoegdheidsregel betreffende de verlening van de stedenbouwkundige vergunningen- Ontbreken van een overgangsbepaling- Toepassing van de nieuwe regelgeving op de hangende vergunningsaanvragen

nr. 219.125, 2 mei 2012, gemeente Manhay (XIIIe kamer)

Overeenkomstig de nieuwe tekst van artikel 127 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie (hierna: WWROSPE) is de gemachtigde ambtenaar de instantie geworden die in eerste aanleg bevoegd is voor alle vergunningsaanvragen bedoeld in dit artikel, met uitzondering van de aanvragen waarvoor er geen bevoegdheid overgedragen is, terwijl de regering bevoegd is na beroep.

Uit de parlementaire voorbereiding van het decreet van 27 oktober 2005 tot wijziging van de artikelen 6, 21, 110*bis* en 127 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium blijkt dat de Waalse wetgever, door het aanwijzen van de gemachtigde ambtenaar als principieel bevoegde instantie voor het onderzoek, in eerste aanleg, van de vergunningsaanvragen ingediend op basis van het nieuwe artikel 127 van het WWROSPE, heeft gewenst te voorzien in een dubbel onderzoek van alle vergunningsaanvragen, enkele uitzonderingen niet te na gesproken, zelfs van die waarover de gemeente een negatief advies heeft gegeven.

Nouvelle règle de compétence en ce qui concerne l'octroi des permis d'urbanisme - Absence de disposition transitoire - Application de la nouvelle réglementation aux demandes de permis pendantes

n° 219.125, 2 mai 2012, Commune de Manhay (XIII^e chambre)

Conformément à la nouvelle version de l'article 127 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, le fonctionnaire délégué est devenu l'autorité de première instance pour toutes les demandes de permis visées par cet article, à l'exception de celles pour lesquelles il n'y a pas de délégation de compétence, le gouvernement étant compétent sur recours.

Il ressort des travaux préparatoires du décret du 27 octobre 2005 modifiant les articles 6, 21, 110*bis* et 127 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine qu'en instituant le fonctionnaire délégué en tant qu'autorité de principe pour l'examen, en première instance, des demandes de permis introduites sur la base du nouvel article 127 du CWATUPE, le législateur wallon a entendu assurer un double examen de toutes les demandes de permis, sous réserve de quelques exceptions, même celles qui ont fait l'objet d'un avis négatif de la commune.

Aangezien het geen overgangsbepaling bevat, is het voornoemde decreet van 27 oktober 2005 onmiddellijk van toepassing, ook op de hangende zaken, vanaf zijn inwerkingtreding, namelijk de tiende dag na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad (*in casu* 3 december 2005) overeenkomstig het artikel 56 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/100/219125.pdf>

Milieuvergunning - Verlening van de vergunning op basis van de gegevens die door de uitbater worden verstrekt

nr. 220.091, 28 juni 2012, cvba La Ferme Aux Chiens (XIIIe kamer)

De capaciteit van receptiehallen komt niet overeen met strikt objectieve infrastructuurelementen zoals vaste stoelen, maar kan afhangen van de keuze van de uitbater.

De overheid is er in die voorwaarden toe gehouden haar beoordelingsbevoegdheid uit te oefenen rekening houdend met de door de uitbater opgegeven capaciteit.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/220000/000/220091.pdf>

Ne contenant aucune disposition transitoire, le décret du 27 octobre 2005 précité est dès lors d'application immédiate, en ce compris aux affaires pendantes, à partir de son entrée en vigueur, soit le dixième jour suivant sa publication au Moniteur belge (*in casu*, le 3 décembre 2005) conformément à l'article 56 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/100/219125.pdf>

Permis d'environnement - Délivrance du permis sur la base des informations fournies par l'exploitant

n° 220.091, 28 juin 2012, s.c.r.l. La Ferme Aux Chiens (XIII^e chambre)

En ce qui concerne les salles de réception, la capacité d'accueil ne correspond pas à des éléments purement objectifs de l'infrastructure, tels que des sièges fixes, mais peut dépendre du choix de l'exploitant.

L'autorité est, dans ces conditions, tenue d'exercer son pouvoir d'appréciation en tenant compte de la capacité d'accueil déclarée par l'exploitant.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/220000/000/220091.pdf>

2. Cassatieberoepen

Samenvattende memorie bij de Raad van State

nr. 217.899, 13 februari 2012, XXX (XIV^e kamer)

De memorie van wederantwoord neemt te dezen niet de vorm aan van een samenvattende memorie. Immers, de verzoekster beperkt er zich, na de verwijzing naar de in het opschrift van het middel aangehaalde bepalingen, toe te stellen dat “wordt verwezen naar het initiële verzoekschrift”.

De verwijzing naar het middel uit het inleidend verzoekschrift, zonder de uiteenzetting ervan te hernemen, samen te vatten en/of aan te vullen, voldoet niet aan de hoger uiteenzette vereiste van een samenvattende memorie.

Dit klemmt des te meer daar de verwerende partij in de memorie van antwoord de niet-ontvankelijkheid van het enige middel als zijnde een nieuw middel had opgeworpen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/217000/800/217899.pdf>

2. Contentieux de cassation

Mémoire de synthèse devant le Conseil d'État

n° 217.899, 13 février 2012, XXX (XIV^e chambre)

En l'espèce, le mémoire en réplique ne prend pas la forme d'un mémoire de synthèse. En effet, la requérante se borne à indiquer, après la référence aux dispositions citées dans l'intitulé du moyen, qu'« il est renvoyé à la requête initiale ».

La référence au moyen mentionné dans la requête introductive d'instance, sans en reproduire l'exposé, le résumer et/ou le compléter, ne satisfait pas à l'exigence précisée ci-dessus d'un mémoire de synthèse.

Cette constatation est d'autant plus pertinente que, dans son mémoire en réponse, la partie adverse avait soulevé l'irrecevabilité de l'unique moyen en tant que nouveau moyen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/217000/800/217899.pdf>

Synthesememorie bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen

nr. 220.072, 28 juni 2012, XXX (XIVe kamer)

Ook al heeft de wetgever de verzoekende partijen er onmiskenbaar toe willen aanzetten hun argumentatie in de synthesememorie ook samen te vatten om de taak van de vreemdelingenrechter in complexe zaken te verlichten, betekent dit niet dat hij het ontbreken van een samenvatting heeft willen sanctioneren.

Artikel 39/81 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen voorziet immers geen sanctie voor het ontbreken van een samenvatting van de middelen, laat staan dat het beroep om die reden niet-ontvankelijk zou kunnen worden verklaard.

De enige sanctie in die bepaling bestaat hierin dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen uitspraak doet op basis van de synthesememorie en dus geen aandacht meer hoeft te besteden aan middelen of argumenten die niet meer in de synthesememorie zijn opgenomen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/220000/000/220072.pdf>

Mémoire de synthèse devant le Conseil du contentieux des étrangers

n° 220.072, 28 juin 2012, XXX (XIV^e chambre)

Même si le législateur a incontestablement voulu que les parties requérantes résument également leur argumentation dans le mémoire de synthèse afin de soulager la tâche du juge au contentieux des étrangers dans des affaires complexes, cela ne signifie pas qu'il ait voulu sanctionner l'absence de synthèse.

En effet, l'article 39/81 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ne prévoit pas de sanction en cas d'absence de résumé des moyens, et moins encore que le recours pourrait être déclaré irrecevable pour ce motif.

La seule sanction prévue par cette disposition consiste en ce que le Conseil du contentieux des étrangers statue sur la base du mémoire de synthèse et ne doit donc plus avoir égard aux moyens ou arguments qui ne figurent plus dans le mémoire de synthèse.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/220000/000/220072.pdf>

Tussenvonnis - Uitwerkingen**nr. 215.921, 20 oktober 2011, Slabbaert (XIIe kamer)**

Een tussenvonnis dat oordeelt dat het rechtscollege wettig is samengesteld, beslecht aldus definitief een tussengeschil waarop de rechter naderhand niet meer kan terugkomen.

Het cassatiemiddel, dat van de tegenovergestelde opvatting uitgaat, faalt naar recht.

Door in een tussenvonnis uitspraak te doen over de verzoeken tot wraking heeft het rechtscollege daaromtrent definitief zijn rechtsmacht uitgeput. Zijn beslissing hierover is een eindbeslissing waarop de rechter naderhand niet meer kan terugkomen.

Het cassatiemiddel, dat van de tegenovergestelde opvatting uitgaat, faalt in zoverre naar recht.

Het staat niet aan de Raad van State om de overeenstemming van een ordonnantie te toetsen aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

De wet van 10 februari 2003 betreffende de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen voert een nieuwe, van de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek afwijkende, regeling in aangaande de aquiliaanse aansprakelijkheid van het personeelslid in dienst van de overheid voor fouten die dit lid begaat in de uitoefening van zijn ambt.

Jugement interlocutoire - Effets**n° 215.921, 20 octobre 2011, Slabbaert (XII^e chambre)**

Un jugement interlocutoire qui décide que la juridiction est légalement composée statue, ainsi, de manière définitive sur un incident sur lequel le juge ne peut plus revenir par la suite.

Le moyen de cassation fondé sur une opinion contraire manque en droit.

En statuant dans un arrêt interlocutoire sur les requêtes de récusation, la juridiction a, sur ce point, définitivement épuisé son pouvoir de juridiction. Sa décision à ce sujet est une décision finale sur laquelle le juge ne peut plus revenir par la suite.

Le moyen de cassation fondé sur une opinion contraire manque, dans cette mesure, en droit.

Il n'appartient pas au Conseil d'État d'examiner la conformité d'une ordonnance au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

La loi du 10 février 2003 relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques instaure un nouveau régime, lequel déroge aux articles 1382 et 1383 du Code civil, en matière de responsabilité aquilienne du membre du personnel au service de l'autorité pour des fautes que ce membre commet dans l'exercice de ses fonctions.

In de artikelen 46, 46*quater*, 89 en 93 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals ingevoerd of gewijzigd bij de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 3 juni 2003 betreffende het administratief toezicht en de financiële, budgettaire en boekhoudkundige voorschriften van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ligt geen specifieke afwijkende aansprakelijkheidsregeling voor de ontvangers van de Brusselse openbare centra voor maatschappelijk welzijn besloten, in die zin dat in geen enkel van die artikelen wordt bepaald dat de aansprakelijkheid van die ontvangers volgens strengere of mildere maatstaven wordt geoordeeld dan het nieuwe gemeenrechtelijke stelsel van de persoonlijke aansprakelijkheid van de ambtenaren.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/900/215921.pdf>

Les articles 46, 46*quater*, 89 et 93 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, tels qu'insérés ou modifiés par l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 3 juin 2003 relative à la tutelle administrative et aux règles financières, budgétaires et comptables de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, ne contiennent pas de régime spécifique de responsabilité dérogatoire pour les receveurs des centres publics d'action sociale bruxellois, dans la mesure où aucun de ces articles ne dispose que la responsabilité de ces receveurs est appréciée selon des critères plus stricts ou plus souples que le nouveau régime communal de responsabilité personnelle des fonctionnaires.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/900/215921.pdf>

Beslissing van de Commissie voor de gerechtskosten betreffende het ereloon van een gerechtelijk deskundige - Geschil dat een subjectief recht van politieke aard betreft – Gevolgen wat betreft de toepasbaarheid van bepaalde normen

nr. 219.316, 10 mei 2012, Fumal (XIe kamer)

Wanneer de Commissie voor de gerechtskosten uitspraak doet over de vaststelling van het ereloon van een accountant die optreedt in het kader van een gerechtelijke opdracht, beslecht ze een geschil dat betrekking heeft op een subjectief recht van politieke aard, zodat artikel 6.1 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden niet van toepassing is.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/300/219316.pdf>

Onjuiste motivering in rechte door de bodem-rechter

nr. 219.971, 26 juni 2012, De Lannoy (XIe kamer)

De Raad van beroep voor studietoelagen en studieleningen kan niet op rechtsgeldige wijze een beslissing bekrachtigen van de ambtenaar van de dienst Studietoelagen en Studieleningen waarbij verzoekster, houder van een bachelor-diploma afgegeven door de UCL, een studietoelage met het oog op de voortzetting van haar hogere studies aan de “*Sotheby’s Institute of*

Décision de la Commission des frais de justice en matière d’honoraires d’un expert judiciaire - Litige portant sur un droit subjectif de nature politique – Conséquences sur l’applicabilité de certaines normes

n° 219.316, 10 mai 2012, Fumal (XI^e chambre)

Lorsque la Commission des frais de justice statue sur la détermination des honoraires d’un expert comptable agissant dans le cadre de l’exercice d’une mission judiciaire, elle tranche un litige portant sur un droit subjectif à caractère politique de sorte que l’article 6.1 de la Convention de Sauvegarde des Droits de l’Homme et des Libertés Fondamentales est inapplicable.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/300/219316.pdf>

Motivation du juge du fond inexacte en droit

n° 219.971, 26 juin 2012, De Lannoy (XI^e chambre)

Le Conseil d’appel des allocations et des prêts d’études ne peut légalement confirmer une décision du fonctionnaire du service des allocations et prêts d’études qui refusait à la requérante, titulaire d’un baccalauréat délivré par l’U.C.L., une allocation d’études afin de poursuivre ses études supérieures au « *Sotheby’s Institute of Art* » à Londres, au motif que la langue

Art’ in Londen geweigerd wordt, om de reden dat de onderwijstaal niet het Frans maar het Engels is.

De reden is immers op zichzelf niet voldoende om de beslissing van de Raad van beroep voor studietoelagen en studieleningen te wettigen: enerzijds wordt bij artikel 2, tweede lid, van het decreet tot regeling voor de Franse Gemeenschap van de toekenning van de studietoelagen en de studieleningen, gecoördineerd op 7 november 1983, de Executieve van de Franse Gemeenschap gemachtigd om “het toepassingsgebied van dit gecoördineerd besluit uit te breiden tot Belgische leerlingen en studenten die in het buitenland aan andere onderwijsinrichtingen dan die bepaald in het eerste lid studeren”, dus, meer bepaald, andere dan die “waarvan het Frans de onderwijstaal is” en anderzijds is bij artikel 1, b) eerste streepje, van het koninklijk besluit van 17 mei 1977 waarbij het voordeel van de wet van 19 juli 1971 betreffende de toekenning van studietoelagen en -leningen wordt uitgebreid tot de leerlingen en studenten die in het buitenland onderwijs volgen, welke bepaling nog steeds van kracht is in de Franse Gemeenschap, precies in een dergelijke uitbreiding van dat toepassingsgebied van het decreet voorzien, meer bepaald voor de Belgische studenten die in België woonachtig zijn en die “in het buitenland onderwijs volgen waarvan het equivalent in België niet bestaat”.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/900/219971.pdf>

d’enseignement n’est pas le français mais l’anglais.

En effet, ce motif ne permet pas, à lui seul, de justifier légalement la décision du Conseil d’appel des allocations et des prêts d’études: d’une part, l’article 2, alinéa 2, du décret réglant, pour la Communauté française, les allocations d’études, coordonné le 7 novembre 1983, autorise le pouvoir exécutif à «étendre le champ d’application du présent décret coordonné à des élèves ou étudiants belges, qui font des études à l’étranger dans des établissements autres que ceux que vise l’alinéa 1^{er}», soit, notamment, autres que ceux «dont la langue d’enseignement est le français», et, d’autre part, une telle extension dudit champ d’application du décret a précisément été prévue notamment pour les étudiants belges domiciliés en Belgique qui «suivent à l’étranger des études n’ayant pas leur équivalent en Belgique», par l’article 1^{er}, b), 1^{er} tiret, de l’arrêté royal du 17 mai 1977 étendant le bénéfice de la loi du 19 juillet 1971 relative à l’octroi d’allocations et de prêts d’études, aux élèves et étudiants poursuivant leurs études à l’étranger, toujours en vigueur en Communauté française.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/219000/900/219971.pdf>

Geen toetsing van de conformiteit van de motivering van de bestreden beslissing ten aanzien van het decreet indien deze toetsing een beoordeling van de feiten inhoudt

nr. 215.344, 27 september 2011, deputatie West-Vlaanderen (Xe kamer)

Het beroep bij de verzoekende partij werd in de onderhavige zaak ingediend op 23 juni 2009, dit is dus voor 1 september 2009, en de beslissing van de verzoekende partij werd genomen na deze laatste datum, meer bepaald op 1 oktober 2009, zodat, overeenkomstig artikel 7.5.8, § 2, tweede lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening (hierna: VCRO), de aanvraag bij de verzoekende partij diende te worden behandeld “overeenkomstig de procedureregelen die golden voorafgaand aan die datum”.

Overeenkomstig artikel 193, § 2, van het decreet van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening (hierna: DRO) dienen aanvragen voor een stedenbouwkundige vergunning, voor wat betreft niet ontvoogde gemeenten, te worden behandeld overeenkomstig de toepasselijke bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996 (hierna: het gecoördineerde decreet).

De gemeente Izegem, waar de aanvraag werd ingediend, werd pas ontvoogd op 1 november 2010 en was dus geen ontvoogde gemeente op het ogenblik van het nemen door

Absence de vérification de la conformité de la motivation de la décision attaquée au regard du décret si cette vérification comporte une appréciation des faits

n° 215.344, 27 septembre 2011, députation de la Flandre occidentale (X^e chambre)

En l'espèce, le recours a été introduit auprès de la partie requérante le 23 juin 2009, c'est-à-dire avant le 1^{er} septembre 2009, et la décision de la partie requérante a été prise après cette dernière date, plus particulièrement le 1^{er} octobre 2009, de sorte que, conformément à l'article 7.5.8, § 2, alinéa 2, du Code flamand de l'aménagement du territoire (ci-après: CFAT), la demande introduite auprès de la partie requérante devait être traitée « conformément aux règles de procédure en vigueur avant cette date ».

Conformément à l'article 193, § 2, du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire (ci-après: DAT), les demandes d'autorisation urbanistique, en ce qui concerne les communes non émancipées, doivent être traitées conformément aux dispositions applicables du décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996 (ci-après: le décret coordonné).

La commune d'Izegem, auprès de laquelle la demande a été introduite, a seulement été émancipée le 1^{er} novembre 2010 de sorte qu'elle n'était pas une commune émancipée au

de verzoekende partij van het besluit van 1 oktober 2009. Bijgevolg was artikel 53, § 3, van het gecoördineerde decreet van toepassing op de behandeling van de aanvraag en niet artikel 121 van het DRO.

Uit de laatste drie alinea's van het bestreden arrest blijkt dat de Raad voor Vergunningsbetwistingen van oordeel was dat te dezen artikel 121 van het DRO van toepassing was.

Uit het randnummer 12 blijkt echter dat *in casu* artikel 53, § 3, van het gecoördineerde decreet van toepassing was op de behandeling van de aanvraag en niet artikel 121 van het DRO.

Door te overwegen dat het deputatiebesluit werd genomen met “een schending van de motiveringsplicht zoals opgenomen in artikel 121 van het DRO”, heeft het bestreden arrest dan ook artikel 7.5.8, § 2, tweede lid, van de VCRO en artikel 193, §§ 1 en 2 van het DRO geschonden.

Dat het tweede middel desondanks niet tot cassatie kan leiden, aangezien de verwijzing naar het “verkeerde artikel (...) geen enkel inhoudelijk gevolg” heeft, nu “eenzelfde motiveringsplicht evenzeer voortvloeit uit artikel 53 § 3, van het Coördinatiedecreet”, kan niet worden aangenomen.

Er dient immers te worden vastgesteld dat de tekst van artikel 53, § 3, van het gecoördineerde decreet grondig verschilt van deze van artikel 121 van het DRO. De eerstgenoemde bepaling vereist uitdrukkelijk dat de beslissing

moment où la partie requérante a pris l'arrêté du 1^{er} octobre 2009. Par conséquent, l'article 53, § 3, du décret coordonné s'appliquait au traitement de la demande et non l'article 121 du DAT.

Il ressort des trois derniers alinéas de l'arrêt attaqué que le Conseil pour les contestations des autorisations a jugé qu'en l'occurrence, l'article 121 du DAT était d'application.

Il résulte cependant du point 12 qu'*in casu*, l'article 53, § 3, du décret coordonné était applicable au traitement de la demande et non l'article 121 du DAT.

En considérant que l'arrêté de la députation a été pris en « violation de l'obligation de motivation inscrite à l'article 121 du DAT », l'arrêt attaqué a, dès lors, violé l'article 7.5.8, § 2, alinéa 2, du CFAT et l'article 193, §§ 1^{er} et 2, du DAT.

On ne peut admettre que le deuxième moyen ne puisse néanmoins conduire à la cassation au motif que la référence à « l'article erroné (...) n'a aucune incidence sur le fond », dès lors « qu'une même obligation de motivation découle tout autant de l'article 53, § 3, du décret coordonné ».

Il convient, en effet, de constater que le texte de l'article 53, § 3, du décret coordonné diffère fondamentalement de celui de l'article 121 du DAT. La première disposition citée requiert expressément que la décision soit « motivée »

“met redenen omkleed” dient te zijn, daar waar de tweede, enerzijds, naar “de motivering” van de beslissing verwijst, en zelf niet expliciet een formele motivering oplegt, en, anderzijds, de verplichting oplegt minstens het eerste deel van het verslag van de provinciaal stedenbouwkundig ambtenaar in de “motivering” van de beslissing over te nemen.

Het verweer zou de Raad van State er onder meer toe nopen de motieven van het deputatiebesluit te toetsen aan de respectievelijke decretale bepalingen, teneinde uit te maken of die motivering aan de beide decretale bepalingen voldoet.

Dit zou een beoordeling van de feiten impliceren, waartoe de Raad van State als administratieve cassatierechter niet bevoegd is. De Raad van State kan hierbij evenmin vooruitlopen op de beoordeling die de Raad voor Vergunningsbetwistingen in deze zal maken bij de toetsing van het deputatiebesluit aan de correcte decretale bepaling.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/300/215344.pdf>

Onmogelijkheid rechtsvolgen uit een vernietigde beslissing te puren

nr. 219.249, 8 mei 2012, XXX (XIV^e kamer)

De “instructie” van 19 juli 2009 werd door het arrest van de Raad van State nr. 198.769 van

alors que la deuxième disposition, d’une part, fait référence à la « motivation » de la décision et n’impose pas elle-même, de manière explicite, une motivation formelle, et d’autre part, oblige de reproduire la première partie du rapport du fonctionnaire urbaniste provincial dans la « motivation » de la décision.

Suivre le point de vue des parties adverses aboutirait à contraindre le Conseil d’État, notamment, à examiner les motifs de l’arrêt de la députation au regard des dispositions décretales respectives afin de déterminer si cette motivation satisfait à ces deux dispositions.

Cela étant, le Conseil d’État serait amené à apprécier les faits alors que, en tant que juge de la cassation administrative, il n’est pas compétent pour ce faire. À cet égard, le Conseil d’État ne peut pas non plus anticiper l’appréciation que fera, en l’espèce, le Conseil pour les contestations des autorisations lors de l’examen de l’arrêt de la députation au regard de la disposition décretales pertinente.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/215000/300/215344.pdf>

Impossibilité de puiser des effets juridiques dans une décision annulée

n° 219.249, 8 mai 2012, XXX (XIV^e chambre)

« L’instruction » du 19 juillet 2009 a été annulée par l’arrêt du Conseil d’État n° 198.769 du

9 december 2009 vernietigd en werd aldus met terugwerkende kracht uit de rechtsorde verwijderd.

De verzoekster kan uit het al dan niet voldaan zijn aan bepaalde criteria uit die instructie of uit het bij de instructie horende “vademecum” op zichzelf geen rechtsmiddel putten om tot de onwettigheid van de beoordeling in het bestreden arrest van de beslissing van 18 oktober 2010 te besluiten.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/219000/200/219249.pdf>

Schending van het gezag van gewijsde door de bodemrechter

nr. 220.321, 13 juli 2012, Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen (XI^e kamer)

Het vonnis houdende strafrechtelijke veroordeling wegens deelname aan daden van terrorisme is bekleed met een gezag van gewijsde dat *erga omnes* geldt.

Met dat gezag van gewijsde dient de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen rekening te houden wanneer hij moet nagaan of er in hoofde van de veroordeelde eventueel een uitsluitingsclausule bestaat van het voordeel van de bescherming die het Internationaal verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951 biedt.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/220000/300/220321.pdf>

9 décembre 2009 et a, ainsi, été retirée de l’ordonnancement juridique avec effet rétroactif.

Le fait que certains critères de cette instruction ou du « vade-mecum » qui l’accompagne sont réunis ou non ne permet pas, par lui-même, à la requérante d’en tirer un moyen juridique pour conclure à l’illégalité de l’appréciation de la décision du 18 octobre 2010 à laquelle procède l’arrêt attaqué.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/219000/200/219249.pdf>

Violation par le juge du fond de l’autorité de chose jugée

n° 220.321, 13 juillet 2012, Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides (XI^e chambre)

Le jugement de condamnation pénale pour participation à des faits de terrorisme revêt une autorité de chose jugée valant *erga omnes*.

Cette autorité s’impose au Conseil du contentieux des étrangers lorsqu’il doit vérifier l’existence éventuelle, dans le chef du condamné, d’une clause d’exclusion du bénéfice de la protection de la Convention internationale relative au statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/220000/300/220321.pdf>

Verplichting voor de bodemrechter om met het gezag van gewijsde van een arrest van de Raad van State rekening te houden

nr. 219.608, 5 juni 2012, XXX (XIV^e kamer)

De vraag of de aanvankelijk bestreden beslissing met toepassing van de vernietigde instructie van 19 juli 2009 had mogen worden genomen, raakt de openbare orde.

Deze vraag betreft immers het gezag van gewijsde van het arrest van de Raad van State nr. 198.769 van 9 december 2009 waarmee die instructie werd vernietigd.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/219000/600/219608.pdf>

Obligation pour le juge du fond de tenir compte de l'autorité de la chose jugée d'un arrêt du Conseil d'État

n° 219.608, 5 juin 2012, XXX (XIV^e chambre)

La question de savoir si la décision initialement attaquée aurait pu être prise en application de l'instruction annulée du 19 juillet 2009 touche à l'ordre public.

Cette question a, en effet, trait à l'autorité de la chose jugée de l'arrêt du Conseil d'Etat n° 198.769 du 9 décembre 2009 qui a annulé cette instruction.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/219000/600/219608.pdf>

3. Beroepen met volle rechtsmacht

Uitspraak van de vervallenverklaring van mandaten - Mogelijkheid tot modaliseren door de Raad van State

nr. 220.306, 12 juli 2012, Jacquemin (XVe kamer)

In zijn arrest nr. 79/2012 van 14 juni 2012 heeft het Grondwettelijk Hof verklaard dat de Raad van State, uitspraak doende met volle rechtsmacht, over de mogelijkheid beschikt om de vervallenverklaringen die uitgesproken kunnen worden met toepassing van artikel L5431-1 van het Waals Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, te modaliseren en te beperken.

Naar aanleiding van dit arrest heeft de Raad van State besloten om de gevolgen van de vervallenverklaring die uitgesproken was in de beslissing waartegen beroep is ingesteld, te beperken tot alleen de afgeleide mandaten van verzoeker.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/220000/300/220306.pdf>

3. Contentieux de pleine juridiction

Prononcé de la déchéance de mandats - Possibilité de modalisation par le Conseil d'État

n° 220.306, 12 juillet 2012, Jacquemin (XVe chambre)

Par son arrêt n° 79/2012 du 14 juin 2012, la Cour constitutionnelle a déclaré que le Conseil d'État, statuant au contentieux de pleine juridiction, disposait de la faculté de modaliser et limiter les déchéances pouvant être prononcées en application de l'article L5431-1 du Code wallon de la démocratie locale.

À la suite de cet arrêt, le Conseil d'État a décidé de limiter les effets de la déchéance qui avait été prononcée par la décision attaquée aux seuls mandats dérivés du requérant.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/220000/300/220306.pdf>



Hoofdstuk IV: Auditoraat

A. BESTUURSGESCHILLEN

1. Hangende zaken

- 1.1. Ontwikkeling annulatiegeschillen
- 1.2. Ontwikkeling cassatiegeschillen
- 1.3. Stand van zaken op 1 september 2012
- 1.4. Analyse

2. Ingekomen verzoekschriften

- 2.1. Ontwikkeling annulatiegeschillen
- 2.2. Ontwikkeling cassatiegeschillen

3. Ingediende verslagen

- 3.1. Franstalige afdelingen
 - 3.1.1. Ontwikkeling annulatiegeschillen
 - 3.1.2. Ontwikkeling vreemdelingenzaken
 - 3.1.3. Ontwikkeling cassatiegeschillen
 - 3.1.4. Analyse
- 3.2. Nederlandstalige afdelingen
 - 3.2.1. Ontwikkeling annulatiegeschillen
 - 3.2.2. Ontwikkeling cassatiegeschillen
 - 3.2.3. Analyse

4. Toewijzing van middelen

Chapitre IV: Auditorat

A. CONTENTIEUX ADMINISTRATIF

1. Affaires pendantes

- 1.1. Évolution au contentieux de l'annulation
- 1.2. Évolution au contentieux de la cassation
- 1.3. Situation globale au 1er septembre 2012
- 1.4. Analyse

2. Requêtes entrées

- 2.1. Évolution au contentieux de l'annulation
- 2.2. Évolution au contentieux de la cassation

3. Rapports déposés

- 3.1. Sections francophones
 - 3.1.1. Évolution au contentieux de l'annulation
 - 3.1.2. Évolution au contentieux des étrangers
 - 3.1.3. Évolution au contentieux de la cassation
 - 3.1.4. Analyse
- 3.2. Sections néerlandophones
 - 3.2.1. Évolution au contentieux de l'annulation
 - 3.2.2. Évolution au contentieux de la cassation
 - 3.2.3. Analyse

4. Allocation des moyens

B. WETGEVING

1. Ingekomen adviesaanvragen en verslagen ingediend door de afdelingen van het auditoraat in de loop van het gerechtelijk jaar 2011-2012

2. Ontwikkeling van het zaakaanbod sedert het gerechtelijk jaar 2004-2005

3. Analyse

4. Toewijzing van middelen

B. LÉGISLATION

1. Demandes d'avis entrées et rapports déposés par les sections de l'Auditorat au cours de l'année judiciaire 2011-2012

2. Évolution du volume des affaires depuis l'année judiciaire 2004-2005

3. Analyse

4. Allocation des moyens

A. BESTUURSGESCHILLEN**1. Hangende zaken**

Voorafgaande opmerking: met "hangende zaken" bij het auditoraat worden alle dossiers bedoeld die op de rol ingeschreven zijn en waarvoor nog op zijn minst een verslag opge maakt moet worden of een van de meldingen genoemd in de artikelen 15*bis* tot 15*quater* van de procedureregeling betreffende het administratief kort geding en in artikel 14*bis* van de algemene procedureregeling moet worden gedaan.

1.1. Ontwikkeling annulatiegeschillen

	NL	FR	Tota(a)l
01/09/2008	2.057	2.646	4.703
01/09/2009	1.947	2.420	4.367
01/09/2010	1.482	1.938	3.420
01/09/2011	1.104	1.711	2.815
01/09/2012	1.076	1.718	2.794

A. CONTENTIEUX ADMINISTRATIF**1. Affaires pendantes**

Remarque préliminaire: par affaires pendantes à l'Auditorat, on entend tous les dossiers enrôlés dans lesquels doit encore être établi un rapport au moins ou une des mentions visées aux articles 15*bis* à 15*quater* du règlement de procédure relatif au référé administratif et à l'article 14*bis* du règlement général de procédure.

1.1. Évolution au contentieux de l'annulation

1.2. Ontwikkeling cassatiegeschillen

1.2. Contentieux de la cassation

	NL		FR		Tota(a)l
	Niet-Vreemdelingen-zaken/ Contentieux non étrangers	Vreemdelingen-zaken/ Contentieux des étrangers/	Contentieux non étrangers/ Niet-Vreemdelingen-zaken	Contentieux des étrangers/ Vreemdelingen-zaken	
01/09/2008	7	13	2	105	127
01/09/2009	2	81	11	58	152
01/09/2010	6	57	0	33	96
01/09/2011	5	77	11	87	180
01/09/2012	12	74	3	35	124

1.3. Stand van zaken op 1 september 2012

1.3. Situation globale au 1^{er} septembre 2012

	NL	FR	Tota(a)l
Annulatiegeschillen / Contentieux de l'annulation	1.076	1.718	2.794
Cassatiegeschillen / Contentieux de la cassation	86	38	124
Totaal / Total	1.162	1.756	2.918

1.4. Analyse

Het aantal hangende zaken gaat in dalende lijn sinds 2008, maar is op 1 september 2012 nauwelijks lager dan een jaar eerder.

Het aantal hangende geschillen in administratieve cassatie maakt slechts 4% uit van het totale volume van op 1 september 2012 lopende zaken.

Er bestaat een gevoelig verschil tussen het aantal Franstalige en Nederlandstalige lopende zaken.

2. Ingekomen verzoekschriften

Voorafgaande opmerking: het aantal verzoekschriften stemt overeen met het aantal nieuwe rolnummers die tijdens het gerechtelijk referentiejaar zijn ingeschreven. Wat de administratieve cassatie betreft, stemt dit aantal overeen met het aantal verzoekschriften die in de loop van dezelfde periode toelaatbaar zijn verklaard: alleen die verzoekschriften worden door een lid van het auditoraat onderzocht.

1.4. Analyse

Constamment en baisse depuis 2008, le nombre des affaires pendantes au 1^{er} septembre 2012 est toutefois à peine inférieur à ce qu'il était un an plus tôt.

Le nombre des affaires pendantes en cassation administrative ne représente que 4% du volume total des affaires en cours au 1^{er} septembre 2012.

Il existe une différence sensible entre le nombre d'affaires francophones et néerlandophones en cours.

2. Requêtes entrées

Remarque préliminaire: le nombre de requêtes correspond au nombre de nouveaux numéros de rôle enregistrés au cours de l'année judiciaire de référence. En ce qui concerne la cassation administrative, ce nombre correspond à celui des requêtes déclarées admissibles au cours de la même période: seules ces dernières font l'objet d'un examen par un membre de l'Auditorat.

2.1. Ontwikkeling annulatiegeschillen

2.1. Évolution au contentieux de l'annulation

Gerechtelijk jaar	NL	FR	Tota(a)l
2007-2008	1.173	1.218	2.391
2008-2009	1.429	1.339	2.768
2009-2010	1.272	1.283	2.555
2010-2011	1.288	1.311	2.599
2011-2012	1.443	1.512	2.955

2.2. Ontwikkeling cassatiegeschillen

2.2. Évolution au contentieux de la cassation

	NL		FR		Tota(a)l
	Niet-Vreemdelingenzaken/ Contentieux non étrangers/	Vreemdelingenzaken/ Contentieux des étrangers/	Contentieux non étrangers/ Niet-Vreemdelingenzaken	Contentieux des étrangers/ Vreemdelingenzaken	
2007-2008	11	187	3	163	364
2008-2009	0	146	16	126	288
2009-2010	16	109	9	80	214
2010-2011	17	153	17	122	309
2011-2012	58	163	26	112	359

3. Ingediende verslagen

Voorafgaande opmerking: onder de noemer “ingediende verslagen” vallen de adviezen verstrekt bij uiterst dringende noodzakelijkheid, de verslagen in kort geding en de verslagen ten gronde, de meldingen genoemd in de artikelen 15*bis* tot 15*quater* van de procedureregeling in administratief kort geding en in artikel 14*bis* van de algemene procedureregeling.

3.1. Franstalige afdelingen

3.1.1. Ontwikkeling annulatiegeschillen

3. Rapports déposés

Remarque préliminaire: sous le vocable "rapports déposés", sont compris les avis donnés en extrême urgence, les rapports en référé et au fond, les mentions visées aux articles 15*bis* à 15*quater* du règlement de procédure relatif au référé administratif et à l'article 14*bis* du règlement général de procédure.

3.1. Sections francophones

3.1.1. Évolution au contentieux de l'annulation

Gerechtigd jaar / Année judiciaire	FR
2007-2008	1.939
2008-2009	2.026
2009-2010	2.143
2010-2011	2.091
2011-2012	2.048

3.1.2. Ontwikkeling vreemdelingenzaken
(oude procedure)3.1.2. Évolution au contentieux des étrangers
(ancienne procédure)

Gerechtelijk jaar / Année judiciaire	FR
2007-2008	2.457
2008-2009	2.308
2009-2010	3.160
2010-2011	1.765
2011-2012	343

3.1.3. Ontwikkeling cassatiegeschillen

3.1.3. Évolution au contentieux de la cassation

Gerechtelijk jaar/ Année judiciaire	FR	
	Contentieux non étrangers/Niet- Vreemdelingen- zaken	Contentieux des étrangers/ Vreemdelingen- zaken
2007-2008	6	73
2008-2009	6	213
2009-2010	14	112
2010-2011	10	79
2011-2012	35	161

3.1.4. Analyse

Over het algemeen genomen (annulatie en cassatie) en zonder rekening te houden met de vreemdelingenzaken “oude procedure”, is het aantal ingediende verslagen licht gestegen.

De procedure korte debatten is 342 keer toegepast, wat 22% vertegenwoordigt van het totale aantal verslagen ten gronde, tegenover 21% in 2010-2011. Er zijn in totaal 31 heropeningen van de debatten geweest ten gevolge van verslagen betreffende korte debattenprocedures.

Bij de vreemdelingenzaken "oude procedure" vormt het aantal ingediende verslagen (343) het saldo van die geschillen, die inmiddels afgesloten zijn.

Op het stuk van administratieve cassatie in het algemeen zijn 138 verzoekschriften toelaatbaar verklaard op 196 ingediende verslagen.

3.1.4. Analyse

Pris globalement (annulation et cassation) et sans tenir compte du contentieux des étrangers « ancienne procédure », le nombre de rapports déposés a légèrement augmenté.

La procédure en débats succincts a été utilisée à 342 reprises, ce qui représente 22% du nombre total de rapports au fond, contre 21% en 2010-2011. Il y a eu au total 31 réouvertures des débats consécutives à des rapports en débats succincts.

Au contentieux des étrangers "ancienne procédure", le nombre de rapports déposés (343) constitue le solde de ce contentieux, lequel a été entretemps clôturé.

S'agissant du contentieux de la cassation administrative pris globalement, il y a eu 138 requêtes déclarées admissibles pour 196 rapports déposés.

3.2. Nederlandstalige afdelingen3.2. Sections néerlandophones

3.2.1. Ontwikkeling annulatiegeschillen

3.2.1. Évolution au contentieux de l'annulation

Gerechtigd jaar / Année judiciaire	NL
2007-2008	2.195
2008-2009	2.082
2009-2010	2.234
2010-2011	2.131
2011-2012	2.023

3.2.2. Ontwikkeling cassatiegeschillen

3.2.2. Évolution au contentieux de la cassation

Gerechtigd jaar / Année judiciaire	NL	
	Niet- Vreemdelingenzaken/ Contentieux non étrangers	Vreemdelingen- zaken/ Contentieux des étrangers
2007-2008	9	154
2008-2009	5	133
2009-2010	14	126
2010-2011	19	132
2011-2012	51	166

3.2.3. Analyse

Globaal genomen (annulatie en cassatie) is het aantal ingediende verslagen lichtjes gedaald.

In 206 zaken werd de kortedebatten-procedure voorgesteld, met name in 12,5 % van de ingediende verslagen ten gronde. In 2010-2011 was dat in 11 % van de zaken. Slechts in 7 zaken werd dit procedurevoorstel niet gevolgd in 2011-2012.

Voor de administratieve cassatie in haar geheel is het aantal ingediende verslagen substantieel gestegen ten opzichte van vorig gerechtelijk jaar (+43%).

4. Toewijzing van middelen

De Franstalige afdelingen van het auditoraat belast met bestuursrechtspraak, tellen **33 leden, bijgestaan door 15 bestuurlijk attachés**. De Nederlandstalige afdelingen van het auditoraat belast met bestuursrechtspraak tellen **32 leden, bijgestaan door 7 bestuurlijk attachés**.

De attachés zijn hoofdzakelijk belast met het maken van de samenvattingen die bestemd zijn voor de gegevensbank “rechtspraak”. Ze krijgen ook andere opdrachten van de leden van de afdeling waaraan ze verbonden zijn.

3.2.3. Analyse

Considéré globalement (annulation et cassation), le nombre de rapports déposés a légèrement diminué.

La procédure en débats succincts a été proposée dans 206 affaires, ce qui représente 12,5 % des rapports au fond déposés. En 2010-2011, ce chiffre représentait 11 % des affaires. En 2011-2012, cette proposition de procédure n’a pas été suivie dans 7 affaires seulement.

En ce qui concerne le contentieux de la cassation administrative pris globalement, le nombre de rapports déposés a substantiellement augmenté par rapport à l’année judiciaire précédente (+43%).

4. Allocations des moyens

Les sections francophones de l’Auditorat affectées au contentieux comptent **33 membres, assistés par 15 attachés administratifs**. Les sections néerlandophones de l’Auditorat affectées au contentieux comptent **32 membres, assistés par 7 attachés administratifs**.

Les attachés sont principalement chargés d’établir les sommaires destinés à alimenter la banque de données «jurisprudence». D’autres missions leur sont également confiées par les membres de la section à laquelle ils sont rattachés.

B. WETGEVING**1. Ingekomen adviesaanvragen en verslagen ingediend door de afdelingen van het auditoraat tijdens het gerechtelijk jaar 2011-2012**

Voorafgaande opmerking: de cijfers betreffen de het aantal "ingekomen adviesaanvragen" geven het aantal aanvragen weer die werkelijk op het secretariaat van het auditoraat zijn binnengekomen. Dat brengt met zich dat die cijfers kunnen afwijken van de cijfers van de griffie Wetgeving, waarin rekening wordt gehouden met de datum waarop de adviesaanvragen bij de griffie binnenkomen.

B. LÉGISLATION**1. Demandes d'avis entrées et rapports déposés par les sections de l'Auditorat pendant l'année judiciaire 2011-2012**

Remarque préliminaire: les chiffres relatifs au nombre de "demandes d'avis entrées" concernent les demandes effectivement réceptionnées au secrétariat de l'Auditorat. Ceci implique que ces chiffres peuvent s'écarter des chiffres présentés par le greffe législation, lesquels tiennent compte, quant à eux, de la date de réception des demandes d'avis par celui-ci.

Ingekomen adviesaanvragen / Demandes d'avis entrées			
	5 dagen / 5 jours	1 maand / 1 mois	zonder termijn / sans délai
FR	75	775	26
NL	114	843	3
Tota(a)l	189	1.618	29

Ingediende verslagen / Rapports déposés	
FR	870
NL	1.006
Tota(a)l	1.876

2. Ontwikkeling van het zaakaanbod sedert het gerechtelijk jaar 2004-2005

2. Évolution du volume des affaires depuis l'année judiciaire 2004-2005

Gerechtelijk jaar / Année judiciaire	Ingekomen adviesaanvragen / Demandes d'avis entrées	Neergelegde verslagen / Rapports déposés
2004-2005	1.574	1.531
2005-2006	2.367	2.338
2006-2007	2.458	2.574
2007-2008	1.682	1.698
2008-2009	2.075	2.222
2009-2010	1.630	1.760
2010-2011	1.598	1.678
2011-2012	1.836	1.876

3. Analyse

Voor het jaar 2011-2012 ligt het aantal ingediende verslagen hoger dan het aantal ingediende adviesaanvragen. Deze situatie doet zich systematisch voor sedert het jaar 2006-2007. Wat de wetgeving betreft, is er dus geen achterstand.

3. Analyse

Au cours de l'année 2011-2012, le nombre de rapports déposés a été supérieur au nombre de demandes d'avis introduites. Cette situation se reproduit systématiquement depuis l'année 2006-2007. Il n'y a donc pas d'arriéré en législation.

In vergelijking met het gerechtelijk jaar 2010-2011 is het aantal adviesaanvragen gestegen (238 eenheden meer) en bijgevolg ook het aantal ingediende verslagen (198 eenheden meer).

De overgrote meerderheid van de adviezen (88%) wordt gevraagd op een termijn van 30 dagen. Het aantal adviezen dat zonder termijn wordt gevraagd is verwaarloosbaar.

Ieder jaar wordt de afdeling Wetgeving geconfronteerd met een steeds grotere toevloed van zaken bij het begin van de grote vakantie. Dit jaar was deze toevloed bijzonder groot. Zo kwamen er in 2012 tijdens de maand juli 189 adviesaanvragen binnen bij de Nederlandstalige afdeling van het auditoraat belast met wetgeving, terwijl het maandgemiddelde tijdens het gerechtelijk jaar 2011-2012 80 aanvragen bedroeg. Aan Franstalige kant doet zich hetzelfde voor. De cijfers daar zijn respectievelijk 122 en 73. Deze praktijk om in het begin van de grote vakantie een groot aantal adviesaanvragen door te sturen naar de Raad van State betekent voor het auditoraat een grote uitdaging om deze toevloed op een kwaliteitsvolle wijze te verwerken binnen de betrokken periode. Inderdaad moet dit groter, en voor het jaar 2011-2012 bijzonder groot, aantal aanvragen worden behandeld met een kleinere personeelssterkte, gezien de vakantieperiode, en kunnen de aanvragen om diezelfde reden ook niet steeds afgehandeld worden door de in de materie gespecialiseerde auditeurs.

Au regard de l'année judiciaire 2010-2011, le nombre de demandes d'avis a augmenté (238 unités de plus) tout comme, par voie de conséquence, le nombre de rapports déposés (198 unités de plus).

La grande majorité des avis (88%) est demandée dans un délai de 30 jours. Le nombre d'avis qui est demandé sans délai est négligeable.

Chaque année, la section de législation est confrontée à un afflux toujours plus grand d'affaires au début des grandes vacances. Cette année, cet afflux était particulièrement important. Ainsi, au cours du mois de juillet 2012, 189 demandes d'avis ont été introduites auprès de la section néerlandophone de l'Auditorat affectée à la législation alors que la moyenne mensuelle s'élevait à 80 demandes au cours de l'année judiciaire 2011-2012. Du côté francophone, le même phénomène se produit. Les chiffres sont là respectivement de 122 et 73. Cette pratique consistant à envoyer au Conseil d'État un grand nombre de demandes d'avis au début des grandes vacances constitue pour l'auditorat un défi majeur en vue d'une gestion de qualité de cet afflux au cours de la période concernée. En effet, ce nombre plus important – et pour l'année 2011-2012 particulièrement important – de demandes doit être traité par des effectifs plus réduits vu la période de vacances, et pour la même raison, les demandes ne peuvent pas non plus toujours être traitées par les auditeurs spécialisés dans la matière.

4. Toewijzing van middelen

Overeenkomstig artikel 76, § 1, zevende lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State tellen de afdelingen van het auditoraat die voor de wetgeving werken **24 leden**, onder wie 12 Nederlandstaligen en 12 Franstaligen. Zij worden **bijgestaan door 8 documentalist****en** van niveau 2+ (4N + 4F).

Op 31 augustus 2012 was de Nederlandstalige afdeling van het auditoraat belast met wetgeving **ondersteund door 2 bestuurlijk attachés**.

De Franstalige afdelingen van het auditoraat belast met de wetgeving waren eveneens ondersteund door 2 bestuurlijk attachés.

4. Allocation des moyens

Dans le respect de l'article 76, § 1^{er}, alinéa 7, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, les sections de l'Auditorat affectées à la législation comptent **24 membres**, dont 12 francophones et 12 néerlandophones. Ils sont **assistés par 8 documentalistes** de niveau 2+ (4F et 4N).

Au 31 août 2012, la section néerlandophone de l'Auditorat affectée à la législation était **assistée par 2 attachés administratifs**.

Les sections francophones de l'Auditorat chargées de la législation étaient également assistées par 2 attachés administratifs.



Hoofdstuk V: Coördinatiebureau

Het coördinatiebureau vervult hoofdzakelijk drie opdrachten⁽¹⁾ :

- 1) de stand van de wetgeving bijhouden;
- 2) de documentatie van het bureau ter beschikking stellen van de Raad van State en van het publiek (via de databank “refLex”⁽²⁾);
- 3) de coördinatie, de codificatie en de vereenvoudiging van de wetgeving voorbereiden.

Wat betreft die derde opdracht had het coördinatiebureau eind januari 2011 een aanvraag ontvangen om coördinatie van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, met het oog op de harmonisering van alle opeenvolgende wijzigingen die in dat besluit aangebracht zijn, om de lezing en het begrip ervan te vereenvoudigen. Het onderzoek van die aanvraag is voortgezet in 2011-2012 en is nu nog aan de gang.

Chapitre V: Bureau de coordination

Le bureau de coordination remplit principalement trois missions⁽¹⁾ :

- 1) tenir à jour l'état de la législation;
- 2) mettre sa documentation à disposition du Conseil d'État et du public (via la base de données « refLex » ⁽²⁾);
- 3) préparer la coordination, la codification et la simplification de la législation.

En ce qui concerne cette troisième mission, le bureau de coordination avait reçu en janvier 2011 une demande de coordination de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, en vue d'harmoniser l'ensemble des modifications successives qui ont été apportées à cet arrêté, de manière à faciliter sa lecture et sa compréhension. L'examen de cette demande a été poursuivi en 2011-2012 et fait encore l'objet de mesures d'instruction.

⁽¹⁾ Wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, art. 77, eerste lid.

⁽²⁾ <http://reflex.raadvst-consetat.be/reflex/>

⁽¹⁾ Lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, art. 77, alinéa 1^{er}.

⁽²⁾ <http://reflex.raadvst-consetat.be/reflex/>

Hoofdstuk VI: Griffie van de afdeling Bestuursrechtspraak

PROJECT INZAKE DE ELEKTRONISCHE UITWISSELING VAN PROCESSTUKKEN

De elektronische procedure is uitgetest tijdens een proefproject van anderhalf jaar met een aantal advocatenkantoren die gewoonlijk dossiers behandelen voor de Raad van State. In overleg met leden van die kantoren, die de Orde van Vlaamse Balies (OVb) en de Ordre des Barreaux francophone et germanophone (OBFG) vertegenwoordigen, is een ontwerp van koninklijk besluit uitgewerkt, voorafgegaan door een verslag aan de Koning, met het oog op de invoering van de elektronische procedure in de huidige procedureregelingen.

Het werk zal in zijn geheel geëvalueerd worden tijdens een vergadering met de verschillende Orden, die gepland is in januari 2013.

Chapitre VI: Greffe de la section du contentieux administratif

PROJET D'ÉCHANGE ÉLECTRONIQUE DES PIÈCES DE PROCÉDURE

La procédure électronique a fait l'objet d'un essai sous la forme d'un projet pilote qui a été mené pendant un an et demi avec quelques cabinets d'avocats qui traitent habituellement des dossiers devant le Conseil d'État. Un projet d'arrêté royal, précédé d'un rapport au Roi, visant à introduire la procédure électronique dans les règlements de procédure actuels a été élaboré en concertation avec des membres de ces cabinets qui représentent l'Ordre des Barreaux francophone et germanophone (OBFG) et l'Orde van Vlaamse Balies (OVb).

L'ensemble des travaux sera évalué lors d'une réunion avec les différents Ordres, planifiée en janvier 2013.



Hoofdstuk VII: De Dienst Overeenstemming der teksten

De dienst Overeenstemming der teksten zorgt voor de vertaling van adviezen, arresten, ontwerparresten, verslagen van het auditoraat en varia. De teksten worden vertaald in een van de drie landstalen (Nederlands, Frans of Duits). Sommige stukken worden in het Engels vertaald, inzonderheid ten behoeve van de Vereniging van Raden van State en Hoogste Bestuursrechtelijke Rechtscolleges van de Europese Unie (ACA-Europe).

Naast de vertaling van de voornoemde documenten verstrekt de dienst eveneens, op verzoek en uitsluitend voor intern gebruik, informatie inzake correct taalgebruik; in dat verband formuleert hij aanbevelingen of geeft hij advies op het stuk van de grammatica en het woordgebruik. Die informatie wordt meestal telefonisch of per e-mail verstrekt. Bovendien zet de dienst zijn initiatief voort om regelmatig naar de hele Raad van State taaltips in het Nederlands en het Frans te sturen. Het totale aantal gepubliceerde taaltips bedraagt inmiddels al 62.

Chapitre VII: Le service Concorde des textes

Le service de la Concordance des textes assure la traduction des avis, arrêts, projets d'arrêts, rapports de l'Auditorat et de textes divers. Ces traductions se font dans l'une des trois langues nationales (français, néerlandais ou allemand). Certains documents sont traduits en anglais, en particulier ceux destinés à l'Association des Conseils d'État et des juridictions administratives suprêmes de l'Union européenne (ACA-Europe).

Outre la traduction des documents précités, le service fournit également, sur demande et exclusivement pour un usage interne, des informations quant au bon usage des langues; à cet égard, il formule des recommandations ou donne des conseils en matière grammaticale et lexicologique. Ces informations sont transmises le plus souvent par téléphone ou par courriel. Par ailleurs, le service poursuit son initiative d'envoyer régulièrement à l'ensemble du Conseil d'État des conseils linguistiques en français et en néerlandais. Le nombre total de conseils linguistiques publiés s'élève entre-temps déjà à 62.

A. STATISTIEKEN**A. STATISTIQUES**

	Vertaalde adviezen / Avis traduits	Ter verta- ling ingeko- men arres- ten / Arrêts reçus pour- traduction	Vertaalde arresten / Arrêts traduits	Ontwerpar- resten / Projets d'ar- rêts	Verslagen / Rapports	Varia / Divers
2007-2008	769	74	682	65	58	395
2008-2009	1.224	124	589	58	35	375
2009-2010	1.199	88	104	52	31	426
2010-2011	947	48	136	56	13	465
2011-2012	1.003	27	67	34	19	477

**B. ADVIEZEN VAN DE AFDELING
WETGEVING**

De dienst vertaalt de adviezen van de afdeling Wetgeving over tweetalige ontwerpen (artikel 83 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State). Adviezen over eentalige ontwerpen worden slechts occasioneel vertaald, inzonderheid wanneer die adviezen een groot belang vertonen voor de adviespraktijk van de afdeling Wetgeving.

Nog steeds wordt vastgesteld dat de om advies voorgelegde ontwerp teksten taalkundig heel wat gebreken vertonen. Opmerkingen om de leesbaarheid en de taalkundige juistheid te verbeteren, hoe beknopt ook, blijven belangrijk. Door de beperking van het onderzoek van de meeste ontwerpen op grond van artikel 84, §1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beschikt de

**B. AVIS DE LA SECTION DE LÉGI-
SLATION**

Le service traduit les avis de la section de législation sur les projets bilingues (article 83 des lois coordonnées sur le Conseil d'État). Les avis sur des projets unilingues ne sont qu'occasionnellement traduits, en particulier lorsque ces avis présentent un grand intérêt pour la jurisprudence de la section de législation.

Il faut encore toujours constater que les projets de texte soumis pour avis présentent de nombreuses imperfections linguistiques. Les observations, même succinctes, afin d'améliorer la lisibilité et la correction de ces textes demeurent importantes. En raison de l'examen restreint de la plupart des projets en vertu de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le service ne

dienst echter over weinig ruimte om de kwaliteit van de ontwerpen op taalkundig en redactioneel vlak te onderzoeken.

C. ARRESTEN, ONTWERPARRESTEN EN VERSLAGEN VAN DE AFDELING BESTUURSRECHTSPRAAK

Sinds het koninklijk besluit van 5 april 2011 ‘tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de vertaling van de arresten van de Raad van State’ worden alleen nog de arresten vertaald waarin wordt beslist tot de schorsing van de tenuitvoerlegging of tot de vernietiging van een reglementair besluit dat zowel in het Nederlands als in het Frans werd uitgevaardigd, alsmede de arresten die door de selectiecommissie geselecteerd zijn wegens het nut ervan voor het algemeen begrip van de rechtspraak van de Raad van State.

De voor vertaling in aanmerking komende arresten mogen dan weliswaar niet erg talrijk meer zijn, vaak zijn ze wel lang en complex. Dat geldt inzonderheid voor de arresten geweest in de algemene vergadering van de afdeling Bestuursrechtspraak en die vrij delicate onderwerpen betreffen. De dienst besteedt er de grootst mogelijke zorg aan.

Ten slotte dient te worden opgemerkt dat onder het “vertalen van arresten en verslagen” het gehele proces van totstandkoming van de vertaling moet worden verstaan, te weten het vertalen zelf, het revideren, het typen en collationeren van de voorlopige tekst en het vormgeven aan de definitieve tekst.

dispose cependant plus que d'une marge étroite pour examiner la qualité des projets sur le plan linguistique et rédactionnel.

C. ARRÊTS, PROJETS D'ARRÊT ET RAPPORTS DE LA SECTION DU CONTENTIEUX ADMINISTRATIF

Depuis l'arrêté royal du 5 avril 2011 ‘modifiant l'arrêté royal du 25 janvier 2001 relatif à la traduction des arrêts du Conseil d'État’, seuls sont encore traduits les arrêts dans lesquels il est décidé de suspendre l'exécution ou d'annuler un arrêté réglementaire édicté en français et en néerlandais, ainsi que les arrêts sélectionnés par la commission de sélection en raison de leur utilité pour la compréhension générale de la jurisprudence du Conseil d'État.

Si les arrêts reçus pour traduction sont moins nombreux, ils sont toutefois souvent longs et complexes. Il en est spécialement ainsi des arrêts prononcés par l'assemblée générale de la section du contentieux administratif sur des questions fort délicates. Le service y consacre le plus grand soin possible.

Enfin, il faut souligner que par « traduction d'arrêts et de rapports », il faut entendre tout le cycle de production de la traduction, à savoir la traduction même, la révision, la dactylographie et le collationnement du texte provisoire ainsi que la mise en forme du texte définitif.

D. VARIA

In deze rubriek worden de ter vertaling aangeboden teksten ondergebracht die niet vallen onder de rubrieken B en C hierboven. Het gaat onder meer om:

- voorbereidende teksten betreffende de hervorming van de Raad van State;
- voorbereidende teksten betreffende de wijziging van de rechtspleging voor de Raad van State;
- notulen van commissies en werkgroepen binnen de Raad van State;
- het jaarverslag van de Raad van State;
- teksten voor de rubriek “Nieuws” van de website van de Raad van State;
- de processtukken bedoeld in artikel 15^{ter} van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen;
- teksten voor de door de Raad van State of ACA-Europe georganiseerde colloquia en conferenties;
- diverse nota's, brieven en toespraken;
- berichten voor bekendmaking in het Belgisch Staatsblad als bedoeld in artikel 3^{quater} van de algemene procedureregeling en in artikel 7 van de bijzondere procedureregeling in kort geding voor de Raad van State.

D. DIVERS

Cette rubrique regroupe les textes soumis à traduction, qui ne relèvent pas des rubriques B et C précitées. Il s'agit notamment:

- de textes préparatoires relatifs à la réforme du Conseil d'État;
- de textes préparatoires relatifs à la modification de la procédure devant le Conseil d'État;
- de procès-verbaux de commissions et de groupes de travail internes au Conseil d'État;
- du rapport annuel du Conseil d'État;
- de textes destinés à la rubrique « Actualités » du site internet du Conseil d'État;
- des pièces de procédure, visées à l'article 15^{ter} de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques;
- de textes pour les colloques et conférences organisés par le Conseil d'État ou l'ACA-Europe;
- de diverses notes, lettres et allocutions;
- d'avis de publication au Moniteur belge, tels que visés à l'article 3^{quater} du règlement général de procédure et à l'article 7 du règlement particulier de procédure en référé devant le Conseil d'État.

Hoofdstuk VIII: Informatica

A. VOORRAADBEHEER KANTOOR-BENODIGDHEDEN

Door middel van de nieuwe applicatie “Bestelling Economaat” kunnen de personeelsleden van de Raad van State bestellingen doorgeven en volgen. Het dagelijkse beheer van de bestellingen en van de voorraden door de huishoudelijke dienst en de drukkerij wordt aldus vergemakkelijkt.

B. RIJKSREGISTER

De Raad van State deelt sommige beslissingen via elektronische weg mee aan het Rijksregister, dat bepaalde persoonlijke gegevens van verzoekers verzendt. Deze mededelingen maken voortaan gebruik van het TCP/IP-protocol en houden rekening met de beveiliging die door het Rijksregister wordt opgelegd.

C. E-MAILBERICHTEN NAAR ADVOCATEN

Door middel van de applicatie ProAdmin kunnen de griffiers de arresten en beschikkingen per elektronische post aan de partijen en aan hun advocaten verzenden. Er zijn aanpassingen in ProAdmin aangebracht opdat de gebruikers de verzending van het bericht kunnen volgen en de e-mailadressen van de partijen kunnen invoeren. Tevens zijn bijbehorende functionaliteiten geprogrammeerd: automatische

Chapitre VIII: Informatique

A. GESTION DE STOCK DES FOURNITURES DE BUREAU

La nouvelle application « Commande Économat » permet aux membres du personnel du Conseil d'État de passer des commandes et de les suivre. L'économat et le service de l'imprimerie sont ainsi aidés dans leur gestion quotidienne des commandes et des stocks.

B. REGISTRE NATIONAL

Le Conseil d'État communique électroniquement certaines décisions au Registre National et reçoit de celui-ci certaines coordonnées de requérants. Ces communications utilisent désormais le protocole TCP/IP et tiennent compte des exigences de sécurisation émanant du Registre National.

C. COURRIER ÉLECTRONIQUE AUX AVOCATS ET AUX PARTIES

Au moyen de l'application ProAdmin, les greffiers peuvent envoyer par courrier électronique les arrêts et les ordonnances aux parties et à leurs avocats. ProAdmin a été adaptée pour ces demandes, pour que les utilisateurs puissent suivre l'envoi du courrier et introduire les adresses électroniques des parties. Des fonctionnalités connexes ont été aussi programmées: réception automatique des adresses

ontvangst van de e-mailadressen van de advocaten die door de Orde van Vlaamse Balies (OVb) en de Ordre des Barreaux francophone et germanophone (OBFG) zijn meegedeeld, e-mails die aan de auditeurs te kennen geven dat de beslissingen zijn verzonden, lijsten met de niet-verzonden beslissingen.

D. PROADMIN 97

Teneinde ProAdmin 97 aan toekomstige computers aan te passen is een nieuw ontwikkelingsplatform voor het beheer van de afdeling Bestuursrechtspraak opgezet.

email des avocats communiquées par l'Ordre des Barreaux francophone et germanophone (OBFG) et l'Ordre van Vlaamse Balies (OVb), mails signalant aux auditeurs l'envoi des décisions, listes répertoriant les décisions non-envoyées.

D. PROADMIN 97

En vue de l'adaptation de ProAdmin 97 aux futurs ordinateurs, une nouvelle plate-forme de développement de la gestion de la section du contentieux administratif a été mise en place.



Hoofdstuk IX: Begroting

De begroting van de Raad van State vormt afdeling 59 van de begroting van de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

De bijgaande overzichtstabel geeft de ordonnanceringskredieten weer van de begrotingsjaren die overeenstemmen met de periode waarop het voorliggende jaarverslag betrekking heeft, namelijk de kredieten toegekend door de begroting van het begrotingsjaar 2011 en door de begroting 2012.

Ter wille van de transparantie worden de kredieten van het begrotingsjaar 2010 vermeld.

Met betrekking tot het begrotingsjaar 2011 dienen geen bijzondere opmerkingen te worden geformuleerd. Er wordt, wat dat betreft, verwezen naar het vorige jaarverslag.

Net als het begrotingsjaar 2011, is het begrotingsjaar 2012 begonnen onder de gelding van een financiewet ⁽¹⁾ en van voorlopige kredieten ⁽²⁾.

De voorlopige kredieten, die in mindering moeten worden gebracht van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2012, zijn uitgetrokken voor de maanden januari, februari en maart 2012 ten belope van de bedragen in de tabel die bij de financiewet van 21 december 2011 ⁽³⁾ is gevoegd. Die bedragen worden hier niet vermeld, gelet op het bijzondere karakter van het stelsel van voorlopige kredieten. Het gedeelte personeelskredieten ingeschreven onder de basisallocaties 1-1-1.00.03 en 1-11.00.04, bedraagt vier twaalfden

Chapitre IX: Budget

Le budget du Conseil d'État forme la division budgétaire 59 du budget du Service Public Fédéral Intérieur.

Le tableau de synthèse ci-après présente les crédits d'ordonnancement des exercices budgétaires qui correspondent à la période que couvre le présent rapport annuel, à savoir les crédits alloués par le budget de l'exercice 2011 et ceux du budget de l'exercice 2012.

Sont mentionnés, dans un souci de transparence, les crédits de l'exercice budgétaire 2010.

L'exercice budgétaire 2011 n'appelle pas de commentaire particulier. Il est renvoyé, à ce propos, au rapport annuel précédent.

Comme en 2011, l'exercice budgétaire 2012 a commencé sous le régime d'une loi de finances ⁽¹⁾ et de crédits provisoires ⁽²⁾.

Les crédits provisoires, à valoir sur le budget général des dépenses de l'année budgétaire 2012, ont été ouverts pour les mois de janvier, février et mars 2012 à concurrence des montants qui figurent dans le tableau annexé à la loi de finances du 21 décembre 2011 ⁽³⁾. Ces montants ne sont pas mentionnés ici compte tenu de la particularité du régime des crédits provisoires. La quotité allouée aux crédits de personnel inscrits aux allocations de base 1-11.00.03 et 1-11.00.04 s'élève à quatre douzièmes des crédits inscrits au budget ajusté de

twaaelfden van de kredieten ingeschreven op de aangepaste begroting van het begrotingsjaar 2011 ⁽⁴⁾ en het gedeelte alle andere kredieten (de “massa”) is vastgesteld op drie twaaelfden van diezelfde aangepaste begroting ⁽⁵⁾.

Voor de commissie voor de Financien en de Begroting van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging in zijn inleidende uiteenzetting vooreerst aangegeven dat de goedkeuring van het ontwerp van financiewet moest zorgen voor de continuïteit van de dienstverlening. Vervolgens heeft hij het volgende gesteld:

“Overeenkomstig artikel 56 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, worden de voorlopige kredieten toegekend voor ten hoogste vier maanden, behoudens afwijkingen die nodig zouden blijken als gevolg van wettelijke, reglementaire of contractuele verplichtingen.

In dit ontwerp worden de voorlopige kredieten berekend op basis van de aangepaste kredieten van 2011.

Voor de periode januari tot en met maart 2012 worden drie twaaelfden gevraagd, met uitzondering evenwel van de basisallocaties betreffende de bezoldigingen van de FOD's/ departementen die het FEDCOM systeem op 1 januari 2012 zullen gebruiken, waarvoor in vier twaaelfden werd voorzien: de

l'exercice 2011 ⁽⁴⁾ et la quotité de l'ensemble des autres crédits (la "masse") est fixée à trois douzièmes du même budget ajusté ⁽⁵⁾.

Devant la commission des finances et du budget de la Chambre des représentants, dans son exposé introductif, le ministre du Budget et de la Simplification administrative a rappelé tout d'abord que l'approbation du projet de loi de finances avait pour but d'assurer la continuité des services. Il a ensuite précisé:

« Conformément à l'article 56 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, les crédits provisoires sont accordés pour 4 mois au maximum, abstraction faite de dérogations qui s'avéreraient nécessaires suite à des obligations légales, réglementaires ou contractuelles.

Dans le projet à l'examen, les crédits provisoires sont calculés sur la base des crédits ajustés de 2011.

Il est sollicité trois douzièmes couvrant la période janvier-mars 2012, à l'exception toutefois des allocations de base relatives aux rémunérations des SPF/départements qui utiliseront le système FEDCOM à partir du 1er janvier 2012, pour lesquelles quatre douzièmes sont prévus: le mois de décem-

maand december 2011 wordt aangerekend op de kredieten 2012 overeenkomstig artikel 8 van het koninklijk besluit van 1 juli 1964 tot vaststelling van de regels van aanrekening van de budgettaire ontvangsten en uitgaven van de diensten van algemeen bestuur van de Staat” ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾.

Voor de kredieten betreffende de Raad van State is op generlei wijze afgeweken van de regel van de twaalfden.

In artikel 2, §2, van de financiewet van 21 december 2011 voor het begrotingsjaar 2012 wordt bepaald dat “[d]e uitgaven ten laste van de variabele kredieten van de organieke fondsen (...) voor de eerste drie maanden van het begrotingsjaar 2012 [worden] geraamd op de bedragen vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel”. Deze bepaling heeft onder meer betrekking op het fonds voor het beheer van de dwangsommen dat ten behoeve van de Raad van State is opgericht ⁽⁸⁾.

In artikel 2, §3, van dezelfde wet wordt het volgende bepaald: “De aanrekeningen van de [sectie] (...) 13 – FOD Binnenlandse Zaken (...), mogen gebeuren volgens de aangepaste programmastructuur en codering van de basisallocaties vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel”. Terwijl een soortgelijke bepaling voor het begrotingsjaar 2011 geen gewag maakte van de FOD Binnenlandse Zaken, maakt de aanneming van deze bepaling het FEDCOM-systeem vanaf 2012 toepasselijk op de Raad van State.

bre 2011 est imputé sur les crédits de 2012 en application de l’article 8 de l’arrêté royal du 1er juillet 1964 fixant les règles d’imputation des recettes et des dépenses budgétaires des services d’administration générale de l’État » ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾.

Aucune dérogation à la règle des douzièmes n’a été appliquée aux crédits relatifs au Conseil d’État.

L’article 2, §2, de la loi de finances du 21 décembre 2011 pour l’année budgétaire 2012 prévoit que « [l]es dépenses à charge des crédits variables des fonds organiques sont estimées pour les trois premiers mois de l’année budgétaire 2012 aux montants repris dans le tableau annexé [à cette loi] ». Cette disposition concerne notamment le fonds des astreintes ouvert en faveur du Conseil d’État ⁽⁸⁾.

L’article 2, §3, de la même loi prévoit que « Les imputations [de la section] (...) 13 — SPF Intérieur, (...) peuvent être effectuées selon la structure par programmes et le codage des allocations de base adaptés figurant dans le tableau [annexé à la loi] ». Alors qu’une disposition similaire ne mentionnait pas le SPF Intérieur pour l’année budgétaire 2011, l’adoption de cette disposition rend le système Fedcom applicable au Conseil d’État à partir de 2012.

Op 20 december 2011 heeft de regering bij de Kamer van volksvertegenwoordigers wetsontwerpen ingediend voor de Middelenbegroting en de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 ⁽⁹⁾.

In de verantwoording van de kredieten ⁽¹⁰⁾ die de Raad van State voor het jaar 2012 heeft aangevraagd, wordt de korte beschrijving van de opdrachten die hem zijn toegewezen bijgewerkt en worden de doelstellingen van het bestaansmiddelenprogramma van afdeling 59 uiteengezet ⁽¹¹⁾. De middelen die worden aangewend om deze doelstellingen te bereiken, worden stuk voor stuk uiteengezet en de wijze waarop de aangevraagde kredieten worden geëvalueerd wordt toegelicht. Bij het ramen van de personeels- en werkingskosten zijn de diensten overeenkomstig de begrotingsinstructies aldus uitgegaan van de oorspronkelijke begroting 2011. De oorspronkelijke kredieten van de basisallocaties voor de personeelsuitgaven, zowel voor het statutair personeel als voor de contractuelen, zijn bijvoorbeeld aanvankelijk verhoogd teneinde rekening te houden met de indexering en het loopbaanverloop; vervolgens is een besparing toegepast die door de FOD Binnenlandse Zaken is berekend en verhoudingsgewijs is omgeslagen ⁽¹²⁾.

Als gevolg van de uitvoering van het FEDCOM-project, zijn de kredieten van de oude basisallocaties 13 59 03 1223 ⁽¹³⁾ en 13 59 03 3320 ⁽¹⁴⁾ overgenomen in de algemene werkingskosten van de Raad van State ⁽¹⁵⁾.

Le 20 décembre 2011, le gouvernement a déposé sur le bureau de la Chambre des représentants les projets de loi du budget des Voies et Moyens et du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 ⁽⁹⁾.

La justification des crédits ⁽¹⁰⁾ demandés pour l'année 2012 par le Conseil d'État met à jour la description sommaire des missions qui lui sont assignées et expose les objectifs poursuivis par le programme de subsistance de la division 59 ⁽¹¹⁾. Elle détaille les moyens mis en œuvre pour atteindre ces objectifs et explique le mode d'évaluation des crédits sollicités. Ainsi, lors de la confection des estimations des dépenses de personnel et de fonctionnement, les services sont partis, conformément aux instructions budgétaires, du budget initial 2011. À titre d'exemple, les crédits initiaux des allocations de base pour les dépenses de personnel, tant statutaire que contractuel, ont été initialement augmentés pour tenir compte de l'indexation et de la progression des carrières; une économie calculée et répartie proportionnellement par le SPF Intérieur a été ensuite appliquée ⁽¹²⁾.

À la suite de la mise en exécution du projet FEDCOM, les crédits des anciennes allocations de base 13 59 03 1223 ⁽¹³⁾ et 13 59 03 3320 ⁽¹⁴⁾ sont repris dans les frais généraux de fonctionnement du Conseil d'État ⁽¹⁵⁾.

In meerdere commentaren wordt toegelicht welke uitgaven zijn uitgesteld zonder dat het absoluut noodzakelijke in het gedrang wordt gebracht en welke uitgaven op middellange termijn gepland zijn, namelijk de ingebruikneming van nieuwe lokalen in 2014 ⁽¹⁶⁾.

Door de goedkeuring van de Middelenbegroting en de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 is de gewone werkwijze weer van toepassing ⁽¹⁷⁾.

In de algemene beleidsnota ⁽¹⁸⁾ Binnenlandse Zaken die bij de begrotingsdocumenten is gevoegd, wordt niets vermeld over de Raad van State ⁽¹⁹⁾.

Plusieurs commentaires précisent quelles dépenses ont été reportées sans compromettre ce qui est indispensable et lesquelles sont prévues à moyen terme, notamment l'occupation de nouveaux locaux en 2014 ⁽¹⁶⁾.

Par le vote du budget des Voies et Moyens et du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012, l'on est revenu au régime ordinaire de fonctionnement ⁽¹⁷⁾.

La Note de politique générale ⁽¹⁸⁾ Intérieur qui accompagne les documents budgétaires ne contient rien au sujet du Conseil d'État ⁽¹⁹⁾.

Afdeling 59 / Division 59 RAAD VAN STATE / CONSEIL D'ÉTAT (Vereffeningskredieten ⁽²⁰⁾ / Crédits de liquidation) ⁽²⁰⁾	Begroting / Budget 2010 Verwezenlijkingen ⁽²¹⁾ / Réalisations ⁽²¹⁾	Oorspronkelijke begroting ⁽²²⁾ 2011 / Budget initial ⁽²²⁾ 2011	Aangepaste be- groting ⁽²³⁾ 2012 / Budget ajusté ⁽²³⁾ 2012
Bezoldigingen statutair personeel Rémunérations du personnel statutaire	30.264	31.917	32.373
Bezoldigingen ander dan statutair personeel Rémunérations du personnel non statutaire	6.528	5.410	4.393
Uitgaven voor sociaal dienstbetoon Dépenses du service social	47	50	45
Bestendige uitgaven werkingskosten Dépenses permanentes de fonctionnement	1.692	1.888	1.922
Lopende uitgaven voor informatisering Dépenses courantes pour l'informatisation	135	177	173
Uitzonderlijke aankopen Achats exceptionnels	0	0	0
Duurzame roerende goederen (behalve informatica) Biens meubles durables (hors informatique)	150	357	312
Aankoop informatica-apparaat Achat du matériel informatique	188	404	358
Administratieve rechtspraak ⁽²⁴⁾ Jurisprudence administrative ⁽²⁴⁾	0	6	6
Werkingskosten van het secretariaat-generaal van de "Association des Conseils d'Etat et des Juridictions administratives suprêmes de l'U- nion européenne" ⁽²⁵⁾ Frais de fonctionnement du secrétariat général de l'« Association des Conseils d'Etat et des Juridictions administratives suprêmes de l'Union européenne » ⁽²⁵⁾	0	1	0
Toelage van de "Association des Conseils d'Etat et des Juridictions administratives suprêmes de l'Union européenne" ⁽²⁶⁾ Subside octroyé à l'« Association des Conseils d'Etat et des Juridic- tions administratives suprêmes de l'Union européenne » ⁽²⁶⁾	2	3	0
TOTALEN voor het programma 13.59.0 en de organisatieafdeling 13-59 TOTAUX pour le programme 13.59.0 et la division organique 13-59	39.006	40.213	39.582

-
- (1) In verband met de “financiewet”, zie de informatie in het jaarverslag 2007-2008, punt 51 en voetnoot nr. 63.
- (2) Voor de bijzonderheden van het stelsel “voorlopige kredieten” wordt verwezen naar de informatie in hetzelfde jaarverslag 2007-2008, punt 51 en voetnoot nr. 64. Voor de bijzonderheden van het begrotingsjaar 2011 wordt verwezen naar het jaarverslag 2010-2011, blz. 156 en de voetnoten nrs. 68 tot 76.
- (3) Zie de financiewet van 21 december 2011 voor het begrotingsjaar 2012 (*B. S.*, 30 december 2011, 2de editie, blz. 81.358 e.v.).
- (4) Dat komt doordat de maand december 2011 aangerekend wordt op de kredieten van 2012 met toepassing van artikel 8 van het koninklijk besluit van 1 juli 1964 tot vaststelling van de regels van aanrekening van de budgettaire ontvangsten en uitgaven van de diensten van algemeen bestuur van de Staat, waardoor er vier termijnen zijn tot 31 maart 2012.
- (5) Zie de memorie van toelichting van het ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 2012 en de tabel van de voorlopige kredieten per programma voor het begrotingsjaar 2012 (*Parl.St.* Kamer 2011-12, nr. 53-1933/1, blz. 3 en 182 tot 183).
- (6) *Parl.St.* Kamer 2011-12, nr. 53-1933/2, 4.
- (7) Het “FEDCOM-systeem” is het nieuwe boekhoudkundig informaticasysteem dat de federale overheid gebruikt sinds de inwerkingtreding van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat. Dankzij dit systeem kan tevens worden voldaan aan de vereisten van de Europese wetgeving inzake de classificatie van de nationale rekeningen volgens het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen, inzonderheid aan de vereisten die worden bepaald door de verordening (EG) 2223/96 van de Raad van 25 juni 1996 inzake het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap.
- (8) Zie de bijgevoegde tabel.
- (9) Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (*Parl.St.* Kamer 2011-12, nr. 53-1943/1); ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012, *Parl.St.* Kamer, 2011-12, nr. 53-1944/1; zie ook de begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2012, algemene toelichting (*Parl. St.* Kamer 2011-12, nr. 53-1942/1, 5)
- (10) Zie artikel 50 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat.
- (11) Verantwoording van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012, *13 FOD Binnenlandse Zaken (*Parl.St.* Kamer 2011-12, nr. 53-1945/8, blz. 197 e.v.).
- (12) *Ibid.*, blz. 199 en 200.

(13) De uitoefening van het ambt van secretaris-generaal van de “Association des Conseils d’État et des Juridictions administratives suprêmes de l’Union européenne” brengt 1 000 euro werkingskosten mee, zowel vereffeningskrediet als vastleggingskrediet.

(14) De toelage aan de “Association des Conseils d’État et des Juridictions administratives suprêmes de l’Union européenne” bedraagt 3 000 euro, zowel vereffeningskrediet als vastleggingskrediet.

(15) *Ibid.*, blz. 201.

(16) *Ibid.*, blz. 202 en 204.

(17) Zie artikel 27 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, de wet van 16 februari 2012 houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (*B.S.*, 1 maart 2012, blz. 13.273 e.v.) en de wet van 16 februari 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (*B.S.*, 9 maart 2012, eerste editie, blz. 14468 e.v.).

(18) Zie het vroegere artikel 10*bis* van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, bepaling ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005 (in de voornoemde wet van 22 mei 2003 bevindt zich evenwel geen bepaling die met dit artikel overeenstemt).

(19) Algemene beleidsnota – Binnenlandse Zaken, *Parl.St.* Kamer 2011-12, nr. 53-1964/26.

(20) Bedragen in duizenden euro’s.

(21) Wet van 23 december 2009 houdende de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 (*B.S.*, 3 februari 2010, blz. 4.866 e.v.).

(22) *Parl.St.* Kamer 2010-11, nr. 53-1348/1, blz. 306 tot 309 en de wet van 30 mei 2011 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (*B.S.*, 16 juni 2011, blz. 34.822 e.v.) Geen enkele bepaling van de vier wetten betreffende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 heeft betrekking op de Raad van State.

(23) *Parl.St.* Kamer 2011-12, nr. 53-1944/1, blz. 209 tot 293 en de wet van 16 februari 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012.

(24) De bewoordingen luiden als volgt: “uitgaven met betrekking tot de modernisering van de organisatie van de administratieve rechtspraak”; die uitgaven worden aangerekend op het “Fonds voor het beheer van de dwangsommen” (*Parl.St.* Kamer 2010-11, nr. 53-1348/1, blz. 306 tot 309).

(25) Zie voetnoot nr. 13.

(26) Zie voetnoot nr. 14.

(1) Sur le régime de la « loi de finances », voyez les informations fournies dans le rapport annuel 2007-2008, § 51 et la note de bas de page n° 63.

(2) Sur les particularités de ce régime des « crédits provisoires », voyez les informations fournies dans le même rapport annuel 2007-2008, § 51 et la note de bas de page n° 64. Sur les particularités de l'exercice budgétaire 2011, il est renvoyé au rapport annuel 2010-2011, p.156 et aux notes de bas de page n°s 68 à 76.

(3) Voyez la loi de finances du 21 décembre 2011 pour l'année budgétaire 2012 (*M.B.*, 30 décembre 2011, 2^{ème} éd., pp. 81.358 et sv).

(4) La raison en est que le mois de décembre 2011 est imputé sur les crédits de 2012 en application de l'article 8 de l'arrêté royal du 1er juillet 1964 fixant les règles d'imputation des recettes et des dépenses budgétaires des services d'administration générale de l'État, soit quatre échéances jusqu'au 31 mars 2012.

(5) Voyez l'exposé des motifs du projet de loi de finances pour l'année budgétaire 2012 et le tableau des crédits provisoires par programme pour l'année budgétaire 2012 (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 53-1933/1, pp. 3 et 182 à 183).

(6) *Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 53-1933/2, p. 4.

(7) Le « système FEDCOM » est le nouveau système informatique de comptabilité utilisé par l'autorité fédérale à la suite de l'entrée en vigueur de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral. Ce système permet également de répondre aux exigences de la législation européenne en matière de classement des comptes nationaux selon le système européen de comptes, en particulier aux exigences fixés par le Règlement (CE) 2223/96 du Conseil, du 25 juin 1996, relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté.

(8) Voyez le tableau ci-après.

(9) Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2012 (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 53-1943/1); projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 53-1944/1); voyez également les budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2012, Exposé général (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n°53-1942/1, p 5).

(10) Voyez l'art. 50 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral.

(11) Justification du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012, *13 SPF Intérieur (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 53-1945/8, pp. 197 et sv).

(12) *Ibid.*, pp. 199 et 200.

(13) Les frais de fonctionnement résultant de l'exercice de la charge du Secrétariat général de l'Association des Conseils d'État et des Juridictions administratives suprêmes de l'Union européenne s'élèvent à 1 000 euros, tant le crédit de liquidation que le crédit d'engagement.

(14) La subvention à l'Association des Conseils d'État et des Juridictions administratives suprêmes de l'Union européenne s'élève à 3 000 euros, tant le crédit de liquidation que le crédit d'engagement.

(15) *Ibid.*, p. 201.

(16) *Ibid.*, pp. 202 et 204.

(17) Voyez l'article 27 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, la loi du 16 février 2012 concernant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2012 (*M.B.*, 1^{er} mars 2012, pp. 13.273 et sv) et la loi du 16 février 2012 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012, (*M.B.*, 9 mars 2012, 1^{er} édition, pp. 14.468 et sv).

(18) Voyez anciennement l'article 10*bis* des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, disposition insérée par la loi du 3 juillet 2005 mais cet article ne trouve pas son correspondant dans la loi du 22 mai 2003 précitée).

(19) Note de politique générale – Intérieur, *Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 53-1964/26.

(20) Montants exprimés en milliers d'euros.

(21) Loi du 23 décembre 2009 contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010 (*M.B.*, 3 février 2010, pp. 4.866 et sv).

(22) *Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1348/1, pp. 306 à 309 et la loi du 30 mai 2011 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaires 2011 (*M.B.*, 16 juin 2011, pp. 34.822 et sv). Aucune des dispositions des quatre lois contenant les ajustements du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 ne concerne le Conseil d'État.

(23) *Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 53.1944/1, pp. 290 à 293 et la loi du 16 février 2012 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012.

(24) Le libellé mentionne "dépenses relatives à la modernisation de l'organisation de la jurisprudence administrative"; ces dépenses sont imputées au «Fonds de gestion des astreintes» (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1348/1, pp. 306 à 309).

(25) Voyez la note de bas de page n° 13.

(26) Voyez la note de bas de page n° 14.

Hoofdstuk X: Externe activiteiten

A. SAMENWERKING MET DE BELGISCHE INSTELLINGEN

1. Op 16 maart 2012 heeft de Raad van State een delegatie ontvangen van het Vlaams Parlement, onder leiding van voorzitter Jan PEUMANS.

2. Op 3 februari 2012 heeft een werkvergadering plaatsgevonden tussen de Raad van State en ambtenaren van de Waalse Overheidsdienst in het kader van een “Proefproject in verband met wetgevingstechnische adviezen (LEGISA-adviezen)”.

B. STUDENTENSTAGES, UITWISSELING VAN MAGISTRATEN EN SAMENWERKING OP HET STUK VAN ADMINISTRATIEVE RECHTSPRAAK

1. Zoals elk jaar heeft de Raad van State studenten recht van verschillende universiteiten van het land verwelkomd die bij de Raad hun afstudeerstage wilden volbrengen.

2. De Raad van State neemt eveneens deel aan uitwisselingsprogramma's voor magistraten. Zo heeft raadsheer DE OLIVEIRA, rechter bij het Hoogste Administratieve Rechtscollege van Portugal, van 19 tot 29 september 2011 deelgenomen aan de activiteiten van de Raad van State in het kader van het uitwisselingsprogramma voor rechters, georganiseerd door ACA-Europe.

Chapitre X: Activités extérieures

A. RELATIONS AVEC LES AUTORITÉS ET INSTITUTIONS

1. Une délégation du Parlement flamand, conduite par le Président Jan PEUMANS, a été reçue au Conseil d'État le 16 mars 2012.

2. Une réunion de travail a eu lieu le 3 février 2012 entre le Conseil d'État et des fonctionnaires du Service public de Wallonie dans le cadre d'une « Expérience pilote d'avis de légistique (avis LEGISA) ».

B. STAGES ÉTUDIANTS, ÉCHANGE DE MAGISTRATS ET COOPÉRATION EN MATIÈRE DE JUSTICE ADMINISTRATIVE

1. Comme chaque année, le Conseil d'État a accueilli des étudiants en droit des diverses universités du pays désireux d'y accomplir un stage de fin d'études.

2. Le Conseil d'État participe également à des programmes d'échanges de magistrats. Ainsi, le Conseiller DE OLIVEIRA, juge à la Cour administrative suprême du Portugal, a participé, du 19 au 29 septembre 2011, aux activités du Conseil d'État dans le cadre du programme d'échange des juges, organisé par l'ACA – Europe.

3. De Raad van State heeft eveneens, in het kader van studieverblijven in Europa, het bezoek gekregen van buitenlandse magistraten die zich vertrouwd wilden maken met de vigerende rechterlijke bestellen, meer bepaald op het stuk van administratieve rechtspraak. In dat kader heeft de Raad van State op 18 oktober 2011 een delegatie ontvangen van de Raad van State van Turkije, op 4 november 2011 een delegatie van het Hoogste Rechtscollege van Japan, en op 4 mei 2012 magistraten van Burkina Faso.

4. De Raad van State heeft voorts op 7 juni 2012 het bezoek gekregen van Piet Hein DONNER, ter gelegenheid van zijn infunctietreding als vicepresident van de Raad van State van Nederland.

5. De Raad van State wil ook op zijn niveau deelnemen aan het ontwikkelingshulpbeleid op het stuk van administratieve rechtspraak, of het nu zij op een bilaterale basis dan wel in het kader van multilaterale programma's. In die context heeft hij deelgenomen aan de begeleidingsopdracht van de Raad van State van Tunesië.

Het is eveneens in dat kader dat het bezoek, op 16 november 2011, past van Jamila SEDQI, verbindingsmagistraat in Brussel van de minister van Justitie van het Koninkrijk Marokko, met het oog op het onderzoeken van de samenwerkingsmogelijkheden met de Raad van State voor de modernisering van de administratieve rechtspraak in Marokko.

3. Le Conseil d'État a également reçu la visite de magistrats étrangers dans le cadre de séjours d'études en Europe dans le but de se familiariser avec les systèmes juridictionnels en vigueur, singulièrement en matière de juridiction administrative. À ce titre, le Conseil d'État a reçu une délégation du Conseil d'État de Turquie le 18 octobre 2011, une délégation de la Cour suprême du Japon le 4 novembre 2011 et des magistrats du Burkina Faso le 4 mai 2012.

4. Le Conseil d'État a, par ailleurs, reçu le 7 juin 2012 la visite de Piet Hein DONNER à l'occasion de son entrée en fonction comme Vice-Président du Conseil d'État des Pays-Bas.

5. Le Conseil d'État est également soucieux de participer à son niveau à la politique d'aide au développement en matière de justice administrative, que ce soit sur une base bilatérale ou dans le cadre de programmes multilatéraux. À ce titre, il a participé à la mission d'appui au Conseil d'État de Tunisie.

C'est dans ce cadre aussi que s'inscrit la visite, le 16 novembre 2011, de Jamila SEDQI, magistrat de liaison à Bruxelles du Ministre de la Justice du Royaume du Maroc, en vue d'explorer les possibilités d'une collaboration du Conseil d'État à la modernisation de la justice administrative au Maroc.

6. De Raad van State heeft op 1 februari 2012 eveneens het bezoek gekregen van Pascale MOREAU, Regionaal Vertegenwoordiger van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen.

C. DEELNAME AAN WETENSCHAPPELIJKE VERGADERINGEN

Zoals elk jaar hebben talrijke magistraten van de Raad van State deelgenomen aan de in België of in het buitenland georganiseerde wetenschappelijk vergaderingen en hebben ze een uiteenzetting gehouden.

In het bijzonder twee vergaderingen zijn het vermelden waard:

1. het colloquium van de Raden van State van de Benelux, op 21 oktober 2011 gezamenlijk georganiseerd door Raad van State en het Secretariaat-generaal van de Benelux. Het thema was “Administratieve sancties in België, Luxemburg en Nederland - Vergelijkende studie”.
2. de Frans-Belgische studiedag georganiseerd in Brussel op 18 november 2011, met als thema “Les Conseils d’État de France et de Belgique face aux nouveaux enjeux de l’Union européenne: droit d’asile, charte des droits fondamentaux, contrôle de constitutionnalité”.

6. Le Conseil d’État a aussi reçu la visite, le 1er février 2012, de Pascale Moreau, représentante régionale du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés.

C. PARTICIPATION À DES RÉUNIONS SCIENTIFIQUES

Comme chaque année, nombreux sont les magistrats du Conseil d’État à participer aux réunions scientifiques organisées en Belgique ou à l’étranger et à y avoir fait une communication.

Il convient en particulier de faire état de deux manifestations :

1. le colloque des Conseils d’État du Benelux organisé conjointement par le Conseil d’État et le Secrétariat général du Benelux le 21 octobre 2011. Le thème était « Sanctions administratives en Belgique, au Luxembourg et aux Pays-Bas - Une étude comparative ».
2. la journée d’études franco-belge organisée à Bruxelles le 18 novembre 2011, ayant pour thème « Les Conseils d’État de France et de Belgique face aux nouveaux enjeux de l’Union européenne: droit d’asile, charte des droits fondamentaux, contrôle de constitutionnalité ».

D. DEELNAME AAN DE ACTIVITEITEN VAN DE VERENIGING VAN DE RADEN VAN STATE EN VAN DE HOGE ADMINISTRATIEVE RECHTS-COLLEGES VAN DE LIDSTATEN VAN DE EUROPESE UNIE IVZW (ACA - EUROPE) EN VAN DE INTERNATIONALE VERENIGING VAN HOGE ADMINISTRATIEVE RECHTSCOLLEGES (AIHJA)

De Raad van State is lid van twee verenigingen die allebei tot doel hebben relaties op te bouwen tussen de hoogste administratieve rechtscolleges. De ACA is de vereniging van de Raden van State en hoge administratieve rechtscolleges op Europees niveau, en de AIHJA is de tegenhanger op mondiaal niveau. De Raad van State neemt actief deel aan de werking van die twee verenigingen, alsook aan hun diverse wetenschappelijke activiteiten.

Wat de ACA betreft, vermelden we de deelname in Brussel, op en 1 en 2 maart 2012, aan het seminarie rond het thema “Naar meer efficiëntie bij de hoge administratieve rechtscolleges”, alsook aan het tweejaarlijkse colloquium dat op 25 juni 2012 gehouden werd in Madrid en dat gewijd was aan de “Uitvoering van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie”.

Voor het overige kan men terecht op de internet sites van die twee verenigingen.

D. PARTICIPATION AUX ACTIVITÉS DE L'ASSOCIATION DES CONSEILS D'ÉTAT ET DES JURIDICTIONS ADMINISTRATIVES SUPRÊMES DE L'UNION EUROPÉENNE A.I.S.B.L. (ACA - EUROPE) ET DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES HAUTES JURIDICTIONS ADMINISTRATIVES (AIHJA)

Le Conseil d'État est membre de deux associations qui ont, l'une et l'autre, pour objet de nouer des relations entre les plus hautes juridictions administratives. L'ACA réunit les Conseils d'État et Hautes juridictions administratives au niveau de l'Europe, l'AIHJA au niveau mondial. Le Conseil d'État participe de manière active au fonctionnement de ces deux associations et à leurs diverses activités scientifiques.

Citons, en ce qui concerne l'ACA, la participation au séminaire organisé à Bruxelles les 1^{er} et 2 mars 2012 sur le thème « Vers une plus grande efficacité des pouvoirs des hautes cours administratives » ainsi qu'au colloque bisannuel qui s'est tenu à Madrid le 25 juin 2012 et qui était consacré à la « Mise en œuvre de la Charte des Droits fondamentaux de l'Union européenne ».

Pour le reste, il est renvoyé aux sites internet de ces deux associations.

BIJLAGEN

ANNEXES

BIJLAGE I

ANNEXE I

STATISTIEKEN VAN DE WETGEVING

STATISTIQUES DE LA LÉGISLATION

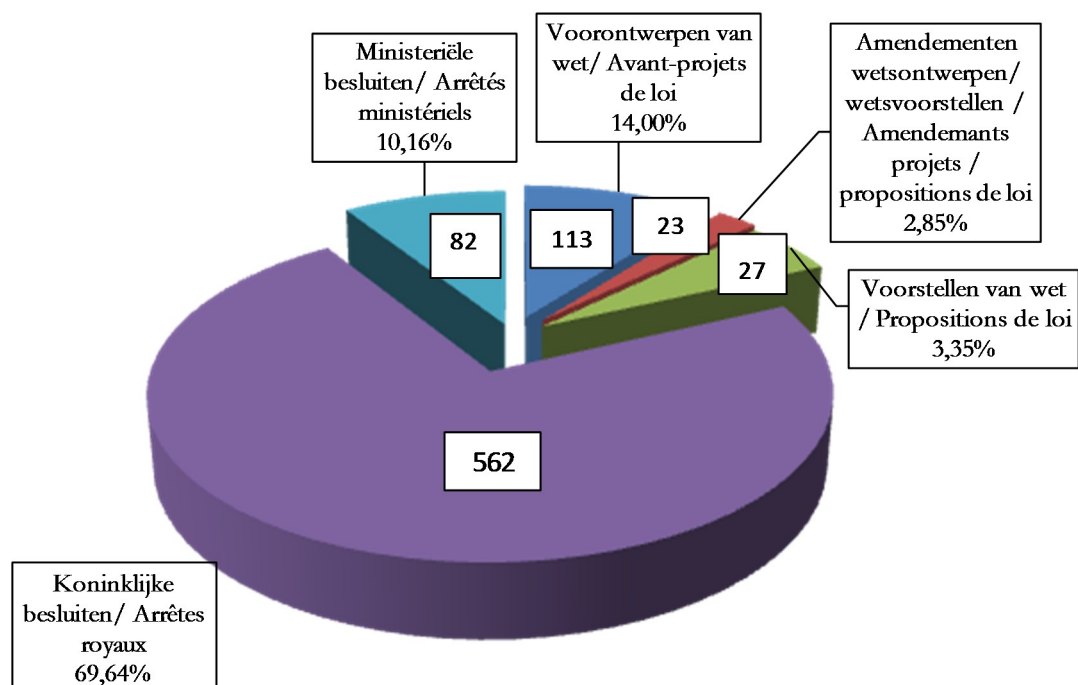
1. Statistieken adviesaanvragen van 16/9/2011 tot 15/9/2012

1. Statistiques des demandes d'avis du 16/9/2011 au 15/9/2012

1.1. Federale Overheid - Autorité fédérale

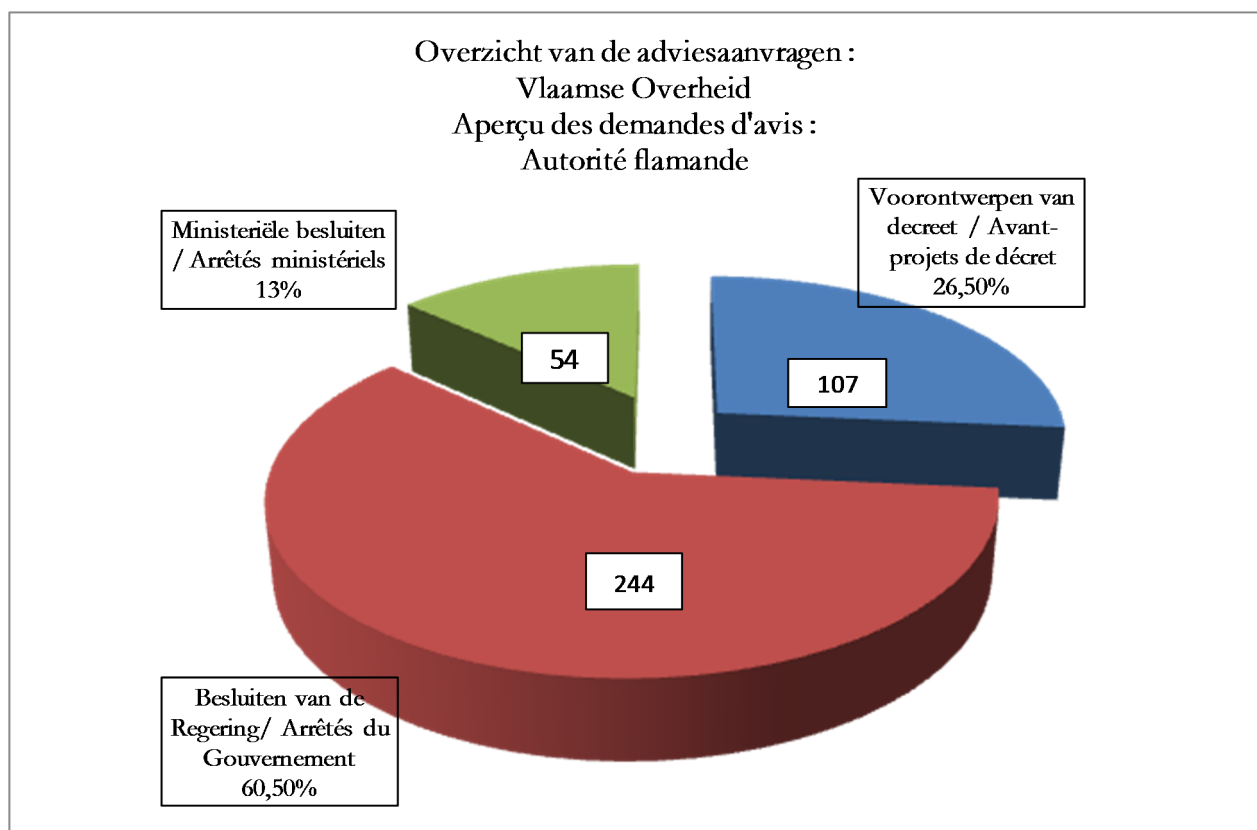
AARD / NATURE	AANTAL AANVRAGEN/ NOMBRE DE DEMANDES	% FEDERALE OVERHEID/ % AUTORITÉ FÉDÉRALE	% TOTAAL AANVRAGEN/ % TOTAL DES DEMANDES
Voorontwerpen van wet/ Avant-projets de loi	113	14,00%	6,65%
Voorstellen van wet/ Propositions de loi	27	3,35%	1,59%
Amendementen wetsontwerpen / wetsvoorstellen / Amendements projets / propositions de loi	23	2,85%	1,35%
Koninklijke besluiten / Arrêtés royaux	562	69,64%	33,10%
Ministeriële besluiten / Arrêtés ministériels	82	10,16%	4,83%
Coördinaties / Coordinations	0	0%	0%
Belangenconflict / Conflits d'intérêts	0	0%	0%
Opstellen van tekst / Rédaction de texte	0	0%	0%
TOTAAL / TOTAL	807	100%	47,52%

Overzicht van de adviesaanvragen : Federale Overheid
Aperçu des demandes d'avis : Autorité fédérale



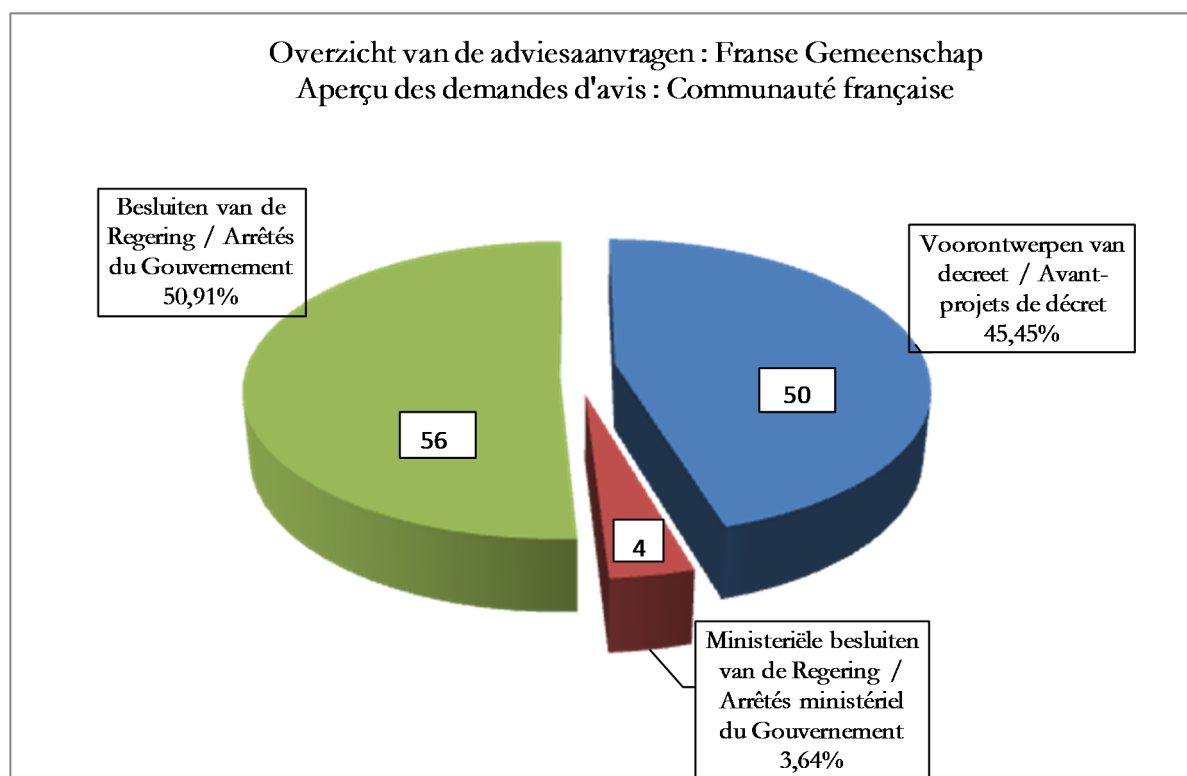
1.2. Vlaamse Overheid / Autorité flamande

AARD / NATURE	AANTAL AANVRAGEN / NOMBRE DE DEMANDES	% VLAAMSE OVERHEID / % AUTORITÉ FLAMANDE	% TOTAAL AANVRAGEN / % TOTAL DES DEMANDES
Voorontwerpen van decreet / Avant-projets de décret	107	26,50%	6,30%
Voorstellen van decreet / Propositions de décret	0	0%	0%
Amendementen op voorstellen / Amendements décrets	0	0%	0%
Besluiten van de Regering / Arrêtés du Gouvernement	244	60,50%	14,37%
Ministeriële besluiten / Arrêtés ministériels	54	13%	3,18%
TOTAAL / TOTAL	405	100%	23,85%



1.3. Franse Gemeenschap / Communauté française

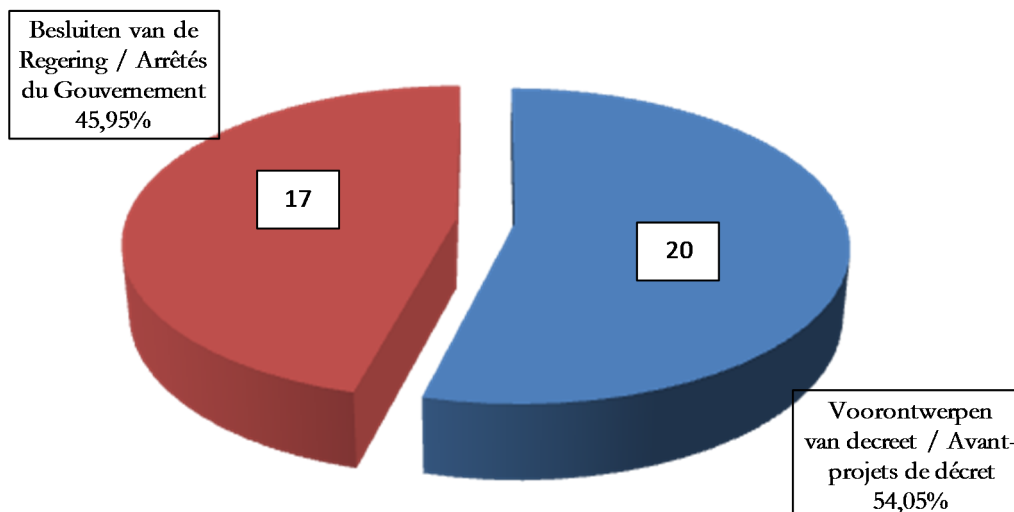
AARD / NATURE	AANTAL AANVRAGEN / NOMBRE DE DEMANDES	% FRANSE GEMEENSCHAP / COMMUNAUTÉ FRANCAISE %	% TOTAAL AANVRAGEN / % TOTAL DES DEMANDES
Voorontwerpen van decreet / Avant-projets de décret	50	45,45%	2,94%
Voorstellen van decreet / Propositions de décret	0	0%	0%
Amendementen op voorstellen / Amendements décrets	0	0%	0%
Besluiten van de Regering / Arrêtés du Gouvernement	56	50,91%	3,30%
Ministeriële besluiten van de Regering / Arrêtés ministériel du Gouvernement	4	3,64%	0,24%
TOTAAL / TOTAL	110	100%	6,48%



1.4. Duitstalige Gemeenschap / Communauté germanophone

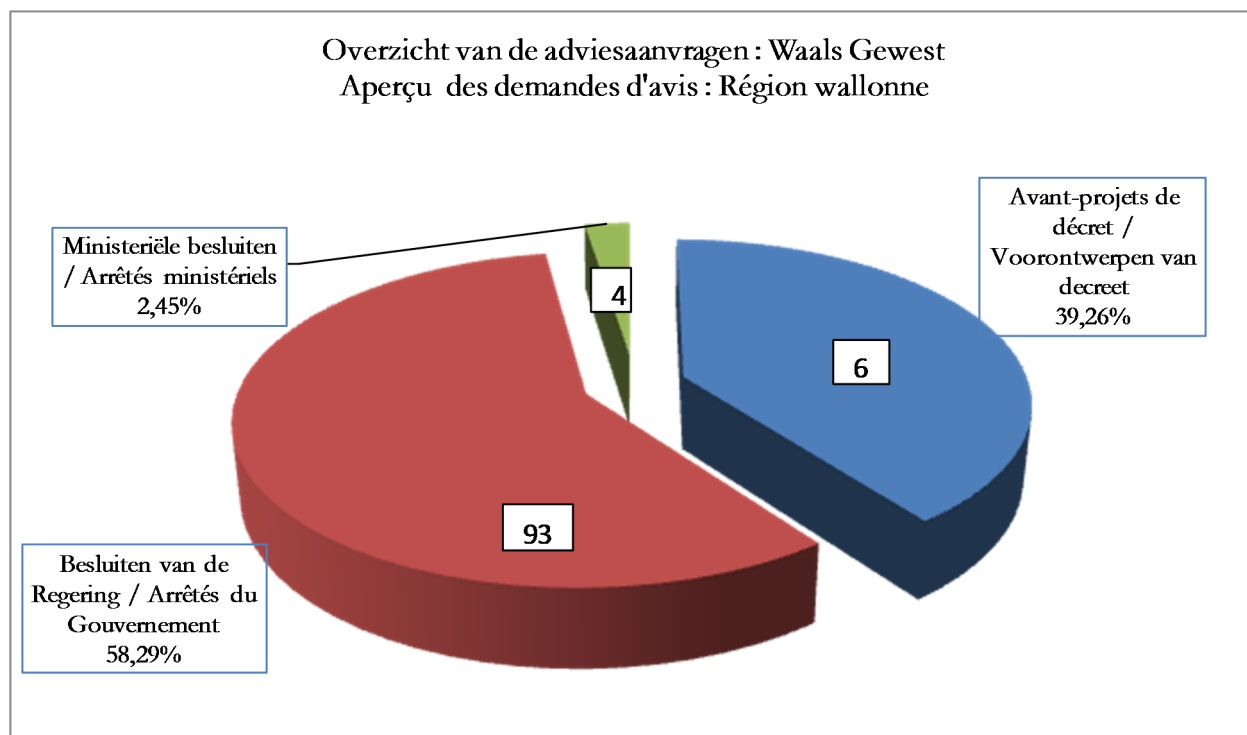
AARD / NATURE	AANTAL AANVRAGEN / NOMBRE DE DEMANDES	% DUITSTALIGE GEMEENSCHAP / COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE	% TOTAAL AANVRAGEN/ % TOTAL DES DEMANDES
Voorontwerpen van decreet / Avant-projets de décret	20	54,05%	1,78%
Besluiten van de Regering / Arrêtés du Gouvernement	17	45,95%	1,00%
TOTAAL / TOTAL	37	100%	2,78%

Overzicht van de adviesaanvragen : Duitstalige Gemeenschap
Aperçu des demandes d'avis : Communauté germanophone



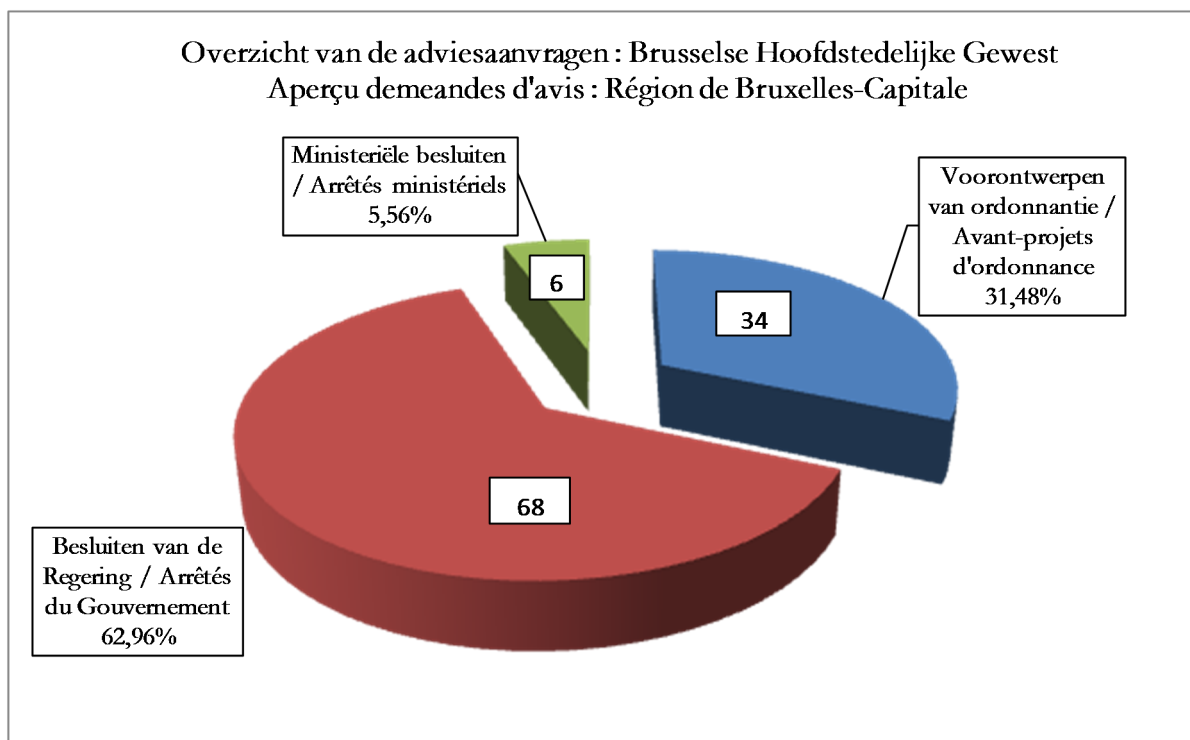
1.5. Waals Gewest / Région wallonne

AARD / NATURE	AANTAL AANVRAGEN / NOMBRE DE DEMANDES	% WAALS GEWEST / RÉGION WALLONNE %	% TOTAAL AANVRAGEN / % TOTAL DES DEMANDES
Avant-projets de décret / Voorontwerpen van decreet	64	39,26%	3,77%
Propositions de décret / Voorstellen van decreet	0	0%	0%
Amendements décret / Amendementen op voorstellen	0	0%	0%
Besluiten van de Regering / Arrêtés du Gouvernement	93	58,29%	5,48%
Ministeriële besluiten / Arrêtés ministériels	4	2,45%	0,24%
TOTAAL / TOTAL	163	100%	9,49%



1.6. Brusselse Hoofdstedelijke Gewest / Région de Bruxelles-Capitale

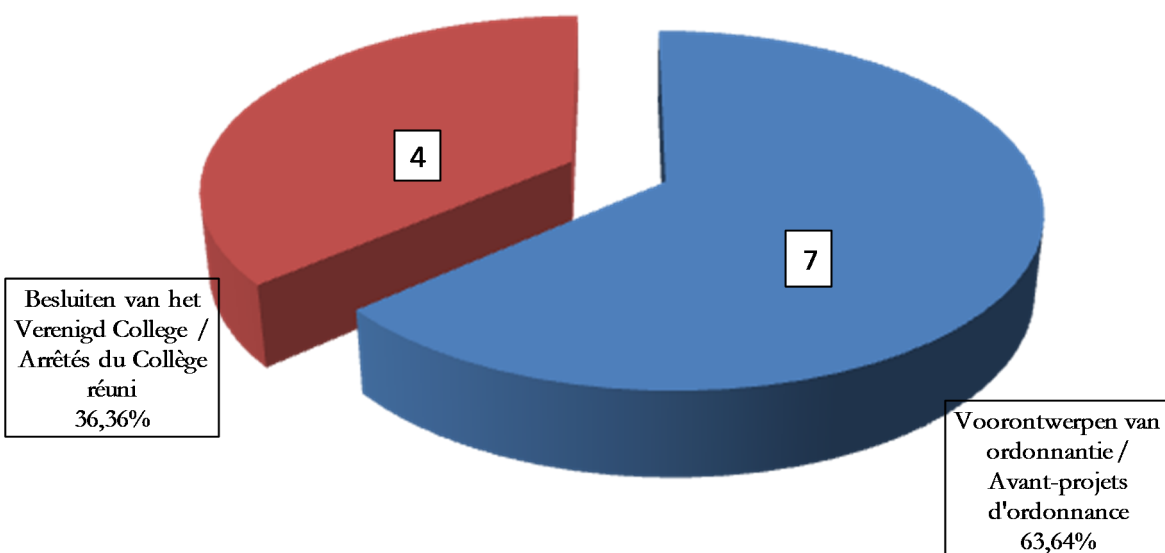
AARD / NATURE	AANTAL AANVRAGEN / NOMBRE DE DEMANDES	% B.H. GEWEST / RÉGION DE BXL- CAPITALE %	% TOTAAL AANVRAGEN / % TOTAL DES DEMANDES
Voorontwerpen van ordonnantie / Avant-projets d'ordonnance	34	31,48%	2,00%
Voorstellen van ordonnantie / Propositions d'ordonnance	0	0%	0%
Besluiten van de Regering / Arrêtés du Gouvernement	68	62,96%	4,00%
Ministeriële besluiten / Arrêts ministériels	6	5,56%	0,35%
TOTAAL / TOTAL	108	100%	6,35%



1.7. Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie / Commission communautaire commune

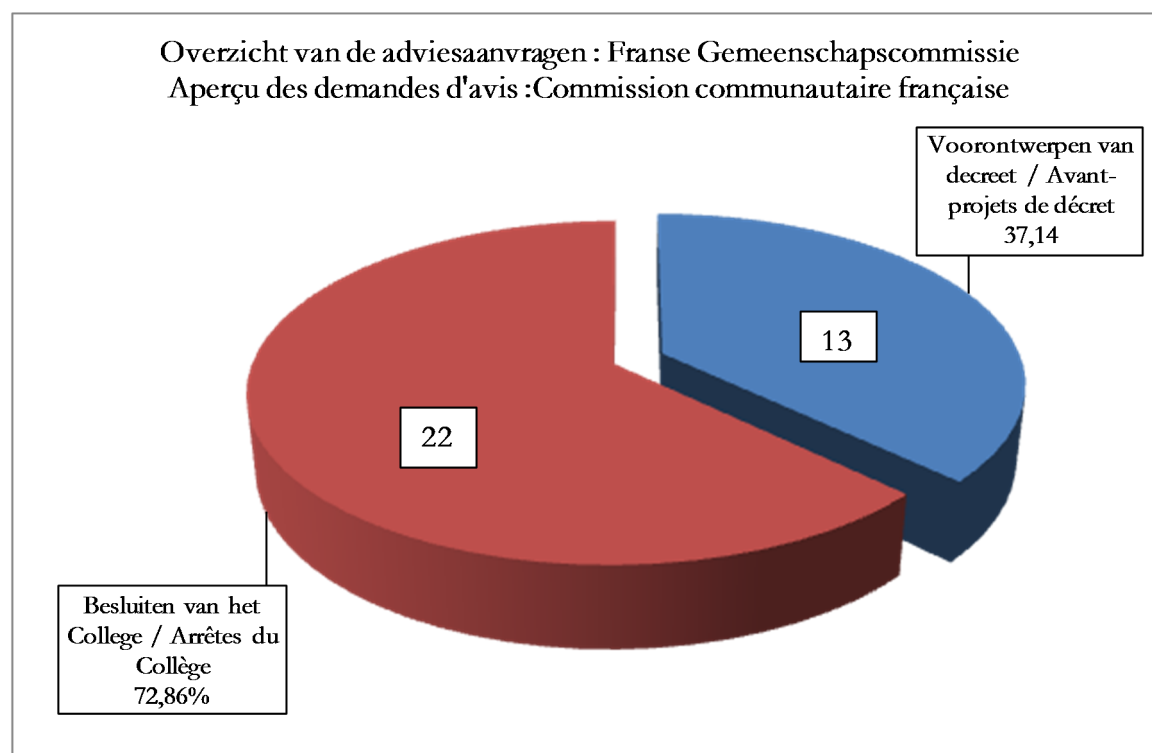
AARD / NATURE	AANTAL AANVRA- GEN / NOMBRE DE	% GGC / COM.COM.%	% TOTAAL AANVRAGEN %TOTALS DES DEMANDES
Voorontwerpen van ordonnantie / Avant-projets d'ordonnance	7	63,64%	0,41%
Voorstellen van ordonnantie / Propositions d'ordonnance	0	0%	0%
Besluiten van het Verenigd College / Arrêtés du Collège réuni	4	36,36%	0,24%
TOTAAL / TOTAL	11	100%	0,65%

Overzicht van de adviesaanvragen : Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
Aperçu des demandes d'avis : Commission communautaire commune



1.8. Franse Gemeenschapscommissie / Commission communautaire française

AARD / NATURE	AANTAL AANVRAGEN / NOMBRE DE DEMANDES	% FGC CO.CO.F. %	% TOTAAL AANVRAGEN % TOTALS DES DEMANDES
Voorontwerpen van decreet / Avant-projets de décret	13	37,14%	0,77%
Besluiten van het College / Arrêtés du Collège	22	72,86%	1,30%
Besluiten v.d. leden v.h. college / Arrêtés des membres du Collège	0	0%	0%
TOTAAL / TOTAL	35	100%	2,07%



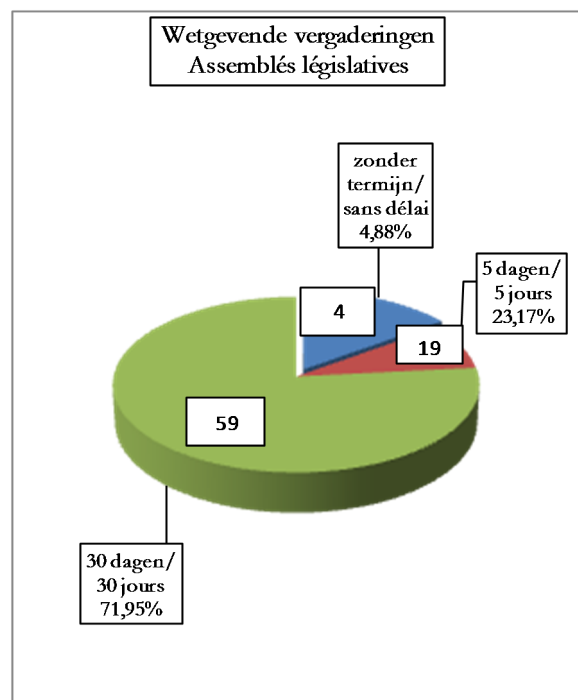
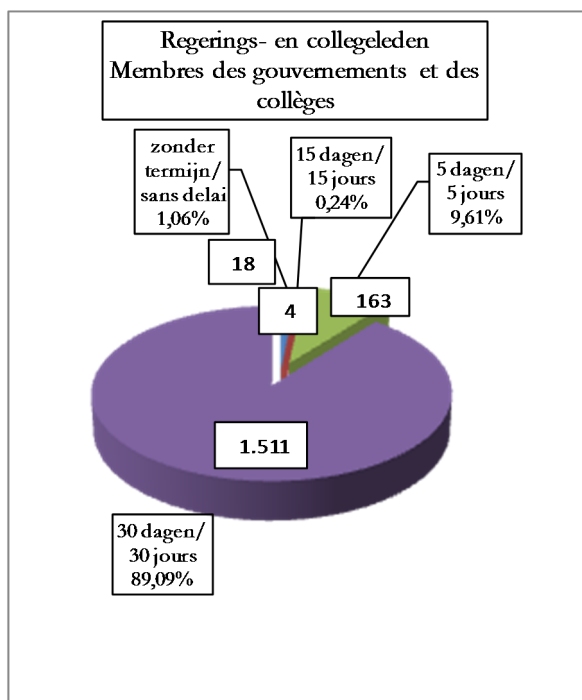
2. Statistieken adviezen uitgebracht van 16 september 2011 tot 15 september 2012

2. Statistiques des avis donnés du 16 septembre 2011 au 15 septembre 2012

2.1. Algemene activiteit volgens termijn / Activité globale selon les délais

Adviesaanvragers	zonder termijn sans délai	15 dagen ⁽¹⁾ 15 jours ⁽¹⁾	5 dagen 5 jours	30 dagen 30 jours	Totaal adviezen/jaar Total avis/an
Regerings- en collegeleden Membres des gouver- nements et des collèges	18	4	163	1.511	1.696
	1,06%	0,24%	9,61%	89,09%	100%
Wetgevende vergaderingen Assemblées législatives	4	/	19	59	82
	4,88%	0%	23,17%	71,95%	100%
TOTAAL / TOTAL	22	4	182	1.570	1.778
	1,24%	0,22%	10,24%	88,30%	100%

Overzicht van de algemene activiteit volgens de gevraagde termijnen
Aperçu de l'activité globale selon les délais demandés

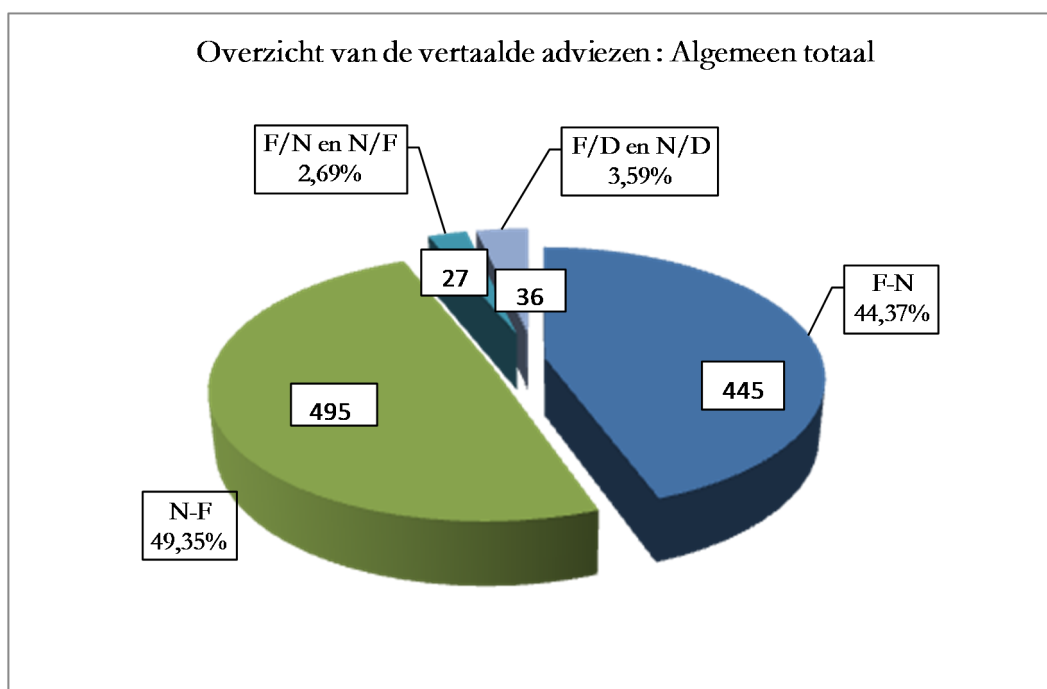


⁽¹⁾ Adviezen uitgebracht naar aanleiding van het onderzoek naar het vervullen van de vooraf-gaande vormvereisten (Art. 84bis van de gecoördineerde wetten op de Raad van State).

⁽¹⁾ Avis donnés lors du contrôle de l'accomplissement des formalités préalables (Art. 84bis des lois coordonnées sur le Conseil d'État).

2.2.a. Vertaalde adviezen ⁽¹⁾

		zonder termijn	15 dagen	5 dagen	30 dagen	Totaal	Algemeen Totaal	%
F-N ⁽²⁾	Fed.	12	1	42	328	383	445	44,37%
	BHG	3	2	11	46	62		
N-F ⁽³⁾	Fed.	0	1	63	367	431	495	49,35%
	BHG	0	0	2	62	64		
F/N en N/F ⁽⁴⁾	Fed.	0	0	2	17	19	27	2,69%
	BHG	2	0	0	6	8		
F/D ⁽⁵⁾ en N/D ⁽⁶⁾	F	0	0	0	23	23	36	3,59%
	N	0	0	1	10	11		
	F en N	0	0	0	2	2		
TOTAAL TOTAL		17	4	121	861	1003	1003	100%



⁽¹⁾ Adviezen die wettelijk in de twee talen moeten zijn volgens artikel 83, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en adviezen die vertaald moeten worden op basis van artikel 83, tweede lid, van dezelfde wetten.

⁽²⁾ F-N : Adviezen uitgebracht in het Frans en vertaald in het Nederlands.

⁽³⁾ N-F : Adviezen uitgebracht in het Nederlands en vertaald in het Frans.

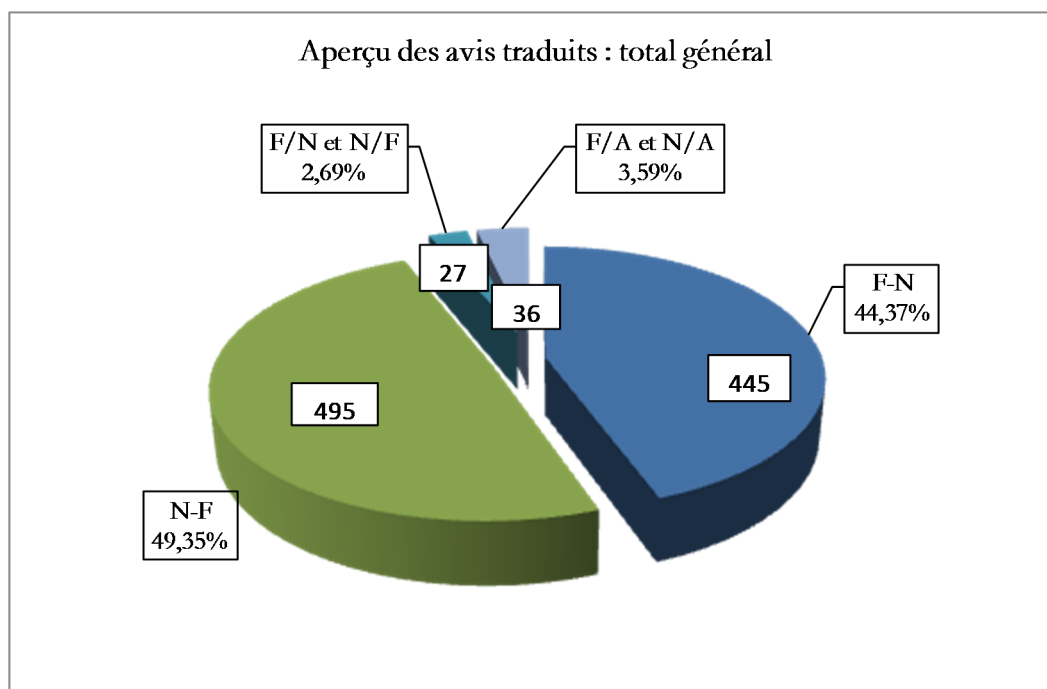
⁽⁴⁾ F-N en N-F : Adviezen uitgebracht in het Frans en het Nederlands en vertaald in het Nederlands en het Frans.

⁽⁵⁾ F-D : Adviezen uitgebracht in het Frans en vertaald in het Duits.

⁽⁶⁾ N-D : Adviezen uitgebracht in het Nederlands en vertaald in het Duits.

2.2.b. Avis traduits ⁽¹⁾

		sans délai	15 jours	5 jours	30 jours	Total	Totaux	%
F-N ⁽²⁾	Féd.	12	1	42	328	383	445	44,37%
	Bxl-Cap	3	2	11	46	62		
N-F ⁽³⁾	Féd.	0	1	63	367	431	495	49,35%
	Bxl-Cap	0	0	2	62	64		
F/N et N/F ⁽⁴⁾	Féd.	0	0	2	17	19	27	2,69%
	Bxl-Cap	2	0	0	6	8		
F/A ⁽⁵⁾ et N/A ⁽⁶⁾	F	0	0	0	23	23	36	3,59%
	N	0	0	1	10	11		
	F et N	0	0	0	2	2		
TOTAUX		17	4	121	861	1003	1003	100%



⁽¹⁾ Avis qui doivent légalement être bilingues selon l'article 83, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État et avis qui doivent être traduits sur la base de l'article 83, alinéa 2, des mêmes lois.

⁽²⁾ F-N : Avis donnés en français et traduits en néerlandais.

⁽³⁾ N-F : Avis donnés en néerlandais et traduits en français.

⁽⁴⁾ F-N et N-F : Avis donnés en français et néerlandais et traduits en néerlandais et français.

⁽⁵⁾ F-A : Avis donnés en français et traduits en allemand.

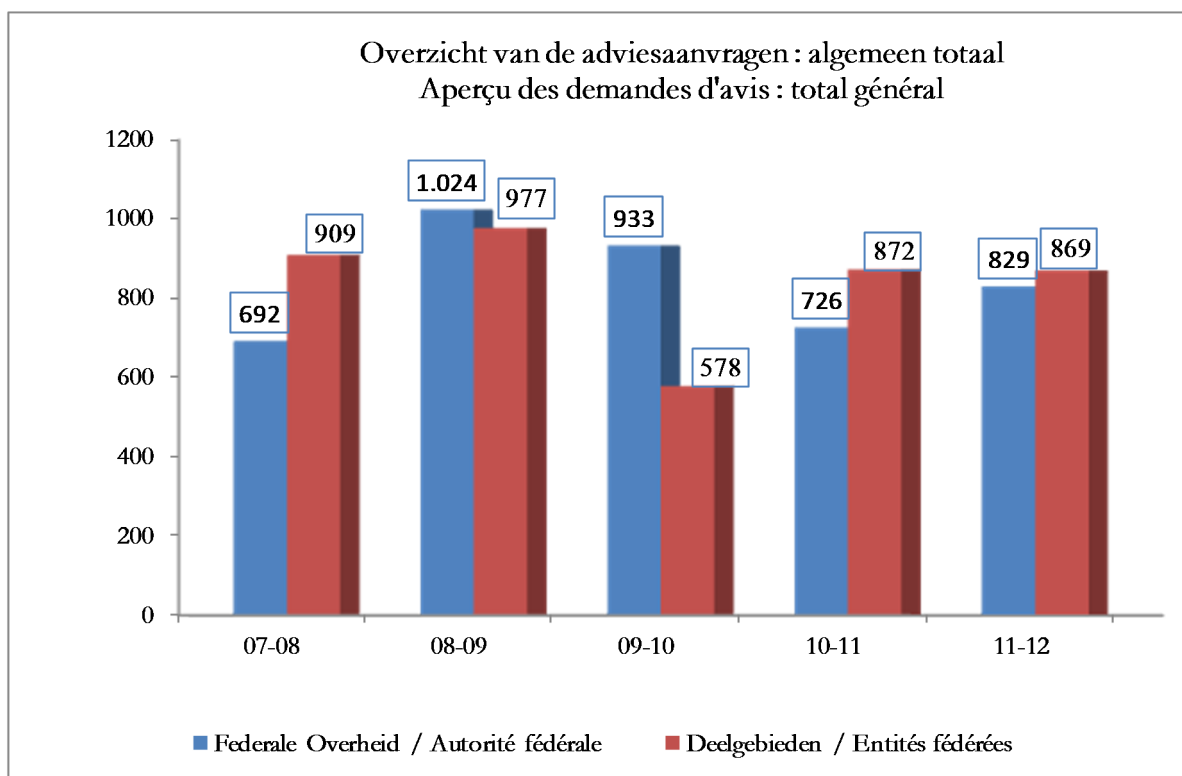
⁽⁶⁾ N-A : Avis donnés en néerlandais et traduits en allemand.

3. Evolutie van de adviesaanvragen gedurende de laatste 5 jaar

3. Évolution des demandes d'avis au cours des cinq dernières années

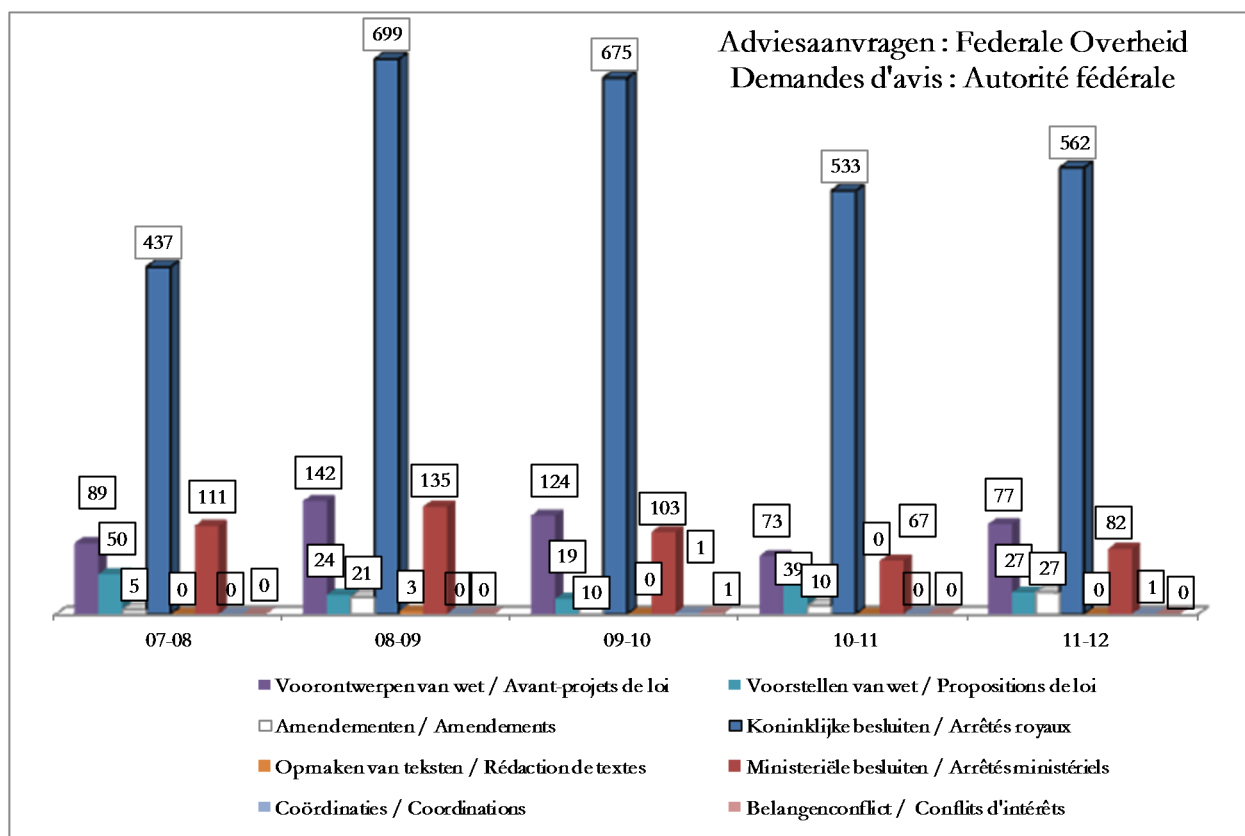
3.1. Algemeen totaal / Total général

JAAR ANNÉE	Federale Overheid Autorité fédérale	Deelgebieden Entités fédérées	Totaal Total
07-08	692	909	1.601
08-09	1.024	977	2.001
09-10	933	578	1.511
10-11	726	872	1.598
11-12	829	869	1.698
TOTAAL / TOTAL	4.204	4.205	8.409



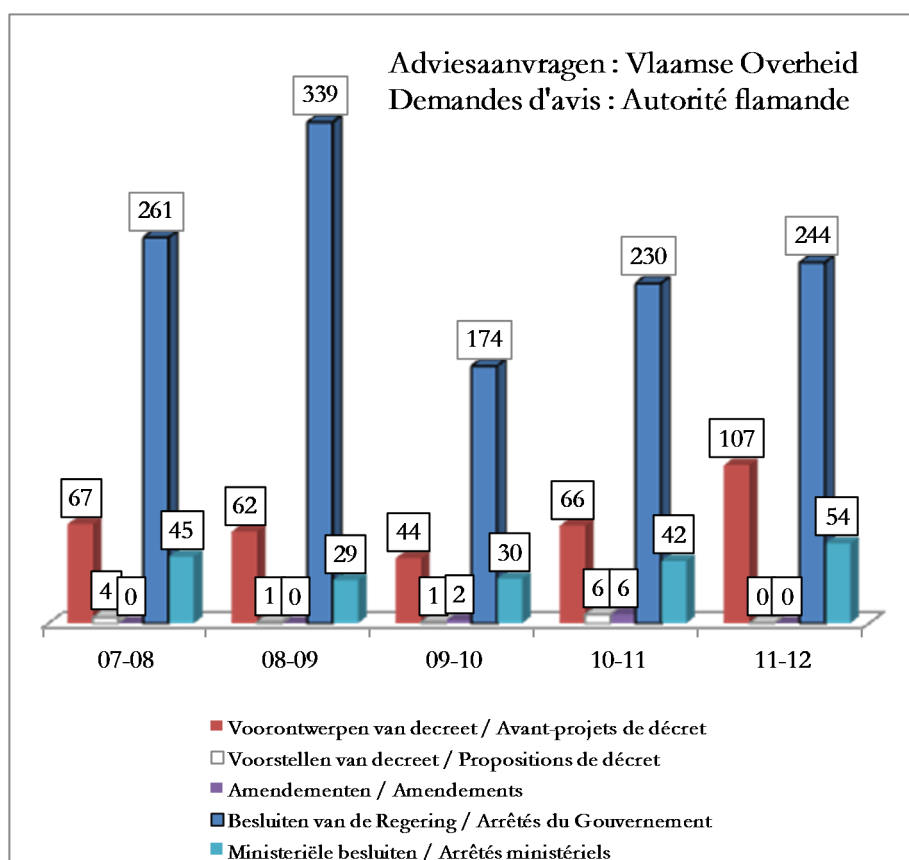
3.2. Federale Overheid / Autorité fédérale

JAAR ANNÉE	Voorontwerpen van wet Avant-projets de loi	Voorstellen van wet Propositions de loi	Amendementen Amendements	Koninklijke besluiten Arrêts royaux	Ministeriële besluiten Arrêts ministériels	Opmaken van teksten Rédaction de textes	Coördinaties Coordinations	Belangenconflict Conflits d'intérêts	Totaal Total
07-08	89	50	5	437	111	0	0	0	692
08-09	142	24	21	699	135	3	0	0	1.024
09-10	124	19	10	675	103	0	1	1	933
10-11	73	39	10	533	67	0	0	0	722
11-12	113	27	27	562	82	0	0	0	811
TOTAAL TOTAL	541	159	73	2.906	498	3	1	1	4.193



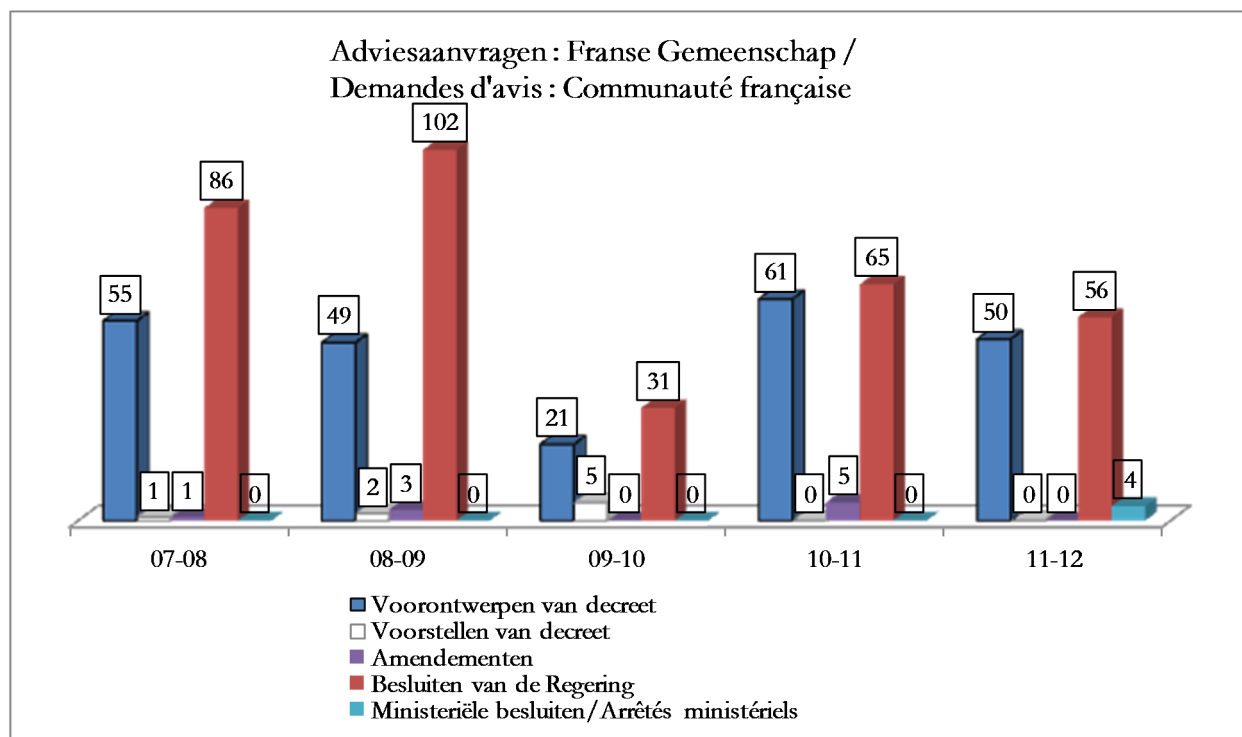
3.3. Vlaamse Overheid / Autorité flamande

JAAR ANNÉE	Voorontwerpen van decreet/ Avant-projets de décret	Voorstellen van decreet/ Propositions de décret	Amendementen/ Amendements	Besluiten van de Regering/ Arrêtés du Gouvernement	Ministeriële besluiten/ Arrêtés ministériels	Totaal/ Total
07-08	67	4	0	261	45	377
08-09	62	1	0	339	29	431
09-10	44	1	2	174	30	251
10-11	66	6	6	230	42	350
11-12	107	0	0	244	54	405
TOTAAL TOTAL	346	12	8	1.248	200	1.814



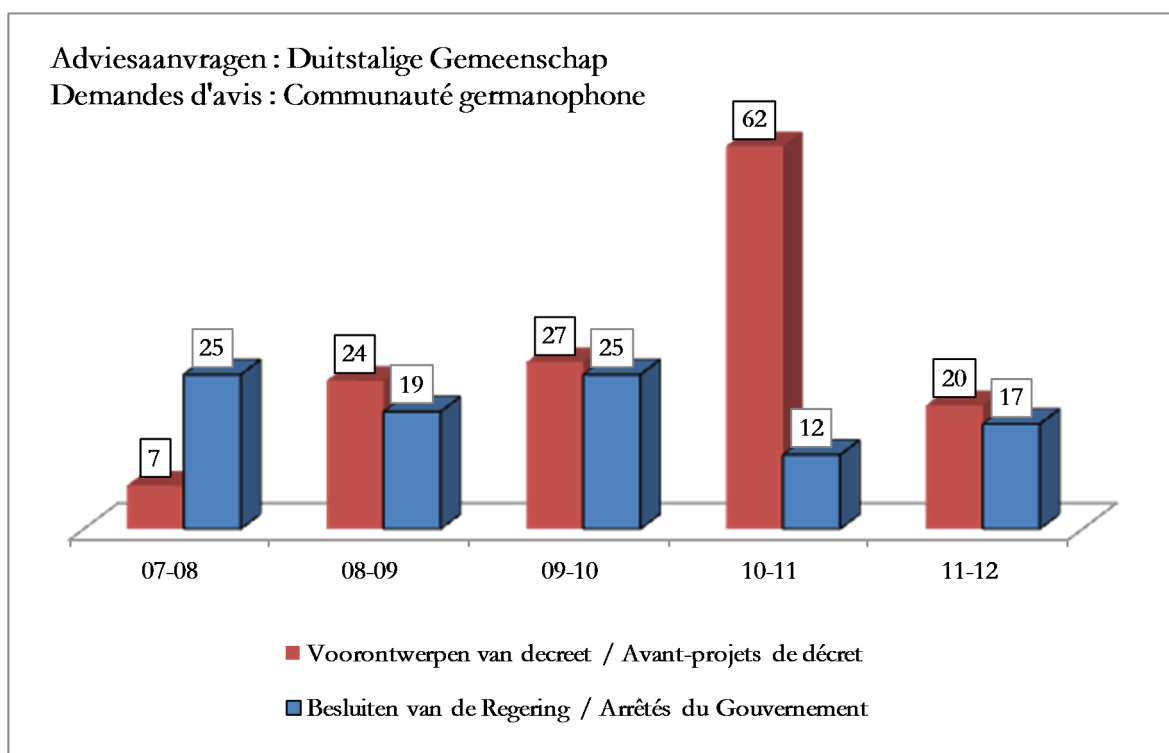
3.4. Franse Gemeenschap / Communauté française

ANNÉE JAAR	Voorontwerpen van decreet / Avant-projets de décret	Voorstellen van decreet / Propositions de décret	Amendementen / Amendements	Besluiten van de Regering / Arrêtés du Gouvernement	Ministeriële besluiten/ Arrêtés ministériels	Totaal / Total
07-08	55	1	1	86	0	143
08-09	49	2	3	102	0	156
09-10	21	5	0	31	0	57
10-11	61	0	5	65	0	131
11-12	50	0	0	56	4	110
TOTAAL / TOTAL	236	8	9	340	4	597



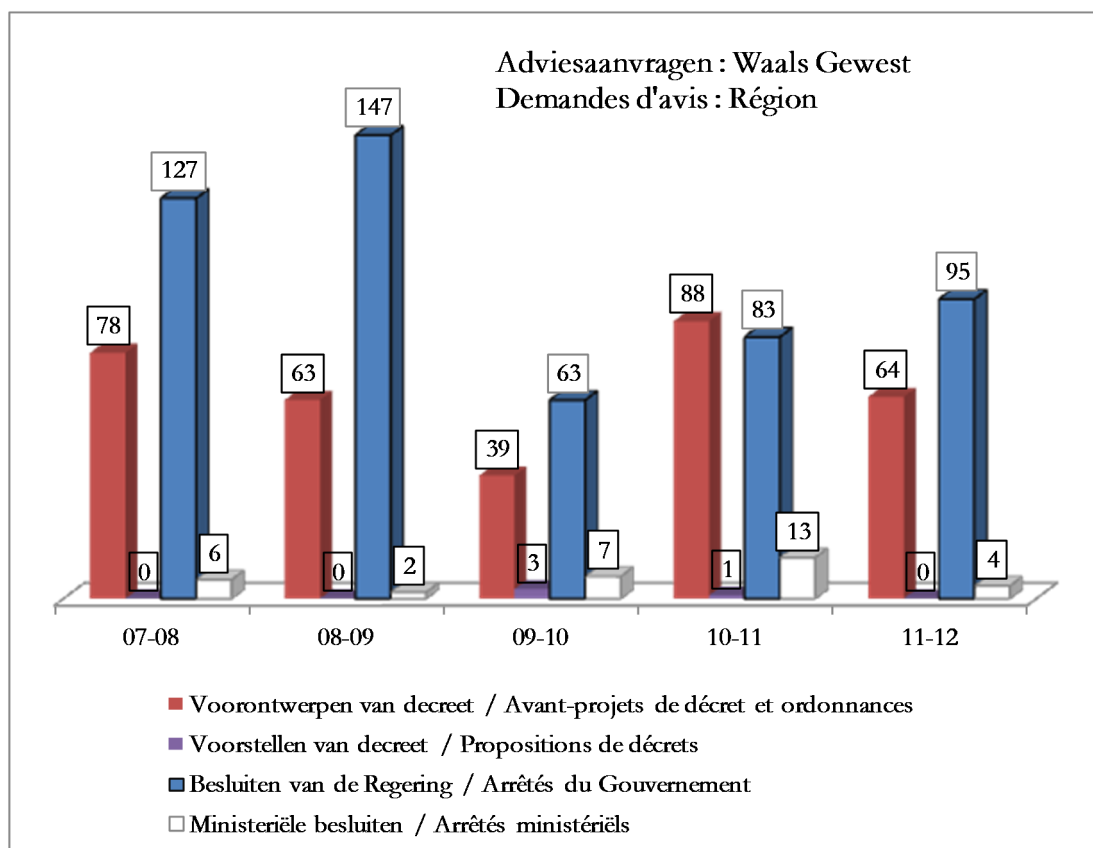
3.5. Duitstalige Gemeenschap / Communauté germanophone

JAAR ANNÉE	Voorontwerpen van decreet / Avant-projets de décret	Besluiten van de Regering / Arrêtés du Gouvernement	Totaal / Total
07-08	7	25	32
08-09	24	19	43
09-10	27	25	52
10-11	62	12	74
11-12	20	17	37
TOTAAL TOTAL	140	98	238



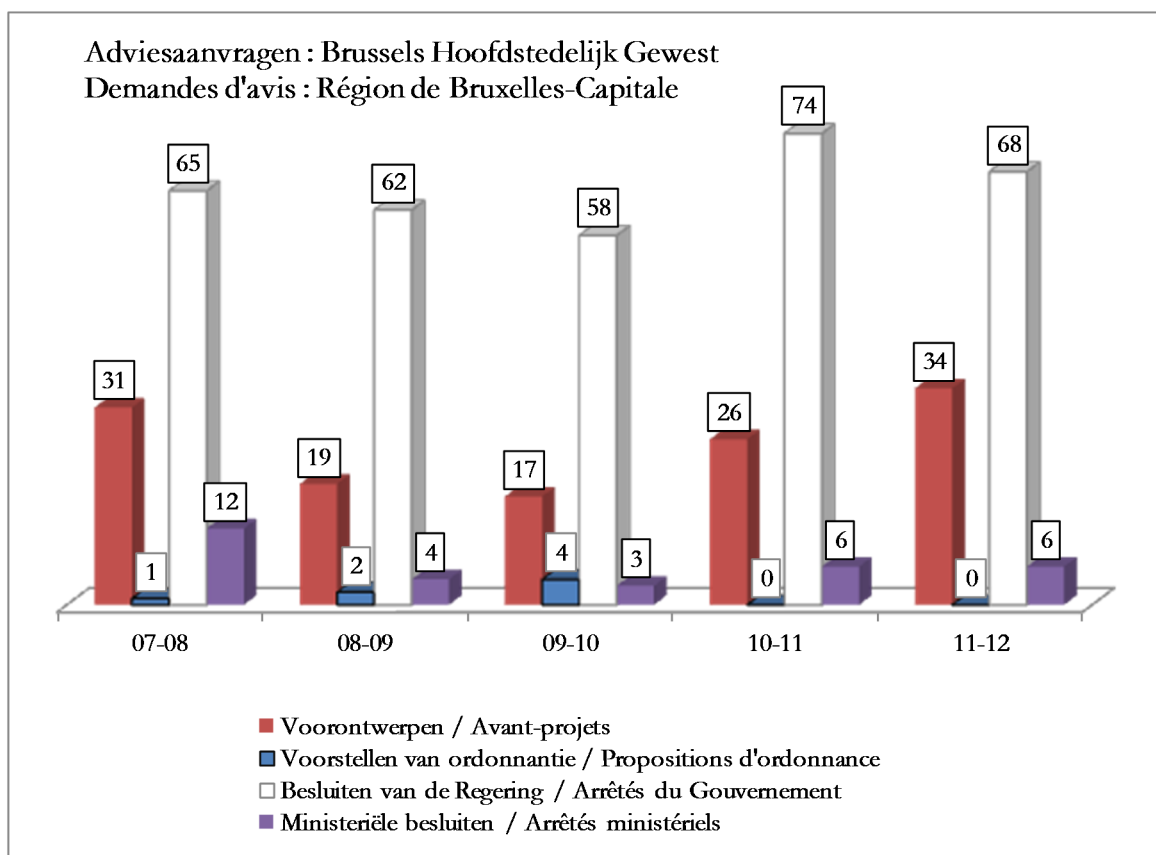
3.6. Waals Gewest / Région wallonne

JAAR ANNÉE	Voorontwerpen van decreet en ordonnanties / Avant-projets de décret et ordonnances	Voorstellen van decreet / Propositions de décrets	Besluiten van de Regering / Arrêtés du Gouvernement	Ministeriële besluiten / Arrêtés ministériels	Totaal / Total
07-08	78	0	127	6	211
08-09	63	0	147	2	212
09-10	39	3	63	7	112
10-11	88	1	83	13	185
11-12	64	0	95	4	163
TOTAAL TOTAL	332	4	515	32	883



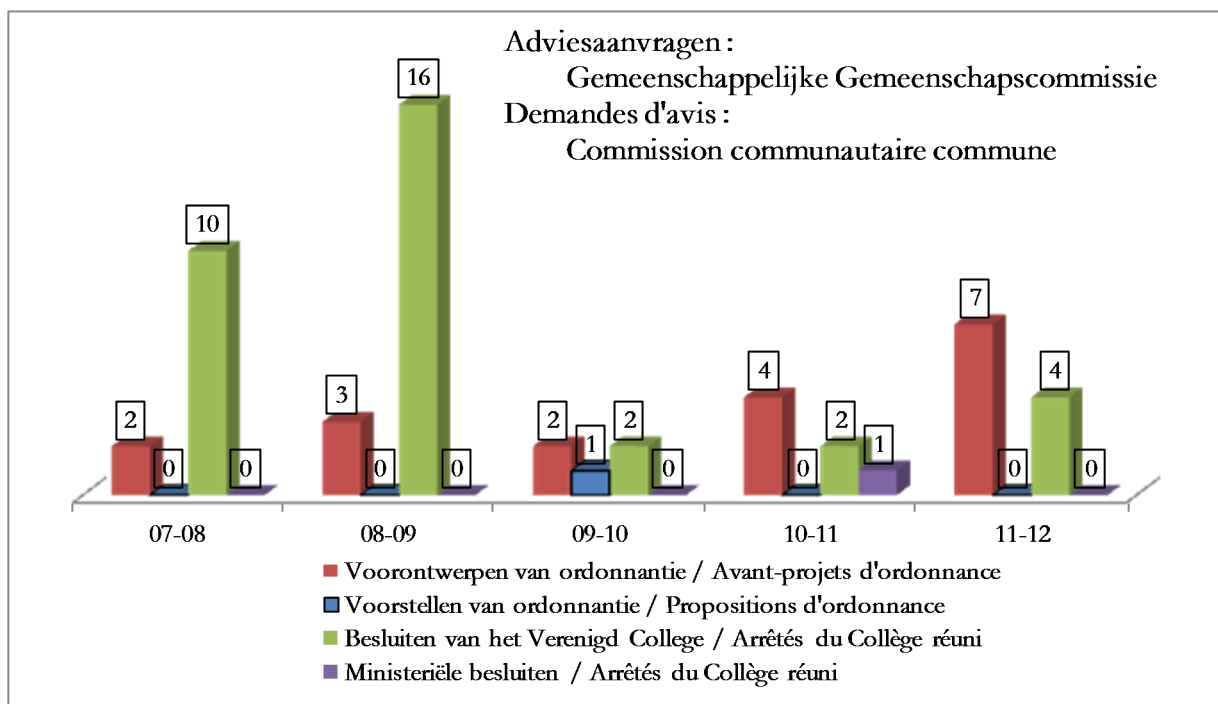
3.7. Brussels Hoofdstedelijk Gewest / Région de Bruxelles-Capitale

JAAR ANNÉE	Voorontwerpen / Avant-projets	Voorstellen van ordonnantie / Propositions d'ordonnance	Besluiten van de Regering / Arrêtés du Gouvernement	Ministeriële besluiten / Arrêtés ministériels	Totaal / Total
07-08	31	1	65	12	109
08-09	19	2	62	4	87
09-10	17	4	58	3	82
10-11	26	0	74	6	106
11-12	34	0	68	6	108
TOTAAL TOTAL	127	7	327	31	492



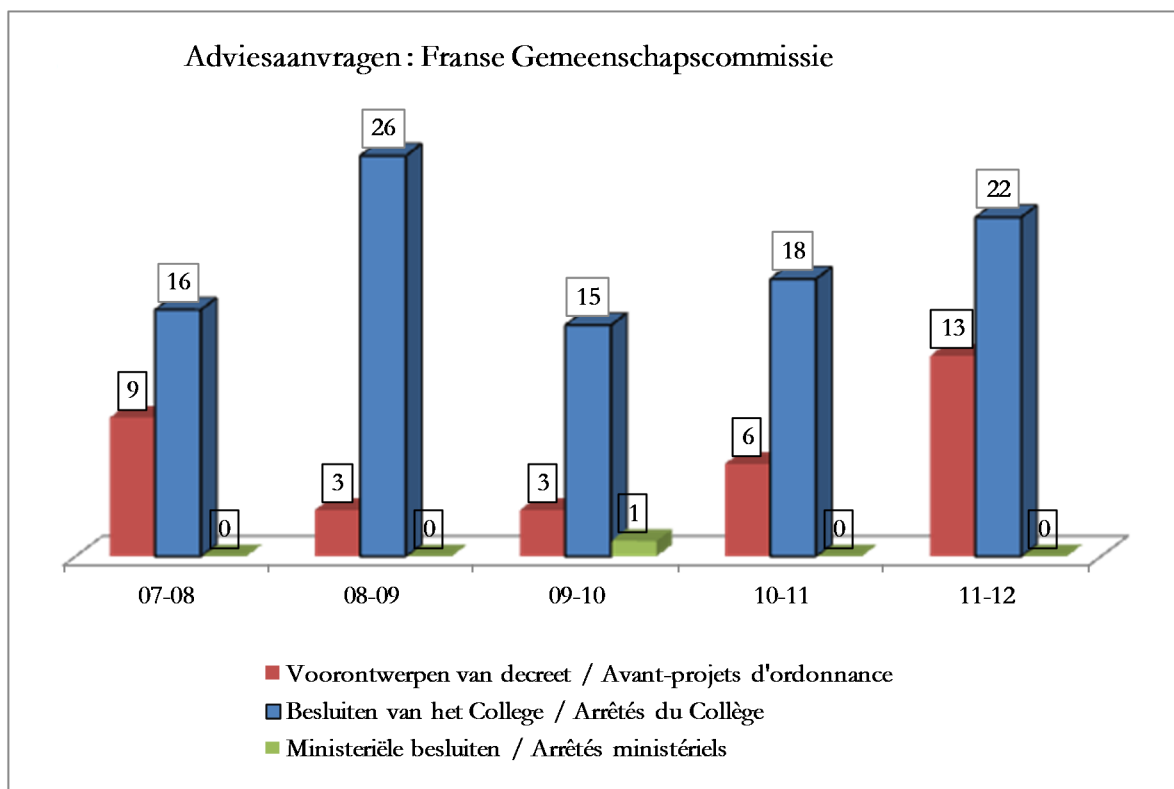
3.8. Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie / Commission communautaire commune

JAAR ANNÉE	Voorontwerpen van ordonnantie / Avant-projets d'ordonnance	Voorstellen van ordonnantie / Propositions d'ordonnance	Besluiten van het Verenigd College / Arrêts du Collège réuni	Ministeriële besluiten / Arrêts du Collège réuni	Totaal / Total
07-08	2	0	10	0	12
08-09	3	0	16	0	19
09-10	2	1	2	0	5
10-11	4	0	2	1	7
11-12	7	0	4	0	11
TOTAAL TOTAL	18	1	34	1	54



3.9. Franse Gemeenschapscommissie / Commission communautaire française

JAAR ANNÉE	Voorontwerpen van decreet / Avant-projets d'ordonnance	Besluiten van het College / Arrêtés du Collège	Ministeriële besluiten / Arrêtés "ministériels"	Totaal / Total
07-08	9	16	0	25
08-09	3	26	0	29
09-10	3	15	1	19
10-11	6	18	0	24
11-12	13	22	0	35
TOTAAL TOTAL	34	97	1	132



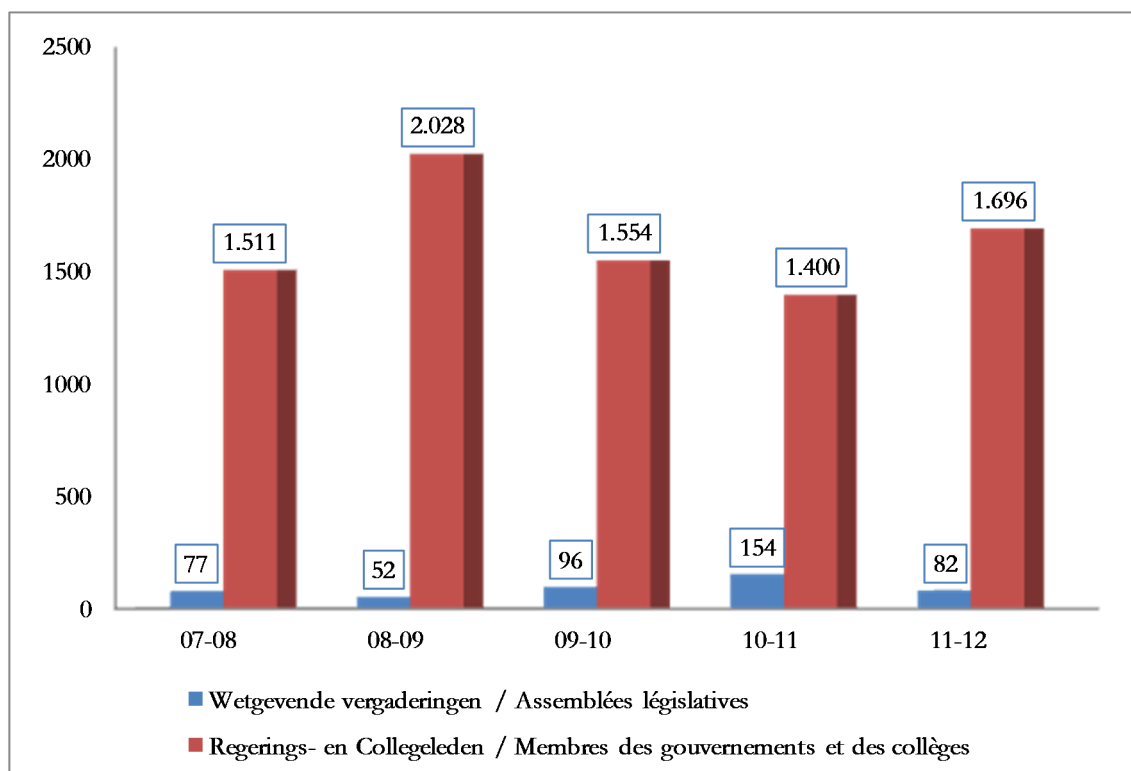
4. Evolutie van de uitgebrachte adviezen gedurende de laatste 5 jaar

4. Évolution des avis donnés au cours des cinq dernières années

4.1. Totaal uitgebrachte adviezen

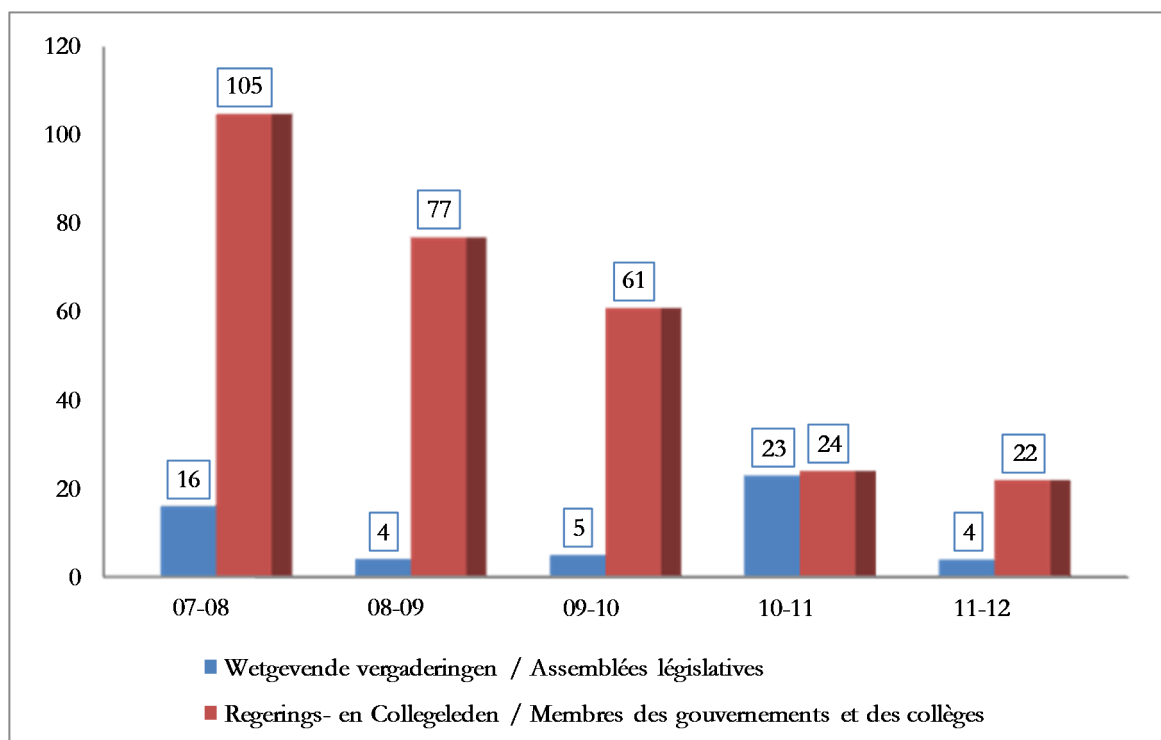
4.1. Total des avis donnés

JAAR ANNÉE	Wetgevende vergaderingen / Assemblées législatives	Regerings- en Collegeleden / Membres des gouvernements et des collèges	Totaal / Total
07-08	77	1.511	1.588
08-09	52	2.028	2.080
09-10	96	1.554	1.650
10-11	154	1.400	1.554
11-12	82	1.696	1.778
TOTAAL TOTAL	461	8.189	8.650



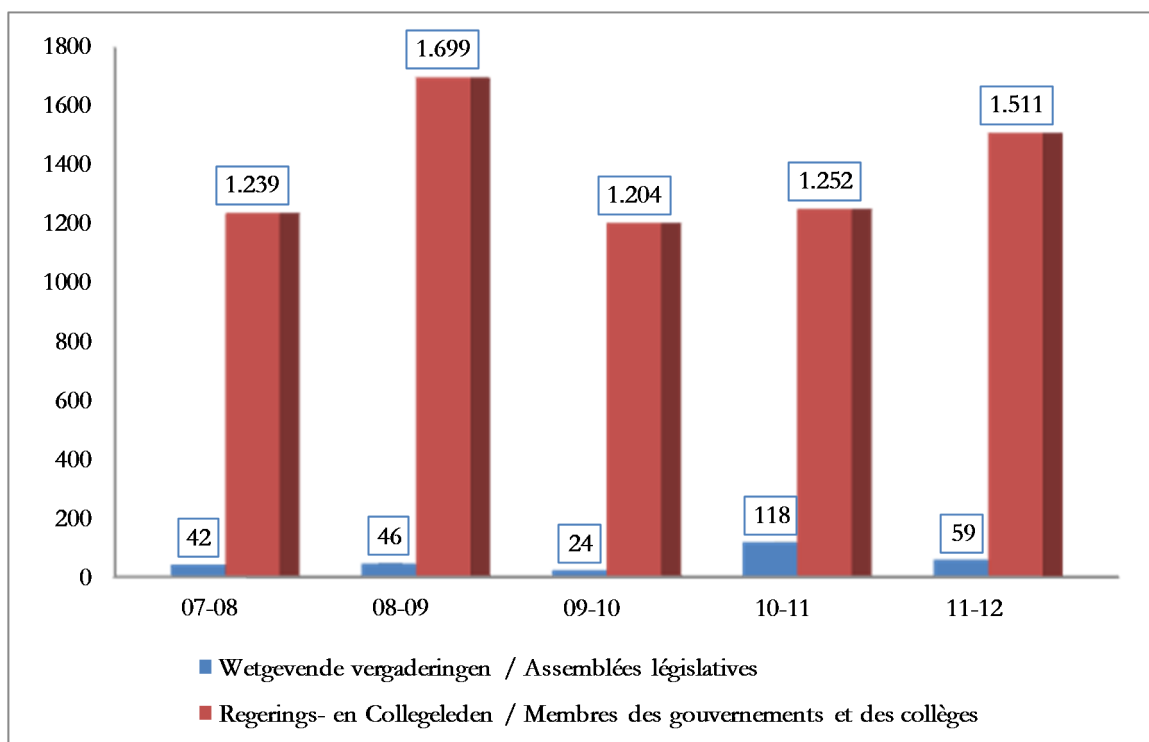
4.2. Adviezen uitgebracht zonder termijn4.2. Avis donnés sans délai

JAAR ANNÉE	Wetgevende vergaderingen / Assemblées législatives	Regerings- en Collegeleden / Membres des gouvernements et des collèges	Totaal / Total
07-08	16	105	121
08-09	4	77	81
09-10	5	61	66
10-11	23	24	47
11-12	4	22	26
TOTAAL TOTAL	52	289	341



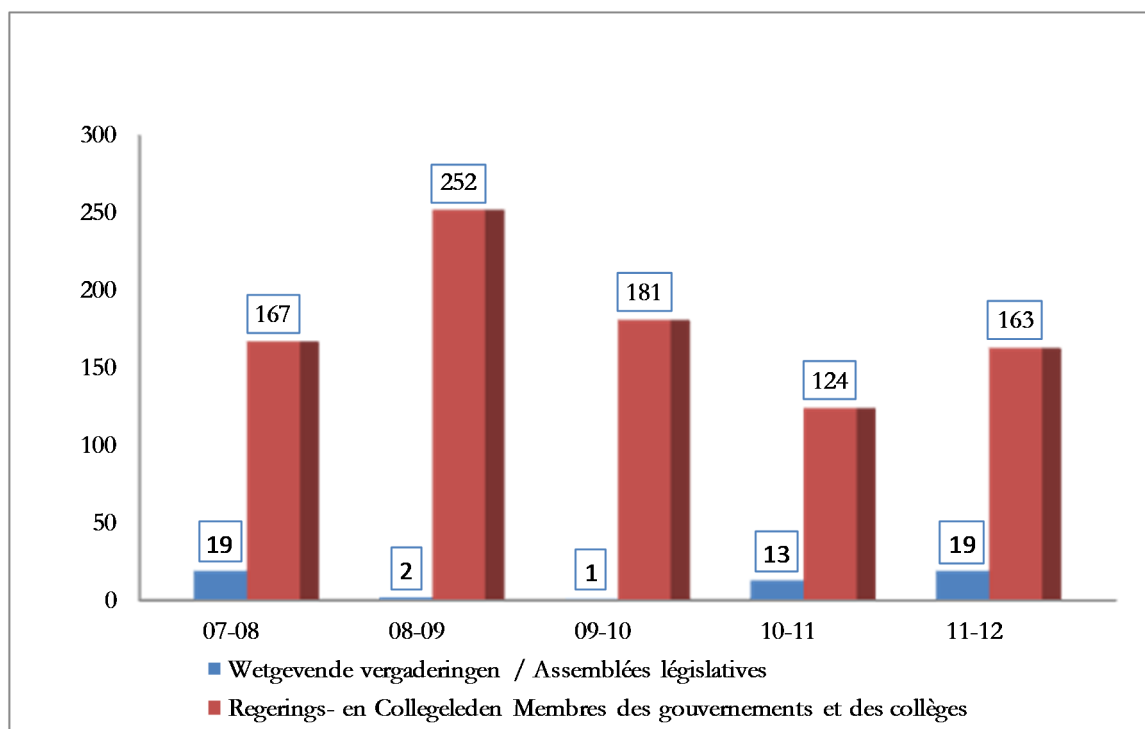
4.3. Adviezen uitgebracht binnen een termijn van 30 dagen4.3. Avis donnés dans un délai de 30 jours

JAAR ANNÉE	Wetgevende vergaderingen / Assemblées législatives	Regerings- en Collegeleden / Membres des gouvernements et des collèges	Totaal / Total
07-08	42	1.239	1.281
08-09	46	1.699	1.745
09-10	24	1.204	1.228
10-11	118	1.252	1.570
11-12	59	1.511	1.370
TOTAAL TOTAL	289	6.905	7.194



4.4. Adviezen uitgebracht binnen een termijn van 5 dagen4.4. Avis donnés dans un délai de 5 jours

JAAR ANNÉE	Wetgevende vergaderingen / Assemblées législatives	Regerings- en Collegeleden / Membres des gouvernements et des collèges	Totaal / Total
07-08	19	167	186
08-09	2	252	254
09-10	1	181	182
10-11	13	124	137
11-12	19	163	182
TOTAAL TOTAL	54	887	941



Bijlage II: Korpsoversten, Hoofdgriffier en Administratief beheer

Annexe II Chefs de corps, Greffier en chef et responsables de la gestion administrative

Korpschefs / Chefs de corps

R. ANDERSEN,	Eerste Voorzitter Premier Président
M.-R. BRACKE,	Voorzitter Président
PH. BOUVIER,	Auditeur-Generaal Auditeur général
P. DE WOLF,	Adjunct Auditeur-Generaal Auditeur général adjoint

Hoofdgriffier / Greffier en chef

D. LANGBEEN

Beheerder / Administrateur

K. VANHOUTTE

Stafdirecteurs / Directeurs d'encadrement

J. BUSSCHOTS,	Stafdirecteur Budget & Beheer Directeur d'encadrement Budget & Gestion
V. DE CORDT,	Stafdirecteur Personeel & Organisatie Directeur d'encadrement Personnel & Organisation

Bijlage III: Samenstelling kamers

Annexe III: Composition des chambres

A. SAMENSTELLING NEDERLANDSTALIGE KAMERS**A. COMPOSITION DES CHAMBRES NÉERLANDOPHONES****1. afdeling Wetgeving - section législation**

	1^e kamer/chambre donderdag / jeudi	3^e kamer/chambre dinsdag / mardi
Voorzitter Président	M. VAN DAMME	P. LEMMENS
Leden Membres	J. BAERT W. VAN VAERENBERGH	J. SMETS B. SEUTIN
Plaatsvervangers Suppléants	J. SMETS B. SEUTIN	J. BAERT W. VAN VAERENBERGH
Assessoren Assesseeurs	J. VELAERS M. RIGAUX M. TISON L. DENYS	
Griffiers Greffiers	W. GEURTS G. VERBERCKMOES	A.-M. GOOSSENS G. VERBERCKMOES



2. afdeling Bestuursrechtspraak - section du contentieux administratif

	7^e kamer / chambre donderdag / jeudi	9^e kamer maandag / lundi
Voorzitter	L. HELLIN	A. VANDENDRIESSCHE
Leden	E. BREWAEYS P. SOURBRON	D. MOONS J. VAN NIEUWENHOVE B. THYS
Plaatsvervangers	M.-R. BRACKE D. VERBIEST A. BEIRLAEN R. STEVENS A. VANDENDRIESSCHE J. BOVIN D. MOONS J. LUST G. VAN HAEGENDOREN G. ADAMS P. LEFRANC J. CLEMENT J. VAN NIEUWENHOVE ST. DE TAEYE B. THYS P. BARRA	M.-R. BRACKE D. VERBIEST A. BEIRLAEN R. STEVENS L. HELLIN J. BOVIN J. LUST G. VAN HAEGENDOREN E. BREWAEYS C. ADAMS P. LEFRANC J. CLEMENT ST. DE TAEYE P. BARRA P. SOURBRON
Griffiers	E. IMPENS B. TETTELIN Y. DEPOORTER (tijdelijk toe- gevoegd griffier / greffier as- sumé temporaire)	V. WAUTERS T. TEMMERMAN

	10^e kamer / chambre vrijdag / vendredi	12^e kamer / chambre dinsdag / mardi
Voorzitter Président	R. STEVENS	D. VERBIEST
Leden Membres	J. BOVIN P. LEFRANC J. CLEMENT	J. LUST G. VAN HAEGENDOREN P. BARRA
Plaatsvervangers Suppléants	M.-R. BRACKE D. VERBIEST A. BEIRLAEN L. HELLIN A. VANDENDRIESSCHE D. MOONS J. LUST G. VAN HAEGENDOREN E. BREWAEYS C. ADAMS J. VAN NIEUWENHOVE S. DE TAEYE B. THYS P. BARRA P. SOURBRON	M.-R. BRACKE A. BEIRLAEN R. STEVENS L. HELLIN A. VANDENDRIESSCHE J. BOVIN D. MOONS E. BREWAEYS C. ADAMS P. LEFRANC J. CLEMENT J. VAN NIEUWENHOVE S. DE TAEYE B. THYS P. SOURBRON
Griffiers Greffiers	M.-A. TRUYENS S. DE CLERCQ G. SCHEVENEELS	S. DOMS FR. BONTINCK B. VAN THILLO

	14^e kamer / chambre woensdag / mercredi
Voorzitter Président	A. BEIRLAEN
Leden Membres	C. ADAMS ST. DE TAEYE
Plaatsvervangers Suppléants	M.-R. BRACKE D. VERBIEST R. STEVENS L. HELLIN A. VANDENDRIESSCHE J. BOVIN D. MOONS J. LUST G. VAN HAEGENDOREN E. BREWAEYS P. LEFRANC J. CLEMENT J. VAN NIEUWENHOVE B. THYS P. BARRA P. SOURBRON
Griffiers Greffiers	CHR. VERHAERT J. CASNEUF

B. SAMENSTELLING FRANSTALIGE KAMERS**B. COMPOSITION DES CHAMBRES FRANCOPHONES****1. afdeling Wetgeving - section législation**

	2^e kamer / chambre maandag + woensdag lundi + mercredi	4^e kamer / chambre maandag + woensdag lundi + mercredi
Voorzitter Président	Y. KREINS	P. LIÉNARDY
Leden Membres	P. VANDERNOOT M. BAGUET	J. JAUMOTTE S. BODART
Plaatsvervangers Suppléants	S. BODART	M. BAGUET
Assessoren Assesseeurs	A. WEYEMBERGH Y. DE CORDT S. VAN DROOGHENBROECK	C. BEHRENDT J. ENGLEBERT
Griffiers Greffiers	B. VIGNERON A.-C. VAN GEERSDALE	C. GIGOT A.-C. VAN GEERSDAELE

2. afdeling Bestuursrechtspraak - section du contentieux administratif

	6^e kamer / chambre woensdag / mercredi	8^e kamer / chambre vrijdag / vendredi
Voorzitter Président	O. DAURMONT	J.-C. GEUS
Leden Membres	P. LEWALLE Y. HOUYET D. DE ROY	P. VANDERNACHT L. CAMBIER D. DÉOM
Plaatsvervangers Suppléants	C. DEBROUX	P. LEWALLE S. GUFFENS
Griffiers Greffiers	K. LAUVAU C. HUGÉ V. DURIEUX	FL. VAN HOVE B. DRAPIER G. DELANNAY (toegevoegd / assumé)

	11^e kamer / chambre (Vreemdelingen) (Étrangers) donderdag - jeudi	15^e kamer / chambre (Vreemdelingen) (Étrangers) dinsdag / mardi
Voorzitter Président	PH. QUERTAINMONT	M. LEROY
Leden Membres	J. VANHAEVERBEEK C. DEBROUX	I. KOVALOVSKY N.
Plaatsvervangers Suppléants	I. KOVALOVSKY	J. VANHAEVERBEEK C. DEBROUX
Griffiers Greffiers	V. VANDERPERE N. ROBA X. DUPONT S. DJERBOU (toegevoegd / assumé) R. GHODS (toegevoegd / assumé) F. QUINTIN (toegevoegd / assumé)	V. VANDERPERE N. ROBA X. DUPONT S. DJERBOU (toegevoegd / assumé) R. GHODS (toegevoegd / assumé) F. QUINTIN (toegevoegd / assumé)

**C. SAMENSTELLING VAN DE KAMER BELAST MET DE ZAKEN IN DE DUITSE TAAL
EN VAN DE TWEETALIGE KAMER**

**C. COMPOSITION DE LA CHAMBRE CONNAISSANT DES AFFAIRES EN LANGUE AL-
LEMANDE ET DE LA CHAMBRE BILINGUE**

	5^e (tweetalige) kamer / chambre (bilingue) dinsdag + donderdag / mardi + jeudi	13^e kamer / chambre (Zaken in de Duitse taal - Affaires en langue allemande) donderdag / jeudi
Voorzitter Président	R. ANDERSEN of / ou A. BEIRLAEN	M. HANOTIAU
Leden Membres	Y. KREINS R. STEVENS L. HELLIN P. LIÉNARDY J. BOVIN D. MOONS P. VANDERNOOT G. VAN HAEGENDOREN J. JAUMOTTE E. BREWAEYS M. BAGUET J. VAN NIEUWENHOVE S. BODART	S. GUFFENS M. PÂQUES
Plaatsvervangers Suppléants	M. VAN DAMME P. LEMMENS J. BAERT	I. KOVALOVSKY
Griffiers Greffiers	M.-CHR. MALCORPS CHR. VERHAERT W. GEURTS (plaatsvervanger / suppléant)	M.-CHR. MALCORPS V. WIAME C. MOREL

Bijlage IV: Samenstelling van het Auditoraat

Annexe IV: Composition de l'Auditorat

A. SAMENSTELLING VAN DE NEDERLANDSTALIGE AFDELINGEN A. COMPOSITION DES SECTIONS NÉERLANDOPHONES

Adjunct-auditeur-generaal

M. LEFEVER

P. DE WOLF ⁽¹⁾ Adjunct-auditeur-generaal

AFDELING I (Wetgeving)

R. AERTGEERTS	Eerste auditeur-afdelingshoofd
P. DEPUYDT	Eerste auditeur-afdelingshoofd
R. THIELEMANS	Eerste auditeur
W. PAS	Eerste auditeur
G. SCHEPPERS	Auditeur
K. BAMS	Auditeur
B. STEEN	Auditeur
I. VERHEVEN	Adjunct-auditeur
F. VANNESTE	Adjunct-auditeur
P. T'KINDT	Adjunct-auditeur
N. VAN LEUVEN	Adjunct-auditeur
A. SOMERS	Adjunct-auditeur
T. CORTHAUT	Adjunct-auditeur
D. VAN EECKHOUTTE	Auditeur (gedetacheerd)

Auditeur général adjoint

M. LEFEVER

P. DE WOLF ⁽¹⁾ Auditeur général adjoint

SECTION I (Législation)

R. AERTGEERTS	Premier auditeur chef de section
P. DEPUYDT	Premier auditeur chef de section
R. THIELEMANS	Premier auditeur
W. PAS	Premier auditeur
G. SCHEPPERS	Auditeur
K. BAMS	Auditeur
B. STEEN	Auditeur
I. VERHEVEN	Auditeur adjoint
F. VANNESTE	Auditeur adjoint
P. T'KINDT	Auditeur adjoint
N. VAN LEUVEN	Auditeur adjoint
A. SOMERS	Auditeur adjoint
T. CORTHAUT	Auditeur adjoint
D. VAN EECKHOUTTE	Auditeur (en détachement)

⁽¹⁾ Met pensioen op 01.09.2012

⁽¹⁾ Pensionné le 01.09.2012

AFDELING II

R. VAN DER GUCHT	Eerste auditeur-afdelingshoofd
D. MAREEN	Eerste auditeur
P. DE SOMERE	Eerste auditeur (gedetacheerd)
B. WEEKERS	Eerste auditeur (gedetacheerd)
B. SPEYBROUCK	Auditeur
I. VERHEVEN	Auditeur
S. DE DONCKER	Auditeur
J. NEUTS	Auditeur

AFDELING III

R. VANDER ELSTRAETEN	Eerste auditeur-afdelingshoofd
E. LANCKSWERDT	Eerste auditeur
P. PROVOOST	Eerste auditeur
M. STERCK	Eerste auditeur
R. VAN DEN EECKHOUT	Auditeur
R. VERCRUYSEN	Auditeur
D. DECOCK	Auditeur

AFDELING IV

N.	Eerste auditeur-afdelingshoofd
G. DE BLEECKERE	Eerste Auditeur
M. VAN LIMBERGEN	Auditeur
M. CELIS	Auditeur
J. GORIS	Auditeur

AFDELING V

F. DE BUEL	Eerste auditeur-afdelingshoofd
A. VAN MINGEROET	Eerste auditeur
T. DE WAELE	Auditeur
A. EYLENBOSCH	Auditeur
A. VAN DEN BROECK	Auditeur

SECTION II

R. VAN DER GUCHT	Premier auditeur chef de section
D. MAREEN	Premier auditeur
P. DE SOMERE	Premier auditeur (en détachement)
B. WEEKERS	Premier auditeur (en détachement)
B. SPEYBROUCK	Auditeur
I. VERHEVEN	Auditeur
S. DE DONCKER	Auditeur
J. NEUTS	Auditeur

SECTION III

R. VANDER ELSTRAETEN	Premier auditeur chef de section
E. LANCKSWERDT	Premier auditeur
P. PROVOOST	Premier auditeur
M. STERCK	Premier auditeur
R. VAN DEN EECKHOUT	Auditeur
R. VERCRUYSEN	Auditeur
D. DECOCK	Auditeur

SECTION IV

N.	Premier auditeur chef de section
G. DE BLEECKERE	Premier Auditeur
M. VAN LIMBERGEN	Auditeur
M. CELIS	Auditeur
J. GORIS	Auditeur

SECTION V

F. DE BUEL	Premier auditeur chef de section
A. VAN MINGEROET	Premier auditeur
T. DE WAELE	Auditeur
A. EYLENBOSCH	Auditeur
A. VAN DEN BROECK	Auditeur

AFDELING VI

W. VAN NOTEN Eerste auditeur-afdelingshoofd
 J. STEVENS Eerste auditeur
 L. VERMEIRE Eerste auditeur
 W. WEYMEERSCH Eerste auditeur
 I. VOS Auditeur
 A. VAN STEENBERGHE Auditeur
 W. DE COCK Auditeur
 I. MARTENS Auditeur
 F. EGGERMONT Adjunct-auditeur

SECTION VI

W. VAN NOTEN Premier auditeur chef de section
 J. STEVENS Premier auditeur
 L. VERMEIRE Premier auditeur
 W. WEYMEERSCH Premier auditeur
 I. VOS Auditeur
 A. VAN STEENBERGHE Auditeur
 W. DE COCK Auditeur
 I. MARTENS Auditeur
 F. EGGERMONT Auditeur adjoint

G. JACOBS Eerste auditeur-afdelingshoofd

G. JACOBS Premier auditeur chef de section

B. SAMENSTELLING VAN DE FRANSTALIGE AFDELINGEN**B. COMPOSITION DES SECTIONS FRANCOPHONES DE L' AUDITORAT****Auditeur generaal**

Ph. BOUVIER

Auditeur général

Ph. BOUVIER

AFDELING I (Wetgeving)

X. DELGRANGE Eerste auditeur-afdelingshoofd
 J.-L. PAQUET Eerste auditeur
 W. VOGEL Eerste auditeur
 G. JOTTRAND Eerste auditeur
 Y. CHAUFFOUREAUX Auditeur
 Y. DELVAL Auditeur

SECTION I (Législation)

X. DELGRANGE Premier auditeur chef de section
 J.-L. PAQUET Premier auditeur
 W. VOGEL Premier auditeur
 G. JOTTRAND Premier auditeur
 Y. CHAUFFOUREAUX Auditeur
 Y. DELVAL Auditeur

AFDELING II

B. DEROUAUX	Eerste auditeur-afdelingshoofd
E. THIBAUT	Eerste auditeur
C. AMELYNCK	Eerste auditeur
L. JANS	Eerste auditeur
D. DELVAX	Auditeur
E. WILLEMART	Auditeur

AFDELING III

M. QUINTIN	Eerste auditeur-afdelingshoofd
C. NIKIS	Eerste auditeur
I. LEYSEN	Eerste auditeur
G. MARTOU	Eerste auditeur
V. FRANCK	Eerste auditeur
P. DEBROUX	Auditeur
V. MICHIELS	Auditeur
L. DONNAY	Auditeur
S. TELLIER	Adjunct-auditeur

AFDELING IV

J.-F. NEURAY	Eerste auditeur-afdelingshoofd
B. CUVELIER	Eerste auditeur
E. BOSQUET	Eerste auditeur
A.-F. BOLLY	Eerste auditeur
M. JOASSART	Auditeur
N. VAN LAER	Auditeur
M. VANDERHELST	Adjunct-auditeur

AFDELING V

P. HERBIGNAT	Eerste auditeur-afdelingshoofd
P. ERNOTTE	Eerste auditeur
G. BEECKMAN DE CRAYLOO	Eerste auditeur
A. LEFEBVRE	Eerste auditeur
C. MERTES	Auditeur
E. LANGOHR	Auditeur

SECTION II

B. DEROUAUX	Premier auditeur chef de section
E. THIBAUT	Premier auditeur
C. AMELYNCK	Premier auditeur
L. JANS	Premier auditeur
D. DELVAX	Auditeur
E. WILLEMART	Auditeur

SECTION III

M. QUINTIN	Premier auditeur chef de section
C. NIKIS	Premier auditeur
I. LEYSEN	Premier auditeur
G. MARTOU	Premier auditeur
V. FRANCK	Premier auditeur
P. DEBROUX	Auditeur
V. MICHIELS	Auditeur
L. DONNAY	Auditeur
S. TELLIER	Auditeur adjoint

SECTION IV

J.-F. NEURAY	Premier auditeur chef de section
B. CUVELIER	Premier auditeur
E. BOSQUET	Auditeur
A.-F. BOLLY	Auditeur
M. JOASSART	Auditeur
N. VAN LAER	Auditeur
M. Vanderhelst	Auditeur adjoint

SECTION V

P. HERBIGNAT	Premier auditeur chef de section
P. ERNOTTE	Premier auditeur
G. BEECKMAN DE CRAYLOO	Premier auditeur
A. LEFEBVRE	Premier auditeur
C. MERTES	Auditeur
E. LANGOHR	Auditeur

AFDELING VI

S. SAINT-VITEUX	Eerste auditeur-afdelingshoofd
G. SCOHY	Auditeur
M. OSWALD	Auditeur
F. PIRET	Auditeur
L. LEJEUNE	Auditeur
R. BORN	Auditeur

SECTION VI

S. SAINT-VITEUX	Premier auditeur chef de section
G. SCOHY	Auditeur
M. OSWALD	Auditeur
F. PIRET	Auditeur
L. LEJEUNE	Auditeur
R. BORN	Auditeur

AFDELING VII (Wetgeving)

B. JADOT	Eerste auditeur-afdelingshoofd
A. VAGMAN	Auditeur
R. WIMMER	Auditeur
P. RONVAUX	Auditeur
L. VANCRAVEBECK	Auditeur
V. SCHMITZ	Auditeur

SECTION VII (Législation)

B. JADOT	Premier auditeur chef de section
A. VAGMAN	Auditeur
R. WIMMER	Auditeur
P. RONVAUX	Auditeur
L. VANCRAVEBECK	Auditeur
V. SCHMITZ	Auditeur

Bijlage V: Samenstelling van het Coördinatiebureau

Annexe V: Composition du bureau de coordination

K. VERMASSEN,	Eerste referendaris - afdelingshoofd Premier référendaire chef de section
PH. BROUWERS,	Eerste referendaris - afdelingshoofd Premier référendaire chef de section
M. PAUL,	Eerste referendaris Premier référendaire
L. VAN CALENBERGH,	Eerste referendaris Premier référendaire

Bijlage VI: Administratief kader

Annexe VI : Responsables de la gestion administrative

Diensthooften / Chefs de service

Griffie Wetgeving / Greffe législation

N: V. VERTONGEN

F: M. FAUCONIER

Documentatiecentrum / Centre de documentation

N: H. BAECK

F: G. MINNAERT

Griffie afdeling Bestuursrechtspraak / Greffe du contentieux administratif

N: G. DE SLOOVER

F: CHR. STASSART

Dienst Overeenstemming der teksten

Service de la concordance des textes

F: G. DEPELSEMAEKER

Secretariaat kamers / Secrétariat des Chambres

- algemeen contentieux / contentieux général

N: FR. BONTINCK

F: GR. DELANNAY

- Vreemdelingencontentieux / contentieux des étrangers

N: C. VERHAERT

F: V. VANDERPERE

Dienst Budget & Beheer /

Service du budget & gestion

N: J. BUSSCHOTS

Dienst Personeel & Organisatie /

Service du personnel & organisation

N: E. NOTEBAERT

F: M. DE SAINT GEORGES

Secretariaat Auditoraat /

Secrétariat de l'Auditorat

N: V. DE BAERDEMAEKER

F: V. CASTIAU

Dienst Informatica / Service de l'informatique

N: F. MORDIJK

BIJLAGE VII

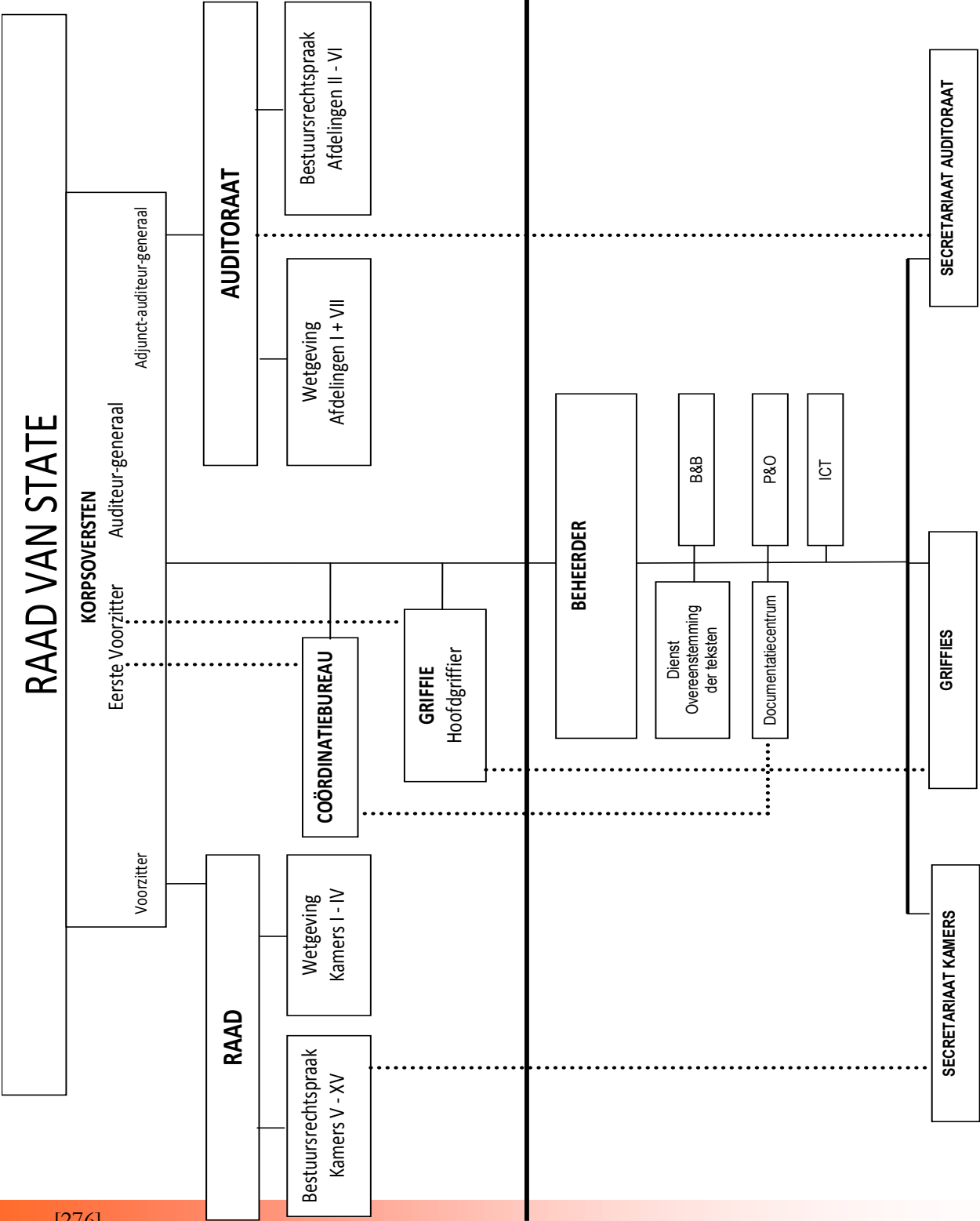
ANNEXE VII

ORGANIGRAM VAN DE RAAD VAN STATE

ORGANIGRAMME DU CONSEIL d'ÉTAT

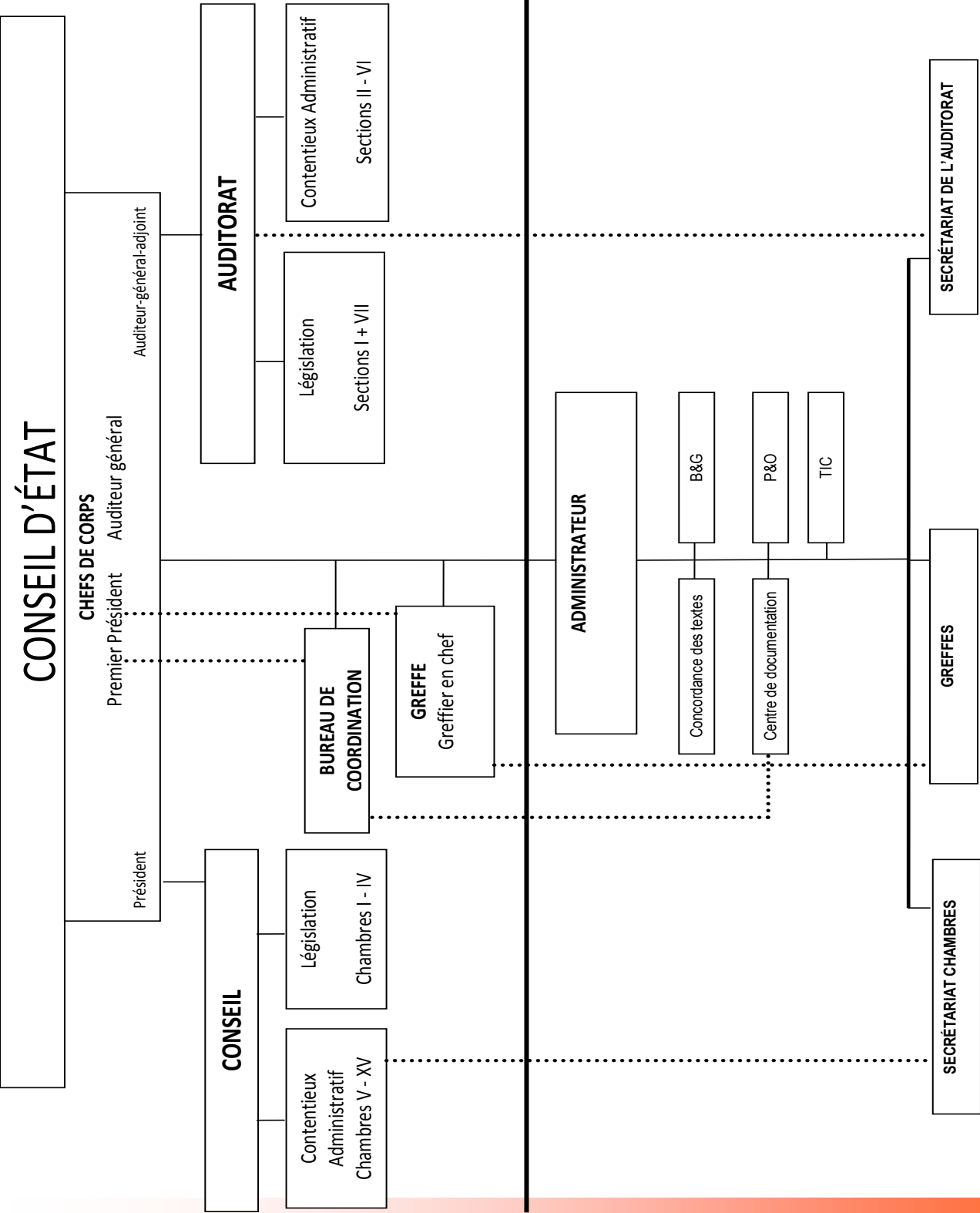
Organieke Diensten

Administratieve Diensten



Services Organiques

Services Administratifs



Raad van State

Wetenschapsstraat 33

B-1040 Brussel

Conseil d'État

rue de la Science 33

B-1040 Bruxelles



+32 2 234 96 11



+32 2 231 18 20



info@raadvst-consetat.be

U kan het jaarverslag van de Raad van State in de elektronische versie met gedetailleerde statistieken consulteren of downloaden in de door u gekozen taal op de website <http://www.raadvst-consetat.be>

Vous pouvez consulter ou télécharger le rapport annuel en version électronique y compris des statistiques plus détaillées du Conseil d'État dans la langue de votre choix sur le site internet <http://www.raadvst-consetat.be>